

V I E T

Issue 17 December 2011

LIFE STYLES

YOUR LIFE ■ YOUR LIFE

ARIZONA - GEORGIA - TEXAS - CALIFORNIA

LAM ANH

LÃNG MẠN & TÌNH TỬ
QUA DÒNG NHẠC TRỮ TÌNH

2012
MUA XE MỚI

MEN FASHION

STYLISH JACKETS FOR WINTER 2012

Visit us Online!



LUẬT TÀI SẢN

GIÁNG SINH
VÒNG QUANH THẾ GIỚI

NHỮNG TRUYỀN THUYẾT VỀ

GIÁNG SINH

BIỂN ĐÔNG

TRONG TÂM NGẮM CỦA TRUNG CỘNG



Bác sĩ nha khoa Việt Nam
Ki Ngô d.m.d.
Person of the year 2008
Excellent Community Service Award 2009
Golden Heart Award 2010

DR. KI NGO DENTISTRY

Chuyên Về Nha Khoa | Tổng Quát | Phòng Ngừa | Nhi Đồng | Thẩm Mỹ

Giờ làm việc **Thứ Hai - Thứ Sáu 9am - 7pm** | **Thứ Bảy - Chúa Nhật 8am - 3pm** Đóng cửa Thứ Tư



\$49



Khám Tổng Quát
(X-ray & Scaling)

\$150



Tẩy Trắng Răng
(Thuốc dùng tại nhà)

10-20%



DISCOUNT
FOR ALL TREATMENTS

480.917.0181

XIN GỌI NGAY ĐỂ LẤY HẸN!

Nhận hầu hết các loại bảo hiểm,
AHCCCS và thẻ tín dụng

 Warner Road	 Lee Lee Market
 2051 W. Warner Road Chandler, AZ 85224	Road # 23

E-TAX

& INSURANCE AGENCY

1

2055 N. Dobson Rd. Suite 3

Chandler, AZ 85224

(trong khu chợ Lee Lee, Dobson & Warner)

Office: (480) 917-7711

2

7549 W. Cactus Rd #103

Peoria, AZ 85381

(trong khu chợ Lee Lee, 75th Ave & Cactus)

Office: (623) 334-3900

KHAI THUẾ TAX SERVICES

CÁ NHÂN, THƯƠNG MẠI, TỔ HỢP, CÔNG TY

- Cố vấn tài chính
- Đảm nhận sổ sách - Bookkeeping
- Lương bổng (W-2, 1099)
- Tổng kết định kỳ - Quarterly Report
- Thành lập công ty (LLC, Partnership, Corporation)

We open
7 days/week
Tax Season

Chúc Mừng
Năm Mới

BẢO HIỂM - INSURANCE

Chúng tôi đại diện nhiều công ty bảo hiểm để phục vụ quý vị.

XE CỘ, NHÀ CỬA, SỨC KHỎE, NHÂN THỌ, CƠ SỞ THƯƠNG MẠI

THAM KHẢO & ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ

Chúng tôi có nhân viên tốt nghiệp cử nhân kế toán
cao học quản trị kinh doanh tài chính thuế vụ.

Mọi chi tiết xin liên lạc: **Thùy Ngọc, MBA**

Office: **(855) Khai Thuế**

Mobile: **602.540.0074** - etax@cox.net



Aetna



Health Net
A Better Decision

Fidelity

MetLife

TRAVELERS

Safeco Insurance

PROGRESSIVE

GMAC

CNA



Prudential

ING

10% OFF

Khai thuế Cá Nhân & Thương Mại.
For Individual & Business Tax Service.
Monday - Sunday 8AM - 8PM

10% OFF

Khai thuế Cá Nhân & Thương Mại.
For Individual & Business Tax Service.
Monday - Sunday 8AM - 8PM

10% OFF

Khai thuế Cá Nhân & Thương Mại.
For Individual & Business Tax Service.
Monday - Sunday 8AM - 8PM

10% OFF

Khai thuế Cá Nhân & Thương Mại.
For Individual & Business Tax Service.
Monday - Sunday 8AM - 8PM



Từ Khóa

Nha hang, Bac si, Luat su, ...v.v.

Gõ một từ khóa (Doanh nghiệp, Rao Vặt, Sự kiện)

Nơi

Phoenix, AZ 85003

Thành phố, tiểu bang hoặc mã bưu chính

Tìm Kiếm

Việtkết.com là nơi bạn kết nối, giao tiếp và đóng góp cho cộng đồng người Việt ở xung quanh bạn. Bạn có thể tìm kiếm và kết nối với doanh nghiệp, địa điểm và những tổ chức của cộng đồng người Việt. Tìm hiểu về những sự kiện mới, chương trình khuyến mãi và những rao vặt được đăng tải trên Việtkết.com. Để giúp sự trao đổi dễ dàng, Việtkết.com được thiết kế với Tiếng Việt và Tiếng Anh. Việtkết.com kết nối vòng tay Việt.

(480) 270-4987



Gọi chúng tôi để đăng ký doanh nghiệp của bạn miễn phí!



CHRISTIAN LE

BRIDAL HAIR & MAKEUP

- Trang điểm bằng Airbrush trông tự nhiên và giữ được lâu
- Chuyên về Sản Phẩm MAC
- Trên 20 năm kinh nghiệm về trang điểm cô dâu
- Cung cấp dịch vụ trang điểm ngay tại nhà hay khách sạn

"Making you more beautiful is our passion"

480-650-3015

CHRISTIANLEBRIDAL.COM

CHỦ NHIỆM/ PUBLISHER: Lê Hữu Uy

CHỦ BÚT/ EDITOR-IN-CHIEF: Lê Văn Thanh-Mai

PHỤ TÁ CHỦ BÚT/ EDITORIAL ASSISTANTS

TIẾNG VIỆT: Phạm Hoàng Giang

ENGLISH: Jo Ann Lawson

GIÁM ĐỐC KỸ THUẬT/ ART DIRECTOR: Nguyễn Phạm

THIẾT KẾ HÌNH ẢNH/ GRAPHIC DESIGNER: Quỳnh Tram

TRỊ SỰ/ TÒA SOẠN/ ADMINISTRATIVE MANAGER: Đức Quang

THƯ KÝ TÒA SOẠN/ SECRETARY: Hồ Xuân Phương

THỜI TRANG/ FASHION EDITOR: MongKieu Trần

BAN BIÊN TẬP/ EDITORIAL TEAM: Hải Bằng Hoàng Dân
Bình, Hồng Đức, Tú Lê, Nguyễn Minh, Quảng Đức, Chiêu
Uyên Lê, Long Nguyễn, Didi Chan, Hải Yến, Sao Khuê,
MaiLy Dương, Diễm An, Phước Toàn, Xuân Phương, Bảo
Kỳ Vũ, Nguyễn Nhung, Sao Mai, Diệu Phương.

CỘNG TÁC VIÊN / REGULAR CONTRIBUTORS: Vũ Hồi, Lê
Thương, Ngón Trần, Nam Giao, Trung Đạo, Ngọc An,
Hương Sa Mạc, Nguyễn Hoàng Lăng Du, Hoài Hương
NBT, Hạnh Dương, Phạm Khôi Tuấn.

NHIẾP ẢNH / PHOTOGRAPHER: Henry Dinh, Tony Nguyen

LIÊN LẠC QUẢNG CÁO & PHÂN PHỐI BÁO

ADVERTISING AND DISTRIBUTING CONTACT:

ARIZONA:

TIẾNG VIỆT

602-465-1253 | 623-707-6898

TIẾNG ANH:

480-213-5987

GEORGIA/NC/SC: 678.687.2925

SOUTH CALIFORNIA:

714.829.7901

Xin Lưu Ý/ NOTE:

Bài viết cho VietLifestyles xin đừng gửi trùng với các báo khác. Chỉ
trừ những trường hợp đặc biệt, VietLifestyles mới đăng lại những
bài mà tòa soạn thấy cần thiết. Nội dung các bài viết đăng trên
VietLifestyles không nhất thiết phản ánh quan điểm của nhóm chủ
tướng.

VIET LIFESTYLES | ARIZONA
P.O Box 93413 Phoenix, AZ 85070-3413

VIET LIFESTYLES | GEORGIA
P.O Box 466252 Lawrenceville, GA 30042
info@vietlifestyles.com | www.vietlifestyles.com

Quý độc giả thân mến,

Thêm một mùa Giáng Sinh nữa lại về, mang theo biết bao niềm vui và niềm mong đợi. Vui vì mọi người, dù có đạo hay không, cũng đều náo nức đón mừng ngày lễ Giáng Sinh, tất bật với việc trang trí nhà cửa, cây thông Noel và mua sắm quà cáp tặng người thân yêu. Mặc dù Giáng Sinh rơi vào mùa Đông lạnh lẽo, không khí chan hòa của mùa Giáng Sinh đã khơi dậy tình người, khiến mọi người trở nên hòa đồng hiệp thông với nhau hơn. Thời điểm này, đi đâu tôi cũng đều nghe những ca khúc Giáng Sinh như 'Jingle Bells', 'Silent Night', 'Last Christmas'...những giai điệu quen thuộc ấy đã ăn sâu vào lòng tôi từ lúc nào, để rồi trong những lúc tự lự một mình, tôi chợt hát băng quơ. Trong tôi vang lên ca khúc

"Đêm Thánh Vô Cùng" rộn rã, chan hòa mà tha thiết:

Đêm Noel, đêm Noel Ta hãy cùng vui lên

Đêm Noel, ôi đêm ta xin ơn trên

Chúa ban hòa bình cho trần thế

Đêm Noel chuông vang lên chuông giáo đường vang lên

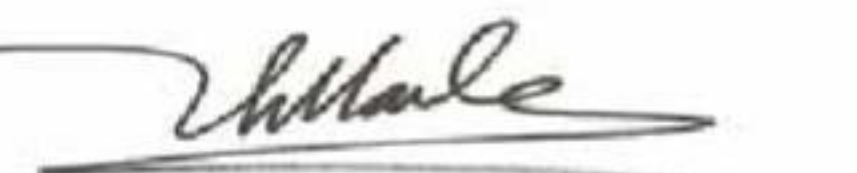
Đêm Noel vui đêm Noel Ta hãy chúc cầu an lành...

Mặc dù là người ngoại đạo, tôi luôn tin vào Thiên Chúa. Vì vậy, hằng năm tôi thường đi lễ nhà thờ vào dịp lễ Giáng Sinh. Tôi nghe trong lòng mình chút rộn ràng pha lẫn nỗi buồn man mác. Rộn ràng vì lúc nào tôi cũng cảm thấy mình phải chạy đua với thời gian để hoàn tất bao công việc bề bộn và cùng lúc phải tranh thủ thực hiện list mua sắm cho những người thân yêu. Thoáng buồn man mác vì thêm một năm nữa lại sắp sửa trôi qua, thời gian qua đi, mình không thể níu kéo lại được, tuổi đời và trách nhiệm thêm chồng chất...Cảm thấy mình ngày một già dặn hơn, nhiều lúc ước gì mình được trở lại tuổi ấu thơ để được sống vô tư như bọn trẻ, không phải bận tâm lo nghĩ nhiều về cuộc sống.

Những câu chuyện buồn của riêng và chung thường làm lòng ta ray rứt mỗi khi Giáng Sinh về. Thôi thì buồn thì cứ buồn, nhưng ta hãy cứ vui với hiện tại. Vui vì chúng ta vừa sống qua được một năm với bao vui buồn và thăng trầm đã làm dày thêm hành trang của đời người, vui vì chúng ta vẫn hiện hữu trên cõi đời này để cảm nhận cuộc đời vẫn tuyệt đẹp dù có khổ đau hay hạnh phúc. Và vui vì chúng ta sống cho niềm tin và hướng vọng về một năm mới sáng lạng hơn. Suy cho cùng, nếu không có cái mốc khổ đau thì làm sao chúng ta hiểu được giá trị của hạnh phúc.

Tôi chợt liên tưởng đến câu chúc Giáng Sinh ý nghĩa mà tôi rất tâm đắc: "Ấm áp không phải khi ngồi bên đống lửa, mà là bên cạnh người mà bạn thương yêu!" Mến chúc quý độc giả một mùa Giáng Sinh ấm áp chan hòa tình yêu thương và một Năm Mới tràn đầy niềm tin và hy vọng.

Trân trọng,



Lê Văn Thanh Mai



Mục Lục

December **#17** 2011

GIÁNG SINH và NĂM MỚI

Hình bìa:
Ca sĩ Lam Anh



VIẾT THEO CHỦ ĐỀ: GIÁNG SINH và NĂM MỚI

- | | |
|--|-----|
| • Giáng Sinh Vòng Quanh Thế Giới | 78 |
| • Truyền Thuyết Xung Quanh Lễ Giáng Sinh | 116 |
| • Mua Xe Hơi Mới 2012 | 124 |
| • Mùa Xuân Tâm Kinh | 90 |
| • Nhạc New Age | 58 |



THỜI SỰ TRONG THÁNG/PHÓNG SỰ CỘNG ĐỒNG

- | | |
|---|----|
| • Biển Đông Trong Tầm Ngắm Của Trung Cộng | 22 |
| • Tin Sinh Hoạt Cộng Đồng AZ | 46 |

SỨC KHỎE

- | | |
|---------------------------------|----|
| • Thuốc Aspirin | 18 |
| • Bốn loại rau cải cho mùa đông | 98 |

FASHION/BEAUTY

- | | |
|--|----|
| • Men Fashion: Stylist Jackets For The Winter 2012 | 52 |
| • Ninh Nguyen – New Winter Collection | 54 |
| • Kiểu Tóc Trong Mùa Noel | 40 |
| • At Home Beauty Secrets | 10 |
| • Miss Ao Dai 2012 Style Profiles | 50 |

GIẢI TRÍ / ENTERTAINMENT:

- | | |
|---|-----|
| • Lam Anh: lãng mạn & tình tứ với nhạc trữ tình | 70 |
| • Vĩnh biệt tài tử Đơn Dương | 102 |
| • Nhà hàng Tiên Wong Hot Pot | 96 |
| • Movie Review: Breaking Dawn | 110 |
| • A Manly Guide To Navigating Facebook | 34 |

LUẬT PHÁP/ĐỜI SỐNG

- | | |
|--|-----|
| • Property Law - Luật Phân Chia Tài Sản | 64 |
| • Tài chánh: Quỹ hưu trí 401K (phần 3) | 129 |
| • Holiday Special Dish by chef Thai Dang | 92 |
| • Gia chánh: Gỏi Khổ Qua | 107 |

TRUYỆN NGẮN/THƠ

- | | |
|-------------------------|----|
| • Thơ Của Nhiều Tác Giả | |
| • Bài Toán Cuối Năm | 14 |

■ Quảng Cáo với Viet Lifestyles.

- Trình Bày Mỹ Thuật
- Nội Dung Phong Phú
- Đầy Màu Sắc
- Hiệu Quả

Gọi Để Quảng Cáo Ngay!

Tiếng Việt

602-465-1253 | 623-707-6898

English:

480-213-5987

Georgia/NC/SC: 678.687.2925

South California:

714.829.7901

Email: ad@vietlifestyles.com

Web: www.vietlifestyles.com

Một Khái Niệm

TƯƠI MỚI HƠN



DESIGNS | PRINTS

FREE SHIPPING
toàn nước Mỹ

*Greeting
Cards*



404.955.8836

info@NPDAdesigns.com | www.NPDAdesigns.com



Ban Biên Tập Việt Lifestyles xin kính chúc tất cả thành viên, cộng tác viên, quý thân chủ quảng cáo, cùng quý độc giả thân thương một mùa Giáng Sinh tràn đầy yêu thương cùng một năm mới nhiều thành công may mắn.

biết rằng giữa mùa đông mình vẫn thấy ấm áp. Chúc các bạn của tôi một mùa giáng sinh vui vẻ và một năm mới bình an!"

MERRY CHRISTMAS & HAPPY NEW YEAR!!!

Sau đây mến tặng đến tất cả lời chúc Giáng Sinh ý nghĩa: "Mùa đông lạnh nhưng rất lãng mạn, nắng của mùa đông yếu nhưng đủ làm ấm trái tim một ai đó. Noel là dịp bạn và những người xung quanh tận hưởng những giây phút ngọt ngào của tình yêu thương. Đừng đóng chặt trái tim mình, hãy mở cửa trái tim để

CẦN NGƯỜI

Tạp chí Viet Lifestyles cần tuyển gấp cộng tác viên đảm trách việc tiếp thị, quảng cáo và phân phối báo vùng Tri-States (GA-NC and SC). Điều kiện có kinh nghiệm, giỏi về giao tế và biết lái xe. Mọi chi tiết, xin liên lạc:

(480) 213-5987

hoặc

email: Info@vietlifestyles.com



We want to hear from you. All inquiries, please email: info@vietlifestyles.com.

Rất mong đón nhận ý kiến đóng góp của quý độc giả gần xa. Mọi thắc mắc, xin email về: info@vietlifestyles.com

ĐẶT MUA BÁO VIET LIFESTYLES

**Đặt mua một năm đầu
\$50/12 kỳ báo**

bao gồm cước phí shipping

Xin vui lòng gửi chi phiếu về địa chỉ:
Viet Lifestyles Magazine
ARIZONA
PO Box 93413
Phoenix, AZ 85070-3413

GEORGIA
PO Box 466252
Lawrenceville, GA 30042

CHỦ ĐỀ BÁO THÁNG GIÊNG VÀ THÁNG HAI

- Tháng 1: TẾT & NEW YEAR-NEW YOU
Hạn chót gửi bài, ngày 2 tháng 1, 2012
- Tháng 2: XUÂN YÊU THƯƠNG
Hạn chót gửi bài, ngày 2 tháng 2, 2012

Quý độc giả muốn đóng góp bài vở cho những kỳ báo sắp tới, xin vui lòng gửi trước ngày trước ngày deadline. Bài gửi đăng trên Viet Lifestyles, xin đừng gửi cho báo khác trong thời hạn 6 tháng. Bài viết xin giới hạn đừng dài quá 4 trang đánh máy (trừ những trường hợp đặc biệt cần trình bày chi tiết), sử dụng font size 12, dưới dạng Unicode. Để gửi bài viết, xin email về địa chỉ:

info@vietlifestyles.com

niên giám

điện thoại 2012

ARIZONA

Vietnamese Business Directory 2012

- **Nhu cầu cần thiết của hơn 35,000 đồng hương tại Arizona**
- **Thông Tin Đầy đủ - Chính Xác**
- **Trình Bày Ngăn Nắp - Dễ Sử Dụng**
vì được sắp xếp một cách hợp lý. Dễ dàng cho việc tìm tên doanh mục, số phone, địa chỉ trong tích tắc.
- **Gọn - Nhẹ - Tiện Lợi**
Khuôn khổ đặc biệt 6.5 x 10.5, thích hợp để mang theo trong xe, khi đi đường, hoặc bất cứ nơi nào.
- **QUẢNG CÁO HỮU HIỆU
GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG**

SẮP PHÁT HÀNH 10,000 QUYỂN VÀO DỊP TẾT NGUYÊN ĐÁN

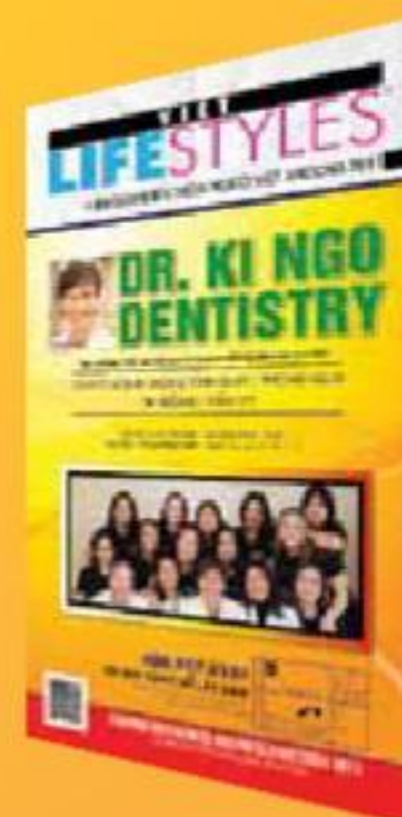
10,000 booklets will be distributed across Arizona in January 2012.

HẠN CHÓT NHẬN QUẢNG CÁO CHO NIÊN GIÁM: 31 THÁNG 12, 2011.

Deadline for advertising contract: December 31, 2011.

Tiếng Việt: **602-465-1253** English: **480-213-5987**

Web: www.vietlifestyles.com Email: info@vietlifestyles.com



By Dara Cercone

At Home Beauty Secrets

Often times we run out of our usual product or realize that we need something last minute. You don't have to go far to find a fix to your beauty dilemmas. The solutions to what you need are located right in your own home. Try my four favorite at home beauty secrets anytime you need a simple remedy-fast.



Skip the Clearasil...
Try the Toothpaste
Sometimes blemishes seem like they come out of nowhere. Now instead of running to your local store to pick up an over the counter remedy; there is simple household staple that can rid you of blemishes. If you discover a blemish on your face, simply apply a small amount of toothpaste over it before you go to bed. The toothpaste dries out the blemish and when you wake up in the morning the once apparent blemish will be a thing of the past.



Skip the Salon...
Try a Scrunchie
Scrunchies are a thing of the past, but the fabric covered elastic hair ties are your answer to fabulous hair. If you get your hair done at the salon and want it to last an extra day or if you simply want additional volume, a scrunchie is your solution. Before you go to bed put all of your hair in a high ponytail and use the scrunchie to secure. In the morning, remove the scrunchie and your hair will have beautiful, extra body. The scrunchie also preserves the style and your hair will be absent of any knots or kinks.



Skip the Makeup Remover... Try the Moisturizer
You go to take off your eye makeup and you are out of remover! Don't worry there is a simple solution. The oils in moisturizers and lotions easily wipe away excess eye makeup. Simply apply a small amount of moisturizer to a q-tip and swipe underneath your eye. You will be amazed to see how well lotion removes makeup. While using the lotion be careful to keep it out of direct contact with your eyes.

Skip the Gloss... Try Petroleum Jelly

In the winter months, lips become more chapped and dry. Often glosses and lipsticks can make this worse. Apply a small amount of petroleum jelly to your lips for a glossy, clear, polished finish. The jelly not only helps protect and repairs the lips, it also gives a natural and pretty glow to your pout.



Dara Cercone has lived in Arizona for 14 years and currently resides in the Scottsdale area. She studied communication and business at the University of Arizona and has spent the last 9 years event planning and marketing for various companies and affiliations. As an advocate of the Phoenix community, Dara loves finding hidden gems and all of the city hot spots. Her passions lie in fashion, beauty, art, health and wellness. These things are at the center of everything that she does and discovers. Dara believes in life balance and enjoying every experience to the fullest.



THE **QUALITY** YOU EXPECT
THE **PRICE** NO ONE BEAT
THE **TIME** WE PROMISED

QUANG TRAN
MINH TIEU

404-610-8269
770-851-2171

michael@mdjroofing.com / www.mdjroofing.com

134 South Clayton St. Suite 5 Lawrenceville, GA 30045

CÔNG TY MDJ ROOFING & CONSTRUCTION

- CHUYÊN LÀM MỚI - THAY MỚI - SỬA CHỮA MÁI NHÀ
- LÀM SIDING, SÀN GỖ, LÓT GẠCH & THAY THẨM
- SƠN SỬA NHÀ CỬA, LÀM LANDSCAPING, HÀNG RÀO...
- CHUYÊN LÀM: COMMERCIAL ROOFING CHO CÁC CƠ SỞ THƯƠNG MẠI



Phương châm của chúng tôi là: **"Giá cả phải chăng, rõ ràng; công và vật liệu có chất lượng cao; đúng hẹn, hoàn thành như lời chúng tôi đã hứa."** Giúp quý vị lo hồ sơ với công ty bảo hiểm qua thiệt hại của thiên tai như: mưa đá, gió lốc....

Đặc biệt chúng tôi còn thay mái nhà cho các tiểu bang lân cận như: Alabama, South Carolina, Tennessee.

**CÔNG TY CÓ GIÁ ĐẶC BIỆT CHO QUÝ VỊ
"INVESTMENT PROPERTY"**



NATIONWIDE Nail Supply

■ BÁN ĐẦY ĐỦ CÁC MẶT HÀNG VỀ NAIL

Liquid, Powder, Nail, Polish, Gel, Sea Salt, Callus Remove, Sugar Scrub ... của những hãng: OPI, CREATIVE, TAMMY TAYLOR, PREMIUM, QTICA, DAZZLE...

GIÁ ĐẶC BIỆT KTI Powder & Liquid

**BUY 5 GAL KTI LIQUID
GET 1 FREE**

**BUY 5 HỦ KTI POWDER 24 OZ
GET 1 FREE**

■ FURNIURE & NEON SIGNS

Nail table, Counter, Show Case, Bảng Open, Nail & Spa, Facial & Wax, Spa Pedicure ...

Nhận làm bàn ghế theo "Custom design"

Nhận sửa máy dũa và máy Airbrush

■ SPA PEDICURE

J & A USA, KMX, Pro Spa, ITC, Guft stream, Europeantouch

Ngoài ra còn rất nhiều loại Spa Pedicure của những hãng khác.

7549 W. Cactus Rd # 109, Peoria AZ 85381

(Trong khu Lee Lee Peoria)

Phone (623) 878-2475 or (623) 878-4347

Fax (623) 878-6037

66 S. Dobson Rd # 145-146, Mesa AZ 85201

(Trong khu Mekong Plaza)

Phone (480) 835-5589

Fax (480) 835-5622

FREE DELIVERY

Open: Sun – Fri 10:00 am – 8:00 pm, Closed Saturday



Ok Nail Supply

1702 W. Camelback Rd # 4, Phoenix AZ 85015 (Trong khu chợ Tấn Phát)

Phone (602) 242-2978 Fax (602) 242-1870

BÁN ĐẦY ĐỦ CÁC MẶT HÀNG VỀ NAIL

(Liquid, Powder, Nail, Polish, Gel, Sea Salt, Callus Remove, Sugar crub ...) của những hãng: OPI, CREATIVE, TAMMY TAYLOR, PREMIUM, QTICA, LeChat, IBD với giá WHOLESale.

GIÁ ĐẶC BIỆT

KTI Powder & Liquid

Buy 5 gal KTI Liquid Get 1 FREE

Buy 5 hủ KTI Powder 24 oz Get 1 FREE

FURNIURE & NEON SIGNS

Nail table, Counter, Show Case, Bảng Open, Nail & Spa, Facial & Wax, Spa Pedicure ...

Nhận làm bàn ghế theo "Custom design" * Nhận sửa máy dũa và máy Airbrush

SPA PEDICURE

J & A USA, KMX, Pro Spa, ITC, Guft stream, Europeantouch, Ngoài ra còn rất nhiều loại Spa Pedicure của những hãng khác.

FREE DELIVERY

Open: Sun – Fri 10:00 am – 8:00 pm, Closed Saturday





Huế Gourmet

Phục Vụ Tận Tâm Ân Cần



Chuyên về các món ăn Huế

- Bánh Bèo
- Bánh Nậm
- Bánh Bột Lọc
- Cơm Hến
- Bánh Canh Cua
- Nem, Tré, Chả...

Đặc Biệt: Bún Bò Huế, nấu đúng kiểu Huế

Dine in, Take Out, Delivery and Party Orders

(480) 251-7429

Trong Mekong Plaza, khu ăn uống (Food Court)
66 S. Dobson Road Suite 126, Mesa AZ 85202

Phở Đà Lạt

SẠCH • NGON • NHANH CHÓNG • GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG

Hân hạnh được phục vụ quý khách

NGOÀI MÓN PHỞ ĐẶC BIỆT CHÚNG TÔI CÒN CÓ:

Chim cút Rô-Ti - Bò cuốn hành
Bún bò Huế - Thịt sườn nướng
Nghêu xào gừng hành
Mì La-Kai và các món ăn thuần túy khác



HAPPY HOURS

3pm - 6pm (daily)

Bia 50% Off

Khai vị 30% Off

ĐẶC BIỆT: TẤT CẢ MÓN ĂN KHÔNG DÙNG BỘT NGỌT

HOURS:

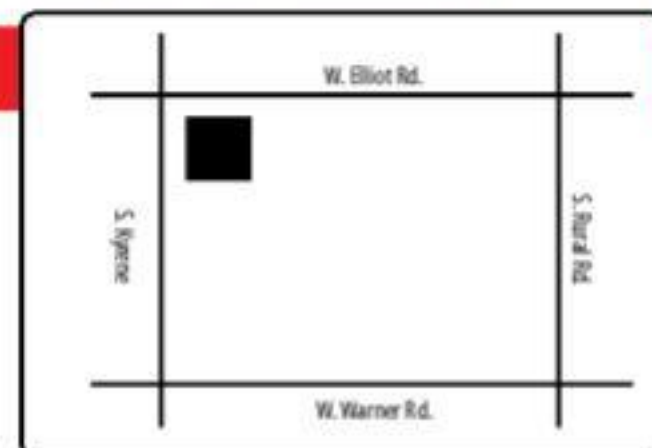
M-Th: 11am - 9:30pm

Fr-Sat: 11am - 10pm

Sun: 11am - 9pm

7707 S. Kyrene #106 - Tempe, AZ 85284

480.755.7272



BÀI TOÁN CUỐI NĂM



Thằng Cu Tí ra check hộp thư và chạy vào nhà mừng ríu rít:
- Có thư Việt Nam bố ơi!

Anh Bông giật mình, nghi ngờ:

- Con có nhìn lộn không hả?

Thằng Cu Tí hớn hờ khoe tài:

- Cái thư màu xanh xanh, có ghi chữ Việt Nam. Con 13 tuổi rồi, con biết đây là chữ Việt Nam mà. Chắc thư của bà ngoại hả bố?

- Thôi chết rồi, con anh nói đúng. Anh gắt:

- Có thể mà con cũng mừng reo lên như trúng số. Đưa thư đây.

Anh uể oải mở lá thư ra đọc, vì kinh nghiệm bấy lâu cho anh biết rằng đọc lá thư từ Việt Nam gửi sang sẽ nặng đầu và nặng lòng lắm, hơn cả người ta vác bao gạo một tạ trên lưng.

Thằng cu Tí vẫn đứng bên cạnh ngong ngóng chờ hóng chuyện, vì nó cũng kinh nghiệm, mỗi lần có thư Việt Nam là có một biến cố gì đó đã xảy ra cho người thân của mẹ nó.

Thấy bố đọc xong không nói gì, nó sốt ruột hỏi:

- Có phải bà ngoại lại bệnh hay bác Ba phải vào bệnh viện mổ ruột dư nữa không bố?

- Không phải đâu con ơi...Anh đáp như rên rỉ.

- Vậy sao mặt bố vẫn buồn thế? Đáng lẽ bố phải mừng vì bà ngoại và bác Ba không bệnh nữa chứ.

- Nhưng...dì Út của con mới bị giựt hụi, phải cầm cố nhà cửa để trả nợ kia kìa..

- Nghĩa là hết tiền, là nhà nghèo hờ bố?

- Đúng thế. Tóm lại đi Út đang cần nhà mình giúp đỡ.

Cu Tí ngạc nhiên:

- Sao bên ngoại xui quá vậy bố? Thư nào gửi sang cũng có tin buồn, hết bà ngoại mắc bệnh, tới chú, bác, cô dì...

Anh Bông được dịp tuôn trào:

- Chưa hết đâu con, bên phía họ hàng gần xa cũng "xui" luôn. Bà con của mẹ con ở dưới quê thỉnh thoảng viết thư sang hỏi thăm sức khỏe nhà mình rất nhiệt tình, nhưng phần tái bút mới là quan trọng, không bao giờ họ quên báo cáo tình hình mùa màng, ruộng lúa thì mất mùa, vườn rau trái bị sâu rầy. Dưới ao thì cá không lớn nổi vì thiếu tiền mua thực phẩm, trên bờ gà vịt bị toi, bị dịch...

Thằng cu Tí lại kêu lên sừng sốt:

- Sao toàn bộ gia đình, họ hàng bên Việt Nam của mẹ đều xui hết vậy? Sao họ bất hạnh quá vậy? Nhưng nhà mình đâu phải hội từ thiện mà họ xin tiền hoài vậy?

Anh Bông lại bực mình gắt:

- Sao con hỏi nhiều quá vậy?

Thấy thằng bé tiu nghỉu, anh chuyển đề tài:

- Trong thư bà ngoại cũng kêu nhà mình về Việt Nam ăn Tết như năm ngoái đấy. Cu Tí sáng mắt lên như vừa khám phá ra một kho tàng:

- Lạ lắm bố ạ, năm ngoái về Việt Nam, con thấy bà ngoại và bác Ba vẫn béo mập, khỏe mạnh, không có ốm đau, ngèo khổ như trong thư họ viết. Nhà nào cũng ăn Tết tưng bừng nhiều món, họ cười nói sung sướng lắm mà bố?

Anh đáp cho xong chuyện:

- Thì coi như họ mới khỏi bệnh, nên họ ăn Tết và ăn mừng luôn.

Chị Bông vừa đi đâu về, anh đưa lá thư Việt Nam cho vợ. Đọc xong chị chép miệng:

- Tội nghiệp dì Út quá, chắc mẹ kêu mình về Việt Nam trước là ăn Tết, sau là an ủi, giúp đỡ dì Út cho đỡ tủi? Anh tính sao?

- Em trả lời mẹ đi "Xuân này con không về".

- Sao nghe quen quen, giống như tên một bản nhạc nào đó vậy anh?

- Là bản nhạc Duy Khánh thường hát mỗi khi Xuân về, có câu: "Nếu con không về chắc mẹ buồn lắm?" Thà rằng để mẹ buồn, chứ tiền đâu mà về? Năm ngoái về rồi, năm nay về nữa thì qua Mỹ bán nhà luôn, trắng tay có ngày.

Chị Bông than thở:

- Kinh tế khó khăn, làm ảnh hưởng đến mình, vật giá leo thang, đi chợ cứ như bị ai móc túi anh ạ. Tiền xăng, tiền điện nước cũng lên giá.

- Cả gia đình về Việt Nam hao tốn tiền máy bay, xe cộ đã nhiều, mà tiền biếu tặng, tiêu xài bên Việt Nam càng nhiều hơn. Đi một chuyến như một người vừa trải qua cơn bệnh thập tử nhất sinh, đâu dễ phục hồi ngay được. Em hiểu chưa?

- Em hiểu rồi, nhưng mẹ em...chưa hiểu. Cũng sắp tới ngày mình gửi quà Tết cho thân nhân ở Việt Nam rồi, em sẽ giải thích cho mẹ hiểu "Xuân này con không về" đúng như ý anh. À, mà anh ơi, mình có nên tái bút hẹn Xuân sau con sẽ về không? Cho mẹ mừng.

- Ấy chết, em chớ đại dốt hứa ra một điều mà chính mình cũng còn nghi ngờ. Chắc gì năm sau mình sẽ có tiền về Việt Nam ăn Tết hờ em?

Chị thờ dài:

- Ước gì mình giàu có như nhà Bill Gates, nhà Hilton, thì tha hồ đi chơi và tiêu xài anh nhỉ?

- Nhưng con nhỏ Paris Hilton sắp sửa "nghèo" rồi đấy, ông nội cô ta đã tuyên bố sẽ để 97% gia tài cho hội từ thiện mang tên ông cố nội nó, em vừa lòng chưa? Vì mỗi khi nhà mình đi chơi xa, em nhất định không chịu vô khách sạn Hilton dù tiện đường tiện lối, em ghét con nhỏ thừa kế ăn chơi đồng đẳng Paris Hilton, không muốn góp phần làm giàu thêm cho gia tài nhà nó.

Chị thán phục:

- Nhiều người Mỹ rộng lượng không ngờ, họ miệt mài làm giàu và cống hiến tài sản cho xã hội, cho người nghèo. Em mà giàu như thế thì chia hết cho con cái, cha mẹ, anh em và dòng họ nội ngoại gần xa không sót một ai, chứ ngu gì cho người dung.

Trong số những bản nhạc thời xưa anh Bông chỉ thích hai bản: "Sầu Đông" và "Xuân này con không về" vì thích hợp với tâm trạng của anh.

Chỉ nghe câu mở đầu của bản nhạc "Sầu Đông" là: "Chiều nay gió Đông về..." anh đã... ớn lạnh tới xương sống.

"Gió Đông về..." có nghĩa là những ngày lễ Tết cuối năm cũng đang ùn ùn kéo về, bao nhiêu là món nợ phải trả, bao nhiêu là quà cáp phải biếu tặng gởi đi.

Cảnh shopping đã là cơn ác mộng, hai vợ chồng anh đã phải chen chân trong mall đông người, vào các hàng đồ chơi, quần áo, giày dép ngẫm ngía, lựa chọn, cân nhắc giá cả. Rồi túi lớn túi nhỏ, hộp to hộp bé, tay xách nách mang ra tới bãi đậu xe là tối sầm cả mày mặt, phải ngồi nghỉ vài phút anh mới tỉnh người để lái xe về nhà an toàn.

"Gió Đông về..." có nghĩa là tiền thuế nhà, bảo hiểm nhà, và bảo hiểm xe cộ cũng về theo. Xong phần "giao lưu" với xã hội bên ngoài, tới phần họ hàng, con cháu trong nhà, viết thiệp và gởi quà Giáng Sinh rưng rờ cả tay và xót cả ruột gan.

Ông bưu điện năm nào cũng lỗ vài tỉ, lên giá tem hoài mà chẳng cứu vãn được tình thế, bởi quanh năm ế ẩm vì cell phone và email là những phương tiện liên lạc nhanh nhất, thuận tiện nhất, nhân dịp cuối năm mới được tận dụng nghề nghiệp, bận rộn nỗi nhịp cầu cho thiên hạ.

Phe gia đình anh Bông đều ở Mỹ, mỗi người ở một phương trời nên quà gởi qua gởi lại như trò chơi rượt đuổi nhau, nhộn nhịp đến chóng cả mặt.

Ngay cả khi anh Bông nhận được gói quà mà chính anh đã đóng gói và gởi cho đứa cháu nào đó, vòng vo tam quốc thế nào nó lại lù lù quay về nhà anh, dĩ nhiên với tên của một người gởi khác, mà anh cũng không hề hay biết, nếu không có thằng cu Tí đã phát hiện ra và mừng rỡ kêu lên.

Bao nhiêu đứa cháu là bấy nhiêu gói quà, và con anh cũng nhận lại bấy nhiêu lần. Chỉ tổ làm giàu cho các hãng sản xuất và những chủ tiệm.

Còn phải kể đến phần quà biếu cho bạn bè thân, những người ân nghĩa. Tiền trong bank thì có hạn mà tình nghĩa thì không kể xiết và không thể lãng quên ai.

Sau "cú trời giáng" lễ Giáng Sinh và Tết Tây, anh Bông chưa kịp hoàn hồn thì tới Tết ta Việt Nam. Lần này là phe bên vợ, nhẹ nhàng êm ái mà thiệt hại sâu xa.

Những lá thư lẻ tẻ trong năm vẫn đều đều từ Việt Nam gởi sang, hết mẹ vợ, anh chị em vợ, tới họ hàng gần xa bên vợ. Họ truyền nhau địa chỉ nhà anh như truyền một bữa bổi, một kho tàng, chỉ cần gõ cửa như trong chuyện cổ tích thần thoại với câu thần chú: "Vững ơi mở cửa" là cánh cửa sẽ mở ra, không ít thì nhiều họ cũng có quà.

Mấy người bạn của anh Bông cũng tương tự như anh, họ than thở:

- Nhà mình cứ như là trung tâm tiếp nhận những đau thương mất mát bên Việt Nam, chưa khi nào mình nhận thư mà họ hí hớn khoe nhà tôi đang ăn nên làm ra, giàu tiền lắm bạc, ..tôi chỉ viết thư này thăm hỏi sức khỏe anh chị, miễn gởi quà, gởi tiền cho tôi nhé. Được vậy tôi sẽ ăn mừng

- Ai bảo mấy ông bà Việt kiều về Việt Nam nổ tung trời như car bomb nổ ở Iraq, họ xài tiền thả giàn, khoe tài sản và công ăn việc làm ở Mỹ, những điều mà

không ai kiểm chứng nổi.

- Lại có Việt Kiều xưa ở Việt Nam chẳng mấy tử tế với ai, bây giờ trở về bỗng nhiên thay đổi tính nết, nói toàn chuyện phước thiện, thương người, thì ai chả náo nức xúm vào Việt Kiều để xin chút tình nhân ái đó, họ đâu biết rằng nhiều Việt kiều cũng đang hưởng lòng nhân ái của nước chủ nhà, trợ cấp nhà cửa, thuốc men, tiền bạc...

Chỉ còn một tháng nữa là Tết Việt Nam, vợ chồng anh Bông cùng ngồi tổng kết danh sách thân nhân từ gần tới xa để gởi quà. Chủ yếu chị Bông gởi quà cho mẹ và các anh chị em ruột, bà con họ hàng thì mỗi họ một món tiền nhỏ gọi là chung vui ba ngày tết, đôi khi có vài gia đình họ hàng xa lơ xa lắc, quá tầm tay với, nhưng nghe hoàn cảnh quá nghèo khổ, chị cho họ ít tiền cứu .. đói. Thế là từ đó, mỗi năm khi "Chiều nay gió Đông về..." anh chị lại nhận được thư họ gởi sang thăm hỏi, như để nhắc nhở anh chị rằng: "Tôi vẫn còn hiện diện trên cõi đời này, Tết đến xin đừng quên tôi nghe".

Chẳng lẽ họ nghèo đến thế, cơm không đủ ăn, áo không đủ mặc, đã "hi sinh" tốn mấy chục ngàn đồng tem thư để thăm hỏi mình, mà anh chị không có gì cho họ coi sao được?

Và cứ thế, món nợ ân tình vẫn tiếp tục, không biết bao giờ mới dứt điểm?

Anh chị Bông làm đủ kiểu toán, hết cộng trừ, tới nhân chia, thêm dấu này, bớt dấu kia, sao cho tương xứng với hoàn cảnh từng người và hợp lý với túi tiền của anh chị. Di út mới bị giựt hụi nên đứng đầu danh sách ưu tiên. Nhìn một dãy dài danh sách tên họ thân nhân bên nhà vợ, anh Bông muốn nổ con người, nhưng anh đâu dám can nhảm, vì danh sách phe nhà anh ở Mỹ trong dịp Giáng Sinh và New Year vừa qua cũng đâu có ít ỏi gì.

Con "Sầu Đông" đã qua, những ngày tết Việt Nam đang đến, vợ chồng anh quay cuồng vì lễ Tết, rồi khi trở lại với nhịp sống bình thường hàng ngày hai vợ chồng lại ky cốp tiền vô bank để cuốn sổ đời lại mở ra tính toán mỗi dịp cuối năm và Tết đến.

Nguyễn Thị Thanh Dương

Any Signs & printing

NHẬN LÀM & SỬA CHỮA BẢNG HIỆU · NEON SIGN

000488

PRINTING & SIGNS

NHẬN IN TẤT CẢ:

- Business Card
- Flyers
- Posters
- Hóa Đơn
- Biên Nhận
- Labels
- Letterheads
- Envelopes

FREE SHIPPING – Min. order \$100

SPECIAL LOW PRICE
FULL COLOR BANNER



CHUYỂN HÀNG

ĐẠI DIỆN CHÍNH THỨC CỦA UPS

- Chuyển Hàng Khắp Hoa Kỳ và toàn Thế Giới
- Chuyển Xe trong nước Mỹ và về Việt Nam
- Nhận giao tận nhà cho các loại:

Hoa, Bánh, Kẹo v.v.

■ CHUYỂN HÀNG VỀ VIỆT NAM

Giao tận nhà – 1 Tuần Lễ



ĐIỆN THOẠI

GỌI VIỆT NAM & KHẮP THẾ GIỚI

\$10

400
PHÚT
SÀI GÒN

182
PHÚT TÍNH
& ĐI ĐỘNG

Nhiều Chương Trình PINLESS:

PAPA 2.5 (¢/phút)

VIET TELECOM 3.5 (¢/phút)

LUNEX TELECOM 2.9 (¢/phút)

V247 2.9 (¢/phút)

HAPPYTALK 5.5 (¢/phút)

PHỤC VỤ 24/24



4897 Buford Hwy. Ste. 202
Chamblee, GA 30341
Khu chợ Hòa Bình - Kế bên ABC Chuyển Tiền

NHẬN IN
FULL COLOR
cho tất cả dịch vụ in ấn.

P: 770.220.3037
P: 770.220.3047
C: 404.210.6280
Toll Free: 877.269.7449

PHAM

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ TẤN QUYỀN

5039 N. 19th Ave. Ste. 6, Phoenix, AZ 85015

NHIỀU NĂM KINH NGHIỆM VỀ PHÁP LÝ.
LICENSED IN ARIZONA & NEVADA. CHÚNG TÔI BẢO VỆ
QUYỀN LỢI CHO THÂN CHỦ TỐI ĐA!



**THÔNG THẠO
TIẾNG VIỆT**



CHUYÊN MÔN

LUẬT PHÁ SẢN - BANKRUPTCY - CHAPTER 7 & 13

- Sẽ xóa bỏ nhiều món nợ
- Nợ thẻ tín dụng, cá nhân
- Nợ tiệm, cơ sở, bệnh viện - Business
- Có thể xóa bỏ 2nd Mortgage/Home Equity Line
- Sẽ giữ lại nhiều món tài sản: Nhà, Xe, Tiệm và Tiền Hưu Bổng.

LUẬT TAI NẠN XE CỘ - PERSONAL INJURY

- Bồi thường tối đa, nhanh chóng - Lệ Phí 25%
- Sẽ dành quyền lợi của thân chủ đến cùng
- Văn Phòng sẽ lo tất cả từ A-Z

LUẬT GIA ĐÌNH - FAMILY LAW

- Ly dị xin quyền giữ con, cấp dưỡng con
- Thân chủ được gặp trực tiếp Luật Sư

LUẬT TAI NẠN CƠ SỞ - WORKER'S COMP

LUẬT HỢP ĐỒNG - CONTRACT DISPUTES

THƯƠNG MẠI - BUSINESS LITIGATION

DI CHỨC & ỦY THÁC - WILLS & LIVING TRUSTS

CÓ GIÁ ĐẶC BIỆT CHO ĐỒNG HƯƠNG VIỆT NAM

Phone

Fax

602.218.7296 602.702.5211

Aspirin, một dược phẩm được pha chế từ axit acetylsalicylic, rất hữu ích trong việc giảm đau đầu, đau nhức cơ bắp và khớp xương. Thuốc Aspirin có tác dụng giảm đau bằng cách ức chế cơ thể con người tạo ra một loại hóa chất mang tên prostaglandin.

ASPIRIN



Vào năm 460 TCN (trước Công nguyên), một khoa học gia ở Hy Lạp (Greece), mang tên Hippocrates đã từng dùng phương pháp điều trị giảm đau nhức bằng cách sử dụng một dược phẩm từ vỏ cây và lá của cây liễu (willow tree) để giúp chữa triệu chứng nhức đầu, đau nhức và sốt nóng. Mãi đến năm 1897, các nhà khoa học mới kết luận rằng hóa chất trong vỏ và lá của cây liễu là một hợp chất gọi là salicin. Sau một thời gian ngắn, Bayer, một công ty dược pha chế hóa chất mới này thành một dược phẩm với tên "ASPIRIN"

Aspirin với liều độ cao, được sử dụng để làm giảm các triệu chứng của viêm khớp dạng thấp (viêm khớp gây ra sưng viêm mạc của các khớp), viêm xương khớp (viêm khớp gây ra bởi sự cố của lớp niêm mạc của các khớp), lupus ban đỏ hệ thống (điều kiện trong đó hệ thống miễn dịch tấn công các khớp và các cơ quan trong cơ thể và gây đau và sưng) và các điều kiện nhất định về khớp (điều kiện trong đó hệ thống miễn dịch tấn công các bộ phận của cơ thể). Ngược lại, với liều độ thấp, thông thường không cần toa đơn bác sĩ được sử dụng để làm giảm sốt và giảm đau đầu, đau quặn trong chu kỳ kinh nguyệt, viêm khớp, cảm lạnh, đau răng, đau nhức bắp thịt. Aspirin với liều độ nhẹ cũng được dùng để ngăn chặn các cuộc tấn công tim ở những người đã từng trải qua cơn đau tim trong quá khứ hoặc những người bị đau thắt ngực (đau ngực xảy ra khi tim không nhận đủ oxy). Thêm vào đó, Aspirin cũng được

sử dụng để làm giảm nguy cơ tử vong ở những người bệnh tim, ngăn chặn đột quỵ (đột quỵ xảy ra khi một khối máu đông lại, ảnh hưởng đến sự thông huyết của máu đến não).

Ngoài ra, Aspirin cũng được các công ty dược kết hợp với các thuốc khác như thuốc kháng acid, thuốc giảm đau, ho và thuốc trị cảm lạnh.

Aspirin là một hóa chất thường gây các tai biến cho bộ máy tiêu hóa (viêm loét, xuất huyết, thủng dạ dày). Tính acid của aspirin góp phần tạo nên tai biến này nhưng chỉ một phần nhỏ. Tai biến này do một cơ chế phức tạp: chúng vừa ức chế chất trung gian hoá học cyclo-oxygenase-2 (COX-2) nên ngăn cản sự tạo thành prostaglandin gây viêm và đau nhưng đồng thời nó lại ức chế chất trung gian hoá học cyclo-oxygenase-1 (COX-1) nên ngăn cản sự tạo thành loại prostaglandin khác có chức năng tiết ra các chất bảo vệ niêm mạc dạ dày. Vì lý do này, Aspirin thông thường được bào chế đặc biệt để thuốc không tan trong dạ dày mà chỉ đến ruột mới tan và được hấp thụ. Sự bào chế tinh vi này giúp giảm hiện tượng gây kích thích, cồn cào dạ dày khi uống lúc đói. Tuy nhiên, để tránh những tác dụng phụ của Aspirin, người tiêu dùng nên dùng Aspirin sau khi bữa ăn để giảm nguy cơ lở loét hoặc cồn cào bao tử.

Việc sử dụng Aspirin rất nguy hiểm cho trẻ em dưới 15 tuổi vì loại thuốc này gia tăng nguy cơ triệu chứng Reye Syn-

drome (hội chứng Reye bao gồm men gan cao, hàm lượng ammonia cao, và lượng mức đường (glucose) trong máu thấp. Nếu không kịp điều trị sẽ dẫn đến tổn thương não vĩnh viễn và tử vong. Vì vậy, phụ huynh nên đề cao về sự nguy hiểm của việc sử dụng aspirin ở trẻ em dưới 15 tuổi).

Aspirin là một loại dược phẩm rất quen thuộc với đời sống con người, tài liệu khoa học trong những thập niên gần đây cho ta thấy việc sử dụng Aspirin trong y khoa mang lại hữu ích lẫn tai hại cho sức khỏe con người. Nội dung sau đây nêu lên những lợi ích và tác hại của loại dược phẩm này.

Aspirin là một trong những thuốc được dùng điều trị các tai biến tim mạch thứ phát, tức là dùng cho những người đã từng bị bệnh tim mạch. Nếu dùng đều đặn, mỗi ngày sẽ giảm được nguy cơ nghẽn mạch, nhồi máu cơ tim, giảm tỉ lệ tử vong tim mạch chung.

Tuy nhiên, việc dùng chúng cho những người chưa hề bị bệnh tim mạch với hy vọng phòng ngừa bệnh này thì kết quả không như mong muốn. Qua nghiên cứu, các nhà khoa học cho thấy, người có nguy cơ tim mạch thấp, sau 5 năm dùng hàng ngày với liều 325mg có làm giảm nguy cơ nhồi máu cơ tim từ 0,44% xuống 0,26%, trong khi đó làm tăng không đáng kể xuất huyết não nhưng lại làm tăng đáng kể xuất huyết đường tiêu hóa.

Một thử nghiệm tương tự trên những người có nguy cơ tim mạch cao sau 5 năm dùng aspirin không có ảnh hưởng gì đáng kể trên tử vong tim mạch chung nhưng có làm giảm 20% biến cố thiếu máu cơ tim dẫn đến giảm 32% biến cố không tử vong. Như vậy, so sánh giữa lợi ích và nguy cơ thì việc dùng aspirin không cho lợi ích ổn định trong khi lại có ảnh hưởng không lợi đến đường tiêu hóa: viêm loét nặng hơn là xuất huyết dạ dày.

Gần đây, các nhà y học lại nhận thấy thêm một tác hại của aspirin là làm tăng huyết áp khi dùng kéo dài và do làm tăng huyết áp như thế nên sẽ làm tăng nguy cơ đột quỵ do xuất huyết não, đặc biệt đối với những người tăng mỡ máu, xơ vữa động mạch, tuổi mãn kinh và người cao tuổi. Các thống kê cho thấy rằng, cứ khoảng 350 người dùng trong trường hợp này thì có một người bị xuất huyết nghiêm trọng. Do ảnh hưởng không lợi đến đường tiêu hóa và gần đây do phát hiện thấy điều không lợi đối với huyết áp, người ta đi đến kết luận: với những người chưa bị bệnh tim mạch dùng aspirin dự phòng, lợi ích thu được thì ít mà nguy cơ lại cao, vì vậy không nên dùng (theo JAMA và AJC).

Thêm nữa, ngay khi dùng điều trị để ngăn ngừa các tai biến tim mạch thứ phát, nếu huyết áp tăng cao thì hiệu quả cũng kém đi. Bởi vậy, các nhà y học cũng khuyến cáo thêm cần phải theo dõi huyết áp khi dùng, tốt nhất hãy hạ thấp huyết áp xuống dưới 150/90mg. Như vậy, không nên dùng aspirin dự phòng tim mạch cho những người chưa bị bệnh tim mạch. Ngay khi dùng

aspirin với mục đích phòng tránh các tai biến thứ phát trong bệnh tim mạch cũng cần theo dõi cẩn thận huyết áp. Hiện nay, aspirin là một trong những thuốc phổ thông trị đau khớp và ngăn ngừa đông máu trong lòng mạch. Nó là một thứ thuốc được khuyên dùng dự phòng cho bệnh nhân bị đột quỵ não nhồi máu. Nhưng một kết quả nghiên cứu mới đây có thể khiến cho việc kê đơn thuốc của các bác sĩ phải thay đổi ít nhiều khi có ý định sử dụng chúng cho những bệnh nhân trầm cảm.

Một nhóm các nhà nghiên cứu của Trường đại học Rockefeller (New York) đã theo dõi những con chuột vừa được dùng thuốc chống trầm cảm loại ức chế thoái biến serotonin với một số thuốc khác như aspirin, ibuprofen và naproxin. Họ thấy rằng, một số protein kích thích tế bào thần kinh do tác dụng của thuốc chống trầm cảm tạo ra bị bất hoạt bởi các thuốc chống viêm dạng aspirin. Khi những protein này bị bất hoạt thì coi như thuốc chống trầm cảm không còn hiệu nghiệm. Cụ thể là theo dõi những con chuột được sử dụng đồng thời hai loại thuốc thì hoạt động thần kinh của chúng không được tăng lên, hiện tượng trầm cảm không được cải thiện.

Kết quả này có thể làm thay đổi ý định và chiến lược điều trị ở những bệnh nhân vừa muốn giảm đau khớp lại vừa muốn giải tỏa bớt triệu chứng trầm cảm.

Uống aspirin liều thấp hàng ngày và trong thời gian dài sẽ giảm 25% nguy cơ ung thư đại trực tràng và giảm 30% số người tử vong do bệnh này.

của aspirin lên tim mạch. Họ tìm kiếm trên các dữ liệu để xem liệu những người tham gia nghiên cứu này đã chết hoặc bị chuẩn đoán ung thư đại trực tràng hay không.

Trung bình, các thử nghiệm kéo dài trong 6 năm, các tình nguyện viên hoặc sử dụng aspirin hoặc một viên giả dược. Trong số 14.033 người tham gia thì có 391 người bị ung thư đại trực tràng, và trong số đó cho thấy, dùng aspirin liều thấp đã làm giảm 24% nguy cơ ung thư và 35% nguy cơ tử vong. Kết quả từ 4 thực nghiệm phù hợp nhau và không có tác dụng tốt nếu liều lượng vượt quá 75mg.

Tỷ lệ giảm đáng kể nhất là trong các trường hợp ung thư ruột kết. Theo các tác giả, nghiên cứu này còn giới hạn, bởi mục đích ban đầu của những thử nghiệm trước đây không phải để xem xét các khía cạnh của bệnh ung thư đại trực tràng, cũng không phải tất cả các dữ liệu của các ca tử vong đều do tác dụng phụ của aspirin.

Xem xét bên ngoài khía cạnh thống kê, aspirin được cho là có tác dụng phòng ngừa do nó ức chế một loại enzym gọi là COX-2, xúc tiến phát triển tế bào khối u đại trực tràng.

Các nhà khoa học Mỹ vừa đưa ra một kết quả nghiên cứu cho biết, những người đàn ông bị ung thư tuyến tiền liệt có thể giảm được một nửa nguy cơ tử vong bằng cách sử dụng một lượng nhỏ thuốc aspirin mỗi ngày.

Họ đã tiến hành nghiên cứu với 5.275 người tham gia thì có 1.982 người được dùng thuốc chống đông máu như aspirin và warfarin với những liều lượng khác nhau. Kết quả cho thấy, cả hai loại thuốc này đều có tác dụng chống lại bệnh ung thư, tuy nhiên thuốc aspirin có hiệu quả cao hơn. Nguy cơ bệnh ung thư tiền liệt tuyến lan sang xương cũng giảm đi nhiều từ đó giảm nguy cơ tử vong cho các bệnh nhân.

TS. Kevin Choe đến từ Trường đại học Y Southwestern, Dallas cho biết: "Nếu tác động chủ yếu của thuốc chống đông là ngăn chặn di căn thì đây có thể là



Với mong muốn xác minh liệu aspirin liều thấp có tác dụng ngăn ngừa ung thư hay không, các nhà khoa học đã xem xét 4 thử nghiệm ở Anh và Thụy Điển, tiến hành vào những năm 1980 hoặc đầu những năm 1990 về tác động

nguyên nhân tại sao trước đó các thử nghiệm lâm sàng với việc sử dụng thêm thuốc kháng đông lại cho các kết quả khác nhau, vì hầu hết các bệnh nhân trong các thử nghiệm này đã bị di căn". Ông cho biết thêm, mặc dù những kết quả nghiên cứu này có nhiều hứa hẹn nhưng vẫn cần phải có những nghiên cứu sâu hơn nữa trước khi quyết định đưa liệu pháp sử dụng thuốc aspirin vào danh mục liệu pháp điều trị bệnh ung thư chuẩn.

Một nhóm các nhà khoa học thuộc Trường đại học Edinburgh, Anh đứng đầu là Malcolm vừa công bố một kết quả nghiên cứu trong vòng 5 năm cho biết, một liều nhỏ thuốc aspirin sẽ phát huy tác dụng nhiều hơn trong giải pháp phòng chống ung thư ruột với các tác dụng phụ ít hơn.

Họ đã so sánh thói quen uống aspirin của 3.000 người không bị ung thư. Kết quả cho thấy nguy cơ mắc ung thư của những người được sử dụng 75mg thuốc/ngày thấp hơn 25% so với những người khác.

Andrew Chan đến từ Trường đại học y Harvard ở Boston khẳng định: "Tôi vẫn tin rằng liều aspirin nhẹ hơn sẽ không có hiệu quả bằng việc sử dụng liều cao hơn". Andrew Chan là tác giả của một nghiên cứu trong vòng 20 năm với việc theo dõi hơn 80.000 phụ nữ và 50.000 nam giới. Kết quả nghiên cứu này cho thấy một liều 325mg aspirin mỗi ngày sẽ có tác dụng ngăn ngừa ung thư ruột tốt nhất.

Bài viết về đề tài Aspirin trong kỳ báo này là do sự cộng tác của nhiều dược sĩ sau đây:

- **DS. Đặng Thế Khương**
- **DS. Hữu Nam**
- **DS. Vũ Trung Hải**
- **DS. Thu Hiền**
- **DS. Nguyễn Văn Tây**
- **DS. Xuân Phương**
- <http://suckhoedoisong.vn>

SUNLIGHT NAIL SUPPLY Inc.

2055 N. DODSON RD #7, CHANDLER, AZ 85224
(TRONG KHU CHỢ LEE LEE SUPERMARKET)

Cung ứng mọi sản phẩm từ A tới Z cho Nail Supply:

- Nail Polish * Spa Pedicure * Acrylic * Powder * Liquid, ... của đầy đủ các hãng.
- Furniture: nhận làm bàn nail theo "Customer Design" hoặc thường
- Nhận mài kiềm, sửa máy Airbrush, sửa đèn neon, đèn Gel, IBD hoặc Pro Finish, ...

XIN LIÊN LẠC:

TEL (480) 899-6303

FAX (480) 899-5252



FREE DELIVERY

Đặc biệt giá hữu nghị cho tất cả mặt hàng.

Mở cửa từ 6 ngày trong tuần từ 10:00 am đến 8:00 pm

SUN VALLEY DENTISTRY, INC.

Nha Khoa Tổng Quát, Thẩm Mỹ và Nhi Đồng
320 W. Indian School Rd, Phoenix AZ 85013 (Góc đường 3 Ave/Indian School Rd)
Phone: (602) 248-9445, Fax: (602) 248-9447 / SunValleyDentistry@hotmail.com

SPECIAL DEALS!

- SENIOR DISCOUNT cho quý vị cao niên
- Exam & Xray only \$49
- 1-Hour ZOOM Bleaching \$299
- Bệnh nhân PPO hoặc Cash 20% OFF
- + CROWN: Bọc răng đủ loại, veneer, Captek, Empress, PFM ... Làm những "extreme make over" cases không cần niềng răng.
- + ROOT CANAL: Lấy gân máu răng cửa, răng hàm.
- + FILLINGS: Trám răng trắng (composite).
- + EXTRACTION: Nhổ răng cửa, hàm, răng khôn, chân răng.
- + BLEACHING: Tẩy răng mang về nhà (tray) hoặc tẩy răng 1-hour tại văn phòng.
- + CLEANING: Chăm sóc nướu lợi, clean thường, deep clean.
- + DENTURE: Làm hàm giả đủ loại và thẩm mỹ.

- Phòng mạch sạch sẽ và được trang bị máy móc và dụng cụ tối tân nhất. Chúng tôi áp dụng kỹ thuật sát trùng tối đa.

- Nhận hầu hết các loại bảo hiểm: AHCCCS, Mercy Care, PPO, DMO, HMO và các loại thẻ tín dụng.

- Có chương trình trả góp (Care Credit)

NHA SĨ LARRY QUOC PHAN

- Thủ khoa – Bachelor of at University of California, Irvine .
- Doctor of Medicine Dentistry (DMD) at Boston University .
- Từng là một trong những Nha Sĩ giỏi nhất của SUNWEST DENTAL CENTERS.
- Được chọn là một trong những TOP DENTISTRYS CỦA HOA KỲ trong năm 2007.



"Ôi đau răng quá! Phải gọi ngay Nha Sĩ LARRY QUỐC PHAN để lấy hẹn cùng ngày!"

(602) 248-9445

OFFICE HOURS

Mon - Thur: 9 am – 6 pm | Friday: 9 am – 4 pm | Sat làm việc theo hẹn.

XIN GỌI ĐỂ LẤY HẸN (Gọi lấy hẹn xin gặp Dr Phan để nói tiếng Việt)



BIỂN ĐÔNG TRONG TẦM NGẮM CỦA TRUNG QUỐC

Lê Hữu Uy



(Không ảnh đảo Hoàng Sa TQ cưỡng chiếm)

Biển Đông là vùng biển rộng khoảng 3 triệu km², Trung Quốc gọi là biển Nam Hải, Philippine gọi là biển Tây Philippine. Vùng biển Đông có tầm mức chiến lược hết sức quan trọng về mặt kinh tế, quân sự đối với nhiều quốc gia. Là tuyến đường hàng hải quốc tế nhộn nhịp nhất thế giới đi ngang qua biển Đông, và có trữ lượng lớn dầu khí trong vùng. Nhằm mục đích kiểm soát tuyến đường này và chiếm đoạt trữ lượng dầu khí lớn lao ở đây nên biển Đông nằm trong tầm nhắm của Trung Quốc, họ sẵn sàng dùng vũ lực để đánh chiếm dần 2 quần đảo trong biển Đông là quần đảo Hoàng Sa và Trường Sa với nhiều chứng cứ lịch sử và pháp lý khẳng định thuộc chủ quyền của Việt Nam, các quốc gia Tây Phương thì gọi là Paracel (Hoàng Sa) và Spratleys (Trường Sa). Quần đảo Hoàng Sa rộng khoảng 15.000 km². Ngoài khơi các tỉnh Quảng Trị, Thừa Thiên, Quảng Nam và một phần Quảng Ngãi, cách mũi Ba Làng An trong đất liền 135 hải lý, cách cù lao Ré 123 hải lý, cách TP Đà Nẵng 170 hải lý (315 km). Cách đảo Hải Nam 140 hải lý, cách bờ lục địa 235 hải lý. Độ sâu quần đảo trung bình 100m, chung quanh khoảng 1.000 m. Có khoảng 30 đảo, đá, bãi, cồn, và có vô số mỏm đá. Được đặt tên gồm 15 đảo, 3 bãi, 3 đá, 1 cồn và 1 hòn. Như đảo Hoàng Sa, Quang Hòa, Phú Lâm, đảo Cây, Bắc, Giữa, Nam, Linh Côn, Hữu Nhật, Tri Tôn, Bạch Quy, Chim Én, Cát Tây, và cồn Quan Sát. Hoàng Sa thời Việt Nam Cộng Hòa trực thuộc đơn vị hành chính Thành phố Đà Nẵng. Tháng giêng năm 1974, lúc đó Hoàng Sa thuộc chủ quyền của Việt Nam Cộng Hòa, thừa lúc quân đội Mỹ rút khỏi VN và Miền Nam đang phải đương đầu khốc liệt với quân CS Miền Bắc, hải quân Trung Cộng lợi dụng thời cơ này đánh chiếm quần đảo Hoàng Sa. Trung Cộng xây dựng một số căn cứ quân sự trên các đảo ở Hoàng Sa, kể cả một phi trường có phi đạo dành cho các loại phi cơ cỡ trung bình và các loại chiến đấu cơ sử dụng phi đạo ngắn.

Quần đảo Trường Sa nằm về phía nam quần đảo Hoàng Sa, khoảng cách giữa các đảo gần nhất là 350 hải lý và xa nhất là 500 hải lý. Quần đảo Trường Sa rộng khoảng 180.000 km². Vùng biển rất rộng nhưng diện tích các đảo chỉ khoảng 11 km², bao gồm 137 đảo, đá, bãi, và vô số mỏm đá ngầm. Không kể 5 bãi ngầm thuộc thềm lục địa Việt Nam nằm về phía tây-nam quần đảo này. Cách Vũng Tàu 305 hải lý, cách Cam Ranh 250 hải lý, cách Phan Thiết 270 hải lý.



(Sân bay trên đảo Trường Sa của VN)

Quần đảo Trường Sa hiện nay trực thuộc đơn vị hành chính Bà Rịa - Vũng Tàu. Gồm huyện đảo Trường Sa, các xã đảo Trường Sa Lớn, Trường Sa Đông, Nam Yết (đảo Dừa), Sơn Ca, Sinh Tồn và Song Tử Tây có cư dân sinh sống, trên đảo có hải đăng, trạm khí tượng, bệnh xá, điện, giếng nước ngọt ... Các đảo An Bang, Đá Lớn, Đá Lát, Cô Lin, Phan Vinh, v.v.. VN hiện chiếm giữ tổng cộng gồm 21 đảo, trên các đảo này có 33 cứ điểm đóng quân. Phía đông nam ngoài khơi đảo Côn Sơn có bãi Cảnh Dương và bãi Đông Sơn.



(Hải đăng trên đảo An Bang)



(Bến cảng của Huyện đảo Trường Sa)

Trong quần đảo Trường Sa, Đài Loan chiếm một đảo là đảo Ba Bình. Đảo này trước kia do quân đội Nhật chiếm đóng thời thế chiến thứ 2, khi chiến tranh chấm dứt Đồng Minh trao đảo này cho Trung Hoa mà không trao lại cho VN, quân đội Đài Loan sửa sang lại phi trường cũ tại đây và thiết lập căn cứ quân sự cho một tiểu đoàn (500 quân) thủy quân lục chiến trú đóng. Malaysia chiếm 5 đảo nhỏ trong quần đảo này. Philipine chiếm giữ 9 đảo phía đông Trường Sa và một số bãi ngầm gần đảo Palawan của Philipine. Năm 1988, hải quân Trung Cộng đánh chiếm đảo đá Chữ Thập. Sau đó chiếm thêm 6 bãi ngầm khác và xây cất thành các cứ điểm quân sự.

Hiện đảo Trường Sa là quan trọng hơn hết, có bến cảng và phi trường nhỏ với phi đạo dài 600 m, hiện nay được nâng lên thành Thị Trấn, có một bệnh viện tương đương bệnh viện cấp quận trong đất liền, kể đến là xã đảo Song Tử Tây là nơi có thể dành cho 70-80 tàu đánh cá neo đậu khi gặp thời tiết xấu. Các đảo Trường Sa, Sinh Tồn và Song Tử Tây mỗi đảo có một ngôi chùa nhỏ xinh xắn, khang trang.



(Xây dựng bến cảng Trường Sa Đông)

Đồng thời cùng với các xã đảo khác xây dựng thêm hạ tầng cơ sở như đường xá, cầu cảng, điện, nước và trường học để cải

thiện đời sống và tăng cường khả năng tự vệ của quân dân đảo. Việt Nam là quốc gia duy nhất có cư dân sinh sống trên quần đảo Trường Sa.



(Chùa Trường Sa)

Ngoài ra trên thềm lục địa Bà Rịa-Vũng Tàu từ bãi Tư Chính, Phúc Nguyên, Phúc Tấn, Quế Dương, Huyền Trân có 15 nhà giàn đánh số từ DK-1 đến DK-15, như một tháp canh và cũng được xem là bia chủ quyền sống của VN trên biển Đông.



(Nhà Giàn)

Đài tiếng nói VN phủ sóng lên toàn vùng biển Đông (xa đến 3.500 km tính từ bờ biển) giúp ngư dân khi đánh cá xa bờ có thể theo dõi tin tức khí tượng phòng tránh giông bão. VN cũng vừa mua 6 phi cơ tuần duyên DCH-6, đây là loại lưỡng dụng, phi cơ có thể đáp trên đất liền và trên biển (thủy phi cơ) nên ngoài công tác tuần tra cũng có thể dùng vào việc chuyên chở người (20 người) hoặc 1.300 kg hàng hóa, rất tiện lợi cho hải đảo. Lực lượng phòng thủ đảo còn dùng các xuồng cao tốc để tuần tra và liên lạc giữa các cứ điểm đóng quân.



(Cứ điểm quân sự trên đảo Nam Yết)

Ngày 22 tháng 11, chính quyền tỉnh Hải Nam của TQ cấp phép cho một công ty du lịch đưa khách tham quan từ Hải Nam đến quần đảo Hoàng Sa. Ngay sau đó trong cuộc họp báo thường kỳ tại Hà Nội nói rằng việc tổ chức du lịch Hoàng Sa của Trung Quốc là vi phạm chủ quyền của VN. Phát ngôn viên bộ Ngoại Giao VN ông Lương Thanh Nghị tuyên bố *"Mọi hoạt động của nước ngoài tại khu vực này không được sự đồng ý của VN là xâm phạm chủ quyền VN và trái với tinh thần Tuyên bố chung về Quy tắc Ứng xử ở biển Đông (DOC) mà các quốc gia ASEAN đã ký với Trung Quốc năm 2002"*. Tiếp theo là việc trả lời các đại biểu trong kỳ họp Quốc hội khóa 13 vào sáng ngày thứ sáu 25 tháng 11 tại Hà Nội, Thủ tướng Nguyễn Tấn Dũng cho biết: *"Lập trường nhất quán của chúng ta là quần đảo Hoàng Sa thuộc chủ quyền của Việt Nam. Chúng ta có đủ căn cứ và lịch sử pháp lý để khẳng định điều này"*. Ông cũng khẳng định VN đã *"làm chủ thực sự"* đối với quần đảo Hoàng Sa và Trường Sa, *"ít nhất là từ thế kỷ 17 khi hai quần đảo này chưa thuộc bất kỳ một quốc gia nào"*.



(Xã đảo Song Tử Tây)

Theo Giáo sư Carlyle Thayer nhận xét *"Đây là lần đầu tiên trong nhiều năm nay, một lãnh đạo cao cấp VN công khai tuyên bố rành"*

rẽ về vấn đề Hoàng Sa... Khác với Trường Sa, vốn được cho là khu vực tranh chấp, Hoàng Sa luôn được Trung Quốc coi là lãnh thổ của nước này một cách hiển nhiên và không bao giờ đặt Hoàng Sa vào trong nội dung các cuộc đàm phán". Do vậy vấn đề Hoàng Sa cũng không được lãnh đạo VN nhắc đến, và việc hai chữ Hoàng Sa được nhắc tới một cách chính thống những ngày này cho thấy một sự dịch chuyển trong chính sách (của VN). VN luôn chủ trương giải quyết tranh chấp chủ quyền biển đảo Hoàng Sa và Trường Sa bằng đàm phán hòa bình. Trái lại Trung Quốc luôn hung hãn lấn ép các quốc gia khác đang có sự tranh chấp chủ quyền tại biển Đông đặc biệt nhất là VN và Philipine. Không loại trừ khả năng TQ dùng biện pháp quân sự để giải quyết tranh chấp.

Nếu chỉ nhìn cục diện biển Đông thì không thể hiểu đúng mức tại sao TQ gần như điên cuồng, bất chấp luật pháp quốc tế tự vẽ đường 9 đoạn còn gọi là "đường lưỡi bò" rồi tuyên bố 80% vùng biển này là của họ. Có 5 động lực thúc đẩy hình thành chiến lược đầy tham vọng của Trung Quốc:

Thứ nhất là vấn đề nhân mãn: TQ hiện có gần 1 tỷ 300 triệu dân, đứng đầu thế giới về dân số. Trong vài thập niên tới có thể lên đến 1 tỷ rưỡi. Chính sách 1 con mỗi gia đình cộng thêm quan niệm "có con trai nối dõi" đưa đến xã hội TQ có khoảng gần 100 triệu đàn ông có nguy cơ không lấy được vợ, tự nó là một áp lực buộc TQ phải có chính sách bành trướng ra khắp thế giới.

Thứ hai là vấn đề lương thực: Dân số quá đông mà chỉ vùng ven biển Thái Bình Dương đất đai mới trù phú, tiến dần về phía tây là nhiều đồi núi và sa mạc khô cằn. Các nhà nghiên cứu ước tính đến năm 2025 TQ phải nhập khoảng 175 triệu tấn lương thực, và đến năm 2030 phải nhập đến 200 triệu tấn, bằng tổng sản lượng lương thực xuất khẩu của cả thế giới hiện nay. Hai lục địa mà TQ nhắm tới là Châu Phi và Nam Mỹ để cung cấp lương thực trong tương lai.

Thứ Ba là nguồn nguyên liệu cho các ngành công nghiệp: Hai thập niên qua, TQ có nền kinh tế tăng trưởng vượt bậc, 9 - 10% năm, nhanh nhất thế giới. Năm năm trước đây GDP của TQ có 2.300 tỷ, chỉ bằng ½ Nhật Bản. Hiện nay TQ vượt qua Anh, Pháp, Đức và ngay cả Nhật Bản. Nền kinh tế TQ trở thành đứng đầu châu Á, và đứng hàng thứ 2 trên thế giới sau Hoa Kỳ. Đến năm 2040, GDP của TQ có thể lên đến 14.000 tỷ USD. Để bảo đảm việc cung cấp nguyên liệu cho ngành công nghiệp sản xuất, TQ có chính sách vơ vét tài nguyên khắp thế giới bao gồm các quốc gia Đông Nam Á, Trung Đông, Châu Phi và Nam Mỹ.

Thứ tư là vấn đề năng lượng: Năng lượng là mối quan tâm hàng đầu trong chính sách của TQ, đó là sự sống còn của nền kinh tế nước này. Hàng loạt đập thủy điện được xây dựng. PetroChina ra sức thu mua khối lượng lớn khí đốt tại Úc 2,25 triệu tấn mỗi năm trong vòng 20 năm. Thu mua hoặc

hợp tác khai thác dầu khí từ Trung Đông, Phi Châu, Châu Mỹ Latin. Nhưng các khu vực này đều có những giới hạn nhất định: nguồn cung cấp từ Trung Đông thì luôn bất ổn, châu Mỹ Latin như Venezuela, Peru, Argentina, Brazil,... thì không có gì là bảo đảm, ở Phi Châu cũng vậy. Trong khi trữ lượng dầu hỏa và khí đốt tại biển Đông khá dồi dào, theo ước tính của Bộ Tài Nguyên và Địa Chất của TQ thì biển Đông có trữ lượng dầu hỏa là 17,7 tỷ thùng, và khí đốt khoảng 266 tỷ feet khối. Như vậy trữ lượng dầu khí ở biển Đông nhiều hơn trữ lượng dầu khí của Nga, Libya và Nigeria. Kế hoạch khai thác dầu khí ở biển Đông của TQ đã dự liệu từ nhiều năm qua. Để chuẩn bị cho dự án này TQ thực hiện giàn khoan khổng lồ Marine Oil 981 có thể hoạt động tại vùng biển có độ sâu 3000 m và giếng khoan có độ sâu 12.000 m, đã đưa vào hoạt động từ tháng 8/2011.



(Marine Oil 981)

Thứ năm là 2 tuyến đường hàng hải chiến lược: Hàng hóa xuất khẩu từ TQ trao đổi đến các đối tác dầu khí với một khối lượng khổng lồ. Riêng nhu cầu nhập cảng dầu khí của TQ, Trung Đông cung cấp 2,9 triệu thùng mỗi ngày hơn phân nửa số lượng nhập khẩu. Bộ quốc phòng Hoa Kỳ dự đoán đến năm 2015 nhu cầu nhập khẩu của TQ chiếm 2/3 và đến năm 2030 chiếm đến 4/5 lượng dầu khí nhập khẩu qua 2 tuyến, vượt Thái Bình Dương đến các quốc gia châu Mỹ Latin, và tuyến quan trọng hơn hết theo biển Đông qua eo biển Malaca vào Ấn Độ Dương để đến Trung Đông hoặc châu Phi. Chưa kể khối lượng khổng lồ của các loại nguyên liệu nhập khẩu cần thiết cho ngành công nghiệp sản xuất và nhu cầu lương thực của TQ. Nếu có xung đột xảy ra với Tây Phương và Hoa Kỳ thì an ninh của tuyến hàng hải này là thách thức rất lớn đối với Bắc Kinh.

Bằng mọi giá TQ phải chiếm cho bằng được biển Đông. Tờ Nhân Dân nhật báo phát hành ngày 4 tháng 8 năm 2011, nhà bình luận Zhong Sheng xác định: "Vài quốc gia sẽ phải trả giá vì đánh giá sai về chủ quyền lãnh thổ TQ ... Bất kỳ quốc gia nào có đánh giá sai lầm chiến lược nghiêm trọng về vấn đề này chắc chắn sẽ phải trả giá cao".

Bắc Kinh để ra chiến lược “Hướng Ra Biển”.



(Chiến lược “Hương Ra Biển” của Trung Quốc)

Theo các nhà nghiên cứu chiến lược, giai đoạn đầu của chiến lược “hướng ra biển”, hải quân TQ tăng cường nhiều tàu chiến, tàu ngầm hiện đại cho hạm đội Nam Hải, bộ Tư lệnh hạm đội Nam Hải đặt tại căn cứ Trạm Giang, Quảng Đông, nhưng căn cứ Du Lâm trên đảo Hải Nam hết sức quan trọng với căn cứ tàu ngầm gần 30 chiếc, trong số đó có một số là tàu ngầm nguyên tử. Hải quân TQ bành trướng thế lực hạm đội Nam Hải nhằm chiếm trọn biển Đông, kiểm soát tuyến hàng hải quan trọng nhất thế giới này, chiếm đoạt nguồn năng lượng phong phú tại đây. Để thực hiện mưu đồ xâm lược, hải quân TQ phát triển đến chóng mặt, cho hạ thủy chiếc hàng không mẫu hạm Shi Lang, đóng mới hàng chục khu trục hạm và tàu ngầm hiện đại, và sẽ hoàn thành thêm 2 chiếc HKMH khác vào năm 2015. Đó là kế hoạch chiếm biển Đông và bành trướng thế lực vào Ấn Độ Dương, để bảo đảm an ninh cho tuyến đường hàng hải huyết mạch từ Trung Đông và Phi châu xuyên Ấn Độ Dương, ngang qua eo biển Malacca vào biển Đông rồi về đến các cảng ở đại lục. TQ hợp tác xây dựng, nâng cấp các bến cảng cho một số quốc gia nằm dọc theo tuyến hàng hải này, và đương nhiên tàu chiến của TQ được phép cập bến tại các cảng ấy. Một chuỗi cảng chiến lược giúp hải quân TQ có những trạm dừng chân được gọi bằng một tên hoa mỹ “chuỗi ngọc trai”. Bắt đầu từ Hải Nam, quần đảo Hoàng Sa (đánh chiếm của VN năm 1974), 7 cứ điểm quân sự xây dựng trên 7 bãi ngầm trong quần đảo Trường Sa (đánh chiếm của VN năm 1988),

Sihanoukville (Campuchia), Chittagon (Bangladesh), Sittwe và Yangon (Myanmar), Hambantota (Sri Lanka), Gwadar (Pakistan). TQ đang ve vãn cảng Victoria của quốc gia hải đảo Seychelles nằm về phía tây Ấn Độ Dương, gần đảo Madagascar cửa ngõ đi vào Phi châu.



(Cứ điểm quân sự bị TQ cưỡng chiếm tại Trường Sa)

Bước kế tiếp tranh giành ảnh hưởng vùng tây Thái Bình Dương, nhiệm vụ này được giao cho hạm đội Đông Hải (tây Thái Bình Dương), đảm bảo tuyến hàng hải từ TQ đến châu Mỹ Latin ngang qua một dãy các hải đảo nam Thái Bình Dương. Giai đoạn này hải quân TQ đóng thêm tàu ngầm nguyên tử và cho hạ thủy thêm 2 chiếc HKMH nữa, chiếc thứ 4 và thứ 5 dự trù hoàn tất vào năm 2020 để tăng cường cho hạm đội Đông Hải. Còn hạm đội Bắc Hải là lực lượng hùng hậu nhất của hải quân TQ hoạt động tại vùng biển Hoàng Hải và có nhiệm vụ bảo vệ quân khu thủ đô Bắc Kinh. Năm cụm tàu HKMH này là sức mạnh chủ lực trên biển của TQ. Mỗi cụm tàu HKMH thường có đội hình tối thiểu gồm 5 chiếc: một HKMH đi kèm có 1 tàu tiếp tế, 1 tuần dương hạm, 2 khu trục hạm và 1 tàu ngầm.

Chiến lược “chuỗi ngọc trai” ảnh hưởng nặng nề lên Ấn Độ Dương, được xem là chiến lược của TQ bao vây Ấn Độ, đe dọa trực tiếp đến nền an ninh của nước này. Phía bắc thì TQ và Ấn Độ có tranh chấp biên giới, tranh chấp vùng lãnh thổ Kashmir. TQ hỗ trợ Pakistan trong việc nước này tranh chấp biên giới với Ấn Độ. Hải quân TQ đến cảng Gwadar của Pakistan nằm về phía tây là một cái gai trong mắt của New Delhi.

Việc hải quân TQ đồn trú tại quân cảng Hambantota của Sri Lanka nằm về phía đông sát nách Ấn Độ chẳng khác nào mũi giáo nhọn chĩa vào cạnh sườn. Để đối trọng với sự bành trướng của TQ, Ấn Độ có chính sách “Hương Đông” ra sức liên kết với các quốc gia ASEAN và Đông Á để kiềm chế TQ. Đặc biệt trường hợp của VN đang bị áp lực nặng nề nhất từ người láng giềng khổng lồ luôn có âm mưu thôn tính, nên VN ủng hộ chiến lược “Hương Đông” liên kết với Ấn Độ. Và Ấn Độ cũng hết sức giúp VN hiện đại hóa quân đội, nhất là trong lực lượng hải quân và không quân, xem VN như một tiền đồn ngăn chặn sự bành trướng của TQ vào Ấn Độ Dương. Myanmar trong vài tháng gần đây chính quyền mới dân chủ đã chuyển hướng rõ rệt tách rời ảnh



(Chiến hạm TQ tại quân cảng Hambantota, Sri Lanka)



(Hải cảng Victoria, Seychelles)

hưởng của Bắc Kinh tiến gần với Washington, nên có thể xem như chuỗi ngọc trai của TQ mất một hạt tại Myanmar.



(Đường xanh: Tuyến vận chuyển dầu khí.
Đường đen: Chiến lược "Chuỗi Ngọc Trai")

Trong vùng biển tây Ấn Độ Dương, Ấn Độ nhanh tay hơn TQ tại quốc gia hải đảo Seychelles nằm trong quần đảo Chagos, quốc gia hải đảo này có 150 hòn đảo với diện tích 450 km² nhưng sở hữu vùng đặc quyền kinh tế lãnh hải đến 1,3 triệu km². Ấn Độ cung cấp cho nước này máy bay trinh sát biển Dornier-228, và 2 trực thăng tuần tra biển Chetak, năm 2005 Ấn Độ cũng đã tặng Seychelles chiến hạm INS Taramugli trong cam kết của Ấn Độ giúp hải quân Seychelles. Ấn Độ đẩy mạnh hợp tác với Mauritius, Maldives, Indonesia, và các quốc gia vành đai Ấn Độ Dương như Nam Phi, Tanzania, Mozambique. Việc làm đó của Ấn Độ nhằm loại bỏ ảnh hưởng của TQ tại Ấn Độ Dương.

Hải quân Ấn hùng cứ ở Ấn Độ Dương từ vùng vịnh Bengal đến eo biển Malacca. Mà cũng không chỉ dừng lại ở đó, hải quân Ấn còn muốn vươn tay đến biển Đông và Đông Á. Đối đầu với lực lượng hải quân hùng mạnh của TQ, Ấn Độ tăng cường lực lượng biển cho hạm đội Miền Đông, bộ Tư lệnh hải quân Miền Đông đặt tại căn cứ Visakhapatnam, HKMH INS Viraat cùng các tàu khu trục tàng hình INS Shivalik, INS Satpura, INS Sahyadri, INS Shakti, nhiều tàu ngầm hiện đại cũng được tăng cường nâng tổng số tàu chiến hạm đội Miền Đông lên đến gần 60 chiếc. Bên cạnh đó còn có căn cứ tàu ngầm nguyên tử tại Varsha gần căn cứ Visakhapatnam. Hạm đội Miền Đông còn có thêm 2 căn cứ đang xây dựng tại Tuticorin và Paradeep cùng một sân bay hải quân ở Dega. Chiếc HKMH thứ 2 của hải quân Ấn là chiếc INS Vikramaditya nằm trong biên chế hạm đội Miền Tây, có trọng tải 44.570 tấn. Kế hoạch xây dựng hải quân biển xanh, hải quân Ấn đặt đóng thêm 40 chiến hạm cùng 6 tàu ngầm và một tàu sân bay 40.000 tấn tại các xưởng đóng tàu nội địa. Đặt mua thêm tại Nga 3 tàu khu trục tàng hình lớp Talwar và 3 tàu khu trục lớp Kolkata là loại có trọng tải 6.700 tấn.



(Hải cảng Visakhapatnam, Ấn Độ)

Sự trỗi dậy mạnh mẽ của TQ về kinh tế và quân sự làm không chỉ các quốc gia ASEAN hay Đông Á mà còn cho cả thế giới phải quan ngại. Hoa Kỳ, Úc, Ấn Độ và Nhật Bản đã có động thái hợp tác để phòng ngừa sự bành trướng của TQ. Myanmar đã bày tỏ thân thiện hơn với Hoa Kỳ xa dần ảnh hưởng của TQ sau chuyến công du thành công của Ngoại Trưởng Hoa Kỳ bà Hillary Clinton vào tháng 11 vừa qua. Triều Tiên là đồng minh thân thiết của Bắc Kinh cũng đã xích lại gần hơn với Nga mong tìm lối thoát khỏi sự ảnh hưởng nặng nề của TQ.

Nhật báo Investor's Business của Mỹ trong tháng 11 có bài "Á Châu tìm lại được sự thiện cảm dành cho Hoa Kỳ". Theo bài báo cho rằng các quốc gia Châu Á muốn Hoa Kỳ đóng vai trò trọng tâm ở Thái Bình Dương chứ không phải TQ. Điển hình qua việc Tổng Thống Barack Obama được mở rộng vòng tay đón mời tại Hawaii, Úc và Bali.

Tổng thống Hoa Kỳ Barack Obama tham dự buổi họp của ASEAN tại Bali, Indonesia, trong cuộc họp này vấn đề biển Đông và an ninh hàng hải trong khu vực được đưa vào nghị trình. Từ South China Morning Post qua bài "Bắc Kinh kinh ngạc trước "hành động hung hăng" của Mỹ, thì hiện TQ bất ngờ sửng sốt vì những hành động mới đây nhất của Washington, với phương cách cứng rắn lạ thường nhằm vào TQ, từ việc hình thành Thương ước Đối tác Xuyên Thái Bình Dương không bao gồm TQ, thỏa thuận với Australia cho trú đóng 2.500 thủy quân lục chiến ở căn cứ Darwin, tái xác nhận liên minh với Philipine cho tới nỗ lực ngoại giao lịch sử với Miến Điện; và nhất là lãnh tụ Mỹ thẳng thừng nêu lên vấn đề tranh chấp biển Đông tại buổi họp Thượng đỉnh Đông Á- ASEAN ở Bali, Indonesia" hồi tuần rồi khiến Bắc Kinh giận dữ và bất an".



(Chiến hạm của Úc tại quân cảng Darwin)

Trước chiến lược "hướng ra biển" của TQ, các quốc gia láng bang đều hoảng sợ nên hầu hết đều ngã theo Hoa Kỳ, nhiều cường quốc đã can dự vào biển Đông, liệu TQ có phải điều chỉnh lại chiến lược "hướng ra biển" để hòa hoãn, thân thiện với các quốc gia đang có tranh chấp chủ quyền trong khu vực biển Đông làm lắng dịu sự căng thẳng?

Đối với VN, mặc dù đạt được nhiều thành quả vận động ngoại giao như hợp tác quốc phòng với một số quốc gia trong vùng như Philipine, Malaysia, Indonesia hay các cường quốc như Nga, Nhật Bản, Anh Quốc, Ấn Độ và Hoa Kỳ. Nhưng cái thế khó của Việt Nam là còn bản chất độc tài cộng sản nên chưa thỏa hiệp được một liên minh phòng thủ với các quốc gia theo thể chế tự do, bảo đảm sức mạnh quốc phòng như Philipine và Hoa Kỳ để đối đầu với sức mạnh quân sự đang trỗi dậy "cực kì nguy hiểm" của TQ. Quần đảo Hoàng Sa và 7 đảo ở Trường Sa mà TQ đánh chiếm của VN là món mồi ngon đã nằm trong miệng của con hổ đói TQ nên không phải dễ dàng đòi lại được. Và nếu xảy ra chiến tranh, chắc chắn các nước tự do sẽ lợi dụng VN để 2 anh em nhà cộng sản chém giết nhau làm tiêu hao tiềm lực quân sự của TQ trước, rồi sau đó mới can thiệp vào thủ lợi. Như thế, VN cũng vẫn giữ được đất nước nhưng chỉ còn là một mảnh đất tan nát như tấm giẻ rách.

Con đường chọn lựa duy nhất của VN là nhanh chóng dân chủ hóa chế độ để có liên minh phòng thủ mạnh với các cường quốc tây phương ngõ hầu TQ phải kiêng nể không dám ngang nhiên xâm chiếm trọn quần đảo Trường Sa và ngay cả lãnh thổ trong đất liền. Nếu cấp lãnh đạo VN làm được việc này như Myanmar đang làm để cứu nguy đất nước trước hiểm họa giặc Tàu đưa dân tộc đến phú cường, thì 87 triệu người VN ở trong nước cũng như 3 triệu người VN khắp nơi trên thế giới sẽ tôn vinh là những anh hùng, bằng ngược lại thì ngàn thu lịch sử sẽ ghi là tội đồ của dân tộc.

(H. Trương Sa Lon 3) (Thị trấn Huyện đảo Trường Sa)

Ghi chú:

Tài liệu sưu tầm từ các trang Web:

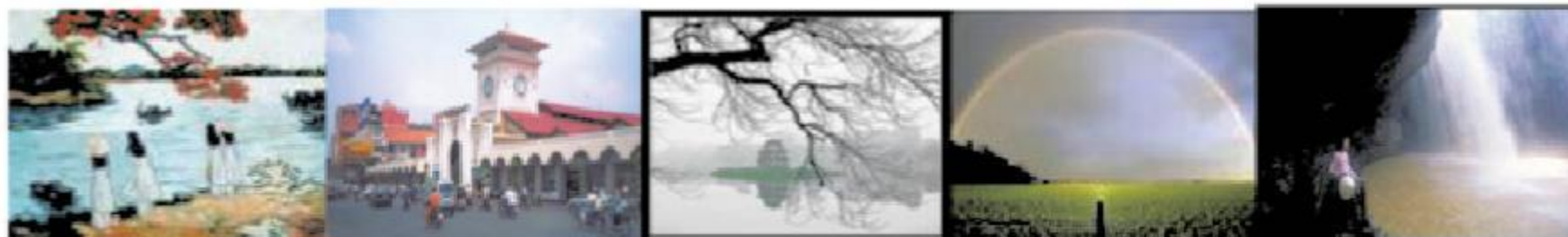
- 1.- www.bbc.co.uk/vietnamese/vietnam
- 2.- www.viet.rfi.rf/viet-nam/
- 3.- www.rfa.org/vietnamese/
- 4.- www.voanews.com/vietnamese/news
- 5.- www.bayvut.au
- 6.- Hình sưu tầm từ Google.com



QUÊ HƯƠNG DỊCH VỤ TỔNG HỢP

Thứ Hai đến Thứ Sáu (10:00 – 6:00), Thứ Bảy (10:00 – 2:00) Chủ Nhật chỉ làm theo hẹn.
(Văn phòng làm việc 7 ngày trong tuần vào mùa thuế)

Email: tomphanusa2010@yahoo.com



PHOENIX OFFICE (trong khu nhà hàng Maxim)

3424 N. 19th Avenue # 3, Phoenix Arizona 85015
Tel. 602 241 9170 Cell 602 380 5919 Fax 602 200 9894

VIETNAM OFFICE (gần đài truyền hình Sài Gòn)

2A Dinh Tien Hoang, P. Da Kao, Q. 1, SaiGon
Tel. 83 910 6150 Cell 0983282225 Fax 83 9106152

***** Tucson Office Please Contact 520 990 3153 *****

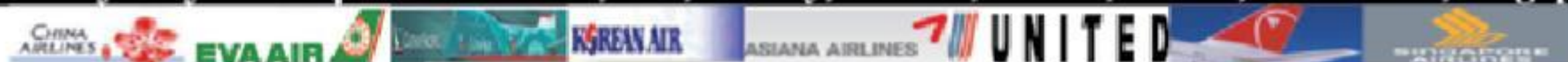
*** CHUYÊN LÀM HỒ SƠ DI TRÚ:**

- Vợ Chồng, Fiancé, Đoàn Tụ, Du Học, Du lịch.
- Công Hàm Độc Thân, Thị Thực, Phiên Dịch Văn Kiện.
- Nhập Tịch, Làm Thẻ Xanh, Bỏ Túc Hồ Sơ, Ly Dị...

*** KHAI THUẾ:**

- Chính Xác, Khẩu Trừ Tối Đa, Lấy Tiền Gấp!
- Điều Chính Hồ Sơ Đã Khai, Electronic Filing.
- Cá Nhân, Thương Mại... Bảo Đảm Hợp Pháp.

*** Vé Máy Bay Về Việt Nam: China, Eva, Cathay, Korean, Asiana, United, NorthWest, Singapore...**



Lấy chỗ trực tiếp, đi về đúng ngày, không đợi lâu hay ngủ đêm, visa khẩn trong ngày, E-Ticket...

*** CHUYÊN TIỀN NHANH** (Có giấy phép của AZ Banking Department).

SaiGòn	\$100 - 999	(\$2.00/100)	\$1,000 – \$10,000 (\$1.50/100)
Các Tỉnh Ly	\$100 - 999	(\$3.00/100)	\$1,000 – \$10,000 (\$2.50/100)
Hà Nội, Hải Phòng	\$100 - 999	(\$4.00/100)	\$1,000 – \$10,000 (\$3.75/100)

*** DỊCH VỤ ĐẶC BIỆT:**

Làm visa dài hạn, đổi hoặc xin hộ chiếu mới.
Có Luật Sư Tư vấn cho thân nhân tại Việt Nam.

*** QUÀ TẶNG CHO THÂN NHÂN TẠI VIỆT NAM:**

Bánh Sinh Nhật, Hoa Hồng, Heo Quay, Quà Tặng...
Sữa Ensure, xe gắn máy, tủ lạnh, dầu xanh, Điện thoại V247...

*** Tạp Chí, Tiểu Thuyết, Sách Báo, Âm Nhạc (CD, DVD)** ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪

Kim Tự Điển, Văn Học, Bói Toán, Phong Thủy, Chính Trị, Sách Dạy Anh Ngữ, Sứ Ông Chúa, Điện Thoại Gọi Việt Nam...

TẬN TÂM - NHANH CHÓNG - KÍN ĐÁO - CHUYÊN NGHIỆP

Xin liên lạc với Tom Phan hoặc Mỹ Trinh (Legal Assistant/B.A.)

Đã và đang làm việc tại tòa thượng thẩm từ năm 1991.

DIAMOND
PEDI-SPA

1-800-730-0676

www.diamondpedispa.com

Zoria

BUY 5 SPAS
GET 1 FREE
OR
1 SPA
GET 1 NAIL TABLE
FOR FREE

Promotion Expire
February 28, 2012

Timeless
INNOVATION

c UL US
LISTED

NSF

Displayed with
Full Function Massage

3707 E. Broadway Rd. Suite 2
Phoenix, AZ 85040
602.438.9822 - Fax: 602.391.2961
Sales@DiamondPediSpa.com

Zoria



TIẾNG NƯỚC TÔI
TNT
AZ RADIO

Nghe TNT Radio Miễn Phí
www.tntarizona.com

Phát Thanh Bằng Việt Ngữ

24/24

CHƯƠNG TRÌNH PHONG PHÚ | ĐA DẠNG & GIÀU BẢN SẮC TIN TỨC | SỰ KIỆN | THÔNG BÁO

QUẢNG CÁO HIỆU QUẢ - GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG

TNT CENTER

TNT CÒN LÀ ĐẠI LÝ CHÍNH THỨC CHO CÁC TRUNG TÂM DƯỢC THẢO, LUNEX TELECOM, VÀ THÚY NGÀ



- Tại đây còn có bán nhiều loại thuốc dược thảo của DYS Cảnh Thiên, **Sửa Ong Chúa 63 & 63.1** của công ty Nutrition Depot, BS Nguyễn Quang Hiện, BS Phạm Hoàng Trung, BS Thomas Trọng Võ, thuốc dán Bình Minh, Univera cùng nhiều dược phẩm khác.
- **Đại lý bán phim bộ gốc của Hàn Quốc**, đã được lòng tiếng Việt tại Hoa Kỳ. Giá đặc biệt \$25/bộ, mua 4 bộ tặng 1 bộ. Đại lý bán CD/DVD của Trung Tâm Thúy Nga.
- **Nhận chuyển hàng về Việt Nam**, bảo đảm, an toàn, nhanh chóng. Hàng giao tận nhà hoặc nhận tại phi trường. Giá rẻ hơn các nơi khác.



**ĐỊA ĐIỂM BÁN RADIO
EAST VALLEY**

Chợ Mekong (Main/Dobson): 480-330-8281
Nationwide Nail Supply: 480-835-5589
Chợ Lee Lee (Dobson/Warner): 480-899-2887
ViVi Fashion: 480- 917-3886

WEST VALLEY

Đài TNT Az Radio: 602-335-8888
Chợ Lãm: 623- 247- 2941
Thảo Sandwiches: 602-241-9170
Tiệm bánh Bamboo Bakery: 602-246-8061
AZ Nail Supply: 623-979-9800

TNT AZ Radio

2013A West Bethany Home | Phoenix, AZ 85015

602-335-8888 | email: info@tntarizona.com | www.tntarizona.com

Mon, Tue, Thu, Fri, Sat: 9am - 4pm | **Mon, Wed & Fri: 7pm - 9pm** | Sun: 4pm - 7pm

Fine
DENTISTRY

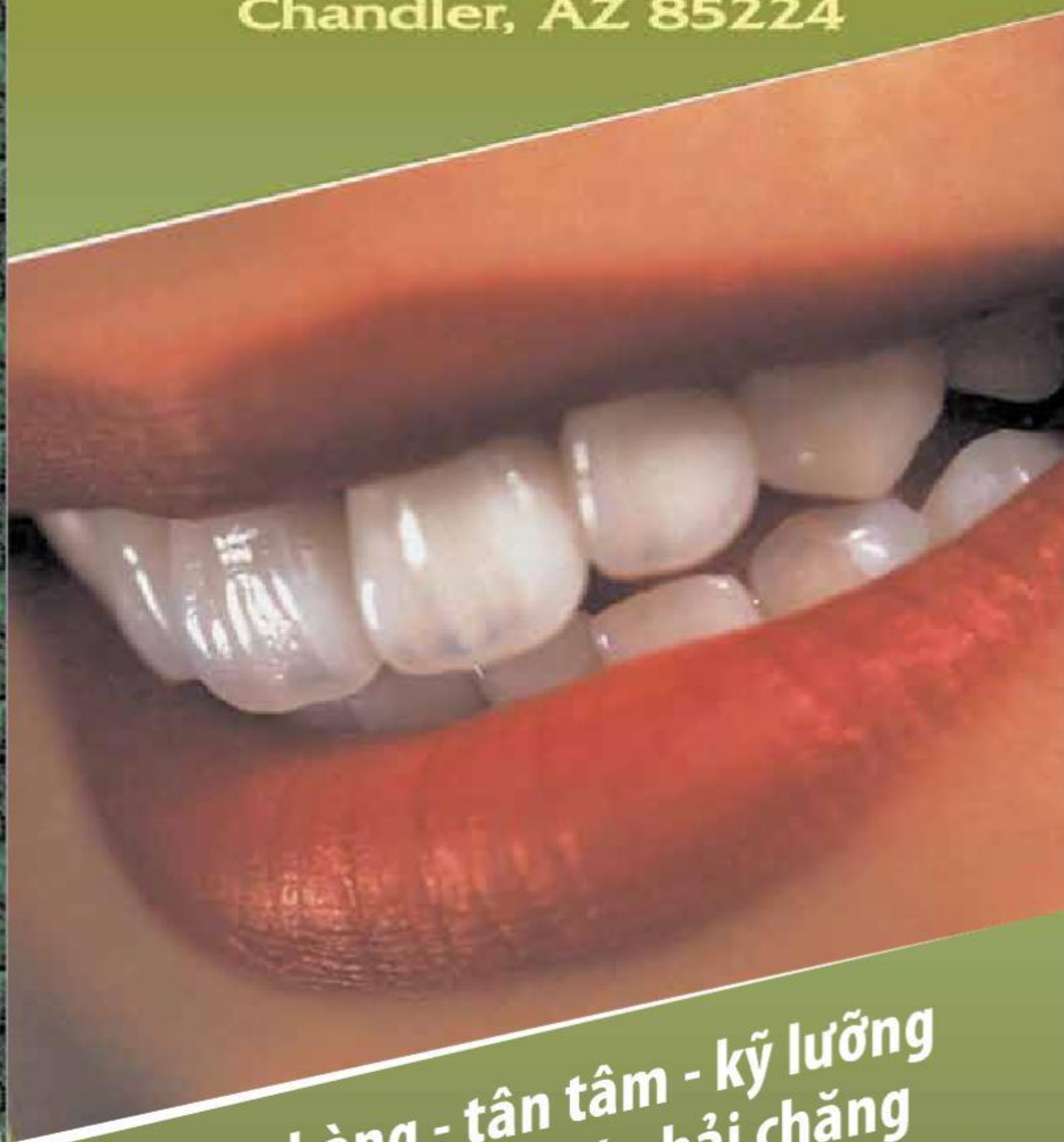
Family Dentistry
Orthodontics

(480) 726-6545



Nha sĩ HENRY MINH PHAN

980 N. Alma School Rd., #1
Chandler, AZ 85224



**Nhẹ nhàng - tận tâm - kỹ lưỡng
kinh nghiệm - giá phải chăng
Tham khảo miễn phí cho niềng răng.**

TẬN HƯỞNG NHỮNG
HƠI MÁT
CỦA MÙA HÈ
NÓNG NỤC



Hãy tận nghi hóa căn nhà hay cơ sở thương mại của quý vị với hệ thống máy điều hoà không khí của HONSEN AIR CONDIGIONING INC.

◆ **ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ**

10% Giá rẻ hơn các cty khác

◆ **TRẢ LẠI** hơn **\$1,200** cho sản phẩm theo điều kiện

FREE
5 YRS LABOR
& 10 YEARS PART

REBATE UP TO
\$1,200 WITH
ELIGIBLE PRODUCTS

NO INTEREST
12 MONTHS
SAME AS CASH

HONSEN
AIR CONDITIONING INC.



KEVIN HONSEN NGUYEN
602.690.0588
FAMILY OWNED & OPERATED
LIC# ROC 201661 L39COM LIC# ROC 201662C39R

A manly guide to navigating FACEBOOK

In a classic Seinfeld rerun episode, George Costanza got caught sleeping with the cleaning lady at his office and was fired, much to his dismay. His innocent response? "What? Is that frowned upon here? Well nobody told ME!" While this was pure TV sitcom genius, I personally had often wondered if some of my guy friends out there could use a guide, a Manly Guide, if you will, to help them avoid the pitfalls that are ever present in this new alternate universe known as Facebook. Nowadays, anybody who's anybody is on Facebook, and 800 million members can't be wrong.

Some may say it's a futile effort for anybody to try to impose their social (media) mores on the mass but given what's being posted out there, I disagree; I say it's long overdue. Just today I read an article on Yahoo Shine that gave some tips on how to avoid getting "unfriended" on Facebook. So it seems that there are a lot of clueless trolls out there. With that in mind, I've done some exhaustive research (well...mainly self reflection), and cooked up a list to help you, the George Costanzas of the world, the ones with mostly first cousins and half-naked Café Lu waitresses on your friends list, to be a better (Facebook) man. My only ambition? To help you build a reputation that precedes you.

"Few are drawn to the person whom others avoid or neglect; people gather around those who already attract interest. Build a reputation that precedes you."
Robert Green, 'The Arts of Seduction'

As a rule, oddballs don't do well on Facebook. Given that the very purpose of social media is to help you socialize with people of similar interests, the nonconformists often fade into obscurity and end up on most people's dreaded block list. You shall never be on anyone's block list, well, may be your ex's, but that's a good thing and I'll get to that later. Let's start with my NEVER list. Time is of the essence.



1. Profile Pic

While it's perfectly acceptable for a girl to put up a mushy picture of her and her girlfriend as her profile picture, NEVER follow suit and put up one of you cheek-to-cheek with your best buddy as your avatar. Well, unless you're dating him, and if you are, then the rest of this article is probably of no use to you.

While we're on the topic of avatars, here's some quick-and-dirty tips to know what kind of girl she is just by looking at her profile pic. If she likes to use a group pic of five or more girls, there's a good chance that she's not the best looking one in there. Expect an average chick, perhaps a 6 or 7, if you're lucky. On the other hand, the hot ones always crop their friends out of a group pic so they can use it as their avatar, leaving unexplained extra limbs, hair and ears that clearly do not belong to them in their profile. I do the same, as I'm no Photoshop expert. Guilty! :-)

If she's using a baby pic as her avatar, it means that she's either a mom or a mom wanna-be in the very near future. If you're the let's-start-a-family type, she's your match. If you're the hit-and-run type, she's not yours, stay away.

If she's using landscape and scenery as her avatar, she's likely to be secretive, shy, and typically doesn't say much on her wall, or in real life. In fact, she may not even be who she says she is. I wouldn't chance it and go on a blind date with her, unless you like to play the lottery.

If she's using a pic of her pet as her avatar, there's a good chance that she's already married and is not looking for a relationship. In fact, her pet probably sleeps on her bed and given the ultimatum, she'd pick the furry one to spend the night with, not you. Proceed with caution.

If she's using a pic of her and her beau, it usually means she got a jealous boyfriend. Don't waste your time hitting on her. There are plenty of other fishes in the sea.

If she's putting up only solo pics of her, it means she's confident, she likes the way she looks and she's usually right. A smiling pic shows confidence while a sultry pic says she's hot. Either way, she should be on your "to do" list. If you're not on her friends list, immediately send her a friend request along with a message on why she should accept you and how you know of her. Be specific and sincere.

Given the discussion above, how should you position your own profile pic? For a guy, it's not all about looks. Use an artsy shot, the more confident you look the better. Just remember to keep it current and don't use one from the 80s or 90s. It's going to be tough to explain why you aged 15 years



2. Check-in

NEVER "Check in" when you find yourself at the following establishments: (i) Any Viet Cafés in Little Saigon with tinted windows, especially if they've recently been cited for excessive nudity, (ii) Any massage parlors listed under the Therapeutic section on Craigslist, or (iii) Any airport near a city that you have unfinished business (i.e., promised to visit someone when you're in town but didn't mean it).

Note: If you ever accidentally "check in" at a Chippendales, we will assume that your account was hacked. End of story.

3. Friend Requests

NEVER "Friend" any of your ex, you're asking for trouble there. It doesn't matter who dumped whom, it's a bad idea anyway you look at it. Just ignore her friend request if she sends you one. Truth is, she is going to unfriend you and block you after she flips through your Guys' Night Out photo album anyway. While we're on the subject, avoid friending your boss or co-workers. By now, you must have read about people getting fired over things they said on Facebook right? Why risk it?

Friend only guys you know and ignore Friend Requests from those guys you don't. If you get an alarming number of requests from strange men, consider changing your profile pic to a less sexually suggestive one. Been there done that. If you're a single guy, you should aim for a 3 to 1 ratio of female to male on your Friends list. Why? They're more fun to play with and according to a research done by blogger Paul Francis, Facebook is almost 2/3 women anyway.

4. Status Update

- NEVER discuss how much money you make on Facebook. While I understand that it is completely normal for your Vietnamese relatives and friends to ask you how much you make when you go visit them, you must resist the urge to disclose it on Facebook even if you make a boat load. This

isn't exclusively a social media no-no, it's a big turn off any way you look at it. Nobody likes a show-off. On the other end of the spectrum, nobody wants to feel sorry for you if you are making minimum wage either.

5. Quotes

- NEVER plagiarize and pretend that you came up with a catchy quote on your own. You don't have to cite the name of the writer if you don't know, using quotation marks will do. In the world of Google, Yahoo and Bing, it only takes a few clicks for everyone to find out anyway. Give credit where credit is due.

People like interesting quotes. So do use them to convey your thoughts, especially if it's on the risqué side. In a way, you didn't really say it, but you mean it. It's therapeutic and quite liberating. When I read a book, if I run into an interesting quote, I'd share it. Share the love.

6. Like

- NEVER click "like" or verbally drool over some girl's come-hither pose if her status says she's married or "in a relationship" with any of your close friends. If you must say something, compliment her indirectly, like "Oh my, I love the blue water of the clothes-optional beach you're vacationing at, seems like everyone's got a beautiful tan." She'd still know that you appreciated the cheap thrill, but you won't seem like a horny toad to the rest of the Facebook world. Additionally, don't "like" something you don't understand.

Quite a few status updates out there are inside jokes meant for a small group. If you jump in pretending to understand what in the world they are talking about, you'll look like a doofus to them. Click "Unlike" if you find yourself in this situation. Better late than never.

Similarly, don't "like" every post and photo you see on your News Feed either. It makes you look desperate. Use discretion.

7. Cheap Shots

- NEVER take cheap shots at anyone on their wall if they have 5000 fans on their Friends list. Their fans and friends will eat you alive and you'll end up eating your words. I've witnessed some of those exchanges between fans of Viet celebs and the lone wolf attacker and none of it was pretty. If you see something you don't like on Facebook, constructive criticism may be the only exception here and you could potentially gain a few friends if you voice it intelligently. But it's a fine

art, you may think it's constructive and others may not. When in doubt, send a private message or just bite your tongue. So there it is. It's a new world out there guys. Use Facebook wisely and it could help you spice up your real social life. It is called a social media afterall. I hate to admit but I once wrote an article on how to quit Facebook. It didn't take long for me to do a 180. To quote Brokeback Mountain, I don't know how to quit you Facebook...



Duy Hân is a columnist for kyduyenhouse. He is also a supervisor in the advertising department of a large financial organization. Duy Hân has a B.S. in Nutrition and an MBA and currently resides in the Washington DC area. He can be reached at AskDuyHan@gmail.com. www.kyduyenhouse.com.

WESTAR TAX SERVICES

4819 N. 35th Ave., Phoenix, AZ 85017

602 - 249 - 2399
ĐÌNH TỰ CƯỜNG

KHAI THUẾ:

CÁ NHÂN - THƯƠNG NHÂN - CÔNG TY - HỖN HỢP

Nhận khai thuế cho tất cả tiểu bang khác trên toàn nước Mỹ
hành nghề từ 1986

Quán Hiền Restaurant

502 S. Dobson Rd, Mesa AZ 85202

Có rất nhiều món ăn cho quý vị thưởng thức như:
Phở, Cơm tấm, Mì, Bánh canh, Bún mọc, Bún bò
Huế, ...

ĐẶC BIỆT:

Tiết canh vịt, Bê thui, Chả Ốc, Ruột heo xào cải
chua hoặc chiên giòn, Bò tôm mực nướng vỉ, Bò
tái chanh, Tôm thái lạng tái chanh, Hột vịt lộn xào
me, Bò lá lốt, Thỏ nướng, Chim cút nướng hoặc
rôti, Gỏi ngó sen tôm+ lốt tai heo, Hến xúc bánh
đa, Lòng heo hấp gừng, Lẩu dê, Lẩu thái, Chán gà
nướng, Mực chiên giòn, ...

BEERS \$1.99

CÓ KARAOKE MỖI TỐI

Do đầu bếp từ California đảm trách.
PHỤC VỤ ẨM CẦN. GIÁ CẢ NHẸ NHÀNG.

Mở cửa 7 ngày trong tuần
Từ 9:00am đến 12:00pm

(480) 306-8902

Trân trọng kính mời

(Cần tuyển nữ tiếp viên làm việc mỗi buổi tối)

PHỞ AVINA

NHÀ HÀNG LÝ TƯỞNG CHO NGƯỜI SÀNH ĐIỆU

- * TÔM BÒ NHÚNG DẤM * BÒ BÍA
- * CANH CHUA CHAY
- * BÚN MẮM * BÚN BÌ CHÀ GIÒ CHAY
- * BÒ TÁI CHANH * TÔM BÒ NƯỚNG VỈ

DINE IN - TAKE OUT - CATERING

- * ĐẬU HŨ CHIÊN DÒN * TÔM CHIÊN GIÒN
- * MỰC CHIÊN GIÒN * CÁ KHO TỘ
- * CANH CHUA CÁ HOẶC TÔM
- * LẨU ĐỒ BIỂN * CHUÔI CHIÊN KEM
- * KEM SẦU RIÊNG * KEM NƯỚC CỐT DỪA
- * VÀ CÁC LOẠI BOBA VÀ CHÈ.

Kính mời

GIỜ MỞ CỬA

Thứ hai - Thứ năm: 11:00 am đến 9:00 pm

Thứ sáu - Thứ bảy: 11:00 am đến 9:30 pm

Chúa Nhật đóng cửa.

4920 W. Thunderbird Rd, Suite #110, Glendale, AZ 85305 **(602) 439-2547**

Hepatitis B/C Screening & Education

Chương trình Xét nghiệm cho bệnh viêm gan B/C và Thuyết trình

APPOINTMENT IS NOT REQUIRED for the following FREE Health Services:

KHÔNG CẦN LÀM HẸN TRƯỚC cho những chương trình khám nghiệm **MIỄN PHÍ** :

- Hepatitis B and Hepatitis C testing | *Xét nghiệm cho bệnh viêm gan B và bệnh viêm gan C*
- Hepatitis lecture B | *Thuyết trình về bệnh viêm gan B*
- **FREE Flu shot**- available for the first 200 adults between 18-64 yrs. old | **Thuốc chủng ngừa bệnh cúm (flu shot)** Miễn Phí- dành cho trước 200 người lớn từ 18-64 tuổi
- Breast cancer screening available for qualified women- must schedule appointment | *Khám ngực cho phụ nữ đạt đủ điều kiện- xin gọi để làm cuộc hẹn*
- Medical Eligibility Screening & Health Resources | *Giúp đỡ về tìm bảo hiểm sức khỏe & thông tin về sức khỏe*



Date: Saturday, Jan. 14, 2012
Ngày: Thứ Bảy, 14 Tháng 1, 2012

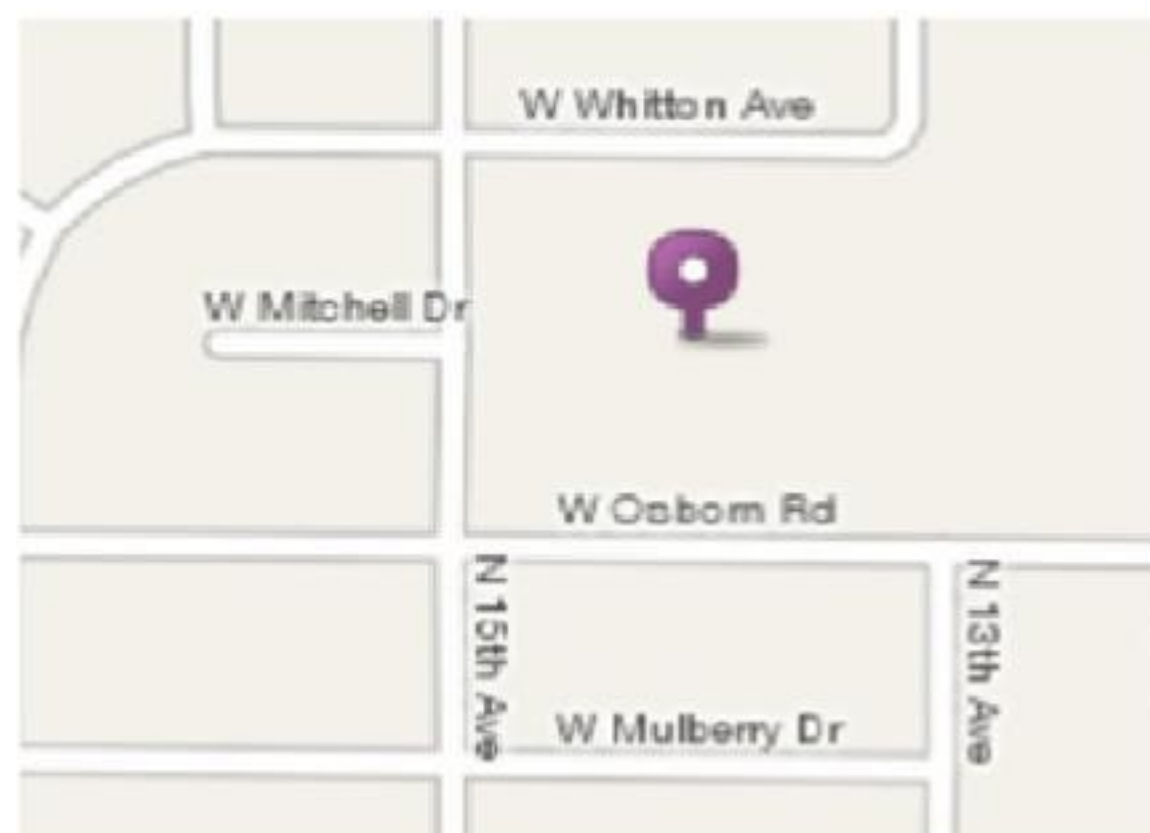
Time | Giờ: 3pm to 7pm

Location | Địa điểm:

Encanto Elementary School
1420 W. Osborn Rd.
Phoenix, AZ 85013
(Osborn Rd. & 15th Ave.)

For more information, please contact | Để biết thêm chi tiết, xin liên lạc:

(480) 626-3065 or/hoặc
yen@apcaaz.org



CHUYÊN VIÊN ĐỊA ỐC

HƠN 22 NĂM KINH NGHIỆM



PHOENIX, AZ

Hướng dẫn quý vị trong mọi dịch vụ liên quan đến Địa Ốc: New & Used Home, Commercial Business Land, Real Estate Investment (1031 Exchange), Rental, Property Management.

- **Không có lý gì phải lo một mình!** Hãy để chúng tôi giúp quý vị - Quý vị hoàn toàn KHÔNG TỐN MỘT ĐỒNG XU! Ngoài ra chúng tôi còn có nhiều INCENTIVES lên đến \$100.000 cho quý vị!
- **Không biết mình có thể mượn được bao nhiêu tiền?** Xin hãy gọi Trâm Chu để được biết mình mượn được bao nhiêu và làm đơn mượn tiền. Chúng tôi có thể nói được tiếng Việt, Anh và Hoa.
- **Save your Credit Avoid Bankruptcy!** Chúng tôi chuyên giúp khách không bị Foreclosure. Trong nhiều trường hợp, chúng tôi có thể giúp quý vị giữ được căn nhà!
Nhiều gia đình đã được giúp đỡ và nhận được tiền từ \$550 đến \$3.000 để dọn nhà sau khi nhà bị Foreclosed.
- **Nhà Bank Owner & Pre-Foreclosure Homes rất rẻ** - giá từ \$25,000 & up. Tiền lãi rất thấp. Cơ hội đầu tư tại Arizona rất tốt.
- **Có rất nhiều chương trình giúp đỡ những gia đình đang có nhà nhưng tiền nhà quá cao**, giá trị căn nhà thấp hơn tiền mượn ngân hàng.
- **Nếu dự tính bỏ nhà hay khai phá sản** - xin liên lạc với Trâm Chu để được giúp đỡ tận tình.



KINH NGHIỆM - KÍNH ĐÁO - TẬN TÂM



SFR

TRÂM CHU - ASSOCIATE BROKER, ABR, CRS, GRI, E-PRO, CSSN, SFR

DIRECT **602-326-2751** - BUSINESS **602-375-3300** - FAX 602-325-4735

EMAIL: **TRAMCHU@WESTUSA.COM** | **WWW.TRAMCHU.COM** (TO SEARCH FOR HOMES)

16150 N. ARROWHEAD FOUNTAIN CENTER, SUITE #100 - PEORIA, AZ 85382

Tóc cho mùa lễ Giáng Sinh

Crystal Ngọc Lê

Cuối năm
là thời điểm
bận rộn nhất trong năm khi
mọi người ai ai cũng tất bật
hoàn tất công việc trước khi sang
năm mới, bận bịu mua sắm quà cáp
cho mùa giáng sinh, trang trí nhà cửa, v.v.
và chính vì vậy, chúng ta lại không có
thời gian để làm đẹp cho bản thân. Tuy
nhiên không có nghĩa là vì công việc
chống chọi mà chúng ta không
có dành thời gian làm đẹp
chăm sóc cho bản
thân mình...





Hãy dành ít thời giờ cho chính bạn vì mùa này cũng là mùa làm đẹp khi bạn sẽ xuất hiện ở nhiều buổi tiệc, họp mặt... Đây là những kiểu tóc đơn giản nhưng không kém phần làm tôn vinh vẻ đẹp quyến rũ, sự trẻ trung năng động và thu hút người khác giới.

Lee Lee

Oriental Market

Oriental Food, Fresh Seafood & Vegetables



NGÔI CHỢ LÝ TƯỞNG CỦA NGƯỜI VIỆT NAM TẠI ARIZONA

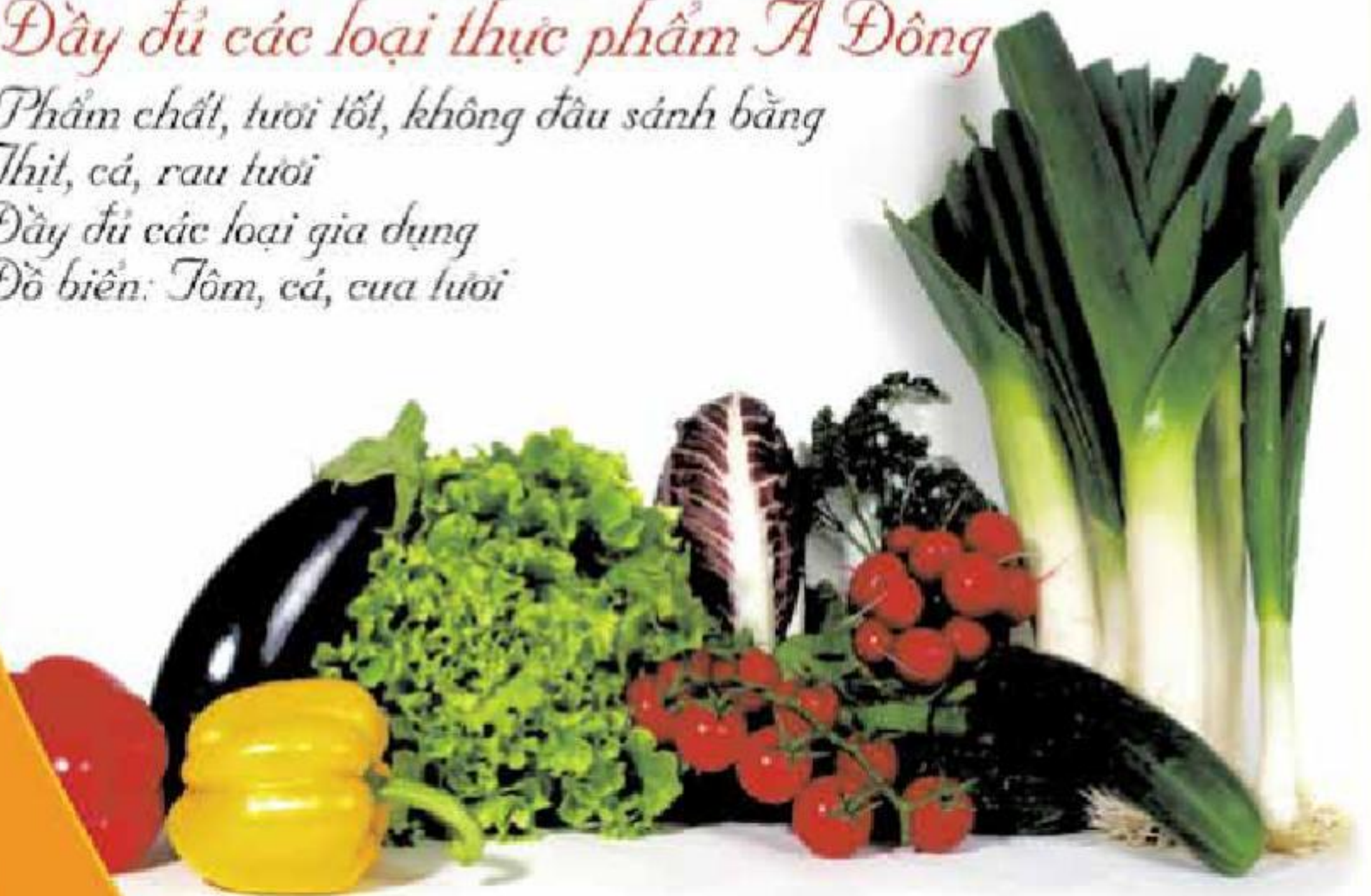
Đầy đủ các loại thực phẩm Á Đông

Phẩm chất, tươi tốt, không đâu sánh bằng

Thịt, cá, rau tươi

Đầy đủ các loại gia dụng

Đồ biển: Tôm, cá, cua tươi



phone: (480) 899-2887

Location # 1

2025 N. Dobson Road
Chandler, AZ 85224

Tel: (480) 899-2887

Fax: (480) 917-2361

Location # 2

7575 W. Cactus Road
Peoria, AZ 85381

Tel: (623) 773-3345

Fax: (623) 773-2780

Location # 3

1990 W. Orange Grove Road
Tucson, AZ 85704

Tel: (520) 638-8328

Fax: (520) 638-8365

Các tiệm mở cửa 7 ngày: 9AM-9PM

PHỞ
43
Express
Rice Noodle Beef Soup
Vietnamese Restaurant

牛肉粉店



- * **PHỞ** / BEEF RICE NOODLE SOUP
- * **CƠM** / RICE DISHES
- * **BÚN** / RICE VERMICELLE
- * **HỦ TÍU - MÌ** / RICE NOODLE EGG NOODLE SOUP



Tel (602) 269-3383

2844 N. 43 Ave, Phoenix AZ 85009
(Corner 43 Ave/Thomas Rd)

GIỜ MỞ CỬA:

Mon - Wed - Thurs: 8:00am - 8:00pm
Fri - Sat - Sun: 8:00am - 9:00pm

ĐẶC BIỆT:

Lunch Special Fast Food **\$3.75**

Bún chạo tôm hoặc Bò cuốn lá nho **\$6.75**

KINH NGHIỆM • TẬN TÂM • UY TÍN • NHANH CHÓNG

ALS CLAIM SERVICES

Chuyên Lo Về Bồi Thường Tai Nạn Xe Cộ

4820 N. 35th Avenue - Phoenix, AZ 85017

Tel 602.246.9595 - Fax 602.589.6198

Nếu không may bị tai nạn, dù lỗi hay không lỗi, hãy gọi ngay

602.246.9595

Tham khảo MIỄN PHÍ! Chỉ nhận thù lao sau khi ĐƯỢC BỒI THƯỜNG!

Khi Tai Nạn xảy ra...

- Tôi phải làm gì?
- Làm thế nào biết tôi có được bồi thường hay không?
- Nếu thắng, tôi sẽ được bồi thường bao nhiêu?
- Nếu thua, tôi có phải trả lệ phí hay không?
- Bao lâu tôi sẽ được bồi thường?

Đây là những câu hỏi thường xuyên nhất mà chúng tôi gặp phải. Với hơn 20 năm trong nghề và đã bồi thường THÀNH CÔNG HÀNG NGÀN tai nạn khác nhau, chúng tôi sẽ ĐÁP ỨNG được MONG ƯỚC của QUÝ VỊ.



DIANA HA NGUYEN
CLAIM SPECIALIST

* Văn phòng có đề thi vào Quốc Tịch và bằng lái xe

VĂN PHÒNG KẾ TOÁN **Đ**ÔN **N**GUYỄN & ASSOCIATES INC

KINH NGHIỆM • TẬN TÂM • UY TÍN • NHANH CHÓNG

Thuế Kế Toán:

Thành Lập Công Ty LLC, Incorporated, Corporation, Partnership. Khai thuế tam cá nguyệt, lương bổng công nhân (W2), weekly, bi-weekly (payroll services). Monthly Bookkeeping, sale tax service

Di Trú:

Văn phòng nhận thành lập hồ sơ du học, làm việc, viếng thăm, Bảo lãnh thân nhân, vợ chồng, hôn thê (fiancé), anh chị em, con ruột.

* Văn phòng có đề thi vào Quốc Tịch và bằng lái xe..

*Là văn phòng đầu tiên thành lập Tax service
Fast refund, e-file hơn 20 năm cho cộng đồng
người Việt Arizona.*

INCOME TAX SERVICES

PHONE: 602.246.9595 — FAX: 602.589.6198
4820 N. 35TH AVENUE — PHOENIX, AZ 85017



VĂN PHÒNG PHÁP LÝ

Chuyên Lo Bồi Thường Tai Nạn Xe Cộ



NBTA CERTIFIED CIVIL TRIAL SPECIALIST

Licensed in Arizona, Minnesota and California

4820 N 35TH AVENUE PHOENIX AZ 85017



DIANA HA NGUYEN
Licensed Public Adjustor



Luật sư Robert Edwards là một luật sư được National Board of Trial Advocacy cấp bằng tốt nghiệp Certified Civil Trial Specialist mà nhiều công ty bảo hiểm phải tôn trọng lo ngại khi ra tòa. Luật sư Robert Edwards với hơn 30 năm kinh nghiệm chuyên tòa án tai nạn xe cộ và phụ tá Diana Ha Nguyen, Licensed Public Adjuster, hơn 22 năm kinh nghiệm trong ngành tai nạn xe cộ và đã bồi thường **THÀNH CÔNG HÀNG NGÀN** tai nạn khác nhau, chúng tôi sẽ **ĐÁP ỨNG** được **MONG ƯỚC** của QUÍ VỊ.

Nếu không may bị tai nạn, dù lỗi, hay không lỗi, hãy gọi ngay

602-246-9595

FAX 602-589-6198

E-mail: dianahanguyen@yahoo.com

Tham khảo MIỄN PHÍ!

Chỉ nhận thù lao sau khi ĐƯỢC BỒI THƯỜNG

TIN SINH HOẠT CỘNG ĐỒNG AZ

HỘI Á MỸ CAO NIÊN AZ

Hội AMCN Arizona tổ chức tiệc mừng lễ Thanksgiving vào trưa ngày 19 tháng 11 năm 2011 tại Trung tâm Sinh hoạt Người Việt East Valley, Chandler. Hội AMCN Arizona được thành lập 4 năm qua, Hội sinh hoạt đều đặn mỗi tháng 2 lần vào ngày thứ bảy đầu tháng và 2 tuần sau đó trong tháng. Khu vực East Valley sinh hoạt tại Chandler, vùng West Valley có Khu Hội AMCN Arizona sinh hoạt vùng Phoenix. Hội viên có gần 150 cụ Ông và cụ Bà. Mỗi kỳ sinh hoạt tại mỗi địa điểm trung bình từ 40 - 50 người, mỗi khi có lễ hội hai nơi East và West họp nhau lên đến khoảng 100 người.

Nhân dịp mừng ngày Thanksgiving Hội ra mắt tân ban chấp hành:

Hội Trưởng:	Ông Lê Văn Ngàn (480) 491-0176.
Phó Nội Vụ:	Ông Trần Minh Hà
Phó Ngoại Vụ:	Ông Dương Chí Hổng
Tổng Thư Ký:	Ông Phan Lợi
Thủ Quỹ:	Bà Phạm Tố Nga
Ban Nghi Lễ:	Ô . Nguyễn Đức Quang + Ô . Huỳnh Văn Quang
Ban Văn Nghệ:	Ô . Nguyễn Vạn Toán + Ô . Nguyễn Hoàng Phi
Ban Báo chí:	Ông Phạm Hữu Minh
Ban Thăm viếng:	Bà Đỗ thị Hoa
Ban Giám Sát:	Ô. Ô. Lê Ánh, Lê Đức Hùng, Trần Văn Nguyên.
Ban Cố Vấn:	Dr Ki Ngô, Dr Bình Tô, Ông Trần Tấn Tánh, Mr Don Buchanan.

Đại Diện Khu Hội Phoenix Ông Phan Thanh Nhơn (602) 384-5335.

Buổi sinh hoạt của Hội AMCN/AZ)



HỘI CỰU TNCT/AZ

Gây quỹ giúp Thương Phế Binh VNCH

Hội Cựu Tù Nhân Chính Trị AZ vừa tổ chức buổi tiệc mừng lễ Tạ Ơn vào trưa thứ bảy ngày 26 tháng 11 năm 2011 tại Trung Tâm Ty Nạn Thế Giới Phoenix (IRC). Hàng năm hội có tổ chức buổi gây quỹ để trợ giúp các thương phế binh Việt Nam Cộng Hòa vào ngày lễ Lao Động (Labor Day), nhưng năm nay Hội sửa đổi lại vào ngày Thank Giving, nhằm có ý nghĩa hơn là nhân ngày này chúng ta tri ân những người chiến binh VNCH đã hy sinh một phần thân thể trong cuộc chiến chống cộng sản bảo vệ cho nhân dân Miền Nam được sống trong tự do.

Chúng tôi thấy có các quan khách như Ban chấp hành Cộng Đồng NVQG/AZ, đại diện một số các hội đoàn ái hữu quân binh chủng, Cảnh Sát QG, Hội AMCN, Hội Người Việt Cao Niên AZ, một hội đoàn trẻ là Liên Hội Việt Mỹ (VACAZ), đại diện Đài TNT Radio AZ, Việt Lifestyles Magazine và Nguyệt San Bút Tre. Có khoảng 100 người tham dự. Đáng kể nhất là có một vị mệnh thường quân xin ẩn danh ủng hộ đến \$2,000, cùng với rất nhiều đồng hương khác của ít lòng nhiều đóng góp vào chương trình. Chương trình gồm ăn trưa và giúp vui văn nghệ của ban nhạc Tình Xanh.

Quang cảnh buổi gây quỹ cứu trợ TPB/VNCH



ĐÊM DẠ VŨ GÂY QUỸ

Giúp đồng bào bị lũ lụt tại Việt Nam.

Đêm 10 tháng 12 năm 2011, nhóm thiện nguyện gồm cô Cẩm Hồng, cô Huệ, Cô Maria (VIP Payment Solutions), cô Tâm Phạm, v.v.. tổ chức buổi Dạ tiệc và Dạ Vũ tại nhà hàng Mekong Palace, trong khu Mekong Plaza có khoảng 400 đồng hương tham dự ủng hộ chương trình. Với sự góp mặt của các tài năng địa phương như Angeline Hoàng, Cảnh Phúc, Thanh Phước, Khánh Minh, Huỳnh Anh, Nữ nghệ sĩ Kim Phụng và ca sĩ Triệu Minh, Thái Thành, và MC Trường Tiến đến từ Tucson. Màn Fashion show do Khánh Nguyễn với 10 model xinh đẹp đóng góp vào chương trình, cùng với ban nhạc Hạ Trắng. Sau khi trừ tất cả các chi phí ban tổ chức ghi nhận được số tiền khá khá \$7,000. Dr Ki Ngô ủng hộ \$10,000 và Mekong Market cũng ủng hộ \$10,000 nữa nên kết quả được công bố tổng số thu của chương trình gây quỹ là \$27,000 (Hai mươi bảy ngàn đô la). Số tiền này được trao cho thầy Minh Phú đem về Việt Nam trực tiếp tổ chức việc cứu trợ cho đồng bào bị lũ lụt.

(Ca sĩ Triệu Minh và MC Trường Tiến)



(Các cô Model xinh đẹp bên cạnh Designer Khánh Nguyễn)



(Em bé đi đến từng bàn để quyên góp)



(Quang cảnh buổi tiệc)

VINH DANH CỜ VÀNG TẠI TP. CHANDLER, ARIZONA

Thành phố Chandler Arizona vừa có quyết định lấy ngày 21 tháng 11 năm 2011 là ngày Vinh Danh Cờ Vàng (Cờ VNCH) làm biểu tượng cho cộng đồng người Việt Nam tại thành phố Chandler. Được biết sau một thời gian dài, Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia tại AZ đã vận động chính giới cũng như chính quyền địa phương công nhận lá cờ vàng ba sọc đỏ của VNCH làm biểu tượng cho người

Việt Nam tỵ nạn, nay chính quyền thành phố Chandler đã chính thức công nhận (xin xem văn thư bên cạnh). Đây là một tin vui cho đồng hương tại AZ cũng như cho đồng hương khắp nơi trên thế giới. Cộng Đồng NVQG tại AZ cũng đang tiếp tục vận động các thành phố khác cũng như chính quyền tiểu bang AZ công nhận lá cờ vàng như thành phố Chandler.



Chandler • Arizona

Proclamation

WHEREAS, a significant number of Vietnamese-Americans proudly call the City of Chandler their home; and

WHEREAS, Chandler's Vietnamese-American community makes a significant contribution to the religious, cultural and business community of the City; and

WHEREAS, the Vietnamese American Freedom and Heritage Flag is a symbol of resilience, freedom and democracy both in Vietnam and throughout the Vietnamese-American community; and

WHEREAS, the City of Chandler supports the efforts of the local Vietnamese-American community to promote freedom and democracy; and

NOW, THEREFORE, I, Jay Tibshraeny, Mayor of the City of Chandler, do hereby proclaim November 21, 2011 as

VIETNAMESE-AMERICAN HERITAGE AND FLAG DAY IN THE CITY OF CHANDLER

IN WITNESS THEREOF, I have hereunto set my hand and caused the seal of the City of Chandler, Arizona to be affixed this 16th day of November 2011.



Jay Tibshraeny

Mayor

Muel Paduch

City Clerk



1



10



11



7



12



8



TYLES



9

Trong số báo tháng 11 vừa qua, quý độc giả đã gặp gỡ và làm quen với những thí sinh Hoa Hậu Áo Dài. Lần này, chúng tôi xin giới thiệu đến quý độc giả gout thời trang của mỗi thí sinh trong trang phục tự chọn.



13



2

Nhân đây mời quý độc giả vào trang nhà: www.missvietnamaz.com hay www.missaodaiaz.com để bình chọn thí sinh mình yêu thích. Số phiếu bình chọn của quý vị, cộng với điểm của BGK sẽ là quyết định chọn ra giải Hoa Hậu Ăn Ảnh năm 2012.



3



4



5



6

MEN FASHION

This holiday season whether you expect cold winds in Los Angeles or stormy weather in New York City, prepare yourself with a jacket or coat to endure the cold Winter months. There are plenty of different choices out on the market, so it makes it hard for guys to decide which jacket would suit which occasion based on formality or seasonal. So I have provided for you a small checklist of items that you will need for Christmas!



We wear jackets year around, but for the Winter pack yourself a thick jacket or coat made out of 100% wool, or a blend of cotton/wool. There are plenty of great coats out there with heavier lining or even fully quilted fleece fabric to keep in the warmth.



"Bomber" jackets or "down coats" are great because their quilted fabric contains cotton lining in between the layers, to keep the heat without you over sweating. I have seen a lot of duffle coats on the runway, which are jackets or coats with toggle details instead of button or zipper front closures.

These items are always fashionable for the Autumn and Winter seasons. Another trend are parkas which are similar to duffels, but without the toggles and a detachable fur hood. For mid-knee jackets, try pea coats with detachable belts, padded shoulders and military details.



Trench coats are always in season whether if it rains or shines, but for the snow and heavy winds a heavier trench coat will suffice. Get a wool mix full length coat with the neck covered, in either single or double breasted style. Besides wool coats, you can keep warm with denim or leather jackets. An ongoing style is the biker jacket that all the designers are doing, with metal brass and belted.

I know it's the holiday season, but it doesn't mean you have to go crazy and purchase red and green coats. The color trends for the holidays for men's fashion are grey, navy, and black. Sounds boring, but these colors will last forever. Make sure the coats that you buy match with your entire wardrobe. Color coordination is very important, and that's a topic we'll get at next time.

HAPPY HOLIDAYS!



Designer Ninh Nguyen

Founder & Creative Director of www.ninh.co, Ninh Nguyen graduated from Fashion Institute of Technology from New York in 2009 specialized in men clothes. Ninh won 2 consecutive year scholarship awards at FIT as well as won the Art of Fashion Award. During New York Fashion Week in Feb'2011, Ninh successfully launched his first new collection which was featured in the Viet Lifestyles' Top Model Competition's fashion show.



AZ-NAIL SUPPLY

7582 W. Cactus Rd #B-2, Peoria AZ 85381
Fax: 623- 979-3562 | WWW.AZNAILSUPPLY.com

623-979-9800

EZ- GEL
Special
\$8.00



Bán đầy đủ các mặt hàng NAILS – HAIR – FACIAL với giá WHOLESALE

■ CÁC LOẠI NƯỚC SƠN NHƯ

OPI, China Glaze, Essie, Orly, BL, Sation, New York, Cosmo, 5 Stars, Seche, Color Club, Jessica ...

■ ACRYLIC POWDER LIQUID CỦA CÁC HÀNG NHƯ

OPI, Creative, Amy Taylor, Ezflow, Rose, IBD, Premium, Big One, PNI, Prolat, Hollywood, Lechat, Gelousy, Entity, Elegence, Vibillty, Peart ...

■ BÁN ĐẦY ĐỦ CÁC GHẾ SPA, BÀN NAILS, RECEPTIONIST DESK, BÀN HƠ TAY, FACIAL BED

Mini Spa, Detox Footspa ...

■ BÁN ĐẦY ĐỦ CÁC LOẠI DECORATIONS

Indoor, Outdoor cho các tiệm Nails & Hair Salons ...

■ CÓ NHẬN SỬA GHẾ SPA, MAY BAO GHẾ, SỬA MÁY DỬA

■ DỊCH VỤ TỔNG HỢP GIẢM CÂN - 2 DAY DIET 2X3 SLIM BODY

■ KEM CHỐNG NẮNG, KEM DƯỠNG DA, SỮA ONG CHÚA, DẦU XANH, DẦU NÓNG.

— TẠİ ĐẦY CŌ BÁN DVD CA NHẠC CỦA CÁC TRUNG TÂM Paris by Night, Asia, Vân Sơn ...

— ĐẠİ LÝ HẰNG PHONE: Lune-Telecom, Lunex-Satellite, Lunex-Express.

— GŌI ĐŌ VỂ VIỆT NAM, GŌI TIỀN VỂ VIỆT NAM trong vòng 24 tiếng với giá thật rẻ!

623-979-9800
Fax: 623-979-3562

OPEN: 7 Day/Week
Sun - Fri: 9:00 am – 8:00 pm
Sat 6:00pm- 8:00 pm

NINH COLLECTION

Stylist Jacket for the winter 2012

The NINH label is for the modest, confident man, the intellectual and cultured, the passionate and open-minded – a modern-day Renaissance man.

Whether it's for social or career reasons, men are displaying a desire to upgrade their wardrobes and use fashion as a vehicle to demonstrate the importance of both. Burberry offers quality clothing at an expensive price, while Marc by Marc Jacobs offers affordability with lackluster style. By using locally sourced fabrics and high-tech materials made in Japan, NINH Collection offers quality hand-crafted designs made in New York City. Our designs emphasize intricate details and comfort by combining

a tailored look with high-street pieces for all occasions and seasons. We pay close attention to details such as our signature triangular pockets and tedious piped lining, and our sizes (S, M, L) run smaller than normal as to provide a more fitted cut and tailored silhouette.

Our target customers are significantly more likely than the average male shopper to be deemed "big spenders". With a desire to be stylish and fashionable, they are discerning and active spenders for fashion, male grooming, technology, beverages, entertainment and other lifestyle products and services.

Below is a sneak peek of the six jackets that will be selling on the online boutique at www.ninh.co early in December. But all friends on our mailing list and Facebook fans get first hand-pick for pre-orders. In addition to FREE ground shipping worldwide and you will also receive a \$100 discount for each jacket purchased for pre-orders only. Once the online store is enabled in December, the items will go back to their original prices. The quantity for these pieces is limited to only 16 jackets per style as we want our jackets to be exclusive and not mass marketed. Below you will find a line sheet representing each item.



Bangalou Safari Jacket

Shell: 100% cotton

Lining: 100% polyester

Black

\$575



Frankfurt Biker Jacket

Shell: 100% cotton

Lining: 100% polyester

Dark Olive

\$600

NINH Collection is considered Bridge price points, which is right under Designer price points, and competes with brands such as Diesel Black Gold, Burberry Blue, and Marc by Marc Jacobs. Take in consideration that this is our first collection, so the jackets will have more value in 10, 20, and 30 years, when NINH Collection gets established. Whether you want to get a jacket for yourself, your boy-friend, a family member and friend, or to simply support Ninh Nguyen's dream of becoming a dominant designer in

the menswear arena, these items are the perfect gifts for this holiday season. Why wear a simple jacket that looks like any other brands, when you can make a statement with NINH Collection? Our goal is to provide customers with quality, style and affordability, as we put our time, effort and pride in making these items unique, fashionable and wearable. ***Dress without taste and they will remember the clothes. Dress with taste and they will remember the man.***



The Standard Blazer

Shell: 100% polyrayon

Lining: 100% polyester

Shell: Dark Grey

Contrast: Light Grey

\$675



The Meridian Blazer

Shell: 100% cotton

Lining: 100% polyester

Shell: Black

Contrast: Light Grey

\$500



Russels Bomber

Shell: 65% poly / 35% cotton

Lining: 100% polyester

Grey

\$575



Leo Short Trench Coat

Shell: 100% polyester

Lining: 100% polyester

Black

\$600

TRUNG TÂM ĐIỆN THOẠI DI ĐỘNG

MobiFone USA



BlackBerry
Curve
3G 9300 Gray



DEFY with
Motoblur



HTC
HD7



MyTouch
4G

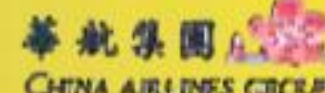


LG
Sentio

Thẻ điện thoại gọi về Việt Nam V247
Viễn Liên / Saving Call
Nguyễn Ngọc Ngạn

3.9 xu
một phút

Peoria: Trong chợ Lee Lee
7575 W. Cactus Rd. Peoria, AZ 85381
Liên lạc Trang Phan (623) 776-2027
cell (602) 334-0588



US TRAVEL DU LỊCH VIỆT NAM

- Chuyên bán vé máy bay về Việt Nam qua các hãng hàng không: China, Eva, Korea, United, Vietnam, ...
- Visa khẩn trong ngày (24 hrs), nhận làm thị thực visa 5 năm
- Nhận gửi hàng về Việt Nam giao tận nhà: Giá \$4.50/1 lb.
- Nhận giao tận nhà tại Việt Nam:
 - Sữa Ensure: Giá \$90.00/1 thùng 6 hộp.
 - Dầu gió xanh: 1 ló \$47.00
- Có bán thuốc dược thảo: Sữa Ông Chúa, Thuốc Diet (bảo đảm giảm xuống 10 lbs)

Chandler: Trong chợ Lee Lee
2025 N. Dobson Rd, Chandler AZ 85224
Liên lạc Hùng Nguyễn (480) 899-2823



Sago Auto Glass

Quality & Service

THAY KIẾNG XE

Bảo đảm hài lòng 100%
Chúng tôi sẽ đến tận nơi để thay kiếng cho bạn

\$50 cash back cho những xe có bảo hiểm kiếng.
WINDSHIELD ONLY!



Phone: (480) 809-7335
Fax: (888) 247-7554
Web: sagoautoglass.com

COMMERCIAL SPACE **FOR LEASE**



818 W. Broadway Rd. Tempe AZ 85282

PHÒNG RỘNG 980 SF

Khu đông khách có 5 tiệm ăn
(Hunan, Thai, Subway, Mexican, Pizza Hut)

Bên trong có một phòng rộng 10'x 16' có bồn rửa mặt, rửa tay, có cửa có thể dùng làm phòng massage. Thuận tiện cho việc mở tiệm Nail, Massage, cắt/uốn tóc phụ nữ.

Tiền thuê hàng tháng \$918 gồm cả tiền thuế, tiền nước, tiền bảo trì.

Xin liên lạc với Caland Management, LLC.

480-338-6532

để biết thêm chi tiết.



NEW AGE

NHẠC CỦA THẾ KỶ 21

Viết về một bộ môn nghệ thuật mới không có sử liệu là một sự liều lĩnh, liều lĩnh nhưng lý thú, vì một mình một chợ, nếu có sơ xuất hay thiếu sót thì cũng xin các bậc thức giả bỏ tấc để bài biên khảo này được hoàn hảo hơn.

Trong tất cả bảy bộ môn nghệ thuật: hội họa, điêu khắc, kịch nghệ, khiêu vũ, thi ca, âm nhạc, nhiếp ảnh và điện ảnh; theo một số tác giả, thì âm nhạc chưa bao giờ được coi là một nghệ thuật trước khi có nhạc Kỷ Nguyên Mới (New Age music). Nhận xét này sẽ gây nên một cuộc tranh cãi khá hào hứng và cũng khá gay go. Công việc trước tiên là phải được chính danh, tức chúng ta phải định nghĩa cho đúng thế nào là nghệ thuật, và sau đó chúng ta thử tìm hiểu cội nguồn của nhạc New Age, và khía cạnh nghệ thuật của nó.

Nghệ thuật (Art - số ít), theo tự điển Oxford, là sản phẩm của những cái gì đẹp, khéo hay khả năng để làm ra cái đẹp, cái khéo. Ví dụ một phim nghệ thuật là sản phẩm được tạo ra dưới dạng thức phát biểu nghệ thuật khác với phim ảnh thuần một mục đích giải trí. Còn nghệ thuật (Arts - số nhiều), được định nghĩa là các bộ môn như ngôn ngữ, văn học, sử học... mà trong số đó có sự cảm thông dự một phần lớn, đối nghịch với khoa học, cực dụng sự chính xác và tính toán.

Cái khó là nhạc New Age đã được công nhận là sản phẩm của một nghệ thuật lại chưa có trong tự điển văn học nghệ thuật. Khi nói đến New Age, đa số các độc giả sẽ tưởng tượng đến một bộ môn Tân triết học cũng mang tên New Age liên quan



đến những vấn đề siêu nhiên (supernatural) như về thiên quán, soi kiếp cứu rỗi (enlightenment), trị bệnh theo đức tin (faith healing) của các giáo phái (cult) và đồng bóng (medium, psychic)...

New Age, bộ môn âm nhạc mới còn quá trẻ và sự thưởng ngoạn được dùng cả thính giác lẫn thị giác, lại được mệnh danh là nhạc của kỷ nguyên mới, có nghĩa là chúng ta cảm thấy được màu sắc của âm thanh (the color of music), bộ môn này còn được tặng thêm một mỹ danh nữa là nhạc của thế kỷ hai mươi mốt. So với nhạc cổ điển Tây phương thường được phân chia ra làm bốn chuyển động (movements) về giai điệu từ chậm đến nhanh, và đòi hỏi cả một giàn nhạc giao hưởng đại hòa tấu. Nhạc New Age không đòi hỏi số lượng nhạc sĩ và nhạc khí, đôi khi chỉ cần vài ba nhạc sĩ, và họ thường hợp tấu theo ứng tác (improvisation), với tất cả nhạc cụ sẵn có, đồng cũng như tây, cổ cũng như kim.

Nhạc cổ điển có đôi khi dùng nhạc khí để tạo các âm thanh cần thiết để yểm trợ opera chẳng hạn, nhưng chưa bao giờ dùng đến kỹ thuật tạo âm thanh đặc biệt (special effects). Nhạc New Age, ngoài việc sử dụng các nhạc cụ thông thường, họ còn dùng cả bất cứ vật gì có thể tạo nên những âm thanh bất thường (special effects) để được đồng bộ (synchronization) với tiếng sóng tiếng gió gấm thét, tiếng chim kêu



vượt hủ, tiếng lửa bập bùng, tiếng binh khí chạm nhau, tiếng mưa rơi thác đổ... mà các nhạc khí bình thường không thể nào tạo nên được...

Nhạc cổ điển có chiều rộng (panoramic, grandeur). Nhạc New Age nhắm vào

ing Stones, có cả "special effects" tiếng chuông nhà thờ hòa âm với nhạc đám tang với ban nhạc The Bee Gee chơi các bản nhạc của The Beatles "Nowhere Man", "The Long and Winding Road", "Strawberry Field Forever"... Giới điện ảnh đã thấy rõ sự thành công huyền

"Heaven and Earth", một phim về Việt Nam.

Hơn tất cả mọi khía cạnh đã được đề cập, nhạc New Age có ưu điểm đưa tâm hồn vào đến cả những nẻo hiểm hóc sâu thẳm nhất của con người. Cảm xúc siêu nhiên đã trở thành những thôi thúc cấp bách của những tâm hồn nhạy cảm đã nhầm chán với những âm điệu đã trở nên tầm thường, vì đã bình dân hóa qua thời gian. Ưu điểm cao hơn nữa, là với nhạc New Age, âm thanh được ướp tẩm màu sắc khiến sự rung cảm càng phong phú hơn, cộng thêm yếu tố ngũ hành kim mộc thủy hỏa thổ (five elements) tạo thành những tác động âm thanh kỳ thú, lạ tai, mới mẻ; có lẽ vì thế mà nhạc New Age rất thích hợp với loại video nhạc cảnh như "Light of the Spirit" của Kitaro, "Private Music" của Patrick O'Hearn, "Moon's Shadow", "Shepherd's Moon", "Watermark" của Enja, "Dreams" của Akira Kurosawa...

Nhạc New Age, với khả năng phong phú, mỗi ngày một khám phá mới cùng với sự tiến bộ vượt bậc trong ngành âm thanh điện tử. Những tên tuổi như Kitaro ở trời Đông, Yanni ở trời Tây, cùng với Sojiro, Kuranesh, Enja, Lucia Hwong, Patrick O'Hearn, John Tesh và biết bao nhiều thiên tài mới nữa sẽ cống hiến cho chúng ta những rung động tâm kỳ trong sự cảm nhận màu sắc của âm thanh. Cũng như máy VCR và High Defi-



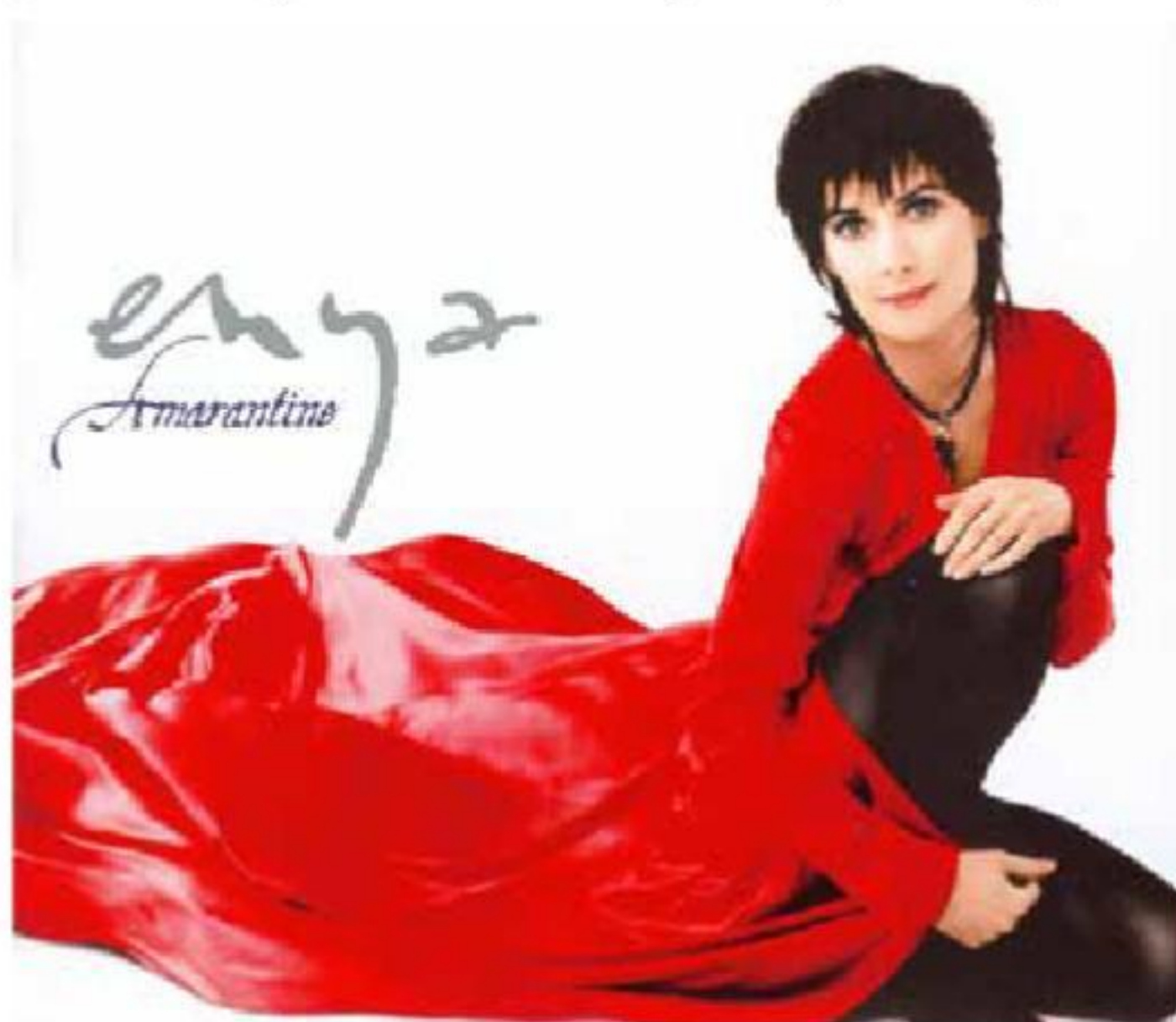
chiều sâu nhiều hơn (depth, insight), nó thẩm thấu, nó len vào tận các sớ của tâm hồn. Người nhạc sĩ New Age khi viết về hòa âm họ thường chú trọng đến sự hòa điệu, ăn khớp với từng cử động của thiên nhiên, có lẽ vì thế, kỹ nghệ điện ảnh càng ngày càng mượn các nhạc sĩ New Age viết nhạc đệm cho phim ảnh của họ nhiều hơn, để thay thế cho nhạc đệm cổ điển. Có một điều chắc chắn hơn cả, là nhạc New Age không có tham vọng thay thế hẳn nhạc cổ điển, vì đa số người thích nhạc New Age đều là những người đã từng say mê âm nhạc cổ điển, hai dòng nhạc cổ kim đó sẽ bổ túc cho nhau và làm giàu thêm cho những tâm hồn yêu nhạc.

Như trên, tác giả bài này có nói về sự khó khăn khi sưu tầm sử liệu về nhạc New Age. Sự kiện bất thường đó do một sự ly kỳ của lịch sử, mà lại là lịch sử điện ảnh. Một bộ môn âm nhạc quá mới đến nỗi chưa có trong tự điển cũng dễ hiểu thôi, vì các nhà làm điện ảnh đều nhìn nhận nhạc New Age mới ra đời năm 1984, cùng một lúc với phim "Sargeant Pepper Lonely Heart's Band Club".

Lần thứ nhất, điện ảnh đã có công đưa vào phim ảnh dòng nhạc gọi là bất quy tắc để hòa điệu với âm nhạc có cả người máy robot, với ban nhạc Roll-

ing Stones, có cả "special effects" tiếng chuông nhà thờ hòa âm với nhạc đám tang với ban nhạc The Bee Gee chơi các bản nhạc của The Beatles "Nowhere Man", "The Long and Winding Road", "Strawberry Field Forever"... Chỉ cần đọc tên cuốn phim chúng ta cũng có thể hiểu ngay tại sao giới chuyên môn gọi đó là nhạc New Age.

Nhưng thành công sáng giá nhất cho nhạc New Age phải kể là phim "The Silk Road" (phim tài liệu dài sáu tiếng, xin đừng lộn với phim cùng tên dài 2 tiếng chuyện dã sử kỳ tình bảo vệ kho kinh sách). Với phim này nổi bật lên một thiên tài nhạc New Age, Kitaro, mà tôi sẽ đi vào chi tiết sau. Với tài năng đó, đạo diễn Oliver Stone mới đây đã mượn Kitaro viết hòa âm cho phim



nition TV được phát minh tại Mỹ nhưng hoàn hảo và sản xuất hàng loạt trên đất Nhật và khắp địa cầu, nhạc New Age Xuất phát tại Mỹ lại được dân xứ Phù Tang làm nổi tiếng khắp thế giới nhờ một thiên tài âm nhạc: Kitaro.

Kitaro đã theo học nhạc ở Đức quốc thời còn trẻ, anh chơi được gần hết các nhạc cụ kể cả các nhạc cụ cổ như đàn trống 300 tuổi và một nhạc cụ hiếm thấy 150 tuổi. Anh đã tổ chức cùng vài nhạc sĩ Mỹ làm một vòng trình diễn trên 26 thành phố lớn của nước Mỹ vào năm 1988. Trong vòng ba tuần lễ, ban nhạc của anh cùng với thông dịch viên đã đi 13,000 miles, ăn ngủ trên xe bus, tất cả vé đều bán sạch không cần cả quảng cáo, cuốn video và CD "Light of The Spirit" mỗi thứ bán trên hai triệu bản. Kitaro còn là người có công lớn trong việc đưa tiếng trống cổ truyền, là quốc nhạc của Nhật, vào nhạc New Age, làm vang danh nước Nhật trên trường quốc tế.

Trở về Nhật cùng đi với các bạn nhạc sĩ Mỹ, Kitaro đã tổ chức một buổi hòa tấu dành riêng cho toàn các bà đang mang bầu với dụng ý dành riêng cho thế hệ tương lai của nước Nhật. Gần 40 tuổi vẫn độc thân, Kitaro cất một căn nhà trên lưng chừng núi Phú Sĩ, với một bộ sưu tập nhạc khí cổ lạ lùng và 11 cái synthetiser-mixer tối tân, nhưng chỗ ở thật sự của anh là một cái lều kiểu mọi da đỏ (tepee), sưởi bằng đá hỏa diệm



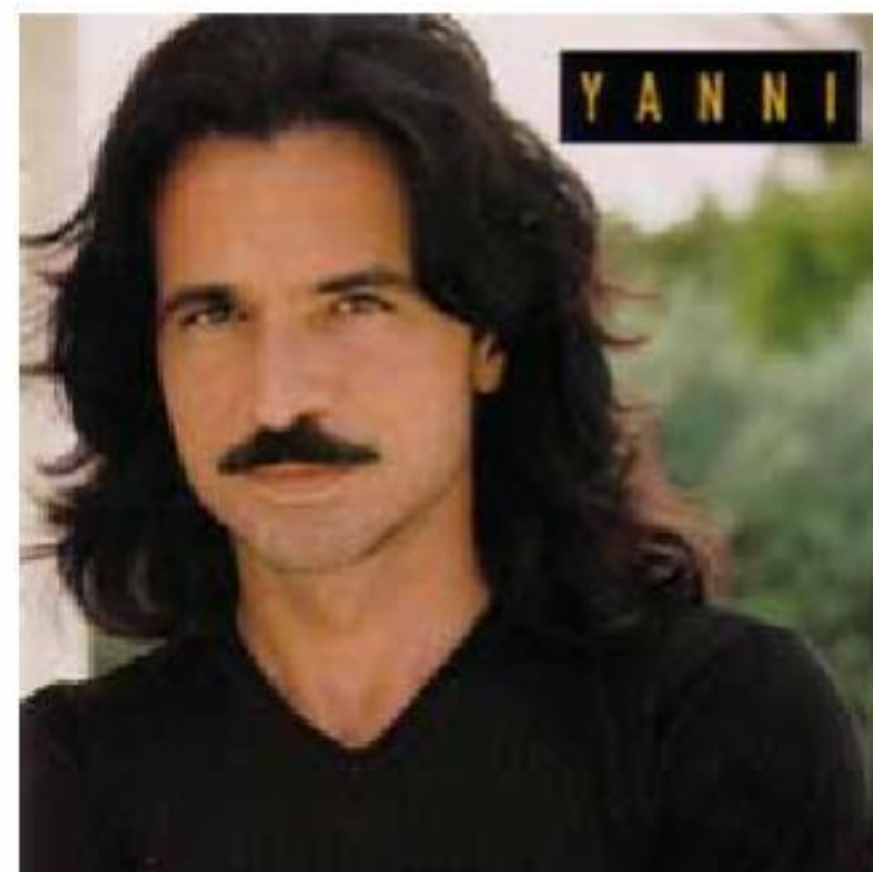
sơn lót dưới sàn gỗ được hâm nóng; chính trong cái chòi đó anh lắng nghe tiếng động của thiên nhiên để viết nhạc.

Nổi danh ngang với Kitaro của phương Đông, bên trời Tây, Yanni đã làm thánh giả say mê nhạc New Age với buổi trình diễn vô tiền khoáng hậu tại điện Parthenon, thành phố Athens, Hy Lạp. Đĩa nhạc và video "Yanni Live at The Acropolis" vượt qua số triệu trong thời gian kỷ lục.

Vốn là một người Mỹ gốc Hy Lạp, giấc mơ của Yanni đã thành sự thật, khi anh trở về Hy Lạp với trên 200 chuyên viên điện tử, ánh sáng và âm thanh với đoàn quay phim 14 máy thu dùng kỹ thuật digital 48 băng tần, mất hơn một năm rưỡi để hoàn thành cả phần hình ảnh lẫn âm thanh.

Bản "One Man's Dream" (Giấc mơ của một đời người) là bản nhạc mà tôi cho là điển hình nhất của Yanni.

Cái gì làm nên một bộ môn âm nhạc mới thành công và phát triển quá nhanh như vậy? Một loại nhạc mới, chẳng những được chấp nhận và hoan nghênh đến nỗi tại bất cứ địa phương nào trên tất cả các thành phố lớn của Mỹ đều có một đài phát thanh chuyên trình diễn nhạc New Age. Bức phá, xúc tích, phong phú và siêu nhiên. Kích thích của những xung động đã dần trải qua bên kia biên giới của linh giác nhưng vẫn cân xứng trong sự quân bình (balance) và hoà điệu (harmony). Nhạc New Age đã đưa cảm xúc người thưởng ngoạn lên một trình độ tuyệt đỉnh của thăng hoa, hòa nhập với âm thanh lẫn màu sắc. Âm sắc



của thời gian, cùng những dấu yêu thời thượng, giao hưởng với huyền thoại, xen lẫn với những âm thanh đẹp như chuyện cổ tích, đã làm sống lại không gian của những giấc mơ thời huyền sử.

Nhà Vật Lý học ngồi xe lăn người Anh, Stephen Hawking, tác giả "Brief history of Time", "Hawking from the Big Bang to The Black Hole", và "Black Hole and The Baby Universe" đã dùng toán học tính ra the Black Hole mà ông gọi là không gian chiều thứ năm mà có vài tác giả dùng để chứng minh thuyết luân hồi (rebirth cycle, reincarnation). Chúng ta tin rằng, vào thế kỷ thứ 21, âm nhạc, với đà tiến triển của kỹ thuật âm thanh digital, sẽ giúp các nhạc sĩ New Age đi xa hơn với vận tốc điện tử, sẽ thực sự cho chúng ta thấy màu sắc của âm nhạc, sau khi đưa âm thanh vượt thời gian, tức không gian chiều thứ tư, để bước vào không gian chiều thứ năm tức là cõi vô không gian, vô thời gian, nơi đó tất cả chúng ta đều biến thành Lưu Nguyễn, Từ Thức, hoặc Rip Van Winkle.

Nhà thơ Thái Thụy Vy, tên thật là Đỗ Khoa Luật, quê quán Biên Hòa, Đồng Nai, từng là một sỹ quan quân y trong quân lực VNCH. Ông đã xuất bản nhiều sách bao gồm nhiều thi tập, truyện ngắn, biên khảo, v.v. Ông đặc biệt yêu màu tím và vì vậy trong thơ văn của ông, ta thấy luôn phản phát đâu đó sắc màu tím hiền hòa. Hiện ông đang cư ngụ tại Chandler, Arizona. Mời quý độc giả vào trang nhà của tác giả để tìm đọc nhiều bài vở giá trị: <http://thaithuy-vy.wordpress.com>

GOLDEN JADE

Jewelry



Priceless Elegance

Affordably Priced

Retail & Repair 14K - 18K - 24K,
Jade - Diamonds
Precious Stones - Pearls

Tammy & Fawn Wong

MUA VÀNG VÀO VỚI GIÁ CAO

Open Daily from 10:30 am - 6:30 pm. (Closed Tuesday)

Phone **(480) 812-3893**

Fax **(480) 812-3896**

2025 N. Dobson Rd, Chandler AZ 85224
(Bên trong Lee Lee Super Market)

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ ROBERT GEHRKE ATTORNEY AT LAW

TAI NẠN XE CỘ & SAY RƯỢU KHI LÁI XE & LỖI DỊ



ATTORNEY AT LAW
ROBERT GEHRKE

TRÊN 30 NĂM KINH NGHIỆM VỀ TAI NẠN XE CỘ
30 năm kinh nghiệm phục vụ Cộng Đồng Việt Nam tại AZ

- Phục vụ đưa rước đi bác sĩ nếu cần thiết.
- Lấy giấy phúc trình của Cảnh Sát.
- Giới thiệu đến Bác Sĩ Chuyên Khoa.
- Kéo xe-Mướn xe-Sửa xe
- Liên lạc bảo hiểm-Bồi hoàn thiệt hại lương bổng.
- Chỉ nhận thù lao sau khi thân chủ được bồi thường thoả đáng.



XIN LIÊN LẠC
MY LINH'S
(602) 312-4328

THAM KHẢO
MIỄN PHÍ

XIN GỌI: 602-230-9001

300 E. BETHANY HOME RD. SUITE A222 PHOENIX, AZ 85012

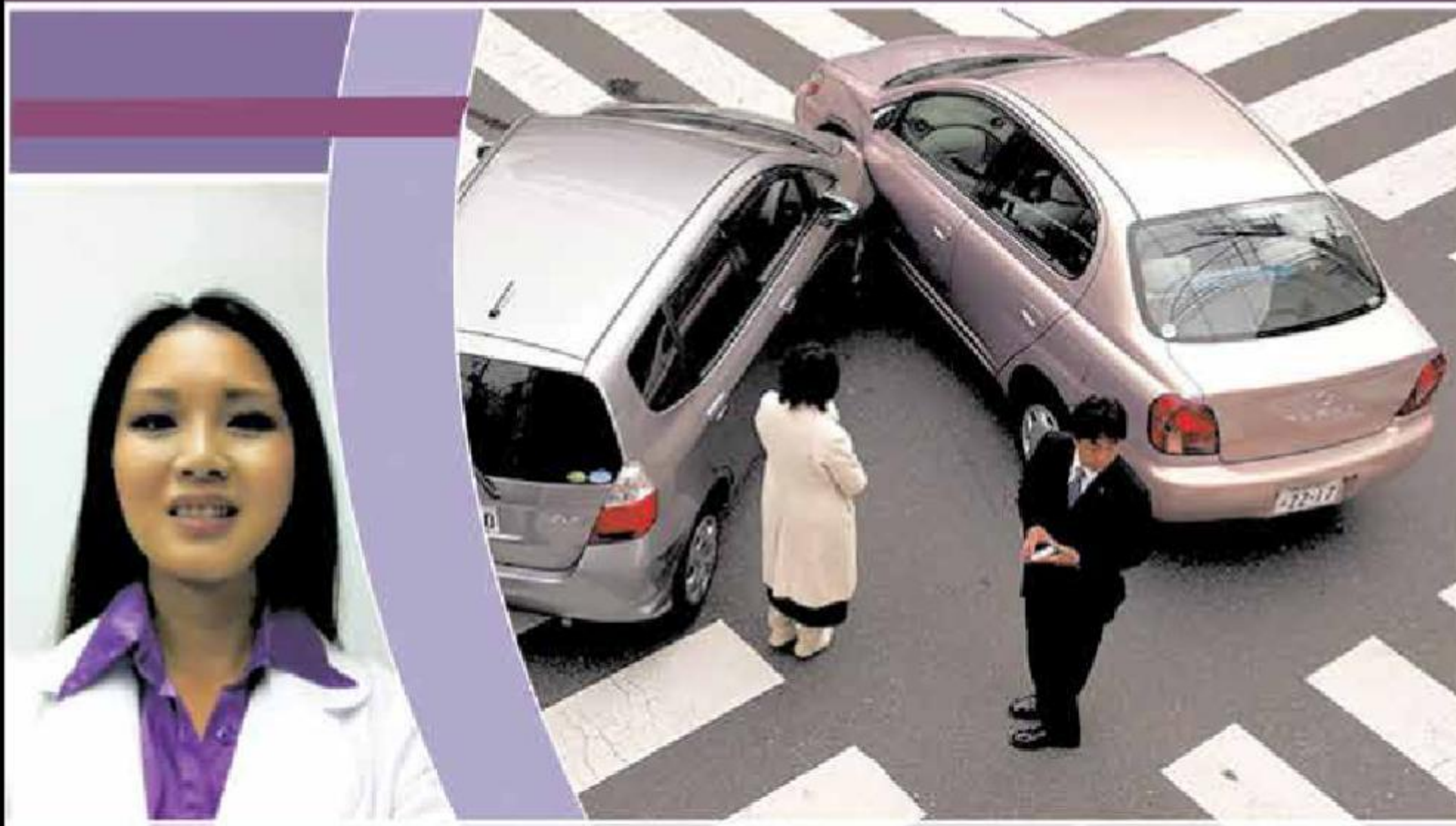


PHỤ TẢ PHÁP LÝ TẠI PHOENIX
DINH VĂN QUANG
602-672-8712



PHỤ TẢ PHÁP LÝ TẠI TUCSON
LARRY PHAM
520-490-0819

19th Ave Chiropractic



5225 N. 19th Avenue,
Phoenix, AZ 85015

(602) 339-4228

KHI BỊ TAI NẠN XE CỘ HAY BỊ THƯƠNG TÍCH NƠI LÀM VIỆC BẠN SẼ LÀM GÌ?

**ĐỪNG QUÁ LO LẮNG
HÃY GỌI NGAY**

(602) 339-4228

DR. THẢO HÀ, D.C

Chúng tôi sẽ giúp quý vị khi bị tai nạn xe cộ hay bị thương tích nơi làm việc nhanh chóng, tận tâm. Có Luật sư hay không có Luật sư đừng lo lắng. Chúng tôi chỉ nhận mọi phí tổn khi được hoàn trả từ phía người có lỗi chứ không phải quý vị.

www.bodyhealthchiropractic.com

Email: dr.hadc@yahoo.com

LUẬT TÀI SẢN

PROPERTY LAW



Nước Mỹ là một nước tự do với hệ thống luật pháp tôn trọng quyền tư hữu, quyền chuyển nhượng tài sản. Người Việt chúng ta sau một thời gian định cư đã tạo mãi được một số tài sản nhất định. Để xử dụng những tài sản này một cách có hiệu quả, một số kiến thức về Luật Tài Sản là điều cần thiết. Trong tinh thần đó chúng tôi xin viết bài này để mở đầu cho loạt bài kế tiếp trong đó chúng tôi sẽ trình bày theo thứ tự Luật Tài Sản Cộng Đồng của vợ chồng (Community Property Law), Luật liên quan đến tài sản của người quá cố (estate) trong loạt bài về Di Chúc (Wills) Tín Quỹ (Trust) Probate (thủ tục thanh lý tài sản của người quá cố tại tòa án), Thuế Di Sản & Thuế Tặng Dữ (Estate & Gift Tax) cùng luật lệ về Hoạch Định Di Sản (Estate Planning)...

Luật Tài Sản của các tiểu bang dựa trên Luật Tài Sản của nước Anh đã có từ lâu. Trước khi cuộc cách mạng kỹ nghệ xảy ra ở nước Anh, nông nghiệp là ngành kinh tế cốt yếu của mọi quốc gia. Một hệ luận của điều này là đất đai được coi là tài sản quý giá nhất vào thời đó. Luật tài sản của nước Anh cũng hình thành dựa trên căn bản này, do đó có một sự phân biệt rõ rệt giữa bất động sản và động sản. Hiện nay mặc dù đất đai không còn là thứ tài sản quý nhất so với những tài sản khác như stock, tuy vậy sự phân biệt vẫn còn trong luật của Mỹ. Do đó bài viết này chú trọng đến phần bất động sản nhiều hơn, mặc dù những nguyên tắc này cũng có thể áp dụng cho động sản.

I. Tài sản là gì? Có bao nhiêu loại tài sản?

Theo tự điển tài sản là những gì thuộc quyền của một người (that which belongs exclusively to one), là NHỮNG QUYỀN được bảo đảm và bảo vệ bởi luật pháp (RIGHTS which are guaranteed and protected by law). Tài sản có thể phân loại là tài sản hữu hình (tangible) như vàng bạc hay vô hình (intangible) như tác quyền. Tài sản còn được phân thành bất động sản (real property) như đất đai, nhà cửa hay là động sản (personal property) như xe cộ. Các quyền trên các tài sản này được phân chia theo mức độ-la (level) hay chủng loại (kind) như sau:

II. Những mức (level) quyền khác nhau trên đất đai (estates in land)

Trong phần này chúng tôi phân biệt các mức độ quyền lớn nhỏ khác nhau trên cùng một vật. Thật ra một miếng đất (Land) và những cái quyền (estates) trên miếng đất đó (Estates in Land) là hoàn toàn phân biệt với nhau. Lấy ví dụ ông A là chủ của miếng đất. Ông A lease miếng đất cho đại học Cornell 1000 năm, lúc này đây quý vị có lẽ dễ thấy hơn sự khác biệt giữa miếng đất (Land) và những quyền trên đó (estate in land). Ông A vẫn là chủ và có quyền sở hữu (ownership) trên miếng đất đó cho dù ông đã lease nó 1000 năm. Đại học Cornell có quyền lease cũng trên miếng đất đó 1000 năm. Như vậy trên cùng một miếng đất nhưng có 2 người có hai quyền với mức độ khác nhau trên nó cùng một lúc: đó là quyền sở hữu (ownership) và quyền thuê (leasehold).

Sở dĩ mà chúng tôi phải dài dòng như vậy vì theo luật Anh-Mỹ có rất nhiều loại quyền khác nhau về mức độ (level) cũng như chủng loại (kind) trên một

vật được gọi là tài sản. Chúng tôi chỉ xin trình bày những cái mà chúng tôi nghĩ là cần thiết mà thôi.

1) Fee Simple Absolute: Chúng tôi xin phải dùng tiếng Anh vì không thể tìm ra một danh từ tương tự trong tiếng Việt. Loại quyền sở hữu này ở mức độ cao nhất và tương đương như quyền full ownership trong quan niệm của người Việt chúng ta.

2) Thấp hơn loại Fee Absolute ở trên là những loại mà chúng tôi chỉ muốn nói sơ mà thôi và quý vị nên hỏi luật sư của quý vị khi gặp những loại quyền có tên như sau: Fee simple determinable, Fee simple subject to condition subsequent và Fee simple subject to executory limitation.

3) Life Estate: một người có thể có quyền sở hữu 100% (one hundred percent) một vật gì đó nhưng chỉ cho đến hết đời (for life) anh ta mà thôi. Khi anh ta qua đời vật này sẽ thuộc quyền của một người khác. Xin cho một ví dụ cho quý vị dễ hiểu: Một người chồng quá cố chuyển nhượng bằng living trust một căn nhà cho người vợ thứ hai với term là for her life, phần còn lại (remainder) cho đứa con trai với người vợ trước đã qua đời. Dựa trên living trust này bà vợ này có toàn quyền xử dụng căn nhà đó lúc bà còn sống, thậm chí bà ta có quyền bán cái quyền của bà trên căn nhà đó. Quý vị sẽ hỏi chuyện gì xảy ra với người mua khi mua một căn nhà chỉ có title for life như vậy. Câu trả lời là quyền sở hữu của người mua sẽ bị chấm dứt khi bà vợ này qua đời. Cách thức chuyển nhượng for life này thường được dùng bởi các luật sư chuyên về hoạch định di sản (Estate planning lawyer) để giúp cho thân chủ tránh khỏi probate hay thuế di sản (es-

tate tax). Chúng tôi sẽ nói rõ hơn trong loạt bài về Hoạch Định Di Sản (Estate Planning).

4) Những loại quyền khác trên đất đai

là quyền thuê (leasehold), easement (quyền một người được sử dụng đất đai của người khác ví dụ như các công ty điện, gas được dẫn đường ống qua đất của tư nhân nếu không còn cách nào khác, lẽ dĩ nhiên họ phải trả tiền cho người đó), real covenant và equitable servitudes. Hai loại covenant và servitudes này quý vị mua condo hay những khu nhà được xây theo một plan chung thường hay bị ràng buộc bởi homeowner association.

III. Quyền trong hiện tại và trong tương lai (present interest and future interest)

Quyền trong hiện tại là một quyền cho phép người chủ được chiếm dụng tức thời một tài sản (present interest is ONE which entitles the owner to the immediate possession of the property). Ví dụ: Ông A, là người chủ một căn nhà với title tên ông ta ngay lúc này trong grant deed, có một Quyền trong Hiện Tại trên căn nhà đó. Ví dụ tiếp là Ông A đang cho Ông B thuê căn nhà này. Vì người thuê có quyền chiếm dụng (possessionary interest) trên tài sản cho thuê, Ông B cũng được coi là có một Quyền trong Hiện Tại trên căn nhà này. Đó là quyền thuê (leasehold estate).

Quyền trong Tương Lai (future interest) được định nghĩa is interest in something the privilege of possession or enjoyment of which is in the future and not present. Chúng tôi xin lược dịch là Quyền Trong Tương Lai là quyền trên một vật mà sự chiếm dụng ở trong tương lai, không phải trong hiện tại. Có lẽ định nghĩa này không giúp quý vị hiểu rõ lắm. Chúng tôi xin dùng ví dụ ở phần Life Estate ở trên. Giả sử căn nhà đang cho thuê một tháng là \$2,000 (profit) và giả sử trị giá căn nhà là \$400,000 (principal). Quyền của bà vợ trên căn nhà này là Quyền trong Hiện Tại. Quyền này chỉ kéo dài cho đến lúc bà ta qua đời (for her life). Bà ta có thể vào ở căn nhà này cho đến lúc bà qua đời. Nếu bà không ở mà để cho thuê

thì người trustee hàng tháng phải thu tiền rent là \$2,000 để đưa cho bà ta (có thể là sau khi trừ đi chi phí như bảo hiểm, thuế, bảo quản ..vv.). Quyền của đứa con đã trở thành chắc chắn (danh từ chuyên môn của ngành luật gọi là Thủ Đắc, tương đương với từ tiếng Anh là VESTED), không thể thay đổi được nữa khi người cha qua đời (giả sử đây là revocable living trust). Mặc dù người con chưa thực sự chiếm dụng nó cho đến khi mẹ kế của anh ta qua đời. Vì quyền chiếm dụng của đứa con chắc chắn sẽ xảy ra trong tương lai khi người mẹ kế qua đời nên luật gọi quyền của anh ta là future interest. Như ví dụ trên, khi quý vị lập một living trust và đưa căn nhà của quý vị vào living trust, quý vị có thể giữ lại quyền chiếm dụng For Life cho quý vị (đây là present interest), phần remainder (đây là future interest) để lại cho các con khi quý vị qua đời. Với cách lập living trust này, các con của quý vị chưa có quyền gì cho đến khi quý vị qua đời.

IV. Những cách thức sở hữu tài sản

Những cách thức sở hữu dưới đây đã có trong common law của nước Anh và được hầu hết các tiểu bang của Mỹ điển chế (codify) trong các bộ luật của họ. Những trình bày dưới đây chỉ có tính cách chung mà thôi và có thể áp dụng cho người độc thân (unmarried person) hay có gia đình (married person) cho người của các tiểu bang khác. Riêng California người có gia đình (married person) phải tuân theo luật Community Property của tiểu bang nữa, mà chúng tôi sẽ trình bày trong các bài tới. Chúng ta có thể sở hữu tài sản một mình (sole) hay là chung (joint) với ai đó. Sau đây là những hình thức sở hữu mà quý vị có thể chọn để đứng tên.

1) Severalty:

Cách này là một người đứng tên sở hữu một mình (sole ownership). Thường ghi trong title là as her sole and separate property.

2) Tenancy in Common:

Thường ghi trong title như sau: Mr. A & Mrs. B, as tenants in common. Đây là

một cách đứng chung quyền sở hữu của ít nhất hai người trở lên. Họ có thể là vợ chồng, cha mẹ và con cái, anh em, boy friend-girl friend, bạn bè, người làm ăn chung. Thường thì hai người hùn phần tiền bằng nhau (luật không bắt buộc) và mỗi người (được gọi là tenant in common) có quyền sở hữu phần của mình trong đó. Quyền này có thể chuyển nhượng cho người khác lúc người tenant in common đang còn sống (living) như bán hay cho, hay lúc người đó qua đời theo di chúc, living trust của họ hay theo luật thừa kế pháp định (intestacy law) nếu người này không lập di chúc hay living trust. Trong trường hợp này người tenant in common kia sẽ share quyền sở hữu với người chủ mới. Đây là đặc điểm của loại này, và làm cho nó khác với loại joint tenancy dưới đây. Với loại này phần của một người tenant in common khi qua đời sẽ không thuộc về người tenant in common kia.

Trong thực tế loại tenancy in common thường được tạo ra do trường hợp một người quá cố, ví dụ là cha hay mẹ, để lại trong di chúc, living trust chỉ một căn nhà cho tất cả các con. Trong trường hợp này mấy đứa con sẽ cùng chia nhau quyền sở hữu căn nhà như là tenants in common. Nếu người cha hay mẹ này không lập di chúc hay living trust, thì luật Thừa Kế Pháp Định (intestacy law) của tiểu bang cũng chia đều quyền sở hữu cho tất cả các con như là tenants in common.

Nếu hai người tenants in common không đồng ý về việc quản lý căn nhà này, ví dụ một người muốn bán mà người kia không muốn. Điều này thường hay xảy ra giữa những người sống chung với nhau như bạn trai, bạn gái. Khi cơm không lành canh không ngọt thì một người phải move ra. Người còn lại trong căn nhà thường cứ không thèm lý tới quyền sở hữu của người kia dẫn đến tranh chấp. Gặp trường hợp này mà hai bên không giải quyết ổn thỏa với nhau thì tòa án sẽ xử như sau: 1) cho người này buy out người kia bằng cách người được giữ căn nhà phải trả một nửa trị giá căn nhà cho người bị buy out, 2) Nếu cách này không thực hiện được vì một lý do

gì đó thì tòa sẽ lệnh bán căn nhà và chia đôi số tiền bán, 3) Nếu vật sở hữu là một vật có thể chia đôi được thì tòa sẽ cho chia đôi vật này một người một nửa.

Cách đứng tên title tenants in common giữa hai người nào đó không mang lại một ích lợi nào cả. Nó được dùng trong thực tế là vì hai người này cần phải hùn hạp với nhau, ví dụ hai anh em, hay hai living partners. Với những người này thì cách đứng tên này là cách duy nhất để mỗi người bảo vệ được phần hùn của mình trong tài sản sở hữu chung đó. Nếu hai người này là vợ chồng hay cha con, thì nó chẳng giúp gì về việc để lại tài sản từ người tenant in common này qua người tenant in common kia khi một người qua đời. Lý do là vì nó không có đặc điểm right of survivorship, do đó phần của người chết không thuộc người còn sống một cách tự động được. Nói cách khác, loại này không dùng để tránh probate được.

3) Joint Tenancy with a right of survivorship:

Loại này mới thoát nhìn thì có vẻ tương tự loại trên, nhưng thật ra 2 loại này hoàn toàn khác nhau. Right of Survivorship là đặc điểm riêng của loại joint tenancy. Với loại này khi một trong hai người (được gọi là joint tenant) qua đời, người còn sống sẽ có quyền gọi là right of survivorship và quyền này sẽ làm cho người đó trở thành sở hữu chủ một mình (sole ownership) 100% tài sản đó mà không share với ai cả. Nói cách khác một người joint tenant không chuyển nhượng được quyền của mình khi qua đời cho dù bằng di chúc hay do luật định. Mà quyền này sẽ tự động thuộc về người joint tenant đang còn sống. Do đó cách này thường được dùng để tránh probate.

Right of survivorship chỉ có hiệu lực khi có một người qua đời mà thôi. Do đó luật không cấm một hay cả hai người bán hay cho lúc sinh thời (living). Trong trường hợp này joint tenancy sẽ bị cắt đứt (sever) và joint tenancy sẽ biến thành tenancy in common. Ví dụ: Ông A và Bà B là hai người living partners đứng tên sở hữu một căn nhà as joint tenants. Nếu ông A mất thì Bà B sẽ sở

hữu MỘT MÌNH căn nhà (100%) chứ không share với ai nữa cả. Điều này xảy ra cho dù Ông A không thật sự có ý định như vậy. Điều này vẫn xảy ra cho dù Ông A có lập một di chúc, để lại phần của ông trong căn nhà cho đứa con riêng của ông. Nhưng nếu lúc còn sống Ông A chuyển phần của mình cho Ông C, Ông C sẽ cùng Bà B sở hữu như là tenants in common.

Các real estate brokers thường hay khuyên những cặp vợ chồng khách hàng của họ dùng hình thức này để sở hữu tài sản với nhau. Khuynh hướng này có lẽ cũng rất phổ biến với người Việt Nam. Lý do mà chúng tôi dám nói như vậy vì chúng tôi được dịp đọc khá nhiều GRANT DEED của các thân chủ khi làm Living Trust cho họ. Và joint tenancy là cách đứng title mà hai vợ chồng cư dân Arizona dùng nhiều hơn là chọn cách community property. Lý do mà những real estate brokers khuyên khách hàng dùng loại này là vì với right of survivorship, người phối ngẫu còn sống khỏi phải làm thủ tục probate cho căn nhà khi người phối ngẫu kia qua đời. Việc làm này hoàn toàn đúng với các tiểu bang Miền Đông, vì ở các tiểu bang này không có luật Community Property Law dành cho vợ chồng như ở Arizona. Tuy nhiên Arizona có luật Community Property dành cho vợ chồng nên cách đứng tên joint tenancy của các cặp vợ chồng ở Arizona đã lợi bất cập hại vì nó đã gây ra bao nhiêu tranh tụng tại tòa án tiểu bang khi mà những cặp vợ chồng này có con riêng trong những lần kết hôn trước như ví dụ ông A ở trên.

4) Tenancy by the Entirety:

Loại này cũng như loại joint tenancy with right of survivorship ở trên nhưng chỉ được dùng giữa vợ chồng mà thôi. Arizona không công nhận loại này, tuy nhiên quý vị có thể sở hữu theo cách này ở các tiểu bang khác.

Như đã nói ở trên các cách đứng tên trong title vừa trình bày có thể dùng cho cả người không kết hôn (unmarried person) cũng như người có gia đình (married person). Riêng người có gia đình ở Arizona phải theo luật Community Property Law của Arizona nữa. Luật này quy định thêm 2 cách đứng

tên title cho vợ chồng là community property và community property with right of survivorship. Chúng tôi sẽ trình bày 2 loại này trong bài Community Property Law.

Trước khi kết thúc bài này chúng tôi xin nói đến hai vấn đề liên quan đến cách đứng tên trong title. Thứ nhất là có một khuynh hướng trong cộng đồng người Việt chúng ta là để rất nhiều người cùng đứng tên trong title để lỡ có một người qua đời thì còn người khác đứng tên. Ngược lại với cách này là trường hợp hai vợ chồng nhưng chỉ có một người vợ hay chồng đứng tên trên title để làm giấy tờ vay nợ (loan) cho dễ. Cả 2 cách này sẽ có thể gây ra hậu quả pháp lý phiền toái mà chúng tôi sẽ trình bày trong bài kế tiếp là Những Cách Thức Chuyển Nhượng Quyền Sở Hữu. Chúng tôi chỉ trình bày bài viết như là một bài kiến thức phổ thông về luật pháp. Nó không thể thay thế cho lời cố vấn chuyên môn của một luật sư cho từng trường hợp cá biệt. Do đó quý vị cần tham khảo với luật sư của mình cho vấn đề của quý vị.

Luật Sư Phạm Viết Ánh
Attorney at Law
4819 N. 35th Ave
Phoenix, AZ 85017
Tel: 602-396-5276

Chương trình Pháp Luật & Đời Sống với luật sư Phạm Viết Ánh được phát thanh trên làn sóng đài TNT AZ Radio vào mỗi Chủ Nhật từ 5pm-6pm (giờ Arizona). Quý thính giả ở xa, không có radio, có thể nghe chương trình phát thanh trực tiếp trên Internet Radio qua địa chỉ: www.tntarizona.com (bấm vào nút Listen Live). Quý độc giả cũng có thể gửi những câu hỏi liên quan đến Pháp Luật về tòa soạn tạp chí Việt Lifestyles qua email: info@vietlifestyles.com để được luật sư PHẠM VIẾT ÁNH giải đáp trong kỳ báo tới.

LUẬT SƯ PHẠM VIỆT ÁNH



ATTORNEY AT LAW

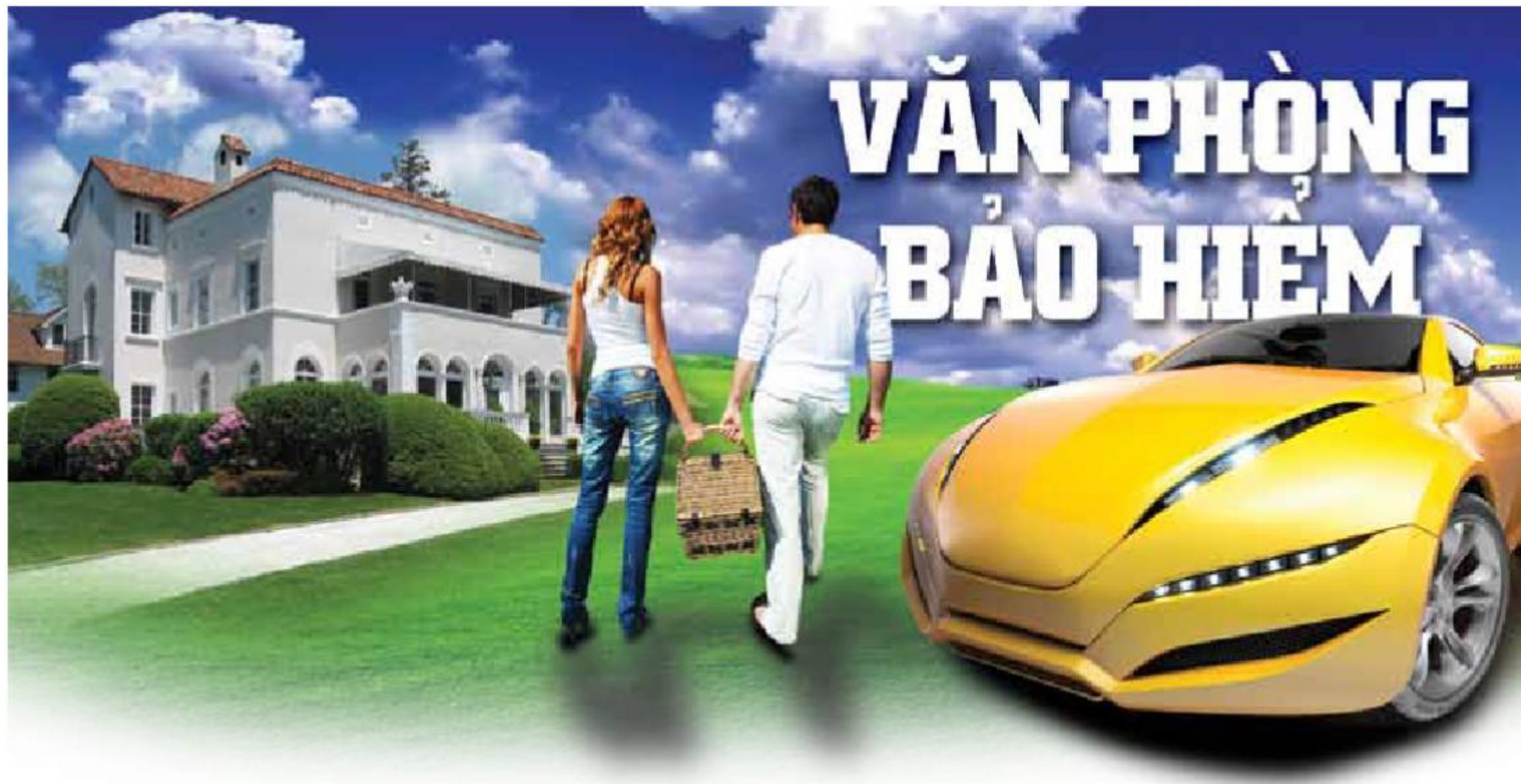
4819 N. 35th Ave Phoenix, AZ 85017
(602) 396-5276

- * Luật sư thực thụ tòa án California, Arizona và tòa án liên bang
- * Đã hành nghề luật sư ở California 14 năm
- * Tiến sĩ luật khoa (Juris Doctor)
Western State University, School of Law
- * Đại Học Luật Khoa Huế, Việt Nam trước 1975

Office Manager: Mr. ĐÌNH TỰ CƯỜNG
Phone: (602) 249-2399

Chuyên Môn: Thương tích cá nhân, tai nạn xe cộ,
tê ngã siêu thị, bất cẩn y tế

- ◆ **Luật Di Trú:** Bảo lãnh vợ chồng, fiancée, cha, mẹ, anh, em, du học, thẻ xanh, thi quốc tịch, điều chỉnh tình trạng từ du học, du lịch qua quy chế thường trú nhân (thẻ xanh).
Đặc Biệt: biện hộ hồ sơ bị trục xuất về Việt Nam (deportation), bị thu hồi thẻ xanh, bị rút quốc tịch vì hồ sơ hình sự, hồ sơ vợ chồng bị từ chối.
- ◆ **Luật Gia Đình:** Ly dị, thỏa thuận hay tranh chấp, prenuptial hay marital agreement
- ◆ **Luật Thương Mãi:** Thành lập corporation, Limited Liability Company, Limited Partnership, giúp duyệt xét hay soạn thảo hợp đồng thương mãi, mua bán business, khai bankruptcy chapter 7 và 13.
- ◆ **Đặc Biệt:** Lập di chúc (WILL), Tín Quỹ (LIVING TRUST), Hoạch định di sản (ESTATE PLANNING), Thủ tục thanh lý tài sản người quá cố tại tòa án (PROBATE).



VĂN PHÒNG BẢO HIỂM

KB CANYON STATE

4812 N.35 Ave, Phoenix AZ 85017 | Phone: (602) 347-5240 – Fax: (602) 347-6016

Văn phòng Đại Diện trực tiếp trên 20 hãng Bảo Hiểm, Quý vị có cơ hội so sánh, định giá thấp nhất trước khi mua.

- **BẢO HIỂM XE (AUTO):** Có chương trình GIẢM GIÁ (discount) cho 2 xe trở lên, xe và nhà chung, học sinh ưu tú, hoặc nhân viên nhà nước.
- **BẢO HIỂM NHÀ (HOUSE):** Nhà ở, nhà cho mướn, hoặc nhà trống (vacant).
- **BẢO HIỂM SỨC KHỎE (MEDICAL), RĂNG (DENTAL) & MẮT (VISION):** Cá nhân (individual), Gia đình (family), hoặc Đoàn thể (group).
- **BẢO HIỂM NHÂN THỌ (LIFE):** Định kỳ (term), Tạm thời (whole or universal).
- **BẢO HIỂM Y TẾ DU LỊCH:** Cho cá nhân hoặc hội đoàn du lịch nước ngoài, cho học sinh du học, cho những nhà truyền giáo, hoặc nhân viên đi công tác dài hạn hoặc ngắn hạn ở nước ngoài đến nước Mỹ.

ĐẶC BIỆT CHUYÊN ĐẶC TRÁCH VỀ BẢO HIỂM THƯƠNG MẠI

Chung Cư, Cơ Sở Thương Mại/ Apartment, Shopping Center, Tiệm Sửa Xe, Cây Xăng/ Auto Repair Shop, Gas Station, Nhà Hàng, Tiệm Bánh, Tiệm 99 Xu/ Restaurant, Bakery, 99C Store, Chợ, Tiệm Nail/ Grocery Store, Nail Shop, Xe Chuyên Chở cho Thương Mại/ Commercial Auto Bảo Hiểm Cho Nhân Viên/ Workman Comp Bonds, Surety

**THAM KHẢO MIỄN PHÍ
CALL FOR FREE QUOTE !!!**

(602) 347-5240

Vietnamese/English:

Uyen Kim Lok | Minh Trần

Chinese/English: Bruce Lok



Monday-Friday: 9:00 am - 6:00 pm
Saturday By Appt. Sunday: Closed

TRAN INSURANCE INC.

Auto-Home-Business and Life



KIM DUNG TRAN

Cử nhân Khoa học
Texas Southern University

Xin liên lạc:

Kim Trần (480) 833-5138

Toll Free:

1-866-833-5138

ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ TRÊN INTERNET

www.allstate.com/dkimtran

310 N. Dobson Rd., #4 - Mesa, AZ 85201

BẢO HIỂM XE HƠI, XE GẮN MÁY, TÀU (Auto, Boat, and Bicycle)

GIÁ ĐẶC BIỆT:

- Bớt 6% nếu trả in full.
- Cho good driver
- (3 năm và 5 năm không ticket và accident)
- Cho good student
- Cho quý khách có bảo hiểm liên tục 12 tháng
- Cho quý khách có bảo hiểm 2 xe trở lên
- Cho quý khách mua nhà và xe.
- Bớt 5% nếu trả tiền thẳng từ nhà băng
- Bớt 10% nếu mua bảo hiểm trước 1 tuần

BẢO HIỂM NHÀ (HOME OWNER)

- Bảo hiểm nhà trống (vacant home)
- Bảo hiểm nhà (trộm cắp, hỏa hoạn, lụt)
- Dịch vụ Escrow trong vòng 1 tiếng
- 20% discount cho nhà và xe
- Bảo hiểm nhà ở và nhà cho thuê
- Bớt đến 35% tiền bảo hiểm nhà cho thuê nếu có bảo hiểm xe và nhà

BẢO HIỂM NHÂN THỌ (LIFE INSURANCE)

- Định kỳ (5, 10, 20, và 30 năm)
- Trọn đời
- Bảo hiểm không cần thử máu và nước tiểu.

BẢO HIỂM THƯƠNG MẠI (COMMERCIAL INSURANCE)

- Đủ loại bảo hiểm thương mại
(nhà hàng, tiệm Nails, văn phòng bác sĩ . . .)



BẢO HIỂM CẦN THIẾT CHO ĐỜI SỐNG CỦA QUÝ VỊ VÀ GIA ĐÌNH



LAM ANH

Được biết đến từ trong nước với tên thật là Trần Thị Bích Hà, Lam Anh đã được khán thính giả toàn quốc biết đến qua cuộc thi Tiếng Hát Đài Truyền Hình năm 2003 với giải nhì, khi Cô còn là sinh viên tại nhạc viện Sài Gòn. Sau đó, Cô có đi hát tại nhiều phòng trà ở Sài Gòn nhưng có lẽ cơ duyên “nghệ thuật” của cô chưa thật sự chín mùi cho đến khi Cô sang Mỹ du học và được nhận vào trung tâm Thúy Nga. Kể từ cuốn DVD Paris By Night 96 chủ đề “Nhạc Yêu Cầu 2- Song Ca”, khán thính giả hải ngoại được biết đến một tài năng trẻ Lam Anh ngay trong lần xuất hiện đầu tiên khi Cô song ca cùng với nữ ca sĩ Quỳnh Vi trong ca khúc “Thôi Về Đi”. Mặc dù khởi đầu với dòng nhạc trẻ, nhưng gần đây Lam Anh đã thực sự chinh phục khán thính giả khắp nơi qua dòng nhạc trữ tình.

Tiếp xúc với Lam Anh, chúng tôi cảm nhận Cô ngoài một nghệ sĩ đa năng, Cô còn là người có chiều sâu và óc cầu tiến. Lam Anh tâm sự, nghệ danh Lam Anh mà cô đã chọn như một niềm tin và hy vọng sẽ được chấp cánh tung bay trong vòm trời nghệ thuật. Bước sang năm mới, mời quý độc giả cùng chúng tôi tận mạn cùng nữ ca sĩ Lam Anh về nghệ thuật, tình yêu, và cuộc sống.

Do Thanh Mai thực hiện.

LÃNG MẠN & TÌNH TÚ QUA DÒNG NHẠC TRỮ TÌNH

Phone reng lúc 11pm....

TM: hello, mến chào Lam Anh. Sorry là gọi LA khuya nhé!

LA: Oh, không sao Chị à, LA cũng vừa mới đi show ở Úc về nên body cũng cần time để adjust lại với giờ giấc ở Mỹ.

TM: TM biết LA đi Úc 2 tuần qua, nên canh đợi LA về mới thực hiện buổi phỏng vấn này đây. LA đi Úc có vui không, bên đó thời tiết thế nào?

LA: Chuyển đi vừa rồi cũng vui lắm, rất đông anh chị em nghệ sĩ Thúy Nga đi cùng tour, diễn ở 6 thành phố, show nào cũng đông nghẹt người. Chỉ ngạc nhiên thời tiết ở Úc trở lạnh, mặc dù bên đó đang là mùa hè, khiến nhiều anh chị em nghệ sĩ bị lạnh vì không đem đủ đồ ấm.

TM: Vậy LA có bị cảm lạnh không?

LA: Cũng may LA có đem theo ít đồ ấm, nhất là tấm chăn đắp, một vật mà LA không thể thiếu mỗi khi đi show.

TM: Really, bộ trong hotel không có mền (danh từ người miền Nam) sao mà LA phải luôn đem theo cho chặt vali?

LA: Đồng ý là ở hotel có chăn, nhưng trên máy bay thường rất lạnh, nên LA cần có chăn để đắp ấm cho dễ ngủ. Giấc ngủ đối với nghệ sĩ rất quan trọng. Nếu không ngủ đủ sẽ không có sức để hát. Không riêng gì em, những nghệ sĩ khác cũng vậy.

TM: Ah, LA nói cũng có lý vậy mà TM không nghĩ ra... Có lẽ do đắp “chăn bông” thường xuyên nên chất giọng LA ngày càng mượt mà và trầm ấm hơn trong dòng nhạc trữ tình. Nếu chọn giữa nhạc trẻ và nhạc trữ tình LA chọn dòng nhạc nào? Tại sao?

LA: LA chọn dòng nhạc trữ tình vì theo LA nhạc trữ tình phù hợp với chất giọng LA hơn nên LA cảm thấy mình chuyên chở thành đạt hơn.

TM: LA khởi đầu ở trung tâm Thúy Nga với dòng nhạc trẻ, điều gì đã khiến LA chuyển hướng sang dòng nhạc trữ tình?

LA: Thật ra lúc ban đầu khi đến với trung tâm Thúy Nga, có lẽ vì thấy LA còn trẻ, có ngoại hình và trình bày được nhiều thể loại nhạc, trung tâm đã để nghị LA đi theo dòng nhạc trẻ. Gần đây, trong một live show Chú Ngạn làm MC và hôm đó, LA đã trình bày một ca khúc trữ tình đã được Chú khen ngợi. Sau đó, có lẽ Chú đã chia sẻ điều này với ban giám đốc của trung tâm Thúy Nga, nên trong cuốn video PBN 102 chủ đề nhạc Lam Phương, LA đã được trung tâm để nghị hát bài “Cho Em Quên Tuổi Ngọc”, và cũng kể từ đó, LA đã được chuyển hướng sang dòng nhạc trữ tình.



TM: LA đã từng hát cặp với nhiều nam ca sĩ khác nhau, LA thích hát chung với ai nhất?

LA: LA nghĩ có lẽ là anh Bằng Kiều vì ở anh ngoài chất giọng phù hợp (Anh Bằng Kiều có giọng rất cao có thể hát tone của nữ nên song ca rất dễ cho việc chia câu) và phong cách trình diễn cũng ăn ý nữa. Trong cuốn Paris By Night 104 sắp phát hành nay mai, Chị và quý độc giả sẽ được thấy LA và Bằng Kiều song ca. LA đang rất hào hứng chờ đợi phản ứng của khán thính giả, LA hy vọng sẽ được mọi người ủng hộ

TM: Được biết tháng 4 vừa qua, LA đã được trung tâm Thúy Nga phát hành CD đầu tay "Anh Đã Xa Tôi", LA có thể nói tí xíu về CD này?

LA: Vì là CD đầu tay nên cũng có nhiều điều chưa hoàn mỹ lắm, có lẽ một phần vì LA là người khó tính với chính mình chẳng. Trong CD này, những ca khúc "Nếu Mai Rời Xa", "Chưa Bao Giờ", "Khoảnh Khắc" mà LA rất tâm đắc, bỏ hết tâm tư vào bài hát, nên dễ đi vào lòng người và được nhiều người yêu thích.

TM: Nhiều người thành công là do công tạo dựng, nhưng cũng có nhiều thành công nhờ vào may mắn. Riêng LA sự thành công trên con đường nghệ thuật là do yếu tố nào?

LA: 20% là may mắn và 80% là từ hard working. Nếu mình không cố công, thì dù có may mắn, mình cũng sẽ không tồn tại lâu được. Ngược lại, nếu mình có thực tài, nhưng cơ may chưa đến, mình cũng sẽ bị lặn độn hoài. Do vậy, cần cả hai để được thành công.

TM: Được biết, LA là một người đa năng, ngoài tài ca hát ra, LA còn có thể chơi được nhiều nhạc cụ dân tộc một cách điêu luyện từ nhỏ, theo LA, biết được những nhạc cụ này đã giúp gì cho LA trong con đường nghệ thuật?

LA: Khi LA trình bày những ca khúc mang âm hưởng dân ca, nhờ biết được một số nhạc cụ dân tộc, LA có dễ dàng chuyên chở bài nhạc nhanh chóng, từ cách lấy tone, kỹ thuật luyến láy, giữ hơi, v.v. Nói chung, LA cảm bản bài nhạc lần đầu tiên là có thể hát được ngay mà không cần phải nhờ ai chỉ dẫn.

TM: Theo LA, trong 3 loại nhạc cụ dân tộc tranh, sáo, bầu mà LA đã được đào tạo chuyên nghiệp từ trường văn hóa nghệ thuật Đồng Nai, LA thấy nhạc cụ nào khó nhất?

LA: Trong 3 bộ môn thì Sáo là khó nhất, vì thổi sáo tốn nhiều hơi, nhiều hơn cả thổi kèn saxophone. Trong DVD PBN 100, LA trình bày ca khúc "Giọt Mưa Thu" và đánh đàn tranh dạo đầu... nhưng khi đi live show, để cho tiện, LA thường mang theo cây sáo thay thế cho đàn tranh. Lần này, qua AZ trình diễn trong chương trình thi Hoa Hậu Áo Dài vào dịp Tết sắp đến, LA có hứa với Ban Tổ Chức sẽ trình diễn một ca khúc có thổi sáo trong đó để tặng quý khán thính giả.

TM: Trong những năm gần đây, ngày càng có nhiều ca sĩ trong nước ra hải ngoại và trở nên thành công như Mai Thiên Vân, Tóc Tiên, Ngọc Anh, và ngay chính LA. Theo LA, môi trường trong nước hay ở hải ngoại, nơi nào tạo điều kiện tốt hơn cho hoạt động nghệ thuật?

LA: Cám ơn Chị đã hỏi câu này, đây là vấn đề LA rất muốn được chia sẻ từ lâu mà nay mới có dịp. Thật ra, ở trong nước hay ở hải ngoại đều là hoạt động nghệ thuật. Đã có nhiều ca sĩ ở trong nước chưa được nhiều người biết đến, nhưng khi ra hải ngoại rất thành công, và ngược lại, cũng có những ca sĩ khi ra hải ngoại lại không thành công lắm so với khi còn ở trong nước. Theo LA nghĩ, để đạt được thành công, người ca sĩ cần phải chú trọng đến giới thưởng ngoạn. Ở hải ngoại, người ca sĩ muốn được thành công chỉ cần chú trọng hát sao cho hay và trình diễn tốt trên sân khấu, thì sẽ được khán thính giả yêu thích và được mời đi show. Trong khi đó, ở trong nước, ngoài tài năng thực thụ, người ca sĩ còn cần đến nhiều điều kiện khác để làm nổi bật tên tuổi của mình chẳng hạn như scandals, PR, v.v. Những chuyện đó, ở hải ngoại này không cần đến. Do đó, LA thích môi trường ở hải ngoại hơn vì người nghệ sĩ ở hải ngoại thoải mái hơn khi chỉ tập trung hát và trình diễn tốt mà không phải bận tâm về những chuyện khác để chinh phục khán thính giả.

TM: Khi đứng trên sân khấu hát cho khán thính giả trong nước với khán thính giả hải ngoại, LA cảm thấy xu hướng thưởng ngoạn có khác nhau nhiều lắm không?

LA: Theo LA nhận thấy, phần đông khán thính giả ở trong nước (80%) ở tuổi thanh thiếu niên, do đó xu hướng nhạc trẻ sôi động khá thịnh hành và luôn đòi hỏi sự đổi mới. Ở hải ngoại này, hầu hết những vị thành niên đều thích nhạc Mỹ nhiều hơn vì không rành tiếng Việt. Do đó, lượng khán thính giả thường thức nhạc Việt (60-70%) ở độ tuổi từ 30 trở lên. Người lớn cách thưởng thức nhạc cũng khác nhiều so với người trẻ. Ở hải ngoại này, LA thấy mình hát nhạc càng cũ, lại càng được nhiều người yêu thích, mặc dù hát nhạc mới vẫn có người thích, nhưng hơi mạo hiểm.

TM: Người nghệ sĩ cần phải làm gì để đáp ứng thị hiếu thưởng ngoạn của khán thính giả?

LA: Người nghệ sĩ dù ở nơi đâu, muốn được thành công phải biết uyển chuyển để đáp ứng thị hiếu và gout của giới thưởng ngoạn. Nếu mình cứ cứng rắn không chịu thay đổi quan niệm, mình sẽ bị thụt lùi và khó mà thành công.

TM: Là nghệ sĩ cũng đồng nghĩa là “người của công chúng”, LA tiếp xúc với nhiều người; thường thì mẫu người như thế nào để lại cho LA nhiều ấn tượng, nhất là người khác phái?

LA: LA dễ có cảm tình với những người có óc khôi hài, biết cách chọc cười. Còn người đàn ông nào tấn công mình ngay trong lần đầu tiên, thường làm cho LA cảm thấy hơi sợ...

TM: LA không muốn bị “dê” đúng không? Nhưng nếu đàn ông “không dê” thì dễ bị ngộ nhận là “gay” lắm.

LA (cười): Chị nói cũng có lý... Không phải LA không muốn bị “dê”, nhưng mà dê thì cũng phải đúng nơi đúng lúc chứ! :)





TM: Thế còn về ngoại hình thì sao?

LA: Về ngoại hình, LA muốn người đó phải cao hơn mình tí xíu. Tuy nhiên, nếu đó là người tốt, thì hơi thấp tí xíu cũng không sao :) LA không kén chọn người đó phải đẹp trai, điều quan trọng là ở tính tình. LA thích người nghệ sĩ tính, có tài, và người tốt khiến những người xung quanh yêu mến.

TM: Anh ấy có cần phải ga-lăng để chinh phục trái tim LA không?

LA: LA không coi trọng lắm về bìa ngoài, mà chú trọng nhiều vào giá trị bên trong. Có nhiều người đàn ông ngoài mặt thì rất là ga-lăng, nhưng lại là người không tốt. Và ngược lại... LA nghĩ "tốt gỗ hơn tốt nước sơn"... Tuy nhiên, nếu may mắn tìm được người đàn ông vừa tốt vừa ga-lăng nữa thì thật là perfect.

TM: Vậy LA đã tìm được người "perfect" đó chưa?

LA (cười): khó có thể kiếm được người perfect !

TM: Có thể bật mí tí xíu về người yêu của LA được không? Hai người đã quen nhau như thế nào?

LA: Chúng em quen nhau trong một dịp tình cờ ở vũ trường. Lần đầu tiên tiếp xúc với anh, LA cảm nhận được ở sự đồng điệu qua niềm đam mê âm nhạc ... (cười khúc khích) nhất là anh ấy không có vốn và tấn công LA ngay trong lần đầu tiên, nên LA cảm thấy safe và dễ chịu. Chúng em bắt đầu bằng tình bạn, sau đó, LA nhận thấy ở anh ấy là một người rất tốt, nên từ tình bạn dẫn đến tình yêu lúc nào không hay nữa...

TM: Nếu đứng trước ngã 3 đường tình phải lựa chọn giữa một người giàu sang nhưng lại không muốn LA tiếp tục con đường ca hát, và một người bình thường nhưng luôn ủng hộ con đường nghệ thuật của LA, LA sẽ chọn ai?

LA: LA sẽ chọn người thứ hai, vì trước đây LA cũng đã từng gặp mẫu người thứ nhất rồi và LA đã không thật sự hạnh phúc mặc dù người đó sẵn sàng tạo mọi điều kiện cho LA. Nếu mình sống mà không làm chủ được chính mình hay không sống được cho niềm đam mê, LA cảm thấy cuộc đời

thật vô nghĩa và nhàm chán. Theo LA, người bạn đời, phải là người soul-mate, hiểu và chia sẻ với mình những giá trị trong cuộc sống.

TM: Trong cuộc sống, điều gì làm cho LA bức mình và không thể "tolerance" được?

LA: Vì là một người tự trọng, có lẽ điều phiền toái lớn nhất đối với LA là khi mình bị người khác coi thường. Mặc dù LA rất nóng tính, nhưng lại không giận dai, dễ giận, nhưng cũng dễ tha thứ và mau quên.

TM: Ai cũng có ưu điểm và khuyết điểm, với riêng LA hài lòng điều gì nhất về mình và những điều chưa hài lòng mấy?

LA: Điều LA hài lòng nhất có lẽ là trong hai năm qua từ khi LA vào trung tâm Thúy Nga, LA thấy những gì mình mong ước từ bao lâu nay đã được payoff, đó là được khán thính giả ở hải ngoại biết đến, đón nhận và yêu thương. Còn điều chưa hài lòng thì nhiều lắm...kể không hết đâu (cười)... LA là mẫu người thích cầu tiến, do đó, LA ít khi hài lòng với chính mình... Chẳng hạn LA thấy mình hát vẫn chưa hay chưa đạt hay như bao phụ nữ LA luôn muốn mình được đẹp hơn... Nói chung không phải vì LA tham lam, mà là vì LA không muốn mình trở nên tự phụ. Do đó, LA mà luôn tự bảo mình phải cố gắng trao đổi nhiều hơn về mọi mặt.

TM: LA có thể chia sẻ một vài bí quyết làm đẹp?

LA: LA quan niệm có sức khỏe mới có vẻ đẹp khỏe mạnh, cho nên LA thích tập yoga. LA thấy rất hiệu quả, giúp giảm cân và làm cho toàn thân mình được tone và uyển chuyển (flexible). Nhất là mình có thể tập ở bất cứ nơi nào, không cần phải đến gym. Ngoài ra, LA cũng uống dầu cá & vitamin dưỡng tóc/da (hiệu Joico) vì phụ nữ chúng ta khi càng lớn tuổi, chất dinh dưỡng cho tóc và da càng suy giảm, nên mình cần phải bổ sung cho cơ thể. Nhất là ăn ngủ đều độ, uống nhiều nước và tránh đừng để bị stress... Mỗi tối trước khi đi ngủ, LA rửa mặt sạch remove makeup, sau đó dùng toner, serum, moisturizer. Và sáng thức dậy, LA cũng làm như vậy. Đặc biệt LA lúc nào cũng sử dụng kem chống nắng (sunblock at least 30SPF), ngay cả khi đi trên máy hoặc khi trình diễn trên sân khấu. Nói chung sunblock sẽ giúp bảo vệ da tránh bị lão hóa do ảnh hưởng của môi trường xung quanh.

TM: Nhân dịp Giáng Sinh, nếu được Santa ban cho điều mơ ước, LA muốn được gì?

LA: Mong ước lớn nhất của em là bảo lãnh được gia đình ba mẹ em sang Mỹ đoàn tụ. Và mơ ước thứ nhì là mong sao tiếng hát của mình luôn được khán thính giả yêu thương để LA được hát mãi phục vụ mọi người.

TM: Bước sang năm mới, New Year Resolution của LA là gì?

LA: Thực hiện ít nhất 1 album, có thêm bài hát mới và nhất là tự thực hiện 3 video clip. LA mong muốn như vậy nhưng không biết có đạt được không nữa.

TM: Cảm ơn LA đã cho Vietlifestyles có được buổi trò chuyện thú vị này. Mến chúc LA bước sang năm mới gặt hái được nhiều thành công như mong ước.

LA: Cảm ơn chị Thanh Mai và tạp chí Vietlifestyles đã tạo cơ hội để LA được đến gần hơn với khán thính giả. Kính chúc Chị, tạp chí Vietlifestyles và độc giả một mùa Giáng Sinh tràn đầy hạnh phúc.

INTERESTING FACTS:

- **Ngày Sinh:** February 10
- **Sinh quán:** Biên Hòa, Đồng Nai
- **Sở thích:** xem phim, ăn uống (sea foods) , nấu ăn, và design quần áo
- **Những món nấu ngon:** chả giò (dùng bánh tráng rế), bún ốc, bún riêu, hủ tiếu, cà-ri gà.
- **Sợ gì nhất:** rắn, ma, và sợ đi đến nơi đông người
- **Vật nuôi yêu thích:** Chó, hiện ở nhà có đến 8 con.



A&Z ĐIỆN LẠNH

(CÓ LICENCE HÀNH NGHỀ)



**FREE
Estimate**

- CHUYÊN SỬA VÀ LẮP RÁP ĐIỆN LẠNH
- SỬA MÁY GIẶT, MÁY SẤY, TỦ LẠNH.
- BẢO TRÌ HÀNG NĂM CHO CÁC CƠ SỞ THƯƠNG MẠI .

**LIÊN LẠC HẢI
(480) 570-3524**

LOGISTIC COOLING & HEATING

Mechanical, Electrical, Cooler, Refridgerator,
Ice Machine, ...

ALL MAJOR APPLIANCES – RESIDENTIAL & COMMERCIAL

- Tu sửa, lắp ráp, hướng dẫn bảo trì dài hạn tất cả dụng cụ nhà hàng, máy lạnh, máy nước, máy sưởi, hệ thống nước nóng và điện lạnh.
- Chuyên nghiệp, kinh nghiệm 25 năm.
- Lệ phí Trip Charge chỉ từ \$39.99.
- Tune-Up AC \$75.
- THAM KHẢO MIỄN PHÍ.
- EPA Certified



Cao làm việc:
8:00 AM – 8:00 PM
Monday – Friday

**Xin Liên Lạc: LÂM MYRRY
(480) 274-9965**



www.northphoenixinternalmedicine.com

NORTH PHOENIX INTERNAL MEDICINE



Anna Phuong-Ly Tran, M.D.



Phuc Pham, M.D.



W. Kent Brubaker, M.D.

● Kinh Nghiệm ● Thông Thạo Việt Ngữ ● Tận Tâm ● Chu Đáo



- Chuyên khoa nội thương tổng quát, trị bệnh người lớn và trẻ em trên 12 tuổi và tiểu giải phẫu
- Theo dõi và điều trị các bệnh cảm, ho, sổ mũi, viêm phổi, viêm xoan, viêm dạ dày, nhiễm trùng đường tiểu, cao máu, cao mỡ, cao huyết áp, suyễn, dị ứng.
- Chuyên về khám tổng quát và phụ khoa cho phụ nữ khám định kỳ, trị điều hòa kinh nguyệt

1747 EAST MORTEN ROAD SUITE #303, PHOENIX, AZ 85020

Điện Thoại Tiếng Việt:

602-589-6483

Văn phòng thử máu và nước tiểu có kết quả liền tại chỗ. Nhân viên thông tiếng Việt.
Nhận hầu hết các bảo hiểm, Medicare và Mercycare.

Giờ Mở Cửa:

Thứ Hai - Thứ Sáu | 8:00 AM - 5:00 PM
Đóng cửa Thứ Bảy & Chủ Nhật.



Office: 602.589.0370
Fax: 602.589.0650



IMMIGRATION & INCOME TAX SERVICES

(Formerly Lucky Nguyễn & Incom Tax Services)

Tel **(602) 336-4798** – Cell **(602) 503-8340**

Fax (602) 336-9708 – Email: knimmigration@gmail.com



KHAI THUẾ

- Thuế cá nhân, Thương mại, Công Ty, Hùn hợp trong Tiểu Bang Arizona và tất cả các tiểu bang khác trên toàn nước Hoa Kỳ.
- Nhận làn mẫu 1099 Misc, W-2, Pay Roll ...

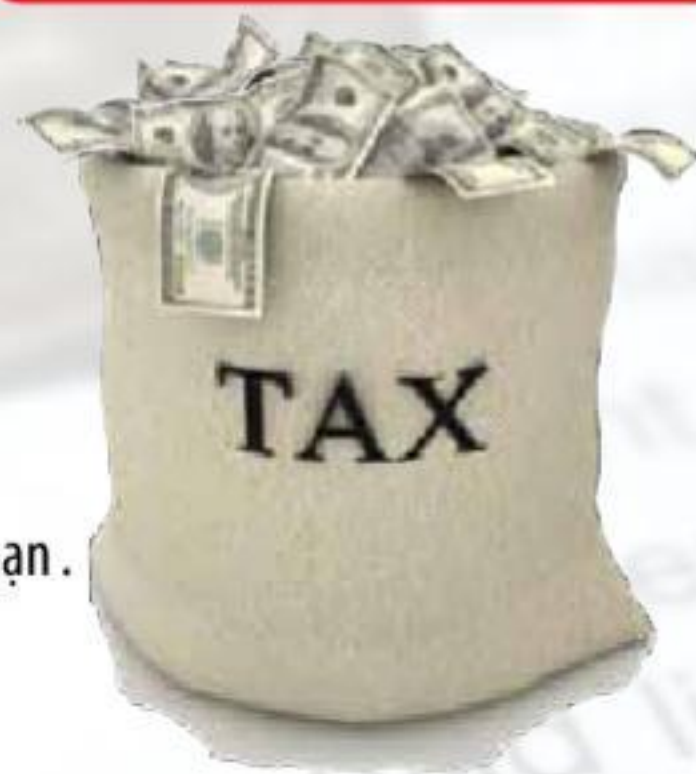
DI TRÚ

- Bảo lãnh Hôn Phu, Hôn Thê, Vợ Chồng, Con Cái, Cha Mẹ, Anh Chị Em,
- Bảo lãnh Du lịch, Du học ...
- Thiết lập tất cả hồ sơ bảo trợ tài chánh I-864, I-864A, I-864W, I-134, ...
- Chứng nhận độc thân và Công hàm ngoại giao.
- Hoàn chỉnh thủ tục lập gia đình ở Việt Nam và tất cả các nước khác trên thế giới.
- Hợp pháp hóa các giấy ủy quyền, kế ước, mất khai sinh làm lại, hộ chiếu Việt Nam đã hết hạn.
- Quốc tịch Mỹ, Thẻ xanh các loại, US Passport, Re-entry Permit, ...
- Giải quyết tất cả các hồ sơ bị chậm trễ, sai sót, thiếu, hay bị từ chối ...
- Ly dị ở Mỹ và ở Việt Nam.
- Nhận dịch tất cả giấy tờ: Văn thư, Văn bằng, Khai sinh, Hôn thú, Chứng minh nhân dân ... bằng 4 ngôn ngữ Anh, Pháp và Mỹ

BẢO HIỂM

- Văn Phòng có bán Bảo Hiểm Sức khỏe

IRS E-FILE & FAST RETURN



MỞ CỬA 7 NGÀY/TUẦN - TỪ 9:00 AM ĐẾN 6:00 PM
(Từ ngày 15/01 đến 15/04/2011 mở cửa từ 8:00 am đến 8:00 pm)

4141 N. 35 Ave # 7, Phoenix AZ 85017

(Corner 35 Ave & Indian School Rd, trong khu chợ Viễn Đông)



LỄ GIÁNG SINH VÒNG QUANH THẾ GIỚI

Mặc cho thiên hạ tới nay vẫn còn bàn cãi sôi nổi về ngày sinh của Chúa Jesus mà họ đã ước đoán khi dựa vào kinh thánh hay tính toán theo chu kỳ xuất hiện của ngôi sao sáng trên bầu trời Bethlehem lúc chúa ra đời hoặc căn cứ theo lời ghi chép của Thánh Lục nơi chương 2 trong thánh kinh. Theo đó thì Chúa Jesus sinh vào khoảng năm 6 hay 7 trước tây lịch. Và dù cho đó là sự thật thì cũng chẳng thấy ai lên tiếng đòi thay đổi ngày sinh của Chúa, bởi vì suốt 20 thế kỷ qua, quan niệm về Chúa ra đời vào năm 1 đã trở thành một huyền thoại vĩnh cửu trong tâm trí của nhân loại.

Tuy nhiên có một điều mà mọi người đều chấp nhận là cách đây hơn 2000 năm, giữa lúc mùa đông đã đến với tuyết phủ trắng xóa khắp cánh đồng mông mênh. Vì phải gấp rút trở về Bethlehem theo lệnh kiểm tra dân số của Hoàng đế La Mã là Augusto, nên vợ chồng ông Giuse và bà Maria phải chịu cảnh lạnh lẽo ngoài trời bởi không tiến được vào nhà trọ. Theo thánh kinh ghi chép, thì chính trong đêm 24 rạng ngày 25, năm 1 sau tây lịch, bà Maria đã hạ sinh Chúa Jesus nơi máng cỏ, trong một túp lều của người chăn chiên bỏ trống.

Suốt ba thế kỷ đầu tây lịch, các tín đồ Thiên Chúa Giáo vẫn chưa thống nhất ngày lễ Giáng Sinh do sự bất đồng ý kiến của các cấp lãnh đạo. Bởi vậy tới năm 98 sau tây lịch, người dân La Mã mới bắt



đầu mừng lễ Giáng Sinh. Năm 137 giám mục thành La Mã là Telesphoros chọn ngày Giáng Sinh là quốc lễ. Năm 350 giám mục Juluis I lấy ngày 25 tháng 12 làm sinh nhật Chúa. Năm 521 hoàng đế Arhthr cho tổ chức lễ giáng sinh đầu tiên tại Anh.

Nếu không bị phân chia thành nhiều tông phái, đạo Thiên Chúa ngày nay có hơn 1 tỷ tín đồ khắp thế giới. Vì vậy tùy theo ngôn ngữ địa phương như VN thì gọi là lễ Giáng Sinh hay sinh nhật Chúa. La Mã gọi Dies Natalis Domini, Pháp kêu là Noel, Đức qua danh xưng Weihnacht, Ý kêu Il Natale, Mỹ Anh Úc Canada gọi chung là Christmas, Tây Ban Nha, Mễ Tây Cơ và các nước Nam Mỹ gọi chung là La Navidad, còn Nga kêu Rozh Destrokrista...

Nhưng dù có gọi bằng ngôn ngữ gì chẳng nữa thì những lời nhạc thánh thoát cũng vang lừng khắp thế giới trong ngày sinh nhật Chúa, giữa đêm đông băng giá rét từ những ngôi giáo đường thơm lừng mùi nến lẩn hương hoa huệ trắng cho tới tận những thôn làng hẻo lánh cô đơn, tín đồ Thiên Chúa Giáo cũng như kẻ ngoại đạo, gần như hân hoan chào đón một đêm thánh vô cùng:

"Tille nacht, heilige nacht. Silent night, holy night. Douce nuit, Sainte nuit..."

Đêm Giáng Sinh Tại Nước Chúa Và Đất Thánh Palestin - Do Thái:

Từ trước tới nay, thánh địa của Thiên Chúa Giáo vẫn là vương quốc Vatican tuy có lãnh thổ nằm trong thủ đô Rome nước Ý nhưng vào năm 1929 đã được Mussolini công nhận là một quốc gia độc lập, bất khả xâm phạm. Người La Mã xưa là dân tộc đầu tiên tổ chức lễ Giáng Sinh. Lúc đó vì có sự trùng hợp với ngày lễ kỷ niệm vị thần nông nghiệp của họ là thánh Saturnalia nên hai cuộc lễ trên được nhập chung rất vui vẻ náo nhiệt, nhất là vào những năm được trúng mùa. Tuy nhiên cuộc vui thường kéo dài cả tháng 12 gây trở ngại cho sinh hoạt của người dân. Vì vậy vào năm 389 sau tây lịch, giám mục Gregory thuộc địa phận Naianzus đã chấn chỉnh lại cách tổ chức ngày sinh nhật Chúa và đã loại bỏ nhiều hủ tục của địa phương trong đêm Giáng Sinh, chẳng hạn như mang mặt nạ với thân thể lỏa lồ ngông nghênh diễn qua khắp phố hay tổ chức các cuộc hành dâm tập thể nơi công cộng hoặc dùng các bộ y phục may bằng loại da thú ghê tởm.

Qua đến đầu thế kỷ thứ IV, tòa thánh La Mã đã cho xây dựng đại giáo đường St Peter tại Rome bằng tường gạch mái lợp gỗ. Từ năm 1453-1609, giáo đường đã qua nhiều đợt đại tu bổ và tái thiết theo kiểu Baroque do các kiến trúc

sư lừng danh thuở đó như Bramande, Raphael, Michelangelo... đảm trách. Ngày nay thánh đường St.Peter là một trong những đại giáo đường vĩ đại và lừng danh nhất thế giới với sự nguy nga tráng lệ, đứng sừng sững uy nghi giữa quảng trường thánh Phêrô có thể chứa trên 100.000 người. Vào những ngày lễ hội đặc biệt là đêm giáng sinh, bên trong thánh đường đèn hoa rực rỡ muôn màu, từ 800 hàng cột, 44 bệ thờ.. tỏa ánh sáng và mùi hương thánh thoát tràn lan khắp kinh đô nước Ý.

Từ hai mươi năm trở lại, tòa thánh đã có nhiều thay đổi nhằm tiết kiệm ngân quỹ. Vì vậy dù cây giáng sinh vẫn được tồn tại theo cổ tục nhưng phần lớn chỉ được trang trí tại các nhà giữ trẻ với các món quà tặng của ông già Noel mang đến vào giữa đêm 25 tháng 12. Cũng trong đêm này, người Ý cũng như khách hành hương ngoại quốc đều tập trung tại thánh đường St Peter giữa quảng trường thánh Phêrô. Lễ hội kéo dài suốt đêm, mọi người vừa hành lễ cũng như nhảy nhót ca hát chúc tụng. Nhiều chương trình ca nhạc được diễn ra cùng lúc tại Via, đồi Aventine, nhà nguyện Sixtine, quảng trường Campitell với các bản thánh ca trữ danh của Villa Laboa, Beethoven, Brahma, Ravel, Janacek và Stravinsky. Dịp này các chủ khách sạn tha hồ hốt bạc nhất là các hotel ở Roma như Ambasciaten, Place, Bernin Bristol, Cavellieri, Hilton, Edan... Tiễn mướn phòng tăng vọt kỷ lục từ 400.000 Lire đến 1 triệu (tương đương khoảng 350 đến 700 Mỹ kim) nhưng tất cả đều chật ních. Còn các đường phố quanh quảng trường Popolo, Spagna, Corse... trở thành các khu chợ trời bày bán đủ các món hàng dành cho giáng sinh và Tết dương lịch.

Trong khi đó bên trời đông vào năm 2000 bắt đầu một thiên niên kỷ mới của thế kỷ XXI, nhà cầm quyền Nazareth của Do Thái đã bỏ ra cả 100 triệu đô la để trùng tu và sửa sang lại thánh địa Jérusalem vùng đất được mệnh danh là cái nôi văn minh của thế giới vì sự ra đời và giao thoa của ba đại tôn giáo hoàn cầu: đạo Do Thái, Thiên Chúa và Hồi giáo. Tất cả được tái thiết đẹp đẽ từ những con đường cũ in dấu bước chân của Chúa qua lại, đều được lột bỏ hết lớp nhựa đường và lớp



ciment trắng để thay vào đó là những tảng đá vôi nguyên thủy. Nhiều khách sạn mới được xây cất tại khu vực Núi Vực là nơi mà dân Do Thái đã xô Chúa xuống vực thẳm như kinh Tân Ước đã ghi.

Tại thành phố Bethlehem nay thuộc Palestine cũng được chuẩn bị ráo riết để đón trên 5 triệu du khách tới hành hương trong mùa giáng sinh. Một công viên được xây dựng nơi Chúa ra đời để các tín đồ hành lễ. Cùng lúc các thành phố Nazareth (60.000 dân) tuy phần lớn là người Ả Rập nhưng thuộc Do Thái cũng được chỉnh trang vì có sự hiện hữu của hai ngôi thánh đường nổi tiếng rất lâu đời: Giáo đường Truyền tin của Tòa Thánh La Mã và Nhà Thờ Hy Lạp thuộc Giáo Hội Chính Thống Đông Phương. Theo truyền thuyết chính nơi này Thiên thần Gabriel đã hiện ra báo mộng bà Maria sẽ sinh đức Emmanuel chính là con Thiên Chúa làm người trần gian để cứu khổ cứu nạn cho nhân loại. Riêng các công trình xây dựng tại Bethlehem được các nước Thụy Điển, Ý, Đức tài trợ. Tuy nhiên xây dựng rồi tàn phá, tất cả cũng đều do bàn tay của con người quyết định nhất là tại miền đất này, chiến tranh hầu như không bao giờ vắng bóng suốt hai ngàn năm qua tới nay vẫn không thay đổi.

Đêm Thánh Vô Cùng Khắp Nơi trên Thế Giới:

HOA KỲ: Chính những di dân người Anh đã mang các tập tục về lễ giáng sinh vào Hoa Kỳ và người Mỹ đã tổ chức đêm sinh nhật Chúa đầu tiên vào năm 1686 tại thành phố Boston nhưng phải đợi thêm hai thế kỷ sau, quốc hội nước này mới chịu công nhận giáng sinh là quốc lễ (1856). Có điều trái ngược là dù được tổ chức rất muộn màng so với các nước theo đạo Thiên Chúa trên thế giới nhưng hầu hết các huyền thoại liên quan đến đêm Thánh đều có xuất xứ từ nước cờ hoa. Đó là phát minh của ký giả Washington Irving vào năm 1809, là người đã tưởng tượng về hình dáng ông già Noel là một cụ già béo mập, ngự trên chiếc xe do bảy tuần lộc kéo. Còn bác sĩ Clement C. Moore vào năm 1822 đã sáng tác bài thơ 'thánh Nicholas viếng thăm'. Đặc biệt họa sĩ Nast vào năm 1863 đã vẽ hình ông già Noel phúc hậu béo tròn, có chiếc mũi đỏ như trái cà chua, được đăng trên tờ Harper's Illustrated Weekly tới nay vẫn còn tồn tại.

Nước Mỹ chiếm kỷ lục về việc dùng thông trang hoàng trong mùa giáng sinh với số lượng trên 21 triệu cây mỗi năm. Sự kiện trên khiến cho tổng thống

Theodore Roosevelt phải lên tiếng để bảo vệ cho sự sinh tồn của giống cây này. Theo thông lệ vào dịp lễ giáng sinh hằng năm, một cây thông to cao và đẹp nhất được chuyển tới vườn hoa của tòa Bạch Ốc để trang trí. Theo báo chí ghi nhận thì ngày 6-12-1996 chính tay tổng thống Bill Clinton mở hệ thống của 9500 bóng đèn giăng mắc trên cây thông năm đó cao 40 ft. Tuy đẹp nhưng vẫn thua cây thông lễ giáng sinh năm 1950 cao tới 212 ft nặng 25 tấn.

Thành phố New York là trung tâm tài chính số một của Hoa Kỳ và cả thế giới nên vào những tuần lễ trước giáng sinh, nơi này đã biến thành những kho hàng bách hóa khổng lồ. Từ hè phố vào tới trong tiệm mở cửa luôn bán suốt ngày đêm các sản phẩm mặt hàng mới, đồ thời trang và đồ chơi dành cho trẻ em tràn ngập thị trường.

Trong khi đó những chương trình hòa tấu văn nghệ dành cho mùa Noel được trình diễn liên tục khắp các trung tâm buôn bán từ Rockefeller cho tới Radio Music Hall, Carnegie Hall... với sự trình diễn của các ban nhạc và nam nữ ca sĩ tài danh thượng thặng. Rồi thì đêm giáng sinh cũng như đêm đón giao thừa tết dương lịch, mọi người đều đổ xô về các nơi công cộng trên đại lộ Madison, đường số 5, các khách sạn tại trung tâm thành phố như Plaza và Rockefeller, các đại vũ trường ở Waldorf, Astoria, Time Square.. để ăn uống, nhậu nhẹt, ca hát và khiêu vũ suốt đêm.

ANH: Nước này tổ chức lễ giáng sinh lần đầu vào năm 521 sau tây lịch nhân dịp hoàng đế Arthur chiếm lại được miền York từ tay người Ai Nhĩ Lan. Thế kỷ thứ IX, hoàng đế Alfred trị vì vương quốc Anh đã ký sắc lệnh cho phép dân chúng được vui chơi 12 ngày trong mùa lễ giáng sinh. Tập tục này kéo dài tới triều đại Norman vào năm 1066, các nước Âu Châu khác cũng bắt chước người Anh tổ chức ăn mừng mùa giáng sinh bằng tiệc tùng, lễ lạc, ca nhạc và các hội chợ vui nhộn kéo dài suốt tháng 12.

Sau năm 1066, Anh thuộc quyền cai trị của dòng họ Oliver Cromwell theo Tân Giáo Puritan đã ra lệnh cho quốc hội ban hành nhiều đạo luật ngăn cấm việc tổ chức các thánh lễ trong đó Ngày Sinh

Nhật Chúa. Cũng từ đó người Anh chỉ còn được phép tổ chức lễ giáng sinh tại tư gia vào đêm 25 tháng 12 hằng năm mà thôi. Do đó những người Anh theo giáo phái Puritan di cư sang vùng England vẫn không tổ chức đêm giáng sinh. Tình trạng này kéo dài tới hậu bán thế kỷ thứ XIX mới chịu hòa nhập vào dòng tín ngưỡng hiện hữu tại Hoa Kỳ.

Năm 1660 hoàng đế Charles đệ II lật đổ dòng họ Cromwell và triệt hạ giáo phái Puritan, cho phép dân chúng Anh được tổ chức lễ giáng sinh hằng năm, tới nay vẫn không thay đổi. Tại Luân Đôn, vào dịp lễ giáng sinh kéo dài tới tết dương lịch, nhà nhà đều trang hoàng cây Noel với đèn hoa rực rỡ. Sau khi dự thánh lễ nửa đêm tại các giáo đường, mọi người đều về nhà và tụ tập trước cây giáng sinh để ăn uống nhảy múa ca hát với món Gà Quay đặc biệt. Tại các địa điểm công cộng đều có trình diễn các chương trình hòa nhạc. Nhiều đoàn kịch cũng tới biểu diễn cho dân chúng thưởng thức tại các nhà hát lớn ở thủ đô như Salder, Edward.. với các vở kịch về tôn giáo như Đứa Con Của Eden, Cindrella, Đứa Con Của Chúa.. Dàn nhạc của Hoàng Gia Anh cũng góp phần trình diễn để giúp vui cho mọi người. Dịp này giá sinh hoạt tại Luân Đôn tăng vọt tới mức kinh khủng, từ một đêm mượn phòng tại khách sạn tới bữa ăn mừng giáng sinh, lên tới 2000 đô la Mỹ.

PHÁP: Ngay từ thời trung cổ, Pháp đã nổi tiếng là chiếc nôi văn hóa của Châu Âu, bởi vậy đêm giáng sinh cũng được tổ chức rất trọng thể tại nước này đặc biệt tại Ba Lê, đêm Noel còn được gọi là đêm 'Hoa Đăng'. Thật vậy, trong đêm đó tại kinh đô ánh sáng của Pháp rực rỡ muôn màu không khác gì một bà hoàng kiều sa diễm lệ. Mọi người đều đổ xô về các khu vực công cộng đông nghẹt như đang trẩy hội. Khắp nơi chốn từ các khu ăn chơi sang trọng cho tới những ngõ phố tăm tối đìu hiu, ở đâu cũng vang dậy những lời chúc tụng giáng sinh và mừng năm mới 'Joyeux Noel'. Các bar, dance club, night club mở cửa suốt đêm để mọi người ăn uống, ca hát và nhảy nhót chúc tụng lẫn nhau bằng những ước mong tốt đẹp chân thành. Nơi tập trung đông nhất vẫn là khu trung tâm Saint Eustache và Nhà thờ Đức Bà. Các đoàn ca kịch tôn

giáo được trình diễn tại Sacré Coeur, Montmatre và đại hý viện Opera với các vở kịch trữ danh của Naui Hakim như vở 'Đám cưới Figaro và Otello'.

Dịp này các chủ khách sạn và nhà kinh doanh tha hồ hốt bạc qua các chương trình hấp dẫn như hotel George V với Tour giáng sinh bao gồm ăn ở, thăm bảo tàng Lourve và đi tàu ngắm cảnh hai bên bờ sông Seine trong ba ngày với giá 1500 USD (7000 F). Nói chung tiền thuê phòng tại các khách sạn đều tăng vọt, còn khu buôn bán đều tập trung tại các địa điểm quanh quốc hội Pháp như Montmartre, Saint Germain, Opera.. và các khu chợ. Còn các trung tâm trưng bày nghệ thuật thì tập trung tại Beaubourg và Bastille.

Tại thành phố Strabourg, năm nào tới giáng sinh cũng được tổ chức rất trọng thể và linh đình, nhất là sau khi Áo chịu kết nghĩa với Pháp. Công trường chính Christkin Delsmarik của thành phố là nơi đã cử hành lễ giáng sinh đầu tiên vào năm 426 sau tây lịch. Con đường dẫn tới thánh đường và đại lộ Hallbebarde được trang trí lộng lẫy ngoạn mục. Trên công trường Kleber dựng một cây thông lớn đón từ vùng núi Vosges và một chiếc máng cỏ đặc biệt sản xuất từ tỉnh Provence. Không khí đêm giáng sinh rất vui vẻ nhộn nhịp nhờ có sự giúp vui của các ca đoàn trình diễn khắp các công trường và thánh đường. Ngoài ra đây cũng là nơi sản xuất loại bánh Hạnh

Nhân Rang dùng trong đêm Noel làm bằng quế, bột vanilla tằm chanh.

Vùng Alsace có thánh bổn đạo là Nicolas nên người địa phương tổ chức giáng sinh vào ngày 6 tháng 12 theo truyền thống của các dân tộc Đức, Ý, Bourgogne trong đế quốc cổ Saint Empire Romain Germanique. Vào dịp lễ giáng sinh đều có tổ chức hội chợ Nicolas bày bán bánh kẹo và đồ chơi trẻ em. Tại đây còn có tập tục đặt đôi guốc gỗ dưới chân cây thông trong nhà, còn phổ xá thì rộn rịp tới cuối tháng 12 mới dứt.

Hiện trong thành phố Strabourg còn tồn tại hơn 220 căn nhà gỗ có nguồn gốc từ xa xưa. Về cây thông dựng ở công trường chính của miền Alsace cũng có sự liên hệ tới nước Áo về phương diện lịch sử vì đây là lãnh thổ của nước này bị vua Louis 14 của Pháp cưỡng chiếm và sáp nhập vào lãnh thổ năm 1648. Vì vậy miền này còn có tên là Tiểu Áo với thủ phủ là thành phố Ensinhein. Hằng năm vào dịp lễ giáng sinh, chánh quyền thành phố phát không cho dân chúng 10.000 ngọn nến và một gói quà giá trị, đồng thời kêu gọi mọi người tham gia cuộc lễ đông đủ. Đêm đó hơn 100.000 ngọn đèn đủ màu sắc được giăng mắc khắp nơi khiến cho đêm trong thành phố càng thêm diễm lệ trong đêm thánh vô cùng.

ĐỨC: Từ năm 1991 Đức thống nhất lãnh thổ và vươn lên thành một siêu cường



kinh tế hạng ba sau Hoa Kỳ và Nhật Bản, dẫn đầu khối Liên Âu. Do trên hằng năm cứ đến giáng sinh và tết dương lịch, dân Đức tiêu xài rất lớn.

Bắt đầu từ tuần lễ cuối tháng 11 kéo dài tới đêm 25-12, các đường phố lớn tại thủ đô Bá Linh bày bán đủ các mặt hàng dành cho mùa giáng sinh. Riêng các khách sạn thì tăng giá vùn vụt gấp đôi lúc bình thường nhất là Grand Hotel ở đông Bắc Linh, chỉ riêng tiền mướn phòng lên tới 300 USD (500 Mark). Trong đêm giáng sinh, dân Đức tụ tập về các nhà hát lớn như Opera để diễn vở kịch Mathis Der Malor của Paul Hindemita và dự các buổi hòa tấu do dàn nhạc của thành phố trình diễn suốt đêm ngày. Song song là các cuộc triển lãm tranh ảnh, nghệ thuật và văn học.

NGA: Khi lớp tuyết trắng mịn đã phủ đầy mặt đất và khắp mái nhà. Khi những đàn gấu trắng gấu nâu bắt đầu chun vào các hốc núi hang sâu để ngủ. Khi mặt trời chỉ còn đủ ánh sáng soi rõ đường lẩn của những xe trượt tuyết, cũng là lúc mùa đông đã về trên đại lục Liên Bang Nga và cũng là lúc mùa giáng sinh bắt đầu. Khác với những người theo đạo Thiên Chúa khắp nơi trên thế giới đón lễ giáng sinh vào đêm 25-12, người Nga từ năm 1918 đón mừng đêm Noel vào ngày 6 và 7 tháng giêng theo chính thống giáo.

Theo truyền thống, thời kỳ ăn kiêng của người Nga trước lễ giáng sinh bắt đầu từ 28/11 tới ngày 6/1 (theo lịch Gregorian) gồm thịt sữa và cấm tuyệt uống rượu Vodka và đường. Đêm trước lễ giáng sinh, tín đồ chỉ được uống nước và ăn một thứ bánh dẹp làm bằng đậu lăng chiên bằng dầu thực vật gọi là Sochniki. Cũng trong đêm đó khắp nước Nga, các tín đồ theo dõi những ngôi sao nhỏ đầu tiên xuất hiện trong đêm cũng là lúc họ bắt đầu hành lễ, đọc kinh cầu nguyện xin Chúa ban phước lành cho gia đình, sau đó mới vào nhà quây quần bên bữa tiệc giáng sinh.

Về ý nghĩa của 40 ngày ăn kiêng là để nhớ tới 40 năm mà Mases đã dẫn dân Do Thái vượt qua được sa mạc mịt mù để về miền đất hứa. Thời gian này, mọi người đều tham dự các thanh lễ, bố thí của cải tặng phẩm cho người nghèo, trẻ mồ côi, bệnh nhân và tội phạm. Từ ngày 23/12

(5-1 theo lịch mới) dân Nga hầu như đình chỉ mọi sinh hoạt. Các trường học, công sở, công ty... đều nghỉ 2 tuần, trong lúc đó nông thôn mọi người đã đình chỉ mọi công việc đồng áng từ đầu tháng 12. Các hội chợ Christmas Eve được mở khắp nơi để dân chúng mua sắm trong đó có cây thông dùng để trang hoàng nhà cửa. Tập tục này đã có từ thời Peter đại đế. Ai cũng bận rộn suốt ngày giáng sinh với các nghi lễ Nguyên Sáng (Martins) và tháng Basil.

Đặc biệt người Nga rất coi trọng việc trang hoàng cây thông nên công việc này được cả gia đình thực hiện trong đêm trước lễ, trong đó các ngôi sao Bethlehem được giăng mắc khắp nơi. Nói chung là bữa ăn giáng sinh của người Nga rất trang trọng và cảm động. Thực đơn luôn có ngỗng quay với táo nướng theo tập quán và chỉ được uống rượu Vodka sau khi mọi người đã hoàn tất thánh lễ nửa đêm tại nhà thờ, chấm dứt 40 ngày ăn kiêng. Nhưng náo nức nhất vẫn là đám trẻ con nôn nóng chờ ông già Noel xuất hiện để tặng quà. Mọi người cùng tham dự lễ hóa trang và đồng hát bài thánh ca của nước họ: *'Con như đứa trẻ nhỏ nhoi, kính dâng lên Chúa lời thơ hát mừng máng cỏ xanh, Chúa ra đời'*

Giáng sinh hạnh phúc, tung bừng sáng nay..'

Trong lúc đó nơi bầu trời đen thẫm, qua sự náo nức của triệu triệu trái tim, ngôi sao Bethlehem đầu tiên trong năm vụt hiện ra sáng soi rực rỡ, mang niềm tin bất tận đến cho mọi người.

BA LAN: Hơn 100 năm qua, Ba Lan là một quốc gia Đông Âu chịu nhiều đau khổ nhất vì những cuộc xâm lăng liên tục của Nga Xô và Đức Quốc Xã. Vì vậy nước này đã từng bị xóa tên trên bản đồ thế giới vào năm 1795, trở thành nô lệ cho các nước mạnh quanh vùng hơn một thế kỷ mới được hồi sinh nhờ công lao phục quốc của vị anh hùng Josep Pilsudski. Hầu hết người Ba Lan theo đạo Thiên Chúa và dù nước này sống dưới ách thống trị của cộng sản thân Nga nhưng Hồng Y Karol Wojtyla đã được bầu làm Đức Giáo Hoàng ngày 16-10-1978 với danh xưng John Paul II. Thủ đô của Ba Lan là Warsaw là một thành phố của những người sùng đạo, nhất là từ sau

năm 1989 nước này đã chính thức trở thành một quốc gia tự do độc lập không còn theo chế độ cộng sản nữa.

Cũng từ đó người Ba Lan đã tổ chức giáng sinh và tết dương lịch rất long trọng. Sau khi dự lễ nửa đêm xong, mọi người túa ra đường phố ăn uống, ca hát nhảy múa cho tới sáng vừa mừng giáng sinh và tết dương lịch sắp sang. Một số đông khác đến các nhà hát lớn để dự buổi hòa tấu thánh ca do ca đoàn Nutcracker của giáo hội Thiên Chúa Giáo Ba Lan phụ trách. Tại đây còn trình diễn vở Opéra 'Die Fledermaus'. Các hàng quán mở cửa suốt đêm bán các món ăn Ba Lan, Đức và Trung Hoa. Đặc biệt khách sạn tại thủ đô Ba Lan có giá cả rẻ hơn các nước Tây Âu với tiền mướn khoảng 100 USD/1 đêm tại các hotel quốc tế như Orbia Victoria, Intercontinental, Marriott.. Bắt đầu từ cuối tháng 11 tới ngày 25/12 cửa hàng buôn bán tấp nập các sản phẩm dành cho giáng sinh và tết dương lịch, tập trung tại các khu Marszkowaka, Jerozolimskie, Oldtown, Wieto Hizyska..

CANADA: Hằng năm cứ đến cuối tháng 10 khi mà trên mặt tuyết chỉ còn trơ lại những cây xanh bất tử như Mistletoe, Ivy, Pine, Prolly, thông... cũng là lúc mọi người bắt đầu chuẩn bị mừng giáng sinh và tết dương lịch. Tại Toronto, thủ phủ của tiểu bang Ontario rất rộn rịp với những gian hàng bán các sản phẩm giáng sinh như thông xanh, hình ông già Noel cho tới đồ chơi dành cho trẻ con (trung tâm Walt Disney, Toy's US...) nhưng tấp nập nhất vẫn là khu bán sách báo, vì ai cũng cần mua thiệp chúc Noel và tết dương lịch 'made in Canada' cùng với các đặc san nói về truyền thống lễ sinh nhật Chúa. Mùa này hầu như tất cả các trung tâm thương mại tại Canada đều hạ giá để câu khách hàng tại Yorkdale, North York, Scarborough Town, Woodbine, Hudon's Bay.. Nhưng đồ sộ nhất vẫn là trung tâm Eaton Center với hơn 320 chi nhánh khắp thế giới, được thành lập từ năm 1970. Ngoài quang cảnh nhộn nhịp của thiên hạ đi mua sắm, còn có lễ rước ông già Noel hằng năm gọi là 'Santa's Parada' có từ năm 1905 được lưu truyền tới ngày nay.

Có hằng trăm ngàn người Canada và du khách nước ngoài, trong đó có Hoa



Kỳ từ các tiểu bang lân cận, kéo về tham dự ngày Santa's Parada gồm người lớn lẫn trẻ nít... Cuộc diễn hành luôn được thực hiện dù cho thời tiết có thay đổi đột ngột. Nói chung thiên hạ đội mưa tuyết giá lạnh để đi xem diễn hành tại các đường phố như Blosr West, Queen Park Crescent, University, Front East... Xe cảnh sát dẫn đầu đoàn diễn hành rồi tới xe hoa bưu điện, đoàn quân nhạc với y phục cổ truyền đồ đội mũ cao màu đen, sau đó là các xe hoa đủ màu để kiệu với các bộ đồng phục biểu tượng của cơ quan, đoàn thể, trường học, công ty... cuối cùng mới tới xe hoa của ông già Noel. Đây là nhân vật chính của cuộc lễ đứng trên một xe trượt tuyết do tám con tuần lộc kéo, theo đúng truyền thuyết mà sách báo đã ghi lại. Mọi người từ lớn tới bé đều vỗ tay và chúc mừng vang dội cả một góc trời. Cảnh nhộn nhịp kéo dài tới chiều 24 tháng 12 thì kết thúc vì ai cũng hối hả trở về nhà để sum họp với gia đình trong đêm giáng sinh mặc cho ngoài trời mênh mông tuyết lạnh.

NHẬT BẢN: Theo sử liệu thì Hòa Lan là nước tây phương đầu tiên tới Nhật vì tàu buôn bị bão phải tấp vào đảo quốc này và được chính quyền thời đó là Tokugawa Bakufu cho phép mở thương hiệu tại Hirado vào năm 1600. Theo chân các thương gia là những phái bộ truyền giáo đạo Thiên Chúa, tới năm 1610 đã có hơn 70 vạn người theo đạo này. Do đó lãnh chúa Tokugawa Ieyasu đã ban lệnh cấm đạo và bế quan tỏa cảng như tại Tàu

và VN. Có lẽ vì bị áp chế quá mức nên vào năm 1637 đã có cuộc bạo loạn của hơn 20.000 tín đồ đạo Thiên Chúa do các võ sĩ (Ronin) cầm đầu tại Shimabara và miền tây Kyushu. Ngoại trừ một ít người Hòa Lan và Tàu được ở lại buôn bán tại Trường Kỳ (Nagasaki), còn những người tây phương khác như Tây Ban Nha, Bồ Đào Nha, Anh.. đều bị trục xuất khỏi Nhật. Tình trạng này kéo dài tới 200 năm sau, khi chiến hạm của Hoa Kỳ do đề đốc Perry tới thị uy nên Nhật đã mở cửa cho người ngoại quốc vào buôn bán vào năm 1853.

Tại Nhật vào tháng 12 có rất nhiều lễ hội và mặc dù tại đây hầu hết đều theo Phật giáo nhưng vẫn tổ chức đón mừng giáng sinh cùng lúc với các lễ hội khác như ngày 5/12 tại điện thờ Suitengu, ngày 21/12 đến Nishiarai, ngày 24/12 đến Kogaji, ngày 27-29/12 đến Yagenbori Fudose... Do đó trong tháng này tiền thuê khách sạn tại Đông Kinh (Tokyo) tăng cao nhất là ở các hotel lớn như Akasaka. Việc mua bán vào dịp giáng sinh và tết dương lịch bắt đầu từ tháng 11 cho tới cuối năm tại các trung tâm thương mại Aoyama, Shibuya, Hajuku và Shinjuku.. Vào đêm giáng sinh, các tín đồ Thiên Chúa và Tin Lành tới làm lễ tại các nhà thờ, còn đám đông người Nhật ngoại đạo thì tụ tập tại các khu ăn chơi để nhảy nhót ca hát tới sáng.

TÂN GIA BA: Tuy chỉ có hơn 3 triệu dân nhưng người Tân Gia Ba theo rất nhiều tín ngưỡng như Phật, Lão, Khổng, Bà La

Môn, Hồi Giáo, Thiên Chúa và Tin Lành. Quốc gia này đón tết nguyên đán theo âm lịch đồng lúc với lễ giáng sinh và tết dương lịch theo tây phương. Trong đêm Noel, khu vực nằm giữa các đại lộ Tudor, quảng trường Mariana, đường Scott.. được giăng mắc hoa đèn trăm màu rực rỡ sáng như ban ngày với dòng người qua lại tràn ngập như thác đổ, từ lễ ra tới giữa đường chỉ toàn là người đi bộ. Luật Tân Gia Ba nghiêm cấm dân chúng làm mất thuần phong mỹ tục nơi công cộng nên đêm giáng sinh ở đây không có cảnh rượu chè, nhảy nhót loạn xạ ngoài phố. Nhưng mọi người vẫn tổ chức tiệc tùng khiêu vũ tại tư gia, quán ăn, vũ trường, khách sạn để đón mừng sinh nhật Chúa. Tại các khu vực công cộng có hòa nhạc giúp vui trong đêm lễ.

HỒNG KÔNG: Cũng như Nhật Bản và Tân Gia Ba tuy người Hồng Kông hầu hết theo Phật giáo nhưng họ vẫn tổ chức đón mừng đêm lễ giáng sinh rất trọng thể. Ngoài các tiệc tùng tại tư gia, dân chúng còn kéo ra đường ăn uống nhảy nhót suốt đêm lễ. Dịp này các hãng phim đều tổ chức các buổi liên hoan nghệ thuật phim ảnh Hồng Kông với sự tham dự của hầu hết các nam nữ tài tử nổi tiếng đương thời. Tại các nhà hát lớn cũng như các trung tâm văn hóa tại đặc khu.. trình diễn kịch của Shakespeare và hòa tấu những đại tác phẩm của nhạc sư Mozart.. Các tiệm ăn lớn nhỏ mở cửa suốt đêm với các món ăn Trung Hoa.

VIỆT NAM: Trước ngày 30-4-1975 tại miền Nam VN mặc dù đất nước lúc đó đang sống trong hoàn cảnh chiến tranh nhưng đêm giáng sinh hằng năm đều được mọi người tổ chức trọng thể cho dù có hay ngoại đạo. Bắt đầu từ tháng 11 dương lịch, thủ đô Sài Gòn đã có hơi hám giáng sinh nhất là tại khu vực quanh nhà thờ Đức Bà, Tân Định, Thị Nghè... các cửa hiệu đã bắt đầu bày bán hàng giáng sinh như thông giả, hang đá, lồng đèn ngòi sao, cờ và giấy hoa. Từ lâu người miền Nam gọi lễ giáng sinh là Noel chứ không gọi Christmas dù lính Mỹ và Đồng Minh đang có mặt.

Chịu ảnh hưởng của nền văn hóa Pháp, các gia đình trung lưu VN sau khi dự lễ ở nhà thờ về, nhà nào cũng mở tiệc Réveillon để cùng bạn bè thân thuộc



vui vậy. Thật không có gì hạnh phúc cho bằng vào những đêm giáng sinh xa xưa, tuy là người ngoại đạo nhưng được bè bạn cho tham dự buổi tiệc vui trên, trong khung cảnh gia đình ấm áp, bên cạnh cây thông lấp lánh đèn sao, bên tai văng vẳng những lời ca tiếng nhạc giáng sinh êm dịu như *'Il est né le divin enfant, Mon beau sapin, Noel, Noel Adeste Fideles, Venite Adoremus, Silent Night, Gingle Bell, trời cao, Cao Cung Lên, Hạng Bélem...'*

Bắt đầu từ năm 1965 cuộc chiến đã bắt đầu leo thang nên tại các tỉnh và thành phố tổ chức các thánh lễ sớm hơn. Hình ảnh giáng sinh cũng được người miền Nam trào phúng hóa theo thời cuộc như ông già Noel quân đội đi giày trận đeo súng, còn các hang đá ở các doanh trại hay khu gia đình được làm bằng vỏ thùng đạn pháo binh. Tuy vậy tại Sài Gòn dân chúng vẫn bất chấp, đêm giáng sinh kéo ra đường vui chơi náo nức nhất là giới thanh thiếu niên choai choai, mặc quần áo bó sát, từng cặp phóng xe Honda như điên trên các đường phố đông người. Với những người trung niên hay đứng tuổi, ai nấy cũng đều ăn mặc rất lịch sự tạo nên khi dự lễ tại nhà thờ cũng như dạo phố. Vì vậy đêm Noel có phần vui hơn những ngày Tết Nguyên Đán vì mọi người không lo nghĩ gì tới chuyện mua sắm nhức đầu.

Từ năm 1966 tới 1974, năm nào Chính

Phủ VNCH cũng đơn phương hưu chiến 24 giờ từ đêm 24 tới cả ngày 25/12 nhưng năm nào cũng bị CS Bắc Việt lợi dụng tấn công lên các đồn bót và pháo kích các tỉnh cũng như thủ đô Sài Gòn-Chợ Lớn-Gia Định, gây thương vong nhiều người giữa lúc đồng bào đang hân hoan đón mừng sinh nhật Chúa. Sau khi Miền Nam VN bị quốc tế cộng sản VN cưỡng chiếm vào cuối tháng 4-1975, nhiều câu chuyện tiêu lâm thời đại có liên quan tới miền bắc thiên đường xã nghĩa từ 1954-1975. Trong hàng ngàn câu chuyện kể, thâm thê và tàn nhẫn nhất vẫn là chuyện dài Hà Nội làm tiền nhà thờ, được nhắc đi nhắc lại tới ngày nay vẫn còn có người nhắc.

Lúc đó bọn chớp bu tại bắc bộ phủ vì muốn bịp đám da trắng tây phương trong các phái bộ ngoại giao có sứ quán tại thủ đô Hà Nội rằng chế độ ta luôn tôn trọng tự do tín ngưỡng. Vì vậy hằng năm cứ tới mùa giáng sinh thì chính quyền tự động cho công an cán bộ tới sửa sang sơn phết nhà thờ chính tòa. Sau đó vào đêm lễ giáng sinh cũng như tết dương lịch, một số đồng tín đồ cò mối mà phần lớn là công an cán bộ và thân nhân, được phái tới nhà thờ trên dự lễ cho bọn ký giả da trắng chụp hình viết bài phóng sự gửi về bản xứ đăng báo lên truyền hình tuyên truyền dùm cho chế độ. Thế rồi sau đó nhà thờ nhận được văn thư kèm hóa đơn của cộng sản Hà Nội đòi tiền

chi phí sửa chữa, quét vôi, điện, cho tới tiền mượn người đi dự lễ. Đâu còn làm gì được nên Hồng Y lúc đó là Trịnh Như Khuê phải vợ vét tiền nông để thanh toán và trò đời biển dâu bể này cứ tái diễn suốt hai chục năm dài suốt mùa giáng sinh cho tới khi VC chiếm được Miền Nam mới kết thúc.

Mấy chục năm qua nơi xứ người, đêm giáng sinh nào cũng nghe được những bài thánh ca êm dịu nhân ái để rồi sau đó lặng lẽ rớt nước mắt trong đêm vắng khi nhớ về 'những người năm xưa ấy, giờ lưu lạc phương nào?' Quá khứ tuổi thơ vụt sống lại với những mùa đông rất ngọt ngào nào tại quê nhà, thuở cùng bạn bè trai gái làm báo tường báo lớp. Nay thì đã xa lắc xa lơ dù kỷ niệm vẫn chưa phai mờ trong tâm trí. Không biết đến bao giờ những người VN nghèo khổ đang sống lầy lắt ở quê nhà mới được thấm nhuần ơn Thiên Chúa như chân lý đã dạy 'Phúc cho những ai có tinh thần nghèo khổ, vì nước trời là của họ'. Đêm nay đêm thánh vô cùng đang trẩy hội, ta người ngoại đạo cũng đón mừng với giọt nước mắt ly hương lấm lũi trong gió mưa lạnh giá:

'Ta lại khóc dù hồn như gỗ đá

nhìn dòng đời hờ hững giữa đêm đông'

Mường Giang (Viết tại Xóm Cồn Hạ Uy Di - Tháng Chạp 2011)

*Ấm áp không phải khi
ngồi bên đồng lửa, mà là
bên cạnh người mà bạn
thương yêu!*

LẠI THÊM MỘT MÙA GIÁNG SINH TRÊN ĐẤT KHÁCH!

Viết nhớ Nguyễn Thị Ngọc Đáng, người tình không được cưới vì ngăn cách tôn giáo

.....

Những mùa giáng sinh năm cũ
Anh thường hay ghé thăm em
Cô bạn láng giềng ngoan đạo
Từ lâu đã trót yêu thầm
Nhưng ai làm sao hiểu được ?
Dù tình ngăn cách hai phương
Vì Anh là người ngoại đạo
Yêu em nên tới giáo đường
Rồi khói lửa tràn bốn hướng
Anh rời xóm học thân thương
Mang theo hành trang tuổi nhỏ
Một thời áo trắng sân trường
Gặp em trên đường chạy giặc
Từ Bầu Bàng tới Lai Khắ
Kỷ niệm theo đời tưởng chết
Ngờ đâu ngào ngạt tuôn về
Nhưng em giờ là thiếu phụ
Cùng chồng tay dắt con thơ
Dường như lệ Anh đã chảy
Sau bao năm tháng đợi chờ.
Thời gian hững hờ xuôi ngược
Theo chân người lính tha phương
Những đêm giáng sinh hiu quạnh
Mình ta uống rượu bên đường
Rả ngũ quay về xóm cũ
Lần nữa lại ngộ cố nhân
Em giờ vẫn còn ngoan đạo
Để Anh lạc bước phong trần

(Vì Anh Là Người Ngoại Đạo - Thơ Mường Giang)



ĐÊM NĂM NGHE TUYẾT RƠI

Lối về tuyết trắng chịu tang
Nụ hoa buốt giá lang thang nẻo tình
Đường nào mình đến với mình
Đường nào em đến trắng tinh vệt sấu
Trăm năm có nghĩa gì đâu
Mây về sấm hối giọt châu lưng tròng
Tìm anh âm ỉ than hồng
Nhớ vành trăng lạnh chạnh lòng trở trăn
Tuyết ơi tuyết thấu cho chăng
Hồn hoa nhỏ xuống giá băng cội tình
Đêm năm nghe tiếng hoa trinh
Tiếng rơi cô động kết tinh hạt buồn

Thái Thụy Vy



MERRY CHRISTMAS & HAPPY NEW YEAR

From TNT AZ Radio and all Miss Ao Dai Contestants 2012.
For more details about the Miss Ao Dai event, check out the Back Cover Ad
or visit website: www.missvietnamaz.com





PHOLICIOUS

VIETNAMESE FOOD



Chủ nhân và toàn thể nhân viên kính mời Quý Khách đến thưởng thức các món ăn ngon thuần túy Việt Nam. Khung cảnh lịch sự, mái ấm. Tiếp đãi ăn cần vui vẻ

MỞ CỬA
7 NGÀY 10AM - 9PM
 Lunch - Dining - Take Out
(623) 773 - 2020

7852 W. Cactus Rd, #B5, Peoria, AZ 85381
 Góc NW của 75th Ave. & Cactus Rd
 (Trong khu ACE) Hardware Shopping Center
 và ngang chợ Lee Lee Asian Supermarket

**Tiệm đang đông khách,
 cần bán vì thiếu người trông coi.
 Giá cả thương lượng.
 Xin gọi 602.295.4341**

TRUNG
TÂM
BÁN
NHẠC



LÀNG VÂN

5150 BUFORD HWY # A 180
DORAVILLE GA 30340
(TRONG KHU CHỢ 99)

770-458-0087

Mở cửa 7 ngày/ 1 tuần:
9:30AM-8:30PM

New

- Nội rộng diện tích
- Điều chỉnh giá bán
- Tăng cường sản phẩm

**ĐỘC QUYỀN PHÂN PHỐI
ĐÁ CẨM THẠCH CÁC LOẠI**

Làng Vân Hàn Hạnh Là
"Thế Giới Âm Nhạc" Hàng Đầu hiện nay tại Atlanta.

Dàn Karaoke
"The Best"



NHẠC: Có đủ các Trung Tâm và Album của ca sĩ xưa và nay
MÁY: Có đủ kim tự điển, đầu máy, dàn Karaoke, Micro
SÁCH-BẢO: Có nhiều loại mới của Việt Nam & Hải Ngoại
PHONE: Có nạp điện thoại gọi VN, Thuộc quảng cáo các loại
GIFT: Vòng và Dây đeo cẩm thạch, Chuyển tiền về Việt Nam

BIG SALE \$1 CD or DVD

www.thegioiamnhac.us



Tempered Glass - Entry Door Glass - Business - Windshield - Kính Xe - Window Screen - Lưới Cửa Sổ.



CÔNG TY DỊCH VỤ

* GLASS
* WINDOWS
* ROLLER BLINDS

www.kienhxe.com

www.hitechglass24.com

Email: glass4az@gmail.com

GIÁ RẺ!



Residential/Business



THAY KÍNH: 2 lớp cách âm, cách nhiệt Dual Pane
WINDOWS SCREEN: Lưới cửa sổ tạo không gian thoáng mát.

NEW WINDOWS: Bán, Lắp Ráp Cửa Sổ 2 lớp Low-E Glass - Giá rẻ hơn Home Depot (Free Installation)

ROLLER BLINDS: Cung cấp, Lắp Ráp, màn Cuộn Chống nắng, nóng.

• **AUTO:** Windshield Replacement
Free \$50 W/Insurance claim
Chúng tôi liên lạc với Insurance Company cho Quý Khách

ĐẶC BIỆT: Các sản phẩm Giảm nhiệt 80% -90%
Tiết kiệm điện

**CHẤT LƯỢNG CAO
GIÁ RẺ HƠN HOME DEPOT**

Xin Liên Hệ: **LÂM** 602-350-9424 623-237-3868 480-478-3686

Mailing Address: 497N Joshua Tree Lane, Gilbert, AZ 85234.

Tempered Glass - Entry Door Glass - Business - Windshield - Kính Xe - Window Screen - Lưới Cửa Sổ.

MÙA XUÂN TÂM KINH

Có những tác phẩm, ta viết cả ngàn trang vẫn thiếu, mà có khi một chữ lại là thừa. Bát nhã Tâm kinh là vậy. Viết về Tâm kinh bằng tục trí của chúng ta chẳng khác gì lấy gươm chém vào hư không và mong tìm ra dấu vết.

Trong tủ sách tôi có hai cuốn chú giải về Bát nhã Tâm kinh. Một bằng tiếng Anh tựa đề "The Prajna Paramita Heart Sutra" của thiền sư Lok To dịch và giảng. Thứ hai là cuốn "Tâm kinh Bát nhã giảng giải" của thiền sư Thích Thanh Từ. Tôi xin dựa theo hai cuốn sách này khi đề cập đến những từ ngữ Việt, Anh trong bài viết. Tựa đề cuốn kinh theo chữ phạn (sanskrit) chuyển qua cách phát âm Anh ngữ là Mahah Prajna Paramita Sutra. Thời nhà Đường, ngài Huyền Trang qua Bắc Ấn thỉnh kinh và học tiếng phạn để dịch kinh. Chữ phạn là cổ ngữ có ý nghĩa sâu sắc, không thể dịch thành chữ tương đương. Ngài đã chuyển âm theo Hán ngữ và viết kinh bằng chữ Hán. Sau đó người Việt Nam chuyển âm Hán tự thành âm Việt, gọi là Bát nhã Tâm kinh. Bộ kinh đồ sộ 600 cuốn, được ngài Đường Tăng chuyển sang Hán văn, vồn vện cô đọng trong 260 chữ, nhưng nội dung hàm chứa cả một thực chất, là viên bảo châu vô giá của chánh pháp Như Lai. "Ma ha" là rất lớn. "Bát nhã" là trí tuệ. "Ba la mật" là nơi tận cùng là đỉnh cao nhất. Còn Tâm kinh là kinh ở trong trái tim, rộng lớn vô biên. Tóm lại mấy chữ tựa đề trên là trọng tâm toàn bộ kinh Bát nhã. Và cần ghi chú thêm, Phật dùng Bát nhã Tâm kinh chỉ để giảng dạy các bậc trưởng lão, La-hán có sẵn tầng trí thức cao nhất trong số hàng trăm ngàn đệ tử thời mới khai đạo.

Hệ Bát nhã là bộ phận trọng yếu trong Tam tạng kinh, cánh cửa của thật tướng, chân trời Tánh Không. Từ khi bộ kinh thần diệu này có mặt ở Trung Hoa, cái nôi Phật giáo Bắc truyền Đông Á, chẳng những các chư Tổ tích cực quảng bá, mà liệt tổ các phái cũng lấy đó làm điểm tựa để hoàng dương Phật pháp. Rồi mở cửa Đại thừa, dọn con đường suốt thẳng vào đất trời pháp giới, thể tánh Chân Không. Bộ Tâm kinh bổ khuyết cho các kinh trong mọi thời khóa khi hành trì.



Trí Tuệ và Ngũ uẩn

Ở thế gian người có bằng cấp cao gọi là người có trí tuệ, chúng ta vẫn quen gọi nhà trí thức. Nhưng trí tuệ đó chưa phải là trí tuệ rộng lớn tuyệt đối, mà chỉ giới hạn trong một ngành, một nghề trong xã hội. Còn trí tuệ Bát nhã là trí tuệ thấu suốt tốt cùng nguồn gốc đạo pháp, đỉnh cao nhất của loài người, không trí tuệ nào so bì được. Vì thế Phật môn không dịch chữ Prajna, chỉ chuyển âm là "Bát Nhã".

Kinh Bát Nhã chia làm ba phần: Văn tự Bát Nhã, Chiếu kiến Bát Nhã và Thật tướng Bát Nhã.

Văn tự là chữ viết ai cũng đọc được. Chiếu kiến là soi xét tìm hiểu ý nghĩa. Thật tướng là chuyên tâm tu luyện. Một thí dụ: người qua sông, thấy chiếc thuyền đậu sẵn bên bờ, bước xuống thuyền, không chèo không bơi, thì khi nào mới qua bên bờ kia. Cũng như đọc kinh sách, không soi xét tìm hiểu ý nghĩa (chiếu kiến), không

siêng năng tu tập (thật tướng) thì sao đạt được Bát Nhã, rốt cùng của trí tuệ. Chiếu kiến là soi thấy rõ thân ngũ uẩn, nhất tâm tu luyện để đạt "ngũ uẩn giai không", làm sạch hết ngũ uẩn.

Chữ Uẩn là dịch của từ chữ phạn "skandhas", có nghĩa là tích tụ. Năm uẩn là Sắc uẩn, Thọ uẩn, Tưởng uẩn, Hành uẩn, Thức uẩn. Nói dễ hiểu hơn vào thời đại này, sắc là chữ "form" trong tiếng Anh (hình tướng). Còn các uẩn khác nằm trong phần tâm trí của con người. Thọ là cảm thấy (feeling). Tưởng là nhận thấy (perception). Hành là tự quyết mà làm (volition). Thức là biết, tỉnh táo không mê (consciousness). Hãy dùng ý niệm sắc sắc không không, có đó mà không có đó, để giải quyết 5 uẩn nguồn gốc gây ra phiền não khổ đau của con người.

Nguyên lý nhân duyên

Trong kinh Bát Nhã quan trọng nhất là Lý nhân duyên. Chẳng những lý nhân duyên này phát sinh ra hệ Bát Nhã mà cũng là lý nhân duyên phát sinh các kinh A-hàm, rồi tiến lên hệ "trùng trùng duyên khởi" của kinh Hoa Nghiêm, tức Phật pháp Liên hoa kinh. Tôi thích danh từ "karma" của chữ Phạn hơn. Ở phương Tây từ lâu đã có chữ karma trong tự điển, có nghĩa là số mạng, định mệnh, cũng như luật nhân quả, ứng hiệu từ kiếp này qua kiếp khác.

Những bậc vô sư tự ngộ khi nghe một câu kinh lời kệ, nhìn một chiếc lá rơi mà phát khởi tâm địa. Còn đối với những kẻ sơ cơ như chúng ta, rõ ràng muốn bước vào thế giới tư tưởng Phật giáo thì phải đi qua thế giới của kinh điển với vô vàn thuật ngữ thâm ảo.

Đọc kinh điển để có được trí là sở học. Rồi biến trí thành cái của riêng ta là sở đắc. Đây là cơ duyên, không thể dùng sức người mà cưỡng cầu. Thành ngữ "mang nhiên vô sở đắc" để nói đến những người đọc kinh sách mà tâm trí vẫn mờ mịt. Tâm kinh, theo tinh thần phủ nhận toàn triệt, muốn ta không còn sở học lẫn sở đắc, là "Vô trí diệc vô đắc". Và chỉ có thể nói đến "vô sở đắc" sau khi đã thực sự có sở đắc. Ta không thể từ bỏ cái mà ta không có, đó là vọng tưởng. Người ăn mày nghèo khổ không thể nói đến việc từ bỏ của cải, danh lợi. Như đã nói, có sở đắc thì trước hết phải có sở học. Nhưng khi được sở đắc, phải quên nó đi mới đạt tới tư tưởng Tâm

kinh, quên đi lời kinh kệ, kiến thức đã tiếp thu. Rồi quên luôn cả cái "quên" đó thì mới thực sự là Vô. Kiến thức danh lợi luôn đè nặng lên tâm trí chúng ta. Với người đọc kinh sách kiểu đa văn quảng kiến, thì sự từ bỏ kiến thức là điều vô cùng khó khăn. Người giàu có tích lũy của cải vật chất để "an thân lập mệnh", đâu dễ từ bỏ đồng tiền mình tạo ra. Nếu bỏ thì sẽ nương tựa vào đâu? "Cái của tôi" sẽ lớn dần theo kiến thức, tiền tài và biến thành pháo đài u mê bủa vây quanh ta, không dễ buông bỏ. Rồi chúng ta sợ hãi khi phải đối diện với "cõi không". Ta sẽ lạc lõng, hoảng loạn khi mất điểm tựa là của cải, danh tiếng, địa vị, vợ con, kiến thức.

Lịch sử Thiền tông có hai giai thoại gây chấn động sâu sắc trong lòng người đọc. Và ai sớm đọc được giai thoại này, là người may mắn có cơ duyên với Phật pháp, vì nó vạch ra con đường đúng đắn đi vào thế giới của kinh điển. Tôi xin ghi vắn tắt sau đây.

Lúc ở với Tổ Bách Trượng, sư Hương Nghiêm Trí Nhân nổi tiếng là người thông minh, sở học uyên bác. Đến khi Tổ Bách Trượng tịch, ông tìm đến tham học với Tổ Quy Sơn.

Tổ Quy Sơn nói: "Ta nghe tiếng ông hỏi một thì đáp mười. Cái thông minh lanh lợi đó là cái ý thức vọng tưởng của căn bản sanh tử. Bây giờ thử nói một câu khi cha mẹ chưa sanh ra xem nào!"

Trí Nhân bị hỏi, ngẩn ngơ. Sư trở về thư phòng, lấy hết sách vở từng đọc qua, vẫn không tìm thấy câu trả lời. Bèn tự than rằng "Bánh vẽ chẳng làm cho hết đói". Một hôm đang giã cỏ, Sư tình cờ nghe miếng ngói văng chạm cây tre phát thành tiếng, bỗng nhiên ông tỉnh ngộ. Kích trúc vọng sở tri. Một tiếng ngói chạm vào thân tre cũng đủ khiến mọi kiến thức biến thành phù hoa.

Giai thoại thứ hai về thiền sư Đức Sơn.

Đức Sơn là thiền sư lớn đời Đường. Sư là học giả uyên bác tinh thông kinh điển, chuyên chú giải kinh Kim Cương, được người đương thời xưng tụng là Chu Kim Cương. Khi nghe nói Thiền Tông đang nổi lên ở phương Nam, sư cho là tà đạo. Sư rời đất Thục đi Lễ Dương với niềm tin sẽ diệt bỏ nhóm tà đạo chấn hưng Phật pháp. Trên đường đi, sư

gặp bà lão bán bánh và sư muốn mua bánh điểm tâm. Bà lão hỏi "Ngài mang theo cái gì đó" Sư hãnh diện trả lời: "Đó là bộ Thanh Long sơ sao chú giải kinh Kim Cương." Bà lão lại hỏi: "Trong kinh Kim Cương có một câu, già này xin hỏi, nếu thấy trả lời được thì già này cúng dường bánh điểm tâm, nếu không thì mời thầy đi nơi khác." Sư đồng ý. Bà già hỏi: "Kinh Kim Cương nói: Quá khứ tâm bất khả đắc, hiện tại tâm bất khả đắc, vị lai tâm bất khả đắc. Vậy xin hỏi thầy muốn điểm cái tâm nào?" Câu hỏi oái ăm! Điểm tâm trong tiếng Hán có nghĩa ăn sáng, vừa có nghĩa chỉ vào cái Tâm. Sư lúng túng vì không "điểm tâm" được nên mất luôn cả bánh điểm tâm. Sư sau này ngộ đạo với thiền sư Long Đàm.

Hai vị thiền sư trên chưa khai ngộ, chính là hình ảnh tiêu biểu của chúng ta khi bước vào thế giới sách vở. Không có điều gì là của mình, kiến thức chỉ là vay mượn. Khổng tử bảo "Đa kiến nhi chí chi, tri chi thứ giả". Thấy nhiều mà cố ghi nhớ là trí thức hạng xoàng. (Luận ngữ, Thuật nhi, #7). Kiến thức do đọc sách, các bậc chân nhân đạt ngộ xem chẳng đáng một đồng. Nhưng chúng ta vẫn sống chết bám chặt vào ngôn ngữ từ chương, xem là giá trị tối cao, để tự khẳng định vị trí của "cái ta" trong xã hội. Con người càng sống theo ý niệm, cái bả ngôn ngữ thì càng đam mê biện luận và tranh luận. Thử xoá sạch kiến thức từ chương vay mượn thì ta sẽ còn lại gì?

Hai bức tranh biếm họa ý nghĩa sâu sắc tôi được xem khi còn nhỏ. Bức thứ nhất vẽ chân dung vị học giả cao lầu ngầu trong chiếc áo thụng, phương phi uyên bác. Bức thứ hai vẽ cảnh chiếc áo thụng rớt xuống, để lộ một người tí hon gầy gò đứng trên đồng sách khổng lồ. Bức tranh không một lời chú giải mà còn hơn cả ngàn lời chú giải. Đó là chỗ bất khả tư nghì trong cõi học thuật xưa nay. Những ai bám víu vào kiến thức từ chương, đều giống như ngọn đèn dầu chiếu hình ta trên vách. Cái bóng trên vách lớn hơn con người thực của mình. Càng gần đèn thì bóng trên vách càng lớn, khiến ta hoang tưởng rằng mình vĩ đại.

Ngoài kinh điển viết bởi những bậc chân sư đạt ngộ, vẫn còn một số tác phẩm của những tác giả viết bằng máu lệ để gợi gắm tắc lòng vào thiên cổ. Còn lại thì hầu hết văn chương đều là chuyện vụn vặt. Chúng ta mang lầm ảo

tưởng về những trang sách đã đọc, đặc biệt là những trang giấy ta đã viết. Chúng có chút ý nghĩa nếu hiểu rằng bản thân chúng không có giá trị to lớn nào. Điều này phù hợp với tinh thần kinh Kim Cương, khi đức Phật không ngớt trùng tuyên chân lý: "Ngã thuyết...tức phi...thị danh..."

Tô Đông Pha, nói về sư Văn Trường, trụ trì thiền viện Báo Bản ở Tú Châu: "Mỗi lần gặp ông già xứ Thục thì say sưa nói chuyện suốt ngày, nhìn lại mới hay ngọn núi Nga My đã vắt ngang bầu trời xanh biếc. Và sư ông đã quên những lời đã nói, đúng là đắc đạo. Còn tôi ngoài việc tắm chương trích cú thì chẳng có chút công lao nào".

Nói chuyện suốt ngày mà vẫn không hề có một lời nào được nói. Thuyết pháp suốt 49 năm mà vẫn không hề có pháp nào được thuyết. Đó là đạt Vô sở đắc. Con thuyền bát nhã chỉ độ những người với trái tim Không. Nương dựa vào trí bát nhã, tâm không còn bị ngăn trở, không còn gì để sợ hãi, hoang tưởng, thì đạt đến Niết Bàn. Không có gì để mất thì không còn gì để sợ (vô úy). Không còn chấp vào sở đắc thì ta đạt đạo. Shakespeare nói "Kẻ đau khổ nhất là kẻ hạnh phúc nhất vì trên đời không còn gì có thể làm cho hắn đau khổ nữa"! Người giàu sợ mất của cải. Người đọc sách sợ mất kiến thức. Vạn vật bị chiếm hữu mà hư hoại, nhờ buông xả mà trường tồn. Đối với "cái ta" không có gì hiện hữu thì ta không sợ mất nó, thì tâm được an tịnh. Cõi đời là giấc mộng lớn, khi chúng ta còn bám trụ vào giá trị của ngôn từ thì chẳng khác nào đang nằm mộng trong cõi chiêm bao!

Trung Đạo

NHẬN SỬA CHỮA XE HƠI:

**máy lạnh, hệ thống điện, tune up,
computer, thắng, timing belt,
emission, v.v. Cung cấp mọi dịch
vụ về sửa chữa, bảo trì, và nâng cấp
computer.**

Nhận dạy đàn guitar, keyboard, hòa âm
và sáng tác đủ trình độ, cho mọi lứa tuổi.

Liên lạc: 480-265-6136

hoặc email:

hieuhongng@gmail.com

LIÊN GASS PAINTING SERVICE

A Family Business

**PAINTING INTER/EXTER
WALL REPAIR TEXTURING
ACUST CELLING**

**FREE
ESTIMATE**

Nhận sơn tất cả các loại nhà ở, chung cư, cơ sở thương mại.

Nhiều năm kinh nghiệm trong nghề sơn sửa nhà cửa

Có đủ loại sơn với nhiều màu sắc cho quý vị lựa chọn

Tham khảo giá cả miễn phí

Có giá đặc biệt cho đồng hương

và đặc biệt giảm giá cho quý độc giả Việt Lifestyles.

HÃY GỌI:

Direct: 623 - 849- 1539

Mobile: 623 - 229 - 5153

ARIZONA FAMILY & GERIATRIC MEDICINE, PLLC



Minh Luong, MD
Board Certified- Family Practice
Fluent in Vietnamese & English



Priscilla Luong, NP
Board Certified- Nurse Practitioner
Fluent in Vietnamese & English

CHÚNG TÔI CÓ DỊCH VỤ TOÀN DIỆN TẠI MỘT VỊ TRÍ THUẬN TIỆN CHO BỆNH NHÂN

- Khám bệnh và khám tổng quát cho mọi lứa tuổi
- Khám bệnh phụ nữ, ngừa thai, và làm papsmear
- Lấy máu và thử máu tại văn phòng
- Có máy siêu âm tim (echo), bướu cổ, bụng (ultrasound), chân (leg duplex).
- Có thử dị ứng các loại: da, thức ăn, sổ mũi, chảy mũi, viêm mũi - do các loại phấn hoa, cỏ, v.v...
- Khám các bệnh chân – có Bác Sĩ Chân tại văn phòng
- Khám bệnh đúng giờ hẹn
- Nhận bệnh nhân mới và làm hẹn trong ngày.

Nhận khám cho bệnh nhân mới

NHẬN CÁC LOẠI BẢO HIỂM

AetnaBCBS/BCN

Cigna

Tri Care

Wellpoint

Humana

Medicare Advantage & PFFS Plans

Arizona Foundation for Medical Care

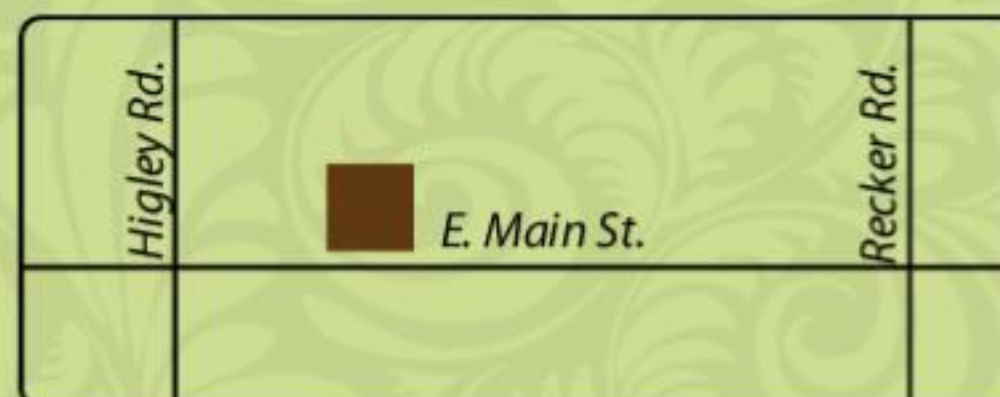
Banner Health Plans

United Health Care

Health Net

Medicare

Lifepoint



Vị trí ở Đông Bắc góc của N 56th St. & E Main St. (Giữa Recker Rd. & N Higley Rd.)

(480)854-9004

Monday-Friday 8AM-5PM

www.AZFamilyAndGeriatric.com

5602 E. Main St., Mesa, AZ 85205

Vị trí ở Đông Bắc góc của N 56th St. & E Main St.
(Giữa Recker Rd. & N Higley Rd.)

HOLIDAY SPECIAL DISH

by Chef THAI DANG

LAMB, LETTUCE, NICOISE OLIVES, OLIVE OIL EMULSION

Components

- Lamb rack, cleaned and debone (Save fat cap and bones)
- Lettuce roll
- Dehydrated nicoise olives
- Nicoise olive crust
- Thicken olive oil
- Lettuce emulsion
- Lamb jus
- Pickled shallots



Recipes

Lettuce roll

- o 2 heads of Bibb lettuce
- o Take outer leaves blanch in salted water for 30 seconds. Shock immediately in ice bath. Drain and squeeze as much water as possible. Then separate each leaves and dry between paper towels.
- o To roll- Layer leaves on plastic wrap, season with salt and pepper. Start from edge towards you and roll leaves onto itself, take plastic wrap and roll tight and tie both ends. Set aside.
- o Dehydrated Nicoise Olives
- o 700g of Nicoise olives, pitted
- o Dry out in a dehydrator or in a low oven set at 220-degree Fahrenheit until dry and crumble to pressure of fingers. Once completely dry, take 50g, rough chop and store in container lined with paper towel. Set aside.

Lettuce Emulsion

- 70g hydro watercress
- 350g Bibb Lettuce
- .06g *Xanthan Gum

Bring a pot of salted water to a rapid boil. Blanch watercress and lettuce until tender. Remove with strainer and add to a Vita-prep or food mixer. Blend until smooth, add xanthan gum. Adjust for desired consistency. Cool right away in metal bowl over ice. Set aside.

**Natural carbohydrate produced by fermenting glucose with Xanthomonas campestris bacteria (found in cabbage). It is gluten free and can be used as a substitute for gluten in baking (used along with non-gluten containing flours). Discovered more than 50 years ago in Illinois. Develops a weak gel for high-viscosity solutions at low concentration. It is pseudoplastic (shear reversible). Exceptional thickening and stabilizing abilities- keeps ingredients suspended uniformly in salad dressings while providing excellent pour ability without flavor masking. Provides improved mouth feel to such products as syrups and powdered juice drinks. Functions as hydrophilic colloids to thicken and stabilize emulsions, foams, and suspensions. Soluble in hot or cold water, stable over a range of pH and temperatures, can thicken items with a high alcohol content, compatible with and stable in systems containing high concentrations of salt.*

One of the most remarkable properties of xanthan gum is its capability of producing a large increase in the viscosity of a liquid by adding a very small quantity of gum, on the order of one percent. In most foods, it is used at 0.5%, or even as low as 0.05%. The viscosity of xanthan gum solutions decreases with higher shear rates. Foods need high viscosity at low shear rates to be stable but, when consumed, they must not seem thick and heavy in the mouth. Due to the pseudoplastic properties of xanthan gum, it can seem thin in the mouth (fairly high rates of shear) but still have good stabilization properties.

Pickled Shallots

- 2-3 large shallots, peeled and slice thin
- 50g Red wine vinegar • 40g water • 20g sugar • 5g salt

In a pot dissolve sugar and salt with vinegar and water. Bring to a boil. Pour over slice shallots.



Lamb Jus

- 1kg Lamb bones
- 1kg Lamb scrapes
- 3 Shallots, peel and slice
- 7 Garlic cloves, peel and smash
- 2 leeks, medium size clean and slice
- Chicken stock
- Salt and black pepper

Season lamb bones and scrapes brown both on all sides. Make sure to not burn pan. Then add shallots, garlic, and leeks sauté until nice and caramelize, then add stock. Bring to a boil and reduce heat. Leave on heat for at least 1-2 hours, make sure to not have pot rapid boiling. Skim and scum that comes to surface. Strain and put back into new pot and reduce to desire consistency and taste.

Thicken olive oil

- o 300g Extra virgin olive oil
- o 65g *Glycerin Flakes

**Monoglyceride and diglyceride derived from fats, obtained from glycerin and fatty acids. Glycerin flakes have a high stability to act as an emulsifier which integrates a watery medium into a fatty medium. It is an emulsifier similar to oil, which means that it must first be broken down with a fatty element and then added to the watery element.*

Glycerin flakes are a fatty acid ester, indissoluble in water. It dissolves in oil heated up to 60°C. The oil/glycerin mixture added to a watery medium must be integrated slowly for the emulsion to work.

Add oil and glycerin together. Whisk and dissolve over heat, bring to above 60 C. Cool in container and set aside.

Nicoise olive Crust

- o 225g dehydrated olive
- o 200g Pain de Mie (Bread crumbs)
- o 1.5g grated garlic
- o 20g grated Parmesan cheese
- o 145g Butter

In a Robot Coupe or any food processor, add all ingredients, work it until smooth. Once done roll to desire thickness between non stick surface materials. Freeze and set aside.

NHÃ

GARDEN



Bán các loại cây Á Châu và Hoa Kỳ:

- **CÂY ĂN TRÁI:** mận, cam ngọt, quýt sành, bưởi Biên Hòa, cam quất, cherry Gò Công, ổi xá lị, hồng giòn, nhãn, v.v.
- **HOA và CÂY KIỂNG:** hoa mai, hoa sứ, hoa Ngọc Lan, dừa, Bonsai, v.v.

Nhận delivery và trồng cây cho thân chủ. Giá thấp so với các nơi khác, đặc biệt chúng tôi có bán các loại chậu với giá wholesale.

1842 West Clarendon Avenue - Phoenix, AZ 85015
(Nằm trên đường 19th Ave, gần chợ Lợi Nam)

Mở cửa mỗi ngày, từ 8AM- 6PM

602.595.5350 hoặc 602-380-6362 602-481-9094





Món Gỏi Ngó Sen

Ngọc Tú thực hiện

Nguyên Liệu:

- 3-4 hủ ngó sen
- 1 hủ củ kiệu
- 1/2 lb tôm to tùy ý
- 1lb thịt đùi
- 1 củ hành tây
- 4 củ cà rốt bào thành sợi
- 1 bó cần tàu
- 1 bó rau răm
- Đậu phụng rang sẵn (khoảng chừng 1/2 cup)
- Hành phi

Nước pha:

- 1-2 trái chanh
 - 6 muỗng súp sugar (muỗng ăn phở)
 - 1 muỗng cà phê salt
 - 1 muỗng cà phê black pepper
 - 1 muỗng súp nước mắm
- Trộn tất cả đều với nhau

Cách Làm:

- Ngó sen bào mỏng hoặc chẻ làm tư & vắt cho ráo nước
- Củ kiệu sắt làm tư
- Tôm chẻ đôi
- Thịt heo luộc chín với 1 chút muối, xong sắt thành sợi
- Cà rốt bào sợi nhỏ
- Củ hành sắt sợi nhỏ, xong ngâm với 1 cup dấm & 1 muỗng canh đường (cho bớt mùi nồng của củ hành), ngâm khoảng 1/2 tiếng. Xong vắt sơ hoặc để vô rổ cho ráo nước.
- Cần tàu sắt nhỏ hoặc dài theo cọng ngó sen
- Rau răm sắt nhỏ (như sắt ngò)

Cách Trộn Gỏi:

- Trong 1 thau lớn: trộn tất cả ngó sen, củ kiệu, cà rốt, hành tây, cần tàu vào nhau, rau răm; sau đó bỏ vô tiếp thịt, tôm (chừa 1 ít để để lên mặt cho đẹp).
- Sau cùng trộn nước pha vào thao gỏi.

Cách Trưng Bày:

- Dùng đĩa có chiều sâu (hình oval, or hình tròn or hình vuông) bỏ gỏi ngó sen vào sắp cho đẹp tùy ý bạn thích.
- Để vài con tôm còn lại lên trên mặt và sau cùng rắc đậu phụng & hành phi lên trên.
- Món này ăn với nước mắm tỏi ớt, món gỏi này rất dễ ăn và rất thích hợp cho tất cả những buổi tiệc cho gia đình và bạn bè có thể thưởng thức.

4 loại rau cần tăng cường ăn trong mùa đông

Lê Nhi (Theo KH)

Tạp chí New York gần đây đã công bố danh sách 4 loại rau bạn và gia đình nên ăn trong mùa đông để tăng cường hệ miễn dịch và tránh xa bệnh tật mùa lạnh giá này. Theo đó, bạn nên bổ sung thường xuyên 4 loại rau dưới đây vào thực đơn lành mạnh hàng ngày để chống lại cảm lạnh, cho làn da không bị khô nẻ và nhiều nếp nhăn. Nguyên nhân là do những loại rau này có nhiều vitamin, khoáng chất, giúp tăng cường hệ miễn dịch cho cơ thể. Bên cạnh đó chúng lại có nhiều chất chống oxy hóa rất tốt để ngăn ngừa tình trạng da lão hóa trong mùa đông.

1. Quả bí ngô



Là một loại quả rất phổ biến trong mùa đông và chúng có màu vàng tươi sáng bắt mắt. Điều này cũng có nghĩa là chúng có chứa nhiều chất carotenoids giúp bảo vệ sức khỏe tim mạch hữu hiệu.

Bí ngô cũng rất giàu chất chống ô-xy hóa và là một loại thực phẩm chống viêm có thể ngăn chặn tất cả các nguy cơ bệnh tật xâm nhập vào cơ thể.

Vào mùa đông, bạn có thể nấu canh bí ngô hay nướng chúng hoặc làm súp bí ngô đều là những món ăn rất tuyệt và nhận được nhiều lợi ích bảo vệ sức khỏe.

3. Củ cải trắng



Củ cải trắng giúp làm sạch và hỗ trợ tiêu hóa bởi nó giúp làm sạch dạ dày, đào thải các độc tố của cơ thể ra ngoài. Ngoài chế biến củ cải thành món ăn, bạn có thể uống nước ép củ cải cũng giúp thanh lọc cơ thể, tăng sức đề kháng để đối phó với cảm lạnh, cảm cúm trong mùa đông.

2. Củ cải đường



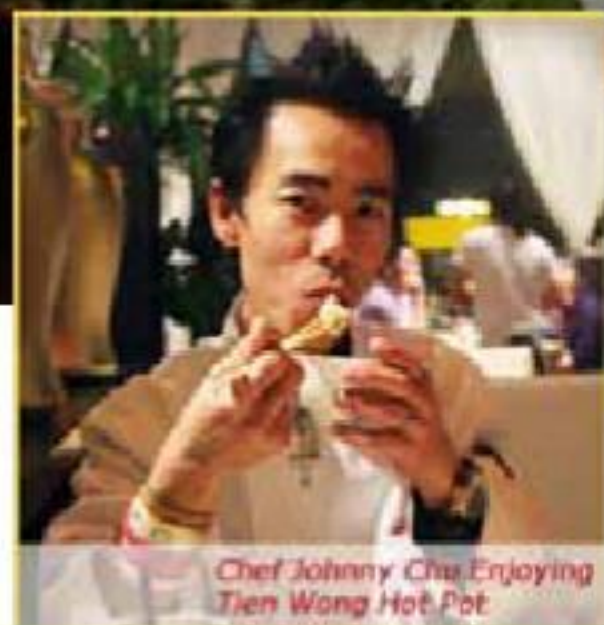
Củ cải đường cũng là một loại rau phổ biến trong thời tiết lạnh. Củ cải đường rất giàu folate và vitamin C, chúng nổi tiếng là một loại thực phẩm trị khản tiếng, chảy máu cam, nhiệt miệng trong mùa đông. Để nhận được những lợi ích từ củ cải đường, bạn có thể chế biến chúng thành nhiều món ăn khác nhau như luộc, kho, xào, làm dưa...

4. Cải bắp



Cải bắp cũng được coi là một loại rau phổ biến trong mùa đông. Đặc biệt những cải bắp lá xoắn là thực phẩm tuyệt vời để ăn kèm cùng các món hầm, súp, mì ống nóng hổi trong ngày đông giá lạnh. Cải bắp cũng là một trong những thực phẩm giàu dinh dưỡng với nhiều chất chống ô-xy hóa và nhiều vitamin thực vật lành mạnh. Đây là một loại thực phẩm giúp cải thiện tâm trạng, tăng cường khả năng miễn dịch cho cơ thể.

Viet Lifestyles' Pick



Chef Johnny Chu Enjoying Tien Wong Hot Pot

LẨU TIÊN WONG - MÓN ĂN LÝ TƯỞNG MÙA ĐÔNG

Thanh Mai

Mặc dù biết đến nhà hàng Tiên Wong đã mở ở thành phố Chandler từ đầu năm nay, nhưng mãi đến hôm nay, chúng tôi mới có dịp đến quán ăn thử. Ăn món lẩu, thì không thể ăn một mình được, mà phải cùng đông người càng vui khi mọi người cùng tự nấu, chia xẻ cho nhau và chuyện trò vui vẻ cùng nhau. Thế là vào một tối thứ Năm đầu tháng 12, tôi cùng Chú Lê Hữu Uy và một vài thành viên trẻ của tạp chí Việt Lifestyles có một buổi họp mặt thân tình, sẵn dịp thử qua món lẩu mà chúng tôi đã được nghe danh từ lâu.

Nhà hàng Tiên Wong nằm trong một khu shopping trên đường Alma School, giữa đường Warner & Elliot, cách chợ Lee Lee khoảng 1.5 miles. Từ ngoài đường, chúng ta có thể nhìn thấy bản hiệu Hot Pot thật to, đập ngay vào mắt. Bên trong nhà hàng được bày trí rất lịch sự, ấm cúng phải nói là rất mỹ thuật. Cách bày trí hài hòa, kết hợp giữa gam màu sáng và tối, cùng phong cách Đông Tây hiện đại nhưng vẫn mang đậm nét Á Đông với dàn lồng đèn ngũ sắc trên trần, tạo nên cảm giác gần gũi, dễ chịu. Đây có lẽ là địa điểm khá lý tưởng cho buổi hẹn hò.

Khi tôi bước vào, Chú Uy và mọi người đã có mặt đông đủ. Hôm nay, ngày thường nên một vài thành viên vắng mặt vì bận việc. Chú Uy nói đùa: "Hôm nay, cô chủ bút dãi tiệc, nên mọi người cứ order thoải mái nhé!" Tôi đáp ngay, "Hôm nay, TM dãi



nhưng mọi người ăn xong thì mắc nợ với Việtlifestyles nên phải làm việc dài dài để trả nợ nhé...” Thế là cả nhóm cùng cười ồa. Thực đơn được chia ra làm 2 phần, phần nước súp và phần đồ nhún bao gồm thịt cá, rau cải, bún mì, v.v. Nước súp có loại không cay (traditional herbal broth), loại cay, loại chua cay giống lẩu Thái, hay quý khách có thể chọn cả hai loại (yin & yang broth) trong cùng một nồi có hai ngăn. Đồ nhún gồm rất nhiều món đồ biển và thịt cá, rau cải và mì sợi... Đồ biển gồm tôm, mực, sò, ốc móng tay, cá viên, tôm viên, v.v... Món thịt gồm bò waygu, bò shabu, heo, heo rừng, gà, trứng cút, v.v. Thích nhất là phần rau cải đủ loại từ nấm, cải, bắp, măng, bí, khoai môn, v.v. Và cuối cùng là các loại tàu hủ, mì, bún, v.v.. Tráng miệng là món cheese cake dâu tây và trà xanh. Chúng tôi chọn món soup chua cay theo hương vị lẩu Thái, vừa ăn mà vừa suýt xoa... Còn gì thú vị bằng khi được chuyện trò vui vẻ cùng người thân và nhâm nhi món lẩu nóng đầy hương vị. Món lẩu Tiên Wong đã làm ấm lòng chúng tôi khi ngoài trời lạnh giá.

Chúng tôi có dịp gặp gỡ và tiếp chuyện với anh Johnny Chu, chủ nhân nhà hàng và cũng là đầu bếp chính. Anh cho biết, lý do anh mở nhà hàng này là vì niềm đam mê. Anh muốn nâng cấp món ăn Á Đông và món lẩu theo Anh là món mà nước Á Châu nào cũng có, chỉ khác ở gia vị nước súp, nhưng hầu hết những món để nhún vô lẩu gần như giống nhau. Do đó, anh hy vọng nhà hàng Tiên Wong sẽ là một “melting pot” nơi hội tụ các món lẩu đặc trưng của những nước Á Châu. Khi được hỏi về tên nhà hàng Tiên Wong, anh cho biết Tiên Wong có nghĩa là “Đế Vương”, anh chọn tên này như phương châm phục vụ, bất cứ khách hàng nào bước vào nhà hàng của anh cũng đều được tiếp đãi thật chu đáo như “đế vương” vậy. Chúng tôi có hỏi anh là món lẩu rất là lý tưởng cho thời tiết mùa đông lạnh như thế này, tuy nhiên ở Arizona với chuỗi ngày hè dài nóng bức, nhà hàng có thay đổi thực đơn cho phù hợp với thời tiết oi nóng không. Anh cho biết vì lẩu phải ăn nóng sốt, do đó, nhà hàng sẽ đóng cửa 2 tháng trong thời điểm cao độ của mùa hè. Đây cũng là dịp để anh đi du lịch, học hỏi thêm những món ăn mới, để chế biến và thiết kế thực đơn và bày trí cho một loạt những nhà hàng anh điều hành gồm Sens (downtown Phoenix) và Mint (sắp sửa khai trương ở Scottsdale) cùng Asian Tapas Bar mà anh dự định sẽ mở vào năm tới ở vùng West Phoenix. Trẻ tuổi, đam mê, đầy tự tin và sáng tạo, Johnny Chu đã và đang là một trong những đầu bếp Á Châu có nhiều ảnh hưởng nhất tại Arizona hiện nay.

Tien Wong
2330 North Alma School Road
Chandler, 480-802-2525
www.thehotpots.com
Hours: 4 p.m. to midnight daily



TJEN WONG HOT POT

Nhà hàng đầu tiên chuyên về lẩu

(480) 802-2525



- Là nơi lý tưởng để họp mặt gia đình, bạn bè và người thân.
- Xin mời quý khách ghé qua nhà hàng TIEN WONG để thưởng thức những hương vị tuyệt vời mà quý khách đang tìm kiếm.
- Xin chân thành cảm ơn quý khách. Toàn thể nhân viên nhà hàng TIENWONG kính mời.
- Chuyên phục vụ quý khách có nhu cầu ăn khuya.

Phone: (480) 802-2525

Mở cửa 7 ngày Mon-Thu 5PM - 11 PM
Fri - Sun 5PM - 12AM

2330 N. Alma School Rd # 118, Chandler AZ 85 224
(On Alma School Rd, between Warner & Elliot)
Email: thehotpot@gmail.com / www.thehotpot.us

- LẨU là món ăn của rất nhiều nước trên thế giới.
- Chúng tôi hân hạnh giới thiệu với quý khách những món LẨU đặc chế từ Hồng Kông, và Nhật Bản với hương vị đậm đà bảo đảm vị ngọt, vị thanh, không chất béo. Được biến chế từ những gia vị thiên nhiên giúp người dùng hấp thụ đầy đủ chất dinh dưỡng.
- Nhà hàng TIENWONG dùng những thực phẩm tươi sống, cao chất lượng. Đảm bảo hợp an toàn vệ sinh. TIENWONG có những miếng thịt bò và thịt thượng hạng.
- Chúng tôi phục vụ quý khách ân cần lịch sự và chu đáo.



Coming Soon... Hello ĐẬU HŨ

VIETNAMESE FOOD TOGO

Đến với Hello, Bạn có thể thưởng thức tại chỗ hoặc mang về các món ăn thuần túy Việt Nam cùng các món ăn, thức uống khác được chế biến từ Đậu Nành.

ĐẶC BIỆT:
1000 khách
đầu tiên

sẽ có
quà tặng CD nhạc của
Làng Văn Music

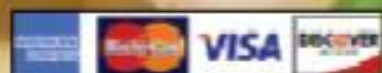
770-708-8833

Mở cửa 7 ngày từ 8AM-9PM

**5150 BUFORD HWY. #A 110
DORAVILLE, GA 30340**

Email: hellodauhu@yahoo.com

(Trong khu chợ 99 cùng dãy với Làng Văn Music)



HANDY MAN DỊCH VỤ SỬA CHỮA NHÀ CỬA



- Nhận sơn nhà, làm drywall, lát gạch, làm sàn gỗ, đổ xi-măng, sửa và thay cửa garage, mái nhà bị dột.



- Sửa điện nhà, cơ sở thương mại.



- Thay sửa ống nước, disposal sink, water heater, v.v

Hãy gọi:

(623)-455-0622 hoặc (480)-246-7887

TRAN'S AUTO REPAIR

Complete Import & Domestic Auto Repair

KINH NGHIỆM - TẬN TÂM VÀ BẢO ĐẢM

MỖI VIỆC LÀM ĐƯỢC BẢO ĐẢM

1 NĂM/12,000 MILES



TRANSMISSION FLUSHES
PLUS WASTE OIL & TAX

GIÁ \$ **79⁹⁹**

- Tune-ups
- Engine Overhauls
- A/C-Heating
- Use Computer Check
- Carburetor
- Clutch
- Fail Emission
- Shocks
- Transmission
- Electrical
- Fuel Injection
- Brake
- Bumper to Bumper Repair
- ABS/SRS System
- Suspension

THỢ NHIỀU NĂM Ở JAPANESE & GM DEALER ĐẢM TRÁCH

xin gọi Tài để kiểm giá

602 841 5662

Thứ Hai đến thứ Bảy
Từ 8:00 AM đến 5:00 PM
Nghỉ ngày Chúa Nhật

ĐỔI VỀ ĐỊA CHỈ MỚI

3023 N. 16 St Phoenix AZ 85016

ATLANTA KHÔ BÒ

TIỆM BÁN CÁC THỨC ĂN CHƠI & GIFTS



CƯỜNG DƯƠNG BẢO ẤN HOÀN

ĐẠI LÝ:

ĐẦY ĐỦ THUỐC DƯỢC THẢO CỦA CÁC BÁC SĨ

- Khô bò
- Khô mực
- Khô cá
- Chà bông
- Trái cây ngâm
- Xí muối, ô mai cam thảo
- Bạch liên trà
- Gold Detox Foot Patch
- Có nhiều trà ồm
- Many more...

- Thomas Trọng Võ
- Phạm Hoàng Trung
- Thuốc nghệ Cô Vân
- MD Herbs - Nam Lộc
- Nutrition Depot
- Princess Lifestyles (B.S Morita)
- Rêu Hoàng Hậu Nhật Bản
- Đại Lý Lunex + Papa Telecom

Beef Jerky



Retail | Wholesale



Vittoria Collection

The Italian Fine Art Collections

CÓ BÁN ĐẦY ĐỦ CÁC LOẠI TƯỢNG NHẬP TỪ ITALY:

Tượng Đức Mẹ, Tượng Chúa Giê-xu, Tượng Phật và nhiều tượng trang trí khác.

**BẢO MAI
KÍNH MỜI**



770-455-9180 | 770-216-8399

atlantabeefjerky@yahoo.com

4897 Buford Highway #164, Chamblee, GA 30341

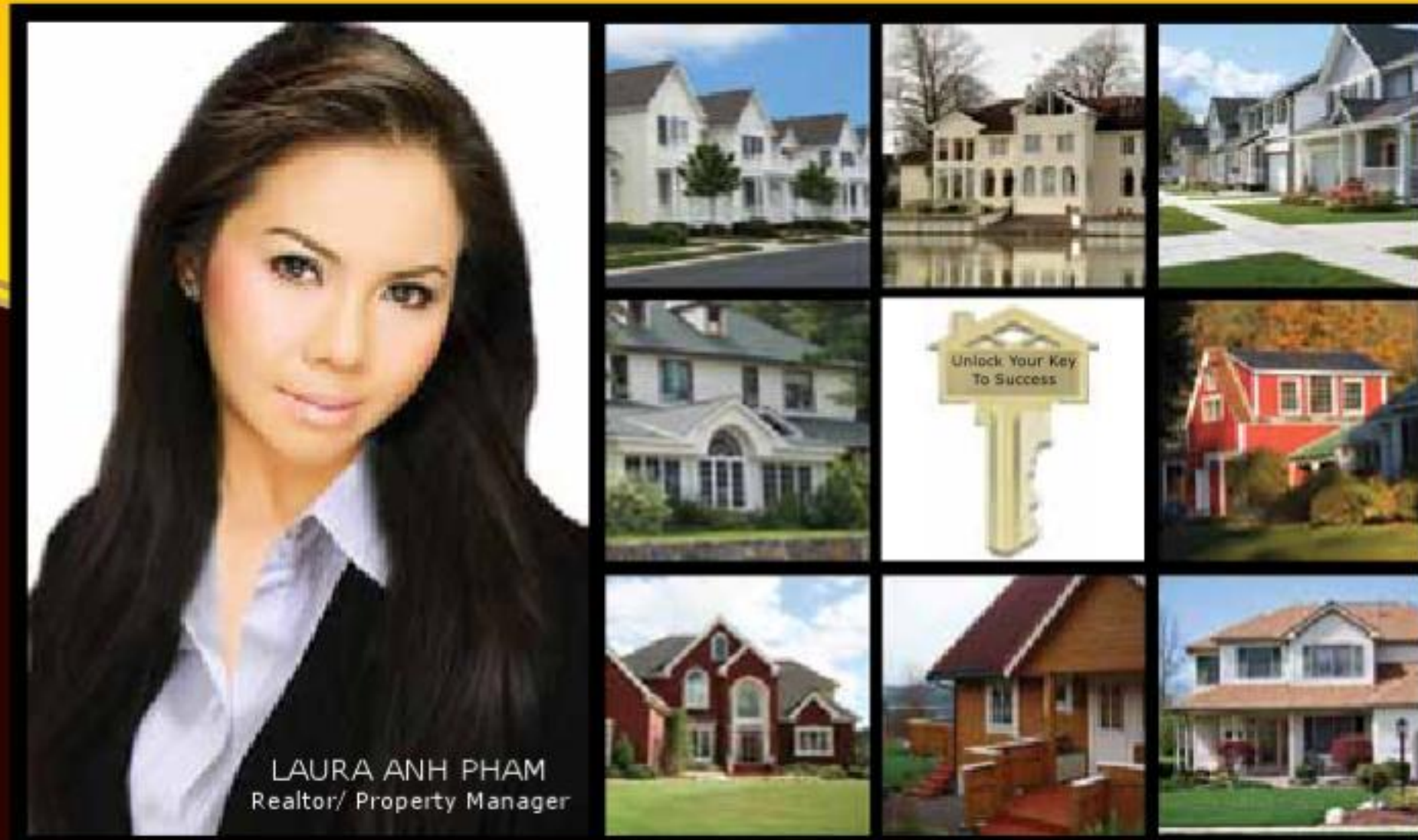
(In Hoa Binh Supermarket Shopping Center)

RPM PHOENIX METRO

PROPERTY MANAGEMENT & REAL ESTATE



Direct: **623.707.6990** - Fax: **888.776.8954**
lauraazre@gmail.com - www.rpmphoenixmetro.com



- ✓ Quý Vị đang có căn nhà để trống và phải đóng tiền nhà mỗi tháng?
- ✓ Quý Vị đang có người thuê nhà, nhưng không trả tiền thuê nhà?
- ✓ Quý Vị mệt mỏi và đau đầu vì công ty quản lý nhà mà quý vị giao thác không làm hài lòng quý vị?
- ✓ Quý Vị không đủ khả năng mua nhà và cần thuê nhà?

Hãy gọi ngay cho **RPM PHOENIX METRO!**
Chúng tôi sẽ làm tròn bốn phận và trách nhiệm
của một người quản lý để quý vị được hài lòng.

Đồng thời công ty của chúng tôi sẽ giúp Quý Vị về việc đầu tư, **MUA, BÁN, CHO THUÊ, VÀ QUẢN LÝ** căn nhà của Quý Vị một cách hữu hiệu, nhanh chóng, nhiệt tình & vui vẻ.

Hãy để chúng tôi xóa những phiền muộn và lo âu của Quý Vị bằng kinh nghiệm nhiều năm trong lĩnh vực kinh doanh địa ốc.

Brokerage: Real Property Management Phoenix Metro
DB: Joe Reynolds

2432 W. Peoria Ave #1266 - Phoenix, AZ 85392

Tài tử Đơn Dương

**MỘT TÀI NĂNG NGHỆ THUẬT VIỆT
NAM ĐÃ VĨNH BIỆT CUỘC ĐỜI**

Thật sự, bỏ qua mọi đàm tiếu linh tinh, Đơn Dương là một nghệ sĩ lớn. Anh đã đóng phim "Xích Lô" rất tuyệt. Anh đã thể hiện tài năng của một người nghệ sĩ nhập hoàn toàn vào vai diễn. Trong phim "Rồng Xanh" cũng thế. Ngoài đời, anh là một người dễ thương, dễ mến. Nói chuyện với bạn bè với một giọng rất chân tình. Có thể vì thế mà nhiều người "mê" anh, không kể nam hay nữ, nhưng nhất là những phụ nữ nổi tiếng và giàu có. Tiếc thay, sau khi sang Mỹ, anh đã không còn cơ hội xuất hiện trên điện ảnh nữa, có lẽ một phần vì khả năng Anh Ngữ của anh bị giới hạn. Để có thể tiếp tục sự nghiệp, anh đã lao vào nhiều dự án khác nhau, nhưng vì cuộc sống ở quê hương mới không thích hợp, trong khi lại có quá nhiều quyền rũ tự do, nên anh đã thất bại, để lại nhiều chê bai thế gian như tất cả các nghệ sĩ nổi tiếng khác trên thế giới. Và, tiếc hơn là anh đã ra đi khá sớm. Một tài năng nghệ thuật Việt Nam đã vĩnh biệt cuộc đời. Xin hãy để anh yên nghỉ. Thay vì nói những lời không đẹp, xin hãy ngậm ngùi thấp cho anh một nén hương lòng, chúc anh về nơi thật sự vĩnh viễn An Bình.

Đơn Dương đã không còn đóng phim kể từ khi sang Mỹ năm 2003. Kể từ khi anh tham gia vào 2 bộ phim Rồng Xanh và We Were Soldiers (Chúng tôi từng là lính) với với nhiều tình tiết bất lợi cho nhà cầm quyền Cộng Sản, anh đã bị lên án. Trước những áp lực của Nhà cầm quyền Cộng Sản, anh đã xin định cư ở Hoa Kỳ. Khi được hỏi là nay sang tới Hoa Kỳ rồi thì anh có thông điệp gì cho nhà chức trách tại Việt Nam cũng như các đồng nghiệp, Đơn Dương nói: "Nhà nước Việt Nam hiện tại dùng nên khắt khe quá đáng với một người nghệ sĩ như tôi và hy vọng là sự ra đi của tôi là một điển hình để nhà nước Việt Nam đối xử tự do và bao dung hơn với anh em nghệ sĩ khác".

Đạo diễn Lê Cung Bắc xác nhận với VietnamNet thông tin diễn viên Đơn Dương đã qua đời sáng nay, 7/12, tại California (Mỹ).

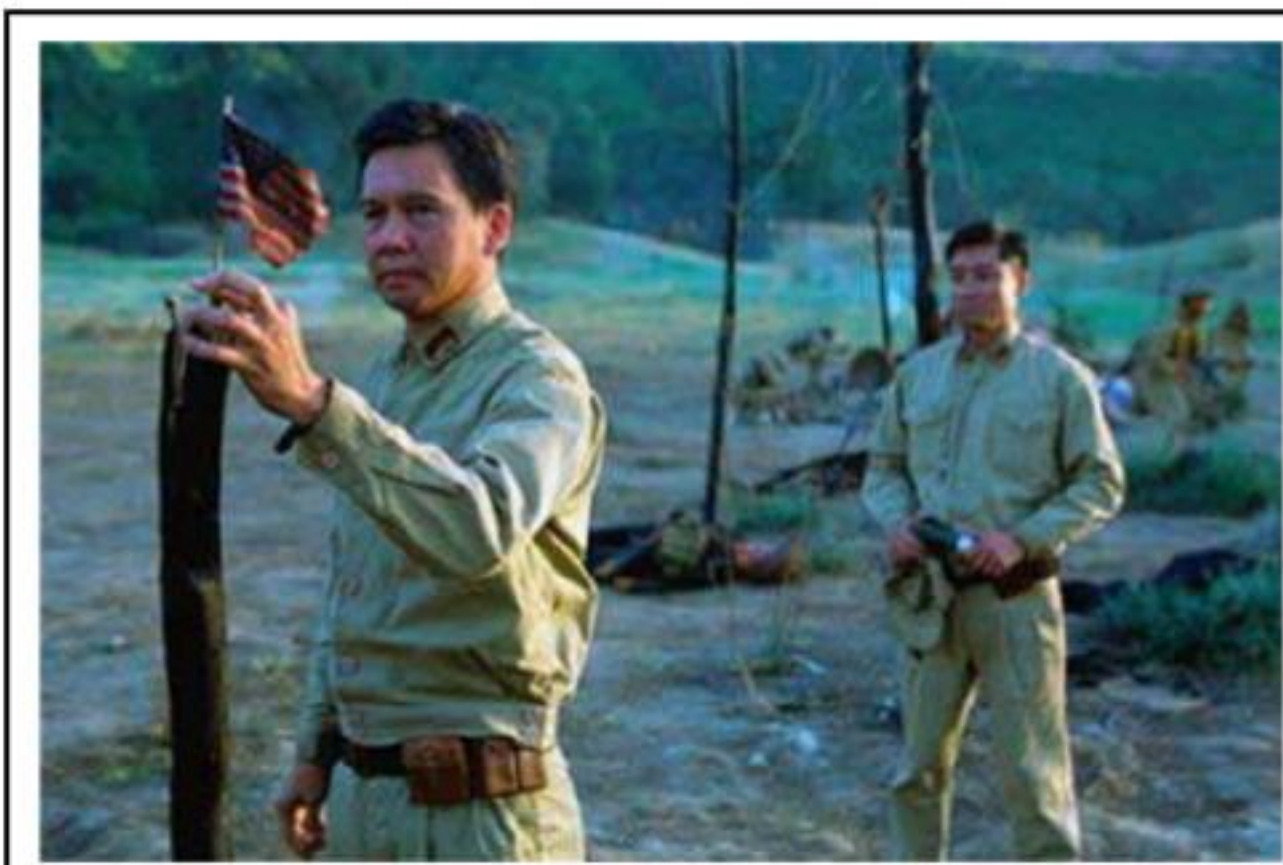
Sáng 7/12, nhiều người thân, bạn bè của diễn viên Đơn Dương nhận được tin báo về từ Mỹ rằng Đơn Dương đã không qua khỏi sau một cơn tai biến. Tin Đơn Dương ra đi cũng khiến nhiều nghệ sĩ đã từng quen biết anh bàng hoàng.

Gọi điện thoại cho đạo diễn Lê Cung Bắc, anh rể của diễn viên Đơn Dương, phía đầu dây bên kia vẫn còn nghẹn lời.



Đơn Dương trong phim "Mê thảo thời vang bóng".





Ông cho biết Đơn Dương bị một cơn tai biến nhẹ và sau khi tiến hành phẫu thuật thậm chí anh đã tỉnh lại. Bác sĩ cho rằng anh đã rất may mắn khi vượt qua được cơn tai biến. Tuy nhiên sau đó vài giờ Đơn Dương đã rơi vào hôn mê sâu vì tràn máu não. Đến sáng 7/12 Đơn Dương thì đã phải thở oxy, mọi nỗ lực cứu chữa đều vô hiệu.

Đạo diễn Lê Cung Bắc cho biết Đơn Dương không có tiền sử gì về bệnh tim mạch nhưng thời gian ở Mỹ anh rất buồn và hay bị căng thẳng đầu óc. Dù nhận được không ít lời mời đóng phim, cát-sê không nhỏ nhưng do đó đều là những vai diễn phản diện nên anh đã từ chối. "Dương nói chừng nào có vai diễn thật đáng hoàng thì mới nhận".

Diễn viên Đơn Dương tên đầy đủ là Bùi Đơn Dương, sinh ngày 27/8/1957 tại Đà Lạt. Đơn Dương đã tham gia đóng khá nhiều phim điện ảnh và truyền hình có tiếng như: Mê thảo thời vang bóng, Ba Mùa, Đời cát, Chung cư (1999), Chuyện ngã bảy, Người đẹp Tây Đô (1996); Giữa dòng (1995); Cỏ Lau (1993); Dấu ấn của quý (1992), Canh bạc (1991)...Diễn viên Đơn Dương qua đời ở tuổi 55.

ĐIỂM LẠI SỰ NGHIỆP ĐIỆN ẢNH ĐƠN DƯƠNG

Sinh năm 1957 tại Đà Lạt, Đơn Dương là một trong các diễn viên nổi tiếng ngay sau 1975. Ông đã tham gia nhiều bộ phim sản xuất trong nước như Mê thảo - Thời vang bóng (đạo diễn Việt Linh - 2002), Canh bạc (đạo diễn Lưu Trọng Ninh - 1991), Đời cát (Nguyễn Thanh Vân - 2000), Giữa dòng (Mỹ Hà - 1995), Người đẹp Tây đô (Lê Cung Bắc - 1996). Trên hình là một cảnh trong phim Mê Thảo (2002)

Đơn Dương trong các cảnh phim Ba mùa (1999) do Tony Bui làm đạo diễn. Danh tiếng của Đơn Dương bắt đầu vươn ra khỏi môi trường điện ảnh trong nước cuối thập kỷ 90. Sóng gió nổi lên sau khi ông nhận lời tham gia một số bộ phim về cuộc chiến Việt Nam của Mỹ, như Rồng Xanh (Green Dragon), Chúng ta là lính (We Were Soldiers).

Phim Rồng Xanh kể về câu chuyện đi tìm tự do của người tị nạn Việt Nam ở trại Pendleton, Mỹ khi cuộc chiến kết thúc vào năm 1975. Đơn Dương thủ vai phiên dịch viên giúp Hải quân Mỹ quản lý trại.

Đơn Dương đóng vai Trung tá Nguyễn Hữu An trong phim Chúng ta là lính (2002). Sau bộ phim này, Đơn Dương đã sang định cư tại Mỹ vào năm 2003. Trong một cuộc phỏng vấn với BBC ngày 11/04/2003, Đơn Dương cho biết lý do là vì sức ép tâm lý quá nặng sau khi bị nhà chức trách lên án về việc anh tham gia đóng phim này và phim Rồng Xanh.

CUỘC ĐỜI ĐƠN DƯƠNG QUA NHỮNG BỨC ẢNH CHƯA TỪNG CÔNG BỐ

Ca sĩ Khánh Trung, thành viên nhóm nhạc Huyền Thoại - cháu ruột người vợ đầu của diễn viên Đơn Dương - chia sẻ với những khoảnh khắc vui vầy bên người thân, bạn bè của tài tử bạc mệnh.

Đơn Dương và người vợ đầu là Vũ Xuân Sanh - cô ruột của ca sĩ Khánh Trung. Sau khi sang Mỹ (2003), nam tài tử bỏ vợ đầu để kết hôn với bà Hạnh Phước - chủ một trung tâm thẩm mỹ, hơn Đơn Dương nhiều tuổi.

Đơn Dương và Xuân Sanh có với nhau hai mặt con. Con trai cả là Bùi Vũ Long, sinh năm 1985, con trai thứ là Bùi Vũ Linh, sinh năm 1990. Cậu con trai thứ (trong ảnh) là người rất gần gũi bố.

Tài tử Đơn Dương (hàng sau, thứ ba từ phải qua) và gia đình. Cậu bé mặc áo trắng đứng bên tay phải của Đơn Dương là Bùi Vũ Long - con trai cả của nam diễn viên. Bé áo đỏ là con trai thứ Bùi Vũ Linh. Người vòng tay ôm Vũ Linh chính là ca sĩ Khánh Trung. Bùi Vũ Long hiện sống ở Việt Nam. Anh vừa sang Mỹ thăm bố và em trai. Sau khi trở về Việt Nam được 5 ngày thì anh hay tin bố mất. Tối 7/12, Vũ Long đã sang Mỹ để lo việc hậu sự cho bố.

Vợ chồng Đơn Dương chụp hình cùng ba mẹ Khánh Trung (bên trái). Theo ký ức của Khánh Trung, Đơn Dương là người nghiêm khắc và khó tính. "Tôi có thời gian sống khá lâu cùng chú. Trong nhà không ai không sợ chú. Tôi và hai em được chú kiểm tra bài, uốn nắn rất kỹ, viết sai, viết xấu là bị chỉnh ngay. Lúc đó tôi không thích chú nhưng lớn lên mới hiểu được rằng những điều chú làm đều là muốn tốt cho tương lai con cháu sau này...", Khánh Trung tâm sự.

Lúc trẻ, Đơn Dương học rất giỏi, thi đậu vào ngành Y nhưng vì quá ham mê điện ảnh nên đã bỏ nghề theo nghệ thuật và mau chóng nổi tiếng. Diễn viên, đạo diễn Nguyễn Chánh Tín (áo trắng) là người dìu dắt Đơn Dương vào lĩnh vực điện ảnh.

Ngoài việc đóng phim, Đơn Dương còn cùng anh rể là đạo diễn Lê Cung Bắc mở nhà hàng mang tên Nhà Tôi.

Mén mộ tài năng của Đơn Dương, khách hàng đến nhà hàng rất đông. Năm 2000, Đơn Dương sang Pháp. Năm 2003, anh sang Mỹ và kể từ đó chưa về lại Việt Nam.

Tuy ly dị Xuân Sanh nhưng mối quan hệ của Đơn Dương với gia đình vợ cũ vẫn rất tốt. Năm 2010, ba Khánh Trung (áo trắng) sang Mỹ thăm Đơn Dương. Tài tử "Canh bạc" chia sẻ dự định về thăm quê. Nhưng sáng 7/12 (giờ Hà Nội), Đơn Dương đột ngột qua đời tại tiểu bang California, Mỹ sau ca



phẫu thuật tai biến, khép lại cuộc đời nhiều thăng trầm. Hài cốt của Đơn Dương sẽ được gia đình đưa về Việt Nam theo nguyện vọng của anh lúc sinh thời.

SCANDAL, KIỆN TỤNG VÀ CHUYỆN TÌNH - TIỀN

Câu nói "lắm tài nhiều tật" dường như đã vận quá đúng vào con người của Đơn Dương. Nổi danh như một ngôi sao điện ảnh sáng chói trên bầu trời nghệ thuật nước nhà nhưng kể từ khi được phép sang định cư tại Mỹ cũng là những tháng ngày anh bắt đầu xuống dốc. Chính anh từng lên tiếng ai oán: "Tôi không bao giờ muốn rời bỏ quê hương nhưng...", để rồi anh phải cắt đi niềm đam mê diễn xuất.

Lùm xùm tiếp đến với Đơn Dương vào năm 2007 trong vụ kiện tụng ảnh nude, băng sex nổi tiếng. Đơn Dương bị một tòa án ở Fairfax (Virginia) kết án sau khi cô Trần Thị Phương Liên kiện anh "lén chụp hình ảnh khỏa thân và thu băng audio sex để tống tiền". Tòa Fairfax yêu cầu nam diễn viên bồi thường cho người bị hại 200.000 USD. Vụ kiện kéo dài suốt từ đầu năm 2007, trải qua hai lần kiện tụng cuối cùng Đơn Dương được trắng án.

Đơn Dương và Trần Thị Phương Liên

Nhưng scandal với Đơn Dương chưa dừng lại ở đó. Nam diễn viên từng gian dối trong chuyện li hôn, kết hôn, làm giấy tờ giả để đưa vợ con sang Mỹ sinh sống. Ngoài việc li dị với vợ tại Việt Nam, khi chuyển qua California sinh sống anh đã li dị vợ lần hai. Nhưng chuyện hôn nhân của anh được báo chí nhắc nhiều đến nhất là với Mỹ Hạnh - chủ một trung tâm thẩm mỹ hơn mình đến 13 tuổi. Và chỉ sau khi Đơn Dương làm đám cưới thì mới xuất hiện những lá đơn tố cáo này. Nhiều người cho rằng, đối với Đơn Dương, cuộc hôn nhân ấy chỉ nhằm đến một mục đích duy nhất: Đó là... tiền! Nói về chuyện này, báo chí từng bình luận: "Tránh né câu hỏi là phải vì chẳng lẽ Đơn Dương lại cho biết rằng mình đang sống bám... đàn bà. Nhưng dẫu sao, khi lấy bà Mỹ Hạnh, Đơn Dương như chuột sa hũ nếp và từ đây có thể yên ấm với chăn ấm đệm êm". Thậm chí nhiều người còn ví có được cuộc hôn nhân này chẳng khác nào Đơn Dương như "chuột sa chĩnh gạo".

Đơn Dương và người vợ hơn anh 13 tuổi - Mỹ Hạnh, chủ nhân thẩm mỹ viện Hạnh Phước

Có thể nói cuộc đời Đơn Dương giống như đi trong... bão tố. Tuy nhiên, chính anh là người đã tự hủy hoại cuộc sống đầy hào quang của một diễn viên điện ảnh đình đám để bước vào sự lụi tàn, sống trong kiện tụng, giày vò. Đơn Dương đã trở về với đất mẹ và có lẽ, sự ra đi đó phần nào là sự giải thoát cho anh.

(Theo nguồn tin tổng hợp từ BBC, www.baomaiblogspot.com, Huy Pham, Chu Tất Tiến, Hoàng Vy)





BA NGÀY TẾT

Nguyễn Thị Thanh Dương.

Ôi, kỳ diệu trong những ngày sắp Tết,
Cuộc sống như ngừng lại đón mùa vui,
Đêm ba mươi thời khắc hãy chậm trôi,
Để dài mãi đêm cuối cùng, năm tận.
Dù Xuân đến nghĩa là Xuân sẽ nhạt,
Tôi vẫn vui ngày mong Một Tết ới
Hoa lá mỉm cười, nắng gió lả lơi,
Ngày đầu năm như tình đầu rất đẹp.
Tôi cũng xin dừng vội qua mong Một,
Để mùa Xuân hoa nở mãi chưa tàn,
Để môi tôi còn thơm miếng mứt ngon,
Lòng rạo rức tình Xuân nào vừa đến.
Tôi băng khuâng khi sang mong Hai Tết,
Mắt thoáng buồn theo vạt nắng chiều Xuân,
Lời hẹn hò có như nắng phai không?
Tình yêu có là mùa Xuân ngắn ngủi?
Mong Ba Tết tôi không chờ không đợi,
Đến làm gì tôi đã kịp vui đâu?
Bướm hoa kia tôi vẫn biết từ lâu,
Mà mỗi mùa Xuân tôi còn ngơ ngẩn.
Mong Ba Tết cánh Mai vàng rơi rụng,
Ba ngày Xuân, ba ngày Tết xôn xao,
Vừa mới đây mà như giấc chiêm bao,
Tôi sợ tình cũng đi vào quá khứ.
Mong Ba Tết chạnh buồn mâm hoa quả,
Tết phai rồi chắc hương vị kém tươi?
Chức bánh chưng xanh còn đợi tay người,
Tay bóc lá, bánh còn thơm nếp mới?
Mong Ba Tết tôi hóa vàng tiếc nuối,
Đốt giấy tiền, vàng, bạc cỏi xa xăm,
Thắp nén hương bên mâm cỗ tiễn Xuân,
Lòng tôi chột như tro tàn, hương khói.



Ngọc Tú thực hiện

Món gỏi khổ qua

Nguyên liệu:

- 4 trái khổ qua
- Khoảng 1 lb đến 2lb thịt ba rọi (ba chỉ)
- Khoảng 15-20 con tôm to hoặc vừa vừa
- ½ cup dấm
- 2 tbsp đường
- 1 ½ củ hành tây
- 1 ít hành phi
- Lá húng quế, rửa sạch, cắt nhỏ (nếu không có quế thì dùng húng cây).
- ½ cup đậu phộng rang, băm vừa đủ nhỏ
- Cà rốt bào thành sợi
- Nước mắm tỏi ớt pha sẵn: 1 cup sugar, 2 cup nước, 1 cup nước mắm ngon, 1/4 dấm (hoặc chanh), tỏi & ớt.

Cách Làm:

- Cắt khổ qua làm đôi theo chiều dọc. Dùng muỗng nạo phần ruột, rửa sạch. Cắt mỏng hoặc bào (đừng bào mỏng quá sẽ không giòn, cũng đừng cắt dày sẽ bị đắng & sẽ không ngon).
- Bắc nồi nước sôi, trụng sơ khổ qua & lấy ra ngay. Đổ ra rổ & xả nước lạnh. Xong cho khổ qua vào thau nước lạnh, bỏ chút ít cục đá lạnh vào ngâm khoảng 1/2 tiếng-1 tiếng. Sau đó vớt ra & vắt cho ráo nước, hoặc dùng khăn giấy (paper towel) thấm cho khô.
- Luộc thịt ba chỉ với 1 tí muối & 1 tí hành tây đã cắt sẵn (thịt chín, cắt sợi).
- Trong một tô nhỏ, trộn đường với dấm & cho hành tây đã xắt mỏng - trộn đều.
- Ngâm hành tây khoảng nửa tiếng. Sau đó vớt ra, vắt sơ hoặc cho lên paper towel thấm cho khô.
- Tôm làm sạch & lấy đường chỉ đen (nên để nguyên vỏ) cho vào nồi luộc lại để lửa medium, tôm sẽ tự ra nước không cần đổ nước vô nồi. Khi tôm chín, lột vỏ, có thể chẻ đôi hoặc để nguyên con.



Trộn:

Trộn đều khổ qua, thịt ba rọi, tôm, hành tây, rau quế với vài muỗng súp nước mắm tỏi ớt. Nêm nếm vừa ăn. Cho gỏi ra đĩa, rắc đậu phộng rang & hành phi lên & vài cọng rau hoặc ngò cho đẹp mắt. Then it's ready to be served!

** Lưu ý: khi ăn mới trộn nước mắm tỏi ớt lên, như vậy sẽ không ra nước và giữ món gỏi được tươi lâu hơn. Món này thì rất thích hợp dành cho appetizer. Đặc biệt rất thích hợp dành mấy đắng mấy rau!*

ATL WIRELESS



MUA - ĐỔI - BÁN PHONE CỬ

TỔNG ĐẠI LÝ

LUNEX

**ĐIỆN THOẠI
GỌI VIỆT NAM
CHUYỂN TIỀN
VỀ VIỆT NAM**

PREPAID

.. T-Mobile ..

h20
WIRELESS

SIMPLE Mobile™

**PREPAID SERVICE
NO CONTRACT**

\$40/Month
Unlimited Talk, Text, International
\$60/Month
Unlimited Talk, Text, Web,
International

CHƯƠNG TRÌNH GIA ĐÌNH

\$59⁹⁹..... 1000 PHÚT TALK
\$79⁹⁹..... 2000 PHÚT
\$79⁹⁹..... 1000 PHÚT TALK & TEXT
\$99⁹⁹..... UNLIMITED

.. T-Mobile ..
authorized dealer

CHƯƠNG TRÌNH KHUYẾN MÃI

\$39⁹⁹..... 500 PHÚT
\$49⁹⁹..... 1000 PHÚT
\$49⁹⁹..... 500 PHÚT TALK & TEXT
\$59⁹⁹..... UNLIMITED

Nhận trả Bills cho T-Mobile, Sprint, DIRECTV, Dish Network
Nhận sửa Computer - Desktop & Laptop

Cell Phone

404.667.9990

Business

770.457.9511

Business

770.457.9548

5095 Buford Hwy. NE Unite B - Doraville, GA 30340

Kế bên tiệm thuốc bắc và café Thúy Nga

DD PRO

AUTO REPAIR/ TIRE, LLC

CHUYÊN SỬA, THAY MÁY VÀ HỘP SỐ CÁC LOẠI XE



FREE THAY NHỚT

Gọi để biết thêm chi tiết

XE MỸ WELCOME!

- Fuel Injection
- Heating & Cooling
- Front & Rear End
- Alternator Starter
- Computer Diagnostic
- Hệ thống ABS
- Sửa và thay máy mới
- Tune-Up
- Clutch Jobs
- Emission Repair
- Timing Belt
- Electrical Works
- Brakes & Shock
- Hệ thống Airbag

CHÚNG TÔI NHẬN

VISA



DISCOVER

OPEN

Thứ hai - Thứ bảy Từ 8:00 am đến 5:00 pm.
Chúa nhật đóng cửa

5014 N. 19 Ave, Phoenix, AZ 85015

Business (602) 246-0898 or (602) 246-0902

Cell (602) 653-3173

Liên lạc:

DŨNG



the twilight saga breaking dawn

11.11.11

MOVIE REVIEW

Breaking Dawn was an absolute pleasure to watch. Within just the first ten seconds of the film, gorgeous Jacob Black (played by dreamy Taylor Lautner) comes running out of house while taking his shirt off. Of course, the hunky werewolf boy was not the only reason I was thoroughly entertained. This *Twilight* was sprinkled with awkward moments and comedic dialogue that had the audience laughing consistently every now and then. There are twists and turns that will surprise and shock you (that is, if you have not had the chance to read the books yet, like me), and though the romance is as cheesy as cheddar--it is an overall a fun ride. Some parts were a bit difficult to stomach. Though not a horror movie, watching Bella

was pretty much one of the most uncomfortable I've been since *Splice* (2009). She gets skinnier (for plot purposes) and more corpse-like throughout the film and she's just so grotesque-looking that you can't help but stifle a laugh as you see the handsome Jacob and Edward adoringly fawn over this emaciated Brunette zombie. Guys, I've heard these movies come as painfully boring experiences for you, but, just open your mind up to what they are--actually quite enjoyable melodramatic fantasies with a pretty good sense of humor--plus if you go with your girl friends, you will win major brownie cool points. Remember to stay for the credits, a sneak peak to the final second half waits for those who sit through another few minutes!

By Lanly Le



You're invited to
SUN BEAUTY SUPPLY

(OSCAR NAI SUPPLY)

NAIL SHOW (ORLY GEL FX)

Demo in applying, removing and discovering what makes this manicure system so unique

Monday, December 19, 2011 (10 am to 6 pm)

3446 W Camelback Rd, Ste. 147 Phoenix, AZ 85015 (602) 347-0584

Special Promotion Day

Buy 5 GEL FX shades and get 1 Basecoat Free

30% OFF on Professiokit including LED LAMP

◦ SPECIAL FOR SALON OWNER (Get Free 1 Island Milky Pedi. KIT)



VIETLIFESTYLES MAGAZINE

**ASIAN
TRAVEL & TOURS**

CÔNG TY DU LỊCH VÀ CHUYÊN TIỀN

Chandler Office

2055 N. Dobson Rd. Ste. #3
Chandler, AZ 85224

Peoria Office

7549 W. Cactus Rd. Ste. #103
Peoria, AZ 85381

CHUYÊN BÁN VÉ MÁY BAY TRONG VÀ NGOÀI NƯỚC
Giá Đặc Biệt Về VIỆT NAM Qua Các Hãng Hàng Không:



KOREAN AIR



Cathay, Eva, Korean, China Airline...

NHẬN:

- Làm Visa không cần bản chính Passport.
- Làm Visa Khẩn trong ngày.
- Làm Re-entry Permit, Travel Document và Passport Việt Nam.

LIÊN LẠC CƯỜNG

480.374.9634 FAX (602) 636-2494

SIÊU THỊ TÂN PHÁT

ORIENTAL SUPERMARKET & GIFTS

Mời quý Đồng Hương đến chợ TÂN PHÁT
sẽ thấy nhiều thức ăn ngon vừa ý



GIỜ MỞ CỬA

Thứ hai - Thứ Tư: 8:00 am - 8:00 pm
Thứ năm - Chủ nhật: 8:30 am - 8:30 pm

Chuyên bán sỉ và lẻ

Đầy đủ các thực phẩm Á Đông
Trái cây tươi, rau quả tươi quanh năm,
Cá tươi ngon đủ loại,
Thịt tươi đúng tiêu chuẩn,
Tôm hùm, cua, cá sống lợi trong hồ,
Đại lý độc quyền: Gạo ĐỒNG TIẾN của chợ TÂN PHÁT.

Đặc biệt thức ăn Gỏi

Cá chiên nóng giòn tại chỗ mỗi ngày,
Bánh mì thịt nguội, thịt nướng, bì, xiu mại ...
Có bán NƯỚC MÍA ÉP xay tại chỗ

602.242.6119 Fax: **(602) 864-8935**

1702 W. Camelback Rd, Suite #5 - Phoenix, AZ 85015.

PHỞ THÀNH

Authentic Vietnamese Food



Mở cửa từ: 8:30 am đến 8:30 pm. Đóng cửa ngày thứ Ba.
1702 W. Camelback Rd # 14, Phoenix, AZ 85015
Phone: **(602) 242-1979** (Góc đường Camelback & 17 Ave)

Phở THÀNH là nơi lý tưởng cho Quý Đồng Hương và gia đình chọn đặt tiệc và để thưởng thức các món ăn.

Các món ăn đặc biệt



Cơm tấm tàu hủ ky
Phở - Bún Bò Huế
Mì Hoàn Thánh - Bò Kho

Thức uống đặc biệt



Rau má tươi
Nước mía tươi ép tại chỗ
Sữa đậu nành tươi nấu mỗi ngày

Không đâu sánh bằng

Tiệm được tân trang hoàn toàn
MỚI, THANH LỊCH, RỘNG RÃI, ẤM CUNG...
Với đội ngũ tiếp viên AN CẦN, LỊCH SỰ
Cùng những thức ăn đậm đà
hương vị Quê Hương, hợp khẩu vị

Wong Insurance Agency

Chúng tôi cung cấp những loại bảo hiểm sau đây:

Auto

Motorcycle



**AUTO
XE CỘ**

Business



**BUSINESS
DOANH NGHIỆP**

Life



**LIFE
NHÂN THỌ**

- Giảm giá học sinh ưu tú
- Hai Xe trở lên (Multi cars)
- Giảm giá đa sản phẩm
- Giá đặc biệt cho Bác Sĩ, Y Tá, Kỹ Sư, Giáo Viên, Cảnh Sát và Chữa Lửa

- Cơ sở thương mại: văn phòng, nhà hàng, tiệm nails
- Bồi Thường Tai nạn Lao Động

- Bảo hiểm định kỳ (10, 20 & 30 năm)
- Bảo hiểm trọn đời (Universal & Whole Life)
- Bảo hiểm quý vị cao niên từ 55 tuổi- không khám sức khỏe

Home



**HOME
NHÀ CỬA**



**UMBRELLA
Bảo Hiểm Trách
Nhiệm**



**HEALTH
SỨC KHOẺ**

- Giảm giá đa sản phẩm
- Mướn Nhà & chủ Nhà
- Giá đặc biệt cho Bác Sĩ, Y Tá, Kỹ Sư, Giáo Viên, Cảnh Sát và Chữa Lửa

- Bảo vệ tài sản cá nhân hoặc thương mại
- Liability từ \$1 tới \$10 triệu

- PPO & HMO plans
- Hãng bảo hiểm: Aetna, HealthNet, Humana, United Health One

HIRING:

Chúng tôi hiện đang tuyển nhân viên biết tiếng Anh/Việt để phục vụ khách hàng (Customer Service Representative) và đại lý (Agency Producer). Xin liên lạc văn phòng để biết thêm chi tiết.

(480) 668-9664

Những Lợi ích của Bảo Hiểm Nhân Thọ

Trong khi rất nhiều khía cạnh trong cuộc sống tài chánh của nhiều người nhìn thấy âm đạm vào thời điểm này, bảo hiểm nhân thọ vẫn tiếp tục làm chính xác những gì mà nó đã được thiết kế-- để phục vụ như là nền tảng an ninh tài chánh của gia đình bạn

Tiết kiệm và bảo vệ tài sản lớn nhất của quý vị... đó là GIA ĐÌNH bắt đầu Hôm nay **KHÔNG** phải ngày mai!

Ton Wong | Hải-Yến Nguyễn

66 S. Dobson Rd., Suite 131

Mesa AZ 85202

(Ở trong Mekong Plaza)

(480) 668 - 9664

www.farmersagent.com/twong

Giờ làm việc: Thứ Hai đến Thứ Bảy 9am-6pm và Chủ Nhật 12pm-6pm





FASHION | EVENT PRODUCTION | MARKETING | ADVERTISING



MongQ Tran

MONGQTHAITRAN.COM

480.200.5753

INFO@MONGQTHAITRAN.COM



XE ĐÒ Arizona



CAL EXPRESS CÔNG TY XE ĐÒ

- Phục vụ ăn uống miễn phí
- Xe đời mới 2010, 15 chỗ ngồi thoải mái, máy lạnh rất mạnh.
- Xem DVD ca nhạc, kịch, Phim..
- Xe có License và Bảo hiểm cho khách hàng.
- Nhận chuyên chở hàng hóa mỗi ngày.

GIÁ ĐẶC BIỆT

Người lớn **\$40**, Trẻ Em **\$25**.

Nhận gói hàng về Việt Nam
không có lệ phí nào khác.

Sài Gòn **\$4**

về Tỉnh **\$5**

Chọn mặt gửi vàng, chọn sự an toàn &
uy tín, Xin gọi giữ chỗ trước

(480) 633-5596

(714) 602-0135

(626) 890-2426

1 NGÀY TRONG TUẦN

TỪ ARIZONA:

Chandler: 8:45 AM

Chợ Lee Lee: 2025 N. Dobson Rd, Chandler AZ 85224

Mesa: 9:00 AM

Chợ Mekong: 66 S. Dobson Rd, Mesa AZ 85202

Phoenix: 9:15 AM

Chợ Tấn Phát: 1702 W. Camelback Rd, Phoenix AZ 85015

ĐẾN NAM CALIFORNIA:

El Monte: 2:45 PM (Chợ Viễn Đông 3 cũ)

Chợ Thuận Phát: 2650 N. Rosemead Blvd, El Monte CA 91733

Westminster: 3:15 PM

Chợ Mỹ Thuận: 8900 Westminster Ave, Westminster CA 92683

TỪ NAM CALIFORNIA:

Westminster: 8:30 AM

Chợ Mỹ Thuận: 8900 Westminster Ave Westminster CA 92683

El Monte: 9:00 AM

Chợ Thuận Phát: 2650 N. Rosemead Blvd, El Monte CA 91733

ĐẾN ARIZONA:

Phoenix: 2:30 PM

Chợ Tấn Phát: 1702 W. Camelback Rd, Phoenix AZ 85015

Mesa: 3:00 PM

Chợ Mekong: 66 S. Dobson Rd, Mesa AZ 85202

Chandler: 3:15 PM

Chợ Lee Lee: 2025 N. Dobson Rd, Chandler AZ 85224



Những Tập Tục Trong Đêm Giáng Sinh



Trải qua 200 năm đầu của Tây Lịch, theo sử liệu cho biết các nhà thờ lúc đó đang kiểm soát gắt gao đạo Thiên Chúa, đã không tổ chức Lễ Giáng Sinh. Lý do là lúc đó, không có ai biết được một cách chính xác, ngày sinh của Chúa Jésus, ngay cả trong bốn "Sách Tin Mừng", cũng không hề nhắc tới. Do trên các Giáo hội lúc đó, chỉ để ý tới Cuộc Tử Nạn và Mùa Phục Sinh của Chúa mà thôi. Từ sau năm 201, mới bắt đầu có tổ chức mừng sinh nhật Chúa Hải Đồng. Tuy vậy giữa hai Giáo Hội Kỳ Tò tại La Mã và Đông Phương, cũng không thống nhất. Nói chung, các nước lúc đó thường tổ chức Lễ Giáng Sinh vào các ngày 6-1, 25-3 và 25-12.. tùy theo tập quán lễ hội của quốc gia mình. Phải đợi tới giữa thế kỷ thứ 4, năm 335 sau Tây Lịch, cả hai Giáo Hội Thiên Chúa La Mã và Đông Phương, mới nhất thống, cử hành Lễ Giáng sinh vào đêm 25-12 hằng năm, cho tới bây giờ.

Lễ giáng sinh

Mùa Giáng Sinh được người Đức gọi là "Weihnachten", tức là những đêm Thánh vô cùng. Riêng những danh từ "Natale" của Ý, "Noel" của Pháp, "Natividad" Tây Ban Nha hay "Christmas" của Anh, Mỹ, Canada.. đều có nghĩa là Sinh Nhật Chúa. Đây là một lễ hội, được gắn liền với nhiều tục lệ cổ truyền, đã có từ ngàn năm trước nhưng tới nay vẫn được chấp nhận. Nhờ đó đã giúp cho lễ Giáng Sinh đầy ý nghĩa và thêm vui nhộn.

Lễ này bắt đầu từ các lễ hội dân gian truyền thống hằng năm của các dân tộc Âu Châu. Năm 335, Hoàng Đế La Mã là Constantin khởi xướng, lấy ngày 25-12 làm sinh nhật Chúa Jésus và đã trở thành ngày sinh nhật hằng năm của Đấng Cứu Thế. Thật ra lý do chọn ngày 25-12 rất hợp lý, nhất là đối với các dân tộc sống bên hai bờ Địa Trung Hải như Ai Cập, Syrie,

Hy Lạp, La Mã... vì đây cũng là ngày kỷ niệm Vị Thánh Bốn Mạng của Họ, tức là Vị Thần Mặt Trời Chiến Thắng Sol Invictus. Còn đối với các xứ Bắc Âu, sau khi đã trải qua một mùa đông giá băng lạnh cóng, suốt những ngày thu phân cho tới 25-12. Đây là thời điểm sắp giao mùa, giữa đông sang xuân, ngày dài đêm ngắn, mà ai cũng thích, nên họ mở hội ăn mừng. Ngay người Ba Tư tận Nam Á, cũng có phong tục mừng sinh nhật của Thần Ánh Sáng Mithras vào đúng vào ngày 25-12 hằng năm. Nhưng lý do chính, khiến cho Hoàng Đế La Mã Constantin, cũng như nhân loại, đã hân hoan chọn ngày trên làm ngày sinh nhật Chúa, nguyên do vì năm đó, có ngôi sao Bethlehem đầu tiên, đã xuất hiện rực rỡ giữa bầu trời đông băng giá.

TỤC KÉO CÙI VÀ ĂN ĐÁU HEO



Trong đêm Giáng Sinh, người Bắc Âu sẽ cùng nhau kéo một khúc gỗ sồi, được mang từ rừng về, gây nên cảnh tượng rất vui nhộn khi mọi người gặp nhau đều ngả nón hay cười vui chào hỏi. Tại nhà, khúc củi được đốt lên bằng mỗi lửa được giữ từ tro than năm ngoái. Khúc lửa này sẽ được chủ nhân giữ trọn năm, vì mọi người đều tin rằng lửa sẽ giữ được cho ngôi nhà của họ quanh năm được ấm cúng hạnh phúc,

tránh được tật bệnh thiên tai từ bên ngoài đem tới.

Cũng ở Bắc Âu ngày xưa, người ta tin rằng Vị Thần Điều Khiển Ngũ Cốc cư ngụ ở trong đầu heo, nên cứ đến ngày lễ Giáng Sinh, lại có tục giết heo làm thịt ăn, với hy vọng mùa màng thêm trúng. Ngày nay vùng này, trong đêm lễ, chiếc đầu heo thật được thay bằng những ổ bánh hình con heo.



HOA GIÁNG SINH

Tại VN, người ta gọi nó là hoa Trạng Nguyên, theo truyền thuyết từ một câu chuyện cổ tích điểm tình. Ngày xưa có một sĩ tử trên đường vào kinh đô ứng thí, đã nhìn thấy một giống cây lá xanh, mọc tha thướt bên vệ đường. Khoa đó ông đỗ trạng nguyên và trên đường về vinh quy bái tổ, bất chợt gặp lại cây lá xanh bên đường hôm nào. Nhưng hôm đó nó đã biến đổi một cách kỳ diệu, vì những cánh lá xanh nõn nường trên ngọn, nay trở thành màu đỏ thắm, như đang đồng điệu với thế nhân, chúc người thi đỗ. Cảm khái, ông đã không ngần ngại ban cho giống hoa tình nghĩa trên một mỹ danh "Hoa Trạng Nguyên" và được lưu giữ tới ngày nay.

Đây chính là giống cây, mà hằng năm trên thế giới, người ta dùng trang trí trong ngày sinh nhật và họ gọi là Hoa Giáng sinh (Christmas Flower). Đây là một loại hoa rất đặc biệt, vì hoa cũng là lá và lá cũng là hoa với một cụm lá màu đỏ ở trên đỉnh, được bao quanh bởi đám lá xanh. Ở Đông phương, giống hoa này cũng rất được yêu thích và được gọi bằng những cái tên khả ái như "Nhất Phẩm Hồng" (Trung Hoa) hay "Tình Tình Mộc" (Nhật Bản). Nhưng dù mọc ở đâu hay được gọi bằng một cái tên nào chẳng nữa, nó vẫn là biểu tượng của sự cao quý, dịu dàng và mộc mạc, rất phù hợp với tâm lý của người đàn bà VN. Có lẽ vậy, nên ở miền quê, hoa này thường được trồng trước ngõ hay trên rào giậu như đám bụi, với ngụ ý chào mừng khách quý. Là giống cây thân mềm, lá xanh ẻo

lã rất giống các thiên kim tiểu thư và chỉ chuyển đổi màu lá từ xanh sang đỏ, trong thời gian nhất định, giữa tuần lễ từ Giáng Sinh tới Tết Nguyên Đán mà thôi. Ngoài ra, thời tiết càng lạnh lẽo, thì hoa càng có màu sắc rực rỡ.

Theo truyền thuyết của phương tây, thì hoa này có liên hệ với Chúa Jê-sus, bởi chúng được tạo thành từ những giọt máu cuối cùng của Ngài, khi bị đóng đinh trên cây thập giá. Chính màu máu tươi đã nhuộm màu lá xanh thành đỏ thắm và chính giữa có những nhụy vàng. Cũng do tính chất thần thánh trên, mà hầu hết các thiệp chúc và bánh giáng sinh, gần như đều có in hình cánh hoa truyền thống này.





CÂY GIÁNG SINH

Trước khi đạo Thiên Chúa vào Âu Châu, thì trong các cuộc lễ hội tại Ý, Tây Ban Nha và nhiều nước khác, người ta dùng hoa để trang hoàng. Nguyên do vì quan niệm của nhà thờ lúc đó, cho rằng thông có liên hệ tới nhiều tôn giáo khác. Còn Thụy Điển thì bảo cây thông là biểu tượng của chết chóc và tang tóc. Ngoài ra cũng được coi là cây giáng sinh, còn có cây ô rô cũng thường được dùng để trang trí trong mùa lễ. Sở dĩ nó được chọn như thông, vì những chiếc lá gai gốc của ô rô, rất giống chiếc vòng gai của Đấng Cứu Thế, còn những quả màu đỏ mọng, lại được coi

như những giọt máu tươi của Chúa khi bị đóng đinh trên cây thập tự giá. Bắt nguồn từ cây Sapin ở Bắc Âu, cây thông đã được người Thụy Điển mang vào nước Đức, trong cuộc chiến 30 năm (Gueere de Trente Ans). Theo sử liệu của Đức, thì cây thông chính thức được nhắc tới năm 1605. Tuy nhiên thực tế trước đó, người Đức vùng Elsass và Hắc Lâm, theo đạo Thiên Chúa Cải Cách của Mục Sư Martin Luther (1483-1546), đã dùng cây thông để trang trí trong ngày lễ giáng sinh. Chính Luther là người đầu tiên đặt những ngọn nến lên cây giáng sinh và gọi

đó là những biểu tượng của các vì sao trong đêm sinh nhật. Ngoài ra cây thông còn là biểu tượng của dân Đức chống lại Nã Phá Luân. Đến thế kỷ thứ XIX, thông theo đoàn quân viễn chinh của Phổ, vượt biển Manche vào quần đảo Anh Cát Lợi và Ái Nhĩ Lan. Thông sau đó lại được công chúa nước Anh là Mercklembourg, khi thành hôn với công tước Orléans, đã mang thông vào nước Pháp. Cũng từ đó, thông chính thức được thay thế các loại hoa, để trang trí vào dịp lễ giáng sinh. Cũng theo sử liệu, thì việc trang trí bánh kẹo trên cây giáng sinh tại nước Anh, bắt đầu từ thời Nữ Hoàng Victoria. Năm 1880, hãng Wooworld của Mỹ, lần đầu tiên khởi xướng việc bán các đồ vật treo trên cây giáng sinh. Năm 1882 bóng điện được thay nến để trang trí. Tại Mỹ, Calvin Loolidge là vị tổng thống đầu tiên, thấp

sáng cây thông trồng phía ngoài Tòa Bạch Ốc vào năm 1923.

Thông hiện nay là một biểu tượng của mùa giáng sinh, được trưng bày hầu hết mọi nơi, từ công sở, chốn công cộng, các cửa hiệu cho tới trong gia đình. Tại Hoa Kỳ vào dịp lễ giáng sinh, dân chúng tiêu thụ khoảng 20 triệu cành hay nguyên cây thông. Với chiều cao 67,4m cây thông được coi là cao nhất thế giới, được dựng tại Northgate Shopping Center, thành phố Seattle, Tiểu bang Washington. Đài Loan và Nam Triều Tiên, hiện là hai quốc gia Á Châu sản xuất nhiều thông giả nhất thế giới, trong khi các tiểu bang North Carolina, California, Pennsylvania, Wisconsin, Michigan, Oregon.. trồng nhiều thông nhất Liên Bang, để cung cấp cho dân Mỹ trong mùa lễ giáng sinh.



ÔNG GIÀ NOEL VÀ TỤC TẶNG QUÀ GIÁNG SINH



làm tăng thêm mức khả tín của người Âu Châu đối với nhân vật huyền thoại Santa. Do đó ông trở thành vị Thánh bổn mạng của Hy Lạp và Nga. Nhiều thành phố lớn như Fribourg (Thụy Sĩ), Mạc Tư Khoa (Nga)... đều tôn vinh

Santa như vị cha già. Uy tín của ông to lớn đến nỗi, ngay từ thời Hoàng Đế La Mã Jutinta 1, trị vì thế kỷ thứ VI, cũng đã cho xây nhà thờ tại Constantino-ple. Từ đó về sau, khắp thế giới, đã có hàng ngàn nhà thờ lớn nhỏ, mang tên ông.

Nhưng từ khi đạo Tin Lành ra đời tại Âu Châu, Nicholas bị xem là người của đạo Thiên Chúa, nên không còn được tôn trọng, trừ Hòa Lan. Từ đó, lại có các ông già Noel khác ra đời như Weihnachtsmann (Đức), Pere Noel (Pháp), Father Christmas (Anh), Santa Claus hay Saint Nick (Hoa Kỳ). Tuy nhiên dù được mang một tên gì chăng nữa, thì cũng chỉ một hình thức biến dạng từ chữ gốc Saint Nicholas mà thành. Tại New York, những người Mỹ gốc Hòa Lan, được coi là dân tộc đầu tiên mang ông già Noel từ Âu Châu vào Bắc

las là San Nicholaas, sau đó là Sant Klaus và cuối cùng trở thành Santa Claus ngày nay. Ngoài đời ông xuất hiện như một người bình thường. Đó là ông già béo tốt, râu tóc bạc phơ nhưng đôi má lại đỏ au, luôn mặc bộ quần áo đỏ, tượng trưng cho hạng người vui vẻ, độ lượng và chân thành. Vì xuất phát từ miền bắc cực, đúng vào mùa đông, nên thường ngự trên một chiếc xe tuyết do bốn hay sáu con hươu kéo đưa ông dạo chơi khắp nơi. Đặc biệt trên vai ông lúc nào cũng vác một chiếc bị lớn đựng quà bánh và đồ chơi cho các trẻ em. Cũng liên quan tới ông già Noel, có tục tặng quà trong mùa lễ giáng sinh. Đây cũng là một tập quán lâu đời của người La Mã cổ, với thói quen hay tặng quà cho nhau, trong các dịp lễ hội hay Tết Dương Lịch. Ngoài ra theo truyền thuyết ghi trong kinh thánh, sau khi Chúa sinh ra đời được 12 ngày, thì ba Vua mới mang lễ vật tới chúc mừng. Vì vậy ngày nay, tại các nước Ý, Tây Ban Nha và nhiều nước theo Ky Tô giáo, trẻ em nhận được quà sau khi giáng sinh, đã qua 12 ngày.

Tại Hoa Kỳ, năm 1822 thi sĩ Clement Moore đã viết bài thơ "Đêm Trước Giáng Sinh" đưa thêm uy tín của Thánh Nicholas lên đỉnh yêu thương của mọi người, còn họa sĩ nổi tiếng Nast, qua các bức hí họa, làm cho hình ảnh của ông già Noel, càng đi sâu vào tâm hồn của



Đó là một người có thật, sau trở thành Thánh Nicholas sống vào thế kỷ thứ 4 sau Tây Lịch. Ông tên thật là Santa, sinh tại Patara thuộc miền Lycya nhưng sống tại Myra, nay thuộc Thổ Nhĩ Kỳ. Theo sử liệu, ông là người có tính tình vị tha nhân ái, thường lấy tài sản của mình, để phân phối cho người nghèo, trẻ em. Vào mùa lễ giáng sinh, ông thả những túi đựng tiền vàng, xuống ống khói lò sưởi hay ném qua cửa sổ những bít tất dài trong đó đựng đầy quà, dành cho trẻ em nghèo. Năm 325, ông được phong chức giám mục tại Nicaca nhưng lúc qua đời thì chôn tại nhà thờ Myra và được phong thánh. Cũng từ đó, trong mùa lễ phục sinh, tòa Thánh La Mã đã phối hợp mừng chung với thánh Nicholas. Năm 1087, người ta đánh cắp thi hài của ông, đem về chôn tại nhà thờ Bari của nước Ý. Sự kiện này càng



Theo thánh kinh, Bethlehem là ngôi sao lớn và sáng nhất giữa bầu trời, trong đêm Chúa sinh ra đời. Vì vậy qua các tranh ảnh vẽ hình Chúa Jêsus, bao giờ cũng có một ngôi sao chiếu sáng rực rỡ. Chính nó đã dẫn đường Ba Vua tìm tới được hang lừa, nơi Chúa ra đời trong một đêm đông lạnh lẽo.

Để tìm hiểu vị trí của ngôi sao Bethlehem, các nhà thiên văn học trên thế giới đã dày công nghiên cứu, hiện tượng Supermova, tức ngôi sao mới sớm nở tối tàn. Đối với bậc thông thái như Ba Vua, thì họ chẳng cần tới ngôi sao Bethlehem dẫn đường mới tới được Jérusalem, vì họ là những nhà tiên tri biết được chuyện vị lai quá khứ.

Tháng 5 năm thứ 5 trước Tây Lịch, thiên văn học Trung Hoa lúc ấy đã ghi nhận được sự xuất hiện của một ngôi sao chói đặc biệt, đang quét trên bầu trời Nam Dương, trong suốt 70 ngày. Đây cũng có thể là thời gian Ba Vua đang trên đường tới hang đá ở Bethlehem. Tất cả đều là sự bí ẩn, vì không ai biết được chính xác ngày sinh của Chúa Jêsus. Nhưng năm 1604, nhà toán học Johannes Kepler, đã tính được

vị trí của các hành tinh thời Chúa ra đời. Ngoài ra đối với các tín đồ Thiên Chúa Giáo xưa, thì sao Vệ Nữ còn được gọi là Sao Hôm, mọc trước bình minh, được coi như là một biểu tượng của đấng cứu thế. Có lẽ ngôi sao Bethlehem, chẳng qua chỉ là sự hội ngộ của hai ngôi sao sáng nhất trong Thái dương hệ. Đây là một giả thuyết hợp lý nhất, chứng minh sự hiện hữu của ngôi sao Bethlehem, chỉ có trong huyền thoại.

Nhưng dù có hay không, ngôi sao Bethlehem cũng vẫn là hình ảnh đặc biệt, trong dịp lễ giáng sinh. Đã có nhiều cuộc thi trên thế giới, qua để tài tìm hiểu về nguồn gốc của ngôi sao trên. Tại Palmerlake ở tiểu bang Colorado vào năm 1934, đã dựng một ngôi sao Hòa Bình, trên một khu vực rộng tới 500 bộ, trên sườn núi Sandance Deak. Tại thành phố Bethlehem thuộc Tiểu bang Pennsylvania, cũng có dựng một ngôi sao lớn, trên công viên Zinzendorf, từ ngày 4/12 tới 2/1 năm tới, mới bị dẹp.

Tiếng Anh gọi các bài hát giáng sinh là Carol, tiếng Pháp là Noels, còn Ý là Pastorelles, người Đức thì gọi Kristlieder. Nhưng dù có gọi bằng thứ ngôn ngữ gì chẳng nữa, thì nguồn gốc vẫn từ các nhà thờ xưa, nơi thường diễn các vở kịch để nhớ về ngày sinh và cuộc đời Chúa Jêsus, có kèm theo những bài hát vui tươi. Ngày nay có rất nhiều Thánh Ca nổi tiếng như The First Nowell, God Rest Ye Merry, Gentleman... và trong số này, bài

đông lạnh lẽo Chúa ra đời. Lời ca thánh thoát, lời cuốn kỳ diệu, cuốn cuộn ra muôn vạn ý thơ, không khác gì hoa tuyết đang là bay lả chả, trên những mái nhà cũ kỹ, của vùng quê miền Savoie nước Áo, vào mỗi độ giáng sinh về. Năm 1818 tại ngôi làng nhỏ Oberndorf, thuộc Tyrol (Áo). Ở đây, quanh năm tuyết phủ trắng xóa. Tại ngôi nhà thờ nhỏ trong làng, đêm giáng sinh năm đó, vì cây đàn duy nhất của nhà thờ bị hư, nên cha



"Silent Night, Holy Night" muôn đời vẫn được thế giới xưng tụng là bài thánh ca bất hủ.

Tại Âu Châu ngày nay, đêm giáng sinh ngồi quanh ánh lửa bập bùng chờ lễ. Các cụ thường kể cho con cháu nghe xuất xứ của bài thánh ca nổi tiếng. Trong lúc đó, khắp mọi nơi trên thế giới, từ các miền băng giá tuyết phủ, cho tới những khu rừng nhiệt đới âm u. Từ các đô thành phố thị muôn sắc muôn màu, cho tới hải đảo cô thôn tịch mịch. Đâu đâu nhân loại qua ngàn vạn ngôn ngữ khác nhau, cũng đều cất cao giọng hát, bài thánh ca bất hủ "Tille Nacht, Heilige Nacht, Silent Night, Holy Night, Douce Nuit, Sainte Nuit, hay Đêm

Joseph Mohr đã viết bài ca thay thế, bằng sáu câu thơ giản dị. Bài hát được Franz Gruber, một thầy giáo già cùng làng phổ nhạc. Sau đó bài hát được phổ biến quanh vùng, rồi lan khắp nước Áo cùng các xứ lân cận. Tuy nhiên chẳng có ai truy nguyên xuất xứ, vì họ nghĩ rằng, đây chỉ là một bài dân ca xưa.

Mãi tới năm 1830, bài hát tình cờ lọt vào mắt Vua Nước Saxe. Ngài cũng là một nhạc sĩ tài danh thuở đó, nên sau khi nghe được bản nhạc, đã quyết định lập một Ủy Ban Đặc Biệt, đi khắp nơi để truy tìm xuất xứ. Vì vậy mới tìm được tác giả trong ngôi làng nhỏ nghèo là Oberndorf.



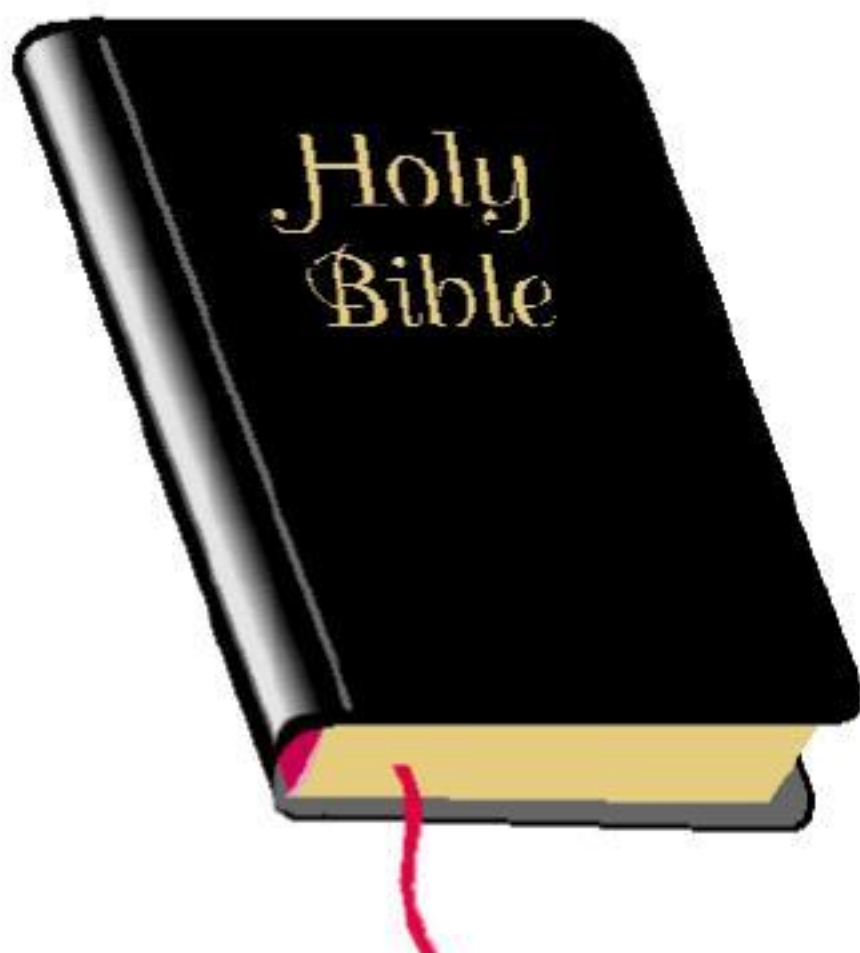
Qua bao nhiêu thế kỷ, mỗi năm cứ vào mùa giáng sinh, các tín đồ đạo Thiên Chúa đều dựng lại khung cảnh Chúa ra đời trong máng cỏ. Nhưng tuy cùng một tín ngưỡng, người Nhật dựng máng cỏ qua một đám rước, do các Samurai thực hiện, gần giống như người Esquimo ở miền bắc Canada, tạc tượng Chúa Hài Đồng bằng băng, rồi đặt nằm trên một chiếc xe trượt tuyết. Riêng Giáo Hội Đông Phương vì ảnh hưởng nghệ thuật Byzantin, nên đặt Chúa nằm trong một hang đá chứ không trong chuồng bò tại Palestine. Ngoài ra tượng Mẹ Maria thì đặt nằm trên một cái nệm, qua trạng thái mệt mỏi yếu đuối của một sản phụ, vừa mới sinh xong. Theo truyền thuyết, Thánh Francois là

người đầu tiên, đã sáng tạo ra Máng cỏ vào năm 1223 tại làng Greccio, vào đêm giáng sinh. Nhưng phải đợi tới thời Vua Charles III của thành Naples, Máng cỏ mới đạt tới thời hoàng kim, suốt thế kỷ XVIII. Vì được triều đình chú trọng và nâng đỡ, việc làm Máng cỏ trong mùa giáng sinh, không những được phổ biến

trong cung nội, dinh thự văn võ bá quan, mà còn bành trướng ra ngoài xã hội, từ giới sang giàu trí thức, xuống tận người nghèo bình dân, trở thành một thói quen thượng cho hạng làm của nhiều tiền.

Phong trào dựng Máng cỏ trong đêm giáng sinh, từ đó lan tràn khắp các nước Âu Châu, khiến cho dân thành Naples phải kéo nhau đi làm công, khắp các thành phố lớn như Aix En, Provence (Ý), Olot (Tây Ban Nha), Oberammergau (Đức).. Hằng năm, tại khu vực Canabière, trong thành phố Marseille của Pháp, đều có tổ chức "Hội Chợ Máng cỏ", từ đầu tháng chạp tới giáng sinh. Hiện nay trong Viện Bảo Tàng Naples và trên Đảo Sicile (Ý),

Munich (Đức), còn lưu trữ nhiều bộ sưu tập "Máng cỏ" được hình thành qua nhiều thời đại tuyệt đẹp. Tháng 12/1996 tại phi trường Orly, danh họa Salvador người Tây Ban Nha, đã triển lãm một máng cỏ giống như tai người khổng lồ, trong đó chứa toàn bộ những nhân vật huyền thoại của gia đình Chúa Jésus. Tóm lại dù cũ hay mới, hình ảnh máng cỏ cũng gợi cho chúng ta, sự trong sáng của tâm hồn giữa cảnh nhiễu nhương và man trá. Năm 1975 có một nhóm thợ lặn ở làng Laveno thuộc miền Bắc Ý, đã đặt một tượng Chúa dưới đáy hồ Majeux, sâu 23m, trong vùng Lombardie, sát biên giới Ý-Thụy Sĩ. Từ đó mỗi năm tới đêm giáng sinh, các thợ lặn lại đem thêm tượng Chúa xuống đặt dưới đáy hồ. Năm 1978 cũng nhóm thợ lặn trên, đã đặt dưới đáy hồ sâu 3m gần bờ, một máng cỏ trong đó có ba tượng Joseph, Maria và Chúa Jésus. Tính tới nay, số tượng Chúa dưới đáy hồ Majeux đã có 42 tượng và nhiều máng cỏ. Những tượng này được tạc bằng đá trắng Vincenzo ở Bắc Ý, nặng trên 15 tấn. Lễ hội hằng năm tại đây vào đêm 24-12, thu hút hàng trăm ngàn du khách và tín đồ. Trong lúc trên bờ tiếng chuông nhà thờ đổ dồn dập, thì dưới làn nước sâu lạnh lẽo, máng cỏ Noel ẩn hiện chập chờn, lung linh huyền ảo theo từng cơn gió thoảng.



KINH THÁNH VÀ CHỮ THẬP

Theo từ nguyên của danh từ "Bible" của Hy Lạp, thì kinh thánh có nghĩa là những cuốn sách nhỏ. Theo truyền thuyết, thì kinh thánh được liên tục viết trong 1600 năm, khởi đầu từ năm 1513 trước Tây Lịch, cho tới năm 98 sau Tây Lịch. Hiện nay còn truyền được 66 cuốn, mà quyển đầu tiên là kinh "Sáng Thế Kỷ". Kinh này thuật lại câu chuyện mất vườn địa đàng, do sự phản nghịch của ông Adam và bà Eva. Còn cuốn cuối cùng là kinh "Khải Huyền" trình bày địa cầu sẽ trở lại cảnh địa đàng qua sự chăm sóc của Chúa. Thật ra câu chuyện vườn địa đàng là ám ảnh và nỗi bức xúc của nhân loại hơn 2000 năm

qua, và họ cứ mãi miết đi tìm, từ những ốc đảo, rừng rậm cho tới miền núi đồi bằng giá. Cuối cùng khắp các nơi chốn đi qua, con người lại mang thêm niềm nhớ muôn thu, khi cảm nhận được sự lầm lẫn đã đánh mất cõi thiên đàng. Cho tới thế kỷ thứ 16 sau Tây Lịch, vẫn chưa có ai thắc mắc về sự việc liên quan tới vườn Eden trong kinh Sáng Thế Kỷ, trái lại người ta càng ra sức tô bồi thêm thắt câu chuyện cho phong phú diễm tình. Nhà tiên tri Ezechiel đã viết "trong vườn địa đàng, ở hai bên bờ dòng thác, mọc lên mọi thứ cây ăn quả, không bao giờ héo úa, cạn kiệt, năm tháng đều có thu hoạch mới..."



Chính những lời tiên tri đó, thúc đẩy con người thực hiện những giấc mộng đi tìm thiên đàng, trong nỗi mơ hồ lãng mạng cho tới hôm nay, vẫn còn chưa hề nao núng, dù thực tại vẫn là ảo vọng. Trong 66 cuốn kinh thánh, 39 cuốn đầu tiên viết bằng tiếng Hebrew, một phần nhỏ khác dùng chữ Aram. Còn 27 cuốn cùng mới dùng chữ Hy Lạp. Năm 280 trước Tây Lịch, kinh thánh được dịch toàn bộ ra chữ Hy Lạp, gọi là bản Septuagint. Sau cùng lại được dịch ra chữ La Tinh. Ngày nay kinh thánh được dịch ra 1700 thứ tiếng, với số ấn bản hàng tỷ cuốn, lưu hành khắp thế giới. Tóm lại kinh thánh có 31.102 câu, 1189 chương, chia thành 66 tập, chương ngắn nhất là chương thanh thi 117 và chương 119 dài nhất.

Riêng chữ thập được coi như một biểu tượng phong phú nhất của con người. Chính truyền thống Thiên Chúa Giáo đã làm giàu ý nghĩa của chữ thập. Trong các tranh ảnh nói về đạo Ky Tô, chữ thập diễn tả nhục hình cũng như nỗi thống khổ của đấng cứu thế. Hiện nay trên thế giới có 4 loại thánh giá và mỗi thứ mang riêng một ý nghĩa. Thánh giá có hình chữ T, tượng trưng cho con rắn bị đóng trên một cây cọc, nói về sự tử vong. Thánh giá có một thanh ngang, hiện được lưu dùng khắp thế giới, đó là thánh giá của phúc âm, tượng trưng cho 4 yếu tố căn bản của con người và sự bành trướng của đạo thiên chúa

khắp 4 hướng. Chân thánh giá chôn dưới đất là nền tảng của đạo, nhánh trên là hy vọng hướng về thiên chúa, thanh ngang là tình yêu vươn lên với kẻ thù, còn bề dài nói về sự bền chí. Loại thánh giá có hai thanh ngang, thanh trên có ghi dòng chữ của Ponce Pilate "Jésus thành Nazareth, vua Do Thái", còn thanh dưới là chỗ tựa tay của Chúa trước khi chết. Thánh giá này còn được gọi là Anjou hay Lorraine, một biểu tượng của nước Pháp từ năm 1473. Trong thế chiến 2, lực lượng liên minh tự do kháng chiến của De Gaulle cũng dùng quân hiệu với màu đỏ, đối nghịch với quân Pháp đã đầu hàng Hitler, dùng phù hiệu chữ vạn ngược màu đen. Cuối cùng là thánh giá có ba thanh ngang, tượng trưng cho kỷ cương của đạo, tương xứng với ba vòng mào của Giáo Hoàng, Hồng Y và Giám mục. Từ thế kỷ thứ XV về sau, theo luật của Tòa Thánh La Mã, theo đó chỉ có Giáo Hoàng được đeo thánh giá ba thanh ngang, Hồng Y đeo thánh giá hai thanh ngang và Giám Mục trở xuống đeo thánh giá một thanh ngang. Tuy nhiên cũng tùy theo địa phương, với giáo hội La Mã thì thánh giá gồm một một dài một ngắn. Giáo hội Phương Đông có hai thanh bằng nhau. Đặc biệt tín đồ thiên chúa giáo vùng Saint André, mang thánh giá hình chữ X.

NHỮNG BỨC TRANH VÔ GIÁ VỀ MẸ MARIA VÀ CHÚA JÉSUS

Ngoài người Ai Cập, La Mã và Trung Hoa, dân tộc Hy Lạp cũng mang tính nghệ sĩ độc đáo qua mọi thời đại và đã đạt tới đỉnh cao của nghệ thuật ngay từ thế kỷ thứ 5 trước Tây Lịch. Nhưng từ khi Ky Tô giáo từ vùng cận đông du nhập vào Âu Châu, đã làm có nhiều thay đổi quan trọng trong nghệ thuật, suốt thời trung cổ, kéo dài từ thế kỷ thứ V tới XV sau Tây Lịch. Đây cũng là giai đoạn các nhà nghệ sĩ đã chuyển từ chủ nghĩa Duy Nhiên sang vẽ Bích và Minh Họa các vị Thánh, đạt tới mức hoàn mỹ. Tuy nhiên vì các đề tài đều do đơn đặt hàng của Tòa Thánh hay nhà thờ, cho nên hầu hết đều mang tính ước lệ, kiểu mẫu từ hình thức cho tới nội dung. Sau thời trung cổ, nhờ các họa sư người Ý như Giotto, Leonard de Vinci, Raphael Santi.. đã có công lớn trong việc làm

sống động nghệ thuật Ky Tô giáo, từ thời phục hưng cho tới ngày nay, qua các họa phẩm về Mẹ Maria, Chúa Jésus, bằng cách mượn ngay hình ảnh của người bình thường, để làm mẫu vẽ. Với Leonard de Vinci, ông đã thành công tuyệt mỹ, qua bức tranh "Đức Mẹ Thành Benoit", khi mượn hình ảnh hiền dịu khả ái của một thiếu phụ trẻ, đang mỉm cười nhìn cánh hoa đang hé nở trong tay đứa bé. Toàn bộ bức tranh thật linh hoạt sống động qua hình ảnh người thiếu phụ tượng trưng cho mẹ Maria. Nhưng ý nghĩa nhất vẫn là đôi mắt của Chúa Hải Đồng, lúc chăm chú nhìn vào cánh hoa, đồng thời đưa một ngón tay khẽ chạm vào nó, như sợ vuột mất niềm tin quý báu. Bức tranh này về sau được gọi "Tranh Đức Mẹ Với Cành Hoa" khác biệt với những tranh mẫu trước thời phục hưng. Ngoài ra Vinci còn sáng tạo nhiều tuyệt tác phẩm khác như "Đức Mẹ Lita, Đức Mẹ và Thánh Ana" tới nay cũng vẫn còn là đỉnh cao của nghệ thuật.

Đồng thời với Vinci, còn có họa sư Raphael Santi, cũng là người Ý và cũng sáng tạo chung một đề tài về Đức Mẹ và Chúa Jésus. Tuy nhiên phong thái của hai người hoàn toàn khác biệt, do tính chất nghệ sĩ cá nhân của mỗi người. Trong lúc Vinci sống nơi phố phường đô hội, trái lại Raphael thì sinh trưởng thành tại Urbino, một miền quê thơ mộng và xinh đẹp của miền Bắc Ý. Vì vậy sau này dù ở tại các thành phố lớn như Florence hay Rome, ông vẫn lấy khung cảnh đồng quê để hoàn thành các tuyệt tác phẩm như Đức Mẹ Cadatemp, Đức Mẹ với Hải Nhi, Cậu Bé Jean Baptist và Người Mẹ Elizabeth. Bức họa nào cũng tuyệt đẹp và thơ mộng, qua cảnh vườn cây bãi cỏ xanh mướt, chen lẫn giữa muôn hoa. Nhưng nổi bật hơn hết, vẫn là hình ảnh của tháp chuông nhà thờ cao vợi vợi, đứng im lìm soi bóng trên mặt hồ phẳng lặng. Năm 37 tuổi sắp qua đời, ông lại hoàn thành một tác phẩm vĩ đại lưu danh thiên cổ, đó là "Đức Mẹ Ở Sixtine".. Đây là một nghệ thuật độc đáo, đã dung hòa được tinh thần nhân văn, thời phục hưng và truyền thống cổ.

MƯỜNG GIANG (Xóm Cồn - Mùa Giáng Sinh 2011)



LAW FIRM, LLC

Luật Sư Quỳnh-Nga Trần



- Bằng Luật Sư Tại Georgia Và Minnesota
- Tiến Sĩ Luật Khoa
- Cử Nhân Về Ngoại Ngữ
- Đối Tác Của Văn Phòng Luật Sư Nguyễn Trần Tại Minnesota
- Hơn 8 Năm Kinh Nghiệm

Luật Sư Douglas Đức Nguyễn



- Bằng Luật Sư Tại Georgia, New York, New Jersey, Và Minnesota
- Tiến Sĩ Luật Khoa
- Cao Học Luật Thuế
- Cử Nhân Về Kinh Tế
- Hơn 10 Năm Kinh Nghiệm

CHUYÊN VỀ

- **LUẬT DI TRÚ** [IMMIGRATION]
- **DỊCH VỤ XIN TIỀN TÀN TẬT** [SOCIAL SECURITY BENEFITS]
- **GIA ĐÌNH** [FAMILY LAW]
- **CHỨC THƯ** [WILLS]
- **TAI NẠN** [PERSONAL INJURY]

- **LUẬT THƯƠNG MẠI** [COMMERCIAL LAW]
- **THUẾ** [TAX]
- **KIỆN TỤNG** [CIVIL DISPUTES]
- **LUẬT BẢO VỆ QUYỀN LỢI NGƯỜI TIÊU DÙNG** [CONSUMER LAW]
- **HÌNH SỰ** [CRIMINAL DEFENSE]

HƯỚNG DẪN MỌI VẤN ĐỀ LIÊN QUAN ĐẾN LUẬT PHÁP



770-837-3785

Info@NT-Law.com | www.NT-Law.com

Address:
3100 FIVE FORKS TRICKUM ROAD, SUITE 402, LILBURN, GA 30047

**THAM KHẢO
MIỄN PHÍ**

Mua Xe MỚI năm 2012

Trong những nhu cầu tối cần thiết cho cuộc sống hàng ngày đối với những người sống ở Hoa Kỳ thì có lẽ đại đa số chúng ta ai cũng mơ ước được làm chủ một căn nhà để có nơi nương tựa, một chiếc xe hơi để làm phương tiện di chuyển đó đây. Nói là mơ ước có được một chiếc xe hơi tốt bởi vì sau căn nhà thì một chiếc xe hơi là một đầu tư tốn kém nhiều cho ngân quỹ gia đình. Đầu tư vào căn nhà, chúng ta còn hy vọng là một ngày nào đó có thể kiếm được chút tiền lời khi bán lại căn nhà, chứ đầu tư vào chiếc xe thì có thể coi như là "mất toi tiền vốn" đó là chưa kể đến những phiền toái mỗi khi chiếc xe bị hư hỏng. Vì vậy, việc chọn lựa thật kỹ càng chiếc xe trước khi mua là điều tối cần thiết. Trong những năm về trước, khi phương tiện truyền thông còn giới hạn, khi hệ thống Internet chưa phổ thông như hiện nay thì việc tìm hiểu về chiếc xe hơi mà mình muốn mua thật không phải là chuyện dễ. Ngày nay chúng ta có thể vào trong Internet hay qua các tạp chí chuyên môn để tra cứu thêm kiến thức trước khi chúng ta bước chân vào các dealer xe hơi để bắt đầu thương lượng giá cả với các người bán xe.



Khi nào thì nên mua xe:

Các chuyên gia về việc mua bán xe hơi từ lâu đã đưa ra các ý kiến cá nhân về thời điểm mà theo họ, là lúc tốt nhất để đi mua xe. Do có nhiều ý kiến khác nhau của các chuyên gia nên không ai đồng ý là có một ngày nhất định trong năm để đi mua xe. Tuy nhiên, họ có những giả thuyết giống nhau mà mọi người có thể dùng đến khi cần phải mua xe.

Nên đi mua xe vào những ngày lễ.

Theo các chuyên gia về mua bán xe thì vào những ngày lễ, nhất là những ngày lễ lớn như ngày lễ Lao Động, lễ Giáng Sinh rất ít người đi mua xe nên các tiệm bán xe thường giảm giá đặc biệt để câu khách. Do đó, đây là một cơ hội tốt để thương lượng giá cả với người bán xe. Các chuyên gia cũng đồng ý là đi mua xe vào ngày lễ Lao Động là tốt nhất vì vào thời điểm các công ty sản xuất xe hơi bắt đầu tung ra thị trường các kiểu xe mới cho năm kế tiếp nên các tiệm bán xe muốn bán đi những chiếc xe, tuy hoàn toàn mới, nhưng chưa bán được trong năm qua để clean inventory. Vì vậy, họ sẵn sàng thương lượng giá cả với khách hàng để bán bớt xe còn trong bãi đậu xe để lấy chỗ cho những chiếc xe mới.

Nên đi mua xe vào những ngày trời mưa.

Đứng trên quan điểm của người đi mua xe thì những ngày mưa là những ngày rất ít khách nên dễ dàng thương lượng về giá cả với những người bán xe; tuy nhiên, người bán xe cũng có thể nghĩ rằng nếu khách hàng phải lặn lội trời mưa để đi mua xe thì rất có thể là người đi mua xe đang cần có xe gấp nên họ sẽ giữ giá.

Nên đi mua xe vào những ngày cuối tháng

Thường thường các tiệm bán xe phải bán đủ một số lượng xe trong tháng thì mới có đủ thu nhập để trang trải các chi phí hàng tháng, vì vậy nếu đến cuối tháng mà vẫn chưa bán đủ số xe cần phải bán thì các tiệm bán xe sẵn sàng giảm bớt giá xe chút ít để bán thêm được xe.

Nên tránh đi mua xe vào những ngày cuối tuần.

Lý do mà các chuyên gia khuyên chúng ta không nên đi mua xe vào những ngày cuối tuần bởi vì những ngày này các dealer bán xe có rất đông khách nên người bán xe thường rất bận rộn; do đó, họ sẽ không có nhiều thì giờ để thương lượng giá cả với khách hàng.



Việc chọn lựa thật kỹ càng chiếc xe trước khi mua là điều tối cần thiết.

Cần biết giá chiếc xe trước khi đặt chân đến tiệm bán xe.

Hiện nay, với các tin tức phổ biến rộng rãi trên Internet, người mua có thể biết giá của chiếc xe mà họ muốn mua trước khi ngồi xuống thương lượng giá cả với người bán xe. Công ty Edmunds, một công ty chuyên về việc định giá xe cũ và mới hàng năm đều có cho ra một bảng định giá xe mới có tên là True Market Value trong đó thì người mua xe có thể tìm thấy giá của chiếc xe mà họ muốn mua. Chỉ cần vào trang website của Edmund và điền vào chi tiết về chiếc xe bạn muốn mua, bạn sẽ được quote giá Invoice xe bạn cần mua trong phút chốc: <http://www.buyingadvice.com/newcar-price-quote.html>. Thông tin này sẽ giúp cho người mua xe trong việc thương lượng giá cả để tránh bị gạt gẫm như trước đây.

Những chiếc xe tốt trong năm 2012

Ford Fiesta Sedan



Hãng xe Ford vừa tung ra thị trường 2012 chiếc Ford Fiesta. Đây là loại xe được liệt kê trong danh sách đáng tin cậy vì tiếng máy xe êm, ít tốn xăng (một gallon xăng chạy được khoảng 40 miles trên xe lộ) và theo Edmunds thì giá chiếc xe này trên thị trường khoảng từ \$13,583 Mỹ kim đến tối đa là \$13,995 Mỹ kim. Điểm khá đặc biệt của chiếc xe này là xe có trang bị airbags để bảo vệ đầu gối của người lái xe.

Chevrolet Sonic



Hãng Chevrolet năm 2012 giới thiệu xe Sonic để thay thế cho chiếc Aveo. Chiếc Sonic được trang bị máy 1.8 liter. Xe được hãng bảo đảm toàn phần (bumper to bumper) của chiếc xe trong 3 năm hay 36,000 miles. Và để người mua khỏi phải lo lắng về việc xe có thể bị hư dọc đường nên hãng Chevrolet cũng bao gồm cả việc sẽ giúp sửa xe dọc đường nếu xe mua chưa đủ 5 năm hay chưa chạy tới 100,000 miles. Theo Edmunds thì chiếc xe này giá tối đa là \$14,400.

Volkswagen Beetle



Volkswagon đã thay đổi chút ít hình dáng của chiếc xe nên kiểu xe năm 2012 trông thanh nhã hơn, không còn tròn như những chiếc xe đời trước đó. Chiếc Volkswagon mới này được trang bị một đầu máy 2.5 liter, với mã lực tối đa 170, và trong xe có một hệ thống âm thanh tối tân gồm 9 chiếc loa. Theo Edmunds thì giá chiếc xe này hiện nay là \$19,765 Mỹ kim.

Nissan Leaf



Hãng Nissan vừa tung ra thị trường năm 2012 với chiếc xe chạy hoàn toàn bằng điện. Xe có thể đạt được tốc độ tối đa là 90 miles/

giờ và có thể chạy một khoảng đường dài 100 miles trước khi phải ngừng lại để sạc bình điện. Đây là một loại xe rất thích hợp cho việc di chuyển trong thành phố vì xe chạy bằng điện nên rất êm và nhất là không thải ra các chất khói làm ô nhiễm môi trường. Edmunds định giá chiếc xe này là \$36,050 Mỹ kim nhưng người mua chiếc xe này sẽ nhận được tiền tax credit rebate là \$7,500 Mỹ kim.

Fiat 500 Sport



Chiếc Fiat 500 Sport mặc dù mang tên là Sport nhưng máy xe chỉ có 1.4 liter, dù vậy, đây chắc chắn

không phải là một loại xe thể thao theo nghĩa thông thường. Với đầu máy nhỏ, nên tiết kiệm nhiều nhiên liệu, với 1 gallon xăng, xe có thể chạy được 30 miles trong thành phố. Edmunds định giá chiếc xe này là \$15,745 Mỹ kim.

Kia Optima



Hãng Kia cũng đang khuyến mãi trên thị trường xe hơi năm 2012 với chiếc Optima được trang bị nhiều các thiết

bị thường được dùng trong các loại xe hơi đắt tiền, chẳng hạn như xe được gắn một hệ thống âm thanh thượng hạng với máy Radio bắt đài từ vệ tinh, hệ thống bluetooth, hệ thống sưởi các ghế ngồi trong xe v.v. Theo Edmunds định giá chiếc xe này \$19,869 Mỹ kim.

Bài viết này được truy cập thông tin từ các nguồn sau đây: <http://www.gayot.com/lifestyle/automobile/lists/topbestnewcars/bentley-mulsanne.html>, <http://www.gayot.com/lifestyle/automobile/reviews/2010/bentley-mulsanne.html>, <http://www.edmunds.com>



CẦN SANG TIỆM NAIL

Cần sang tiệm nail vùng Cottonwood (gần khu du lịch Sedona). Tiệm thiết kế sang trọng, rộng rãi tọa lạc trong khu shopping lớn, có chợ Safeway. Tiệm có 7 thợ, 8 ghế spa, 6 bàn manicure, 1 phòng wax, 1 phòng facial, và 1 phòng ăn. Tiệm đông khách, khách sang, nhiều tiền tips. Trung bình income hàng tháng khoảng \$30,000. Giá bán \$150,000.

Mọi chi tiết xin liên lạc

Jennifer (602) 684-0516

NUÔI DƯỠNG ĐỜI SỐNG TÂM LINH



Media

Audio on Demand
Internet Radio
Internet TV
Mobile Podcast
Video on Demand



Kết Nối

Cầu Nguyện
Niên Giám
Tạ Ơn
Tỉnh Nguyện
Weblink



Thư Viện

Bài Giảng
Bài Học
Kinh Thánh
Thánh Ca
Văn Phẩm





Trần Quốc Chương, MBA, chuyên về các dịch vụ tài chính bảo hiểm cho cá nhân và thương mại (IRA, Roth IRA, 401K Rollover/Setup, Life & Health Insurance, etc) và địa ốc (residential & commercial). Mọi ý kiến đóng góp xây dựng, hoặc nhu cầu các dịch vụ tài chính bảo hiểm xin liên lạc trực tiếp với tác giả qua (phone) 623-687-5754 hoặc (email) chuongqtran@yahoo.com. Tham khảo miễn phí cho các vấn đề tài chính bảo hiểm và địa ốc.

QUỸ 401k và VẤN ĐỀ NGHỈ HƯU (Phần 3)

Trong hai số báo trước (tháng 10 và 11/2011) của Viet Lifestyles, chúng tôi bàn về nguồn gốc, thêm tiền (contribution), matching, vesting, đầu tư (investment), và thay đổi công ty đối với vấn đề 401k. Trong bài cuối cùng này của loạt bài bàn về 401k, chúng tôi sẽ bàn về chuyện rút tiền và mượn tiền (từ quỹ 401k) và trường hợp của những người self-employed.

Rút Tiền (Withdrawal) Từ Quỹ 401k

Theo luật của liên bang, mục đích của tất cả tiền contribute vào 401k của bạn là để dành khi bạn bắt đầu nghỉ hưu bạn có thể bắt đầu rút tiền ra xài dần. Và theo luật, bạn phải chờ đến khi bạn được 59 tuổi rưỡi (59 1/2) thì mới được lấy ra và khi rút tiền ra thì bạn phải đóng thuế- mức thuế tùy thuộc vào mức thu nhập (income) lúc đó (bạn không bắt buộc phải rút ra ở tuổi 59 rưỡi mà có thể để tiền trong 401k của mình tiếp tục sinh lời; nhưng bạn bị buộc phải bắt đầu rút từ 401k ở tuổi 70 rưỡi- bạn để tiền trong 401k lâu quá thì IRS... bị thiếu hụt).

Nhưng Uncle Sam cũng hiểu là tiền contribute vào 401k là của bạn (hy vọng có thêm tiền matching của công ty bạn đang làm) và nếu cứ "giam tiền" của người đi làm cho đến khi họ được 59 tuổi rưỡi mới cho rút thì cũng quá khó khăn cho họ nếu họ gặp những lúc thật sự cần tiền. Vì vậy những người làm ra luật 401k cho phép bạn rút ra chỉ trong những trường hợp thật đặc biệt

(gọi là financial hardship) như: lần đầu tiên mua nhà (first-time home buyer), chi phí y tế (medical expenses), chi phí đại học cho chính bạn hoặc con cái, chi phí để tránh bị đuổi ra khỏi nhà (eviction) hoặc bị foreclosure, hoặc chi phí tang gia. Chúng tôi muốn nhấn mạnh rằng "rút" ở đây là hình thức "with-



drawal" chứ không phải "borrowing". Và bạn cần nhớ rằng withdrawal trước 59 tuổi rưỡi thì sẽ vẫn phải trả thuế và cộng thêm 10% tiền phạt (penalty). Thí dụ bạn rút \$10,000 để giúp trả học phí đại học cho con mình, nhưng số tiền đến tay của bạn thật sự không phải là \$10,000 mà có thể chỉ còn \$6,000 thôi (nếu như mức thuế của bạn là 30% và thêm 10% penalty).

Thông thường những công ty có hai phương pháp để đối phó với vấn đề

withdrawal và contribution sau đó của bạn. Cách thứ nhất là họ cho phép bạn contribute vào 401k ngay sau khi bạn rút tiền ra. Nhưng thực tế thì có mấy người có khả năng contribute vào 401k liền ngay sau khi họ rút ra? Với cách thứ nhất thì công ty bắt buộc bạn phải có giấy tờ chứng nhận rằng bạn đang gặp khó khăn tài chính. Nhưng hầu hết thì các công ty không chọn cách này vì họ thật sự chẳng có muốn bạn tâm đến chuyện cá nhân của bạn. Vì vậy các công ty thường chọn phương pháp thứ nhì. Với phương pháp thứ nhì thì công ty không cần bạn phải chứng minh khó khăn tài chính chi cả, nhưng họ sẽ không cho phép bạn contribute trở lại trong quỹ 401k sáu tháng sau đó. Hầu hết các quỹ 401k đều có option cho bạn mượn thay vì bạn phải rút.

Mượn Tiền (Loan) Từ Quỹ 401k

Một cách hữu hiệu hơn rút tiền (withdrawal) là mượn tiền (loan) từ quỹ 401k của chính mình. Với hình thức loan, bạn không phải lo chi cả về vấn đề thuế (tax) hay tiền phạt (penalty). Và cách thức mượn cũng dễ dàng - chỉ cần gọi điện thoại cho administrator của quỹ 401k là họ giải quyết nhanh gọn cho bạn. Hầu hết các quỹ 401k chỉ cho bạn mượn tối đa là 50% tổng số tiền đã được vest (chúng tôi có bàn về "vest" trong số báo tháng 11/2011) cho tới mức ấn định \$50,000. Thí dụ tổng số tiền trong quỹ 401k của bạn là \$120,000 và bạn đã được fully vested, số tiền tối đa bạn có

thể mượn (loan) là \$50,000.

Vì tiền lấy ra dưới hình thức loan nên công ty administrator sẽ tính tiền lãi (interest). Thông thường thì tiền lãi vào khoảng 2%, 3% trên mức prime rate (prime rate là mức tiền lãi mà ngân hàng charge những khách hàng với điểm tín dụng (credit score) cao nhất). Tuy nhiên tiền lãi này là tiền cho chính quỹ 401k của bạn. Và hầu hết các công ty administrator cho phép bạn tiếp tục contribute ngay sau bạn mượn tiền ra. Đã có mượn thì phải có trả và phải trả trong một thời gian nhất định. Và thời gian bạn phải trả lại số tiền mượn (cộng tiền lãi) là trong vòng 5 năm. Bạn có thể trả lại với hình thức nào đó thì tùy bạn - rút thêm từ paycheck mỗi tuần, bạn trả lump sum, v.v. Và luật 401k cũng nói rõ là nếu trong vòng 5 năm mà bạn không trả thì số tiền được xem như "withdrawal" và, như đã bàn ở trên, bạn phải đóng thuế và trả tiền phạt (penalty) 10% số tiền đó.

Mượn tiền (loan) khi cần thiết là phương cách nhiều người chọn. Nhưng bạn phải cân nhắc thật kỹ trước khi mượn - mượn để đi vacation, mua xe, v.v. hay bất cứ lý do nào khác - vì nếu bạn muốn đổi job (qua công ty khác) hoặc, đây là điều mà nhiều người quên, bị lay off thì bạn phải hoàn trả lại quỹ 401k tiền số tiền mượn (cộng tiền lãi) ngay lập tức. Nếu không thì số tiền được xem như "withdrawal" và kết quả là bạn phải trả thuế + tiền phạt 10%.

Nãy giờ chúng tôi liên tục nhắc nhở bạn về vấn đề thuế (tax) và tiền phạt (penalty). Hai vấn đề này quan trọng không? Chúng tôi hy vọng bạn cũng đồng ý là rất quan trọng. Chỉ riêng với khoản 10% penalty thì \$10,000 bạn rút ra (withdrawal) chỉ còn có \$9,000!!!

Nhưng quan trọng hơn hết là cái quỹ 401k của bạn bị ảnh hưởng trầm trọng. Mục đích của 401k là giúp bạn save tiền cho vấn đề về hưu của mình. Nếu bạn rút tiền ra thì quỹ 401k hụt tiền - và số tiền rút ra sẽ làm gián đoạn vấn đề tích lũy (accumulation) của 401k. Đừng đánh giá thấp vấn đề tích lũy này, đặc biệt nếu bạn nghĩ mình sẽ làm lâu dài trong công ty. Một số tiền nhỏ thêm

yếu tố thời gian và đầu tư có lãi và được hoãn thuế thì số tiền đó sẽ là một con số lớn mà bạn không ngờ tới khi bạn bước vào tuổi hưu. Một vài trăm đồng một tháng thêm vào income của bạn cho những năm tháng về hưu của mình thì chắc chắn đỡ hơn là không có đồng nào. Bạn đồng ý chứ?

401k for Self-Employed?

Với những người làm việc dưới hình thức self-employed như chủ các business nhỏ như chủ tiệm nails, hair, nhà hàng, sửa xe, v.v. thì cũng có những phương cách để dành tiền cho retirement của mình. So với những người đi làm công ty có 401k, thì chủ tiệm (business owners) có "solo 401k". Với solo 401k, bạn (là business owners) được phép contribute cao hơn nhiều so với mức contribute của một người làm cho công ty. Những luật lệ chi phối solo 401k cũng tương tự như một 401k thường.

Ngoài solo 401k, bạn (là business owners) cũng có những options dành cho vấn đề savings của mình như Simplified Employee Pension (SEP) plans, SIMPLE-IRA plans, v.v. Mỗi option/plan được design khác nhau tùy theo nhu cầu, mục đích của người tiêu thụ - bạn.

Kết Luận

Ngoài những điều chúng tôi bàn ở trên về 401k, solo 401k, v.v., cho dù bạn đi làm cho công ty hay là business owner đi nữa, bạn cũng có rất nhiều options để giúp bạn để dành tiền về hưu, đầu tư, giúp đỡ vấn đề đại học cho con cháu sau này, v.v.

Chúng tôi khuyến khích bạn dành chút thời gian trong cuộc sống hàng ngày bạn rộn với công việc, gia đình, con cái, bạn bè, hội hè của mình để suy nghĩ kỹ vấn đề về hưu trong tương lai của chính bạn. Có thể bạn cho rằng bây giờ (bạn có thể đang ở lứa tuổi 30s hay 40s) mà nghĩ đến vấn đề về hưu thì quá sớm? Thật sự không sớm đâu! Bạn có cảm thấy thời gian ở đất nước này qua mau như chúng tôi cảm thấy không? Mới ngày nào đưa con trai Christopher của bạn mới chập chững vào lớp một mà bây giờ đã chuẩn bị vào high school;



và chừng 2, 3 năm nữa là chuẩn bị trở thành sinh viên đại học. Hoặc đưa con gái Jennifer của bạn vừa mới làm birthday party 10 tuổi ngày nào mà bây giờ chuẩn bị trở thành một cô dược sĩ. Thời gian trôi qua sẽ nhanh hơn bạn nghĩ. Đừng để một ngày nào đó thức dậy để nhận ra rằng "tóc nàng (hay tóc chàng) không hãy còn xanh" rồi mới hối hả lo cho chính mình thì có thể không còn kịp nữa. Sẽ không có ai có chiếc đũa thần để quay ngược thời gian giúp bạn cả. Tạo Hóa ban cho mỗi người - giàu sang hay nghèo hèn, vua chúa hay thường dân - 24 giờ một ngày để sống và tùy bạn sử dụng thời gian đó như thế nào cho chính mình.

Hoặc có thể bạn nghĩ rằng về già sẽ có con cái lo? Bạn sẽ rất may mắn nếu con cái bạn lúc trưởng thành biết tự lo cho chúng và bạn không phải bận tâm, chứ hãy khoan nói đến chuyện con cái lo cho bạn. Và con cái của bạn có hàng trăm vấn đề trong cuộc sống riêng của chúng để lo như nhà cửa, xe cộ, công việc làm, con cái riêng của chúng, v.v. thì khó mà lo cho bạn. Và chắc bạn đã đọc hay đã nghe rất nhiều câu chuyện (trên đất Mỹ này) thương tâm về người già và sự ngược đãi của con cái mình trong gia đình?

Tóm lại chúng tôi hy vọng bạn suy nghĩ kỹ về vấn đề retirement của chính mình. Nếu bạn cần giúp đỡ thì xin liên lạc với chúng tôi. Chúng tôi, với những dịch vụ về tài chính, sẽ tận tình chia sẻ với bạn những kiến thức chuyên môn của mình, hướng dẫn, và giúp bạn quyết định những strategy nào thích hợp cho hoàn cảnh của bạn để bạn không phải lo nghĩ về vấn đề retirement trong tương lai của mình.

CHUYÊN GIÚP QUÝ VỊ

MUA BÁN NHÀ VÀ CƠ SỞ THƯƠNG MẠI

■ MUA NHÀ

Tiết kiệm thời gian tìm căn nhà theo ý muốn và phù hợp nhu cầu gia đình

■ BÁN NHÀ

Nhanh chóng, lệ phí thấp

■ MUA BÁN CƠ SỞ THƯƠNG MẠI

■ PHÂN TÍCH, THAM KHẢO Ý KIẾN

các hình thức đầu tư địa ốc



TẬN TÂM-TRÁCH NHIỆM-VUI VẺ
TRẦN QUỐC CHƯƠNG

REALTOR

CHUONGTRAN@YAHOO.COM

1012 W PICCADILLY RD. PHOENIX, AZ 85013

(623)687-5754

FAX: 1-800-716-5859

LÀM THẾ NÀO

- Bớt gánh nặng tài chính đại học cho con em trong tương lai?
- Bảo vệ tất cả tài sản mà cả đời mình tạo dựng?
- Về hưu mà không phải bận tâm về vấn đề tài chính?

Nếu quý vị không tự lo cho mình thì ai sẽ lo cho mình?

Nhân viên chúng tôi sẽ tận tình giúp đỡ hướng dẫn quý vị trong những vấn đề nói trên tùy theo hoàn cảnh của mỗi gia đình. Chúng tôi chuyên về những dịch vụ dưới đây cho mọi lứa tuổi.

DỊCH VỤ TÀI CHÍNH BẢO HIỂM NHÂN THỌ & SỨC KHỎE CÁ NHÂN VÀ THƯƠNG MẠI

- IRA, SEP IRA, ROTH IRA
- ANNUITIES
- 401K, 403B ROLLOVER
- 401K COMPANY SETUP
- COLLEGE FUNDING
- TERM LIFE
- WHOLE LIFE
- UNIVERSAL LIFE
- INDEX UNIVERSAL LIFE
- GLOBAL INDEX UNIVERSAL LIFE
- LONG TERM CARE & DISABILITY

**THAM KHẢO
MIỄN PHÍ**



TRẦN Q. CHƯƠNG
623-687-5754

CHÚNG TÔI ĐANG TUYỂN NHÂN VIÊN

calendar price

\$10

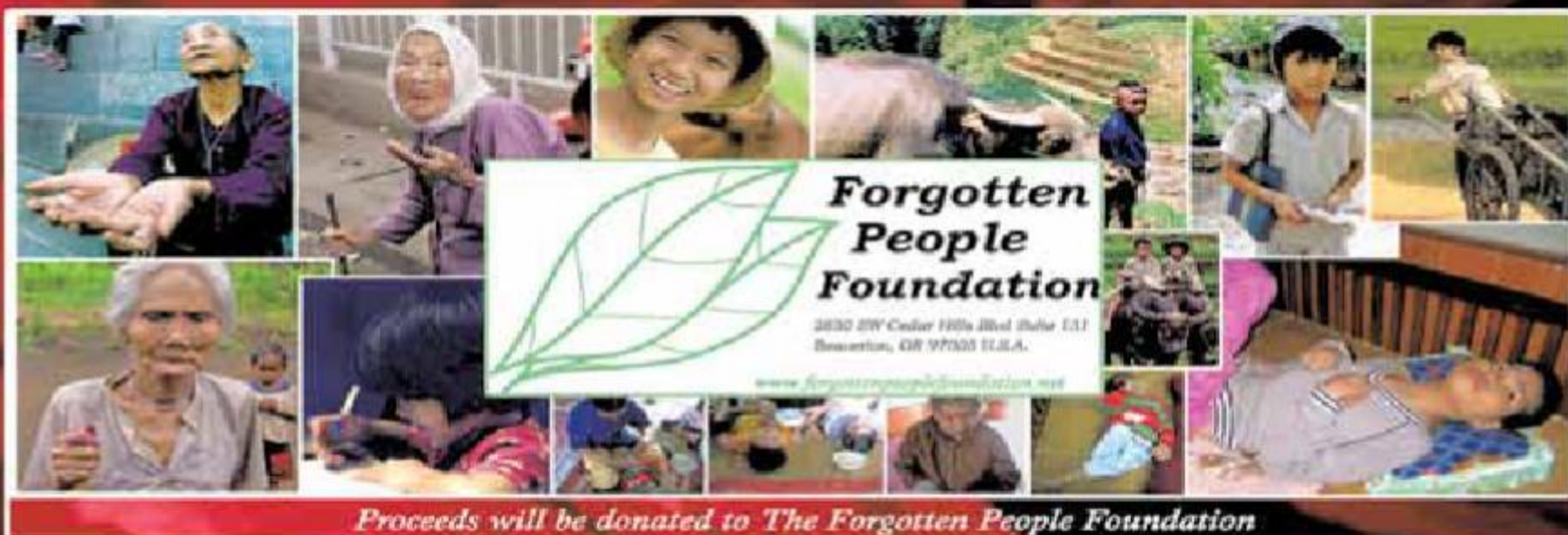
Calendars will be available for sale online and
Arizona's community events.

For more info, contact:
info@mongqthaitran.com
www.mongqthaitran.com

MO MONGQ
mongqthaitran

LE RÊVE

Collection RED Calendar 2012



Forgotten People Foundation
3830 NW Cedar Hills Blvd Suite 131
Beverly Hills, OR 97005 U.S.A.
www.forgottenpeoplefoundation.org

Proceeds will be donated to The Forgotten People Foundation

1) Nếu mua nhà để bán lại và có lời trong thời gian ngắn (dưới 6 tháng).

4240 W Griswold Phoenix AZ

Giá mua = \$73,000

Tiền sửa chữa = \$12,000

Tổng Cộng = \$85,000

TRONG KHI ĐÓ:

Giá thị trường = \$135,000

Bán ra = \$129,000

Tiền Lời = \$45,000

(trong vòng 4 tháng)

2) Nếu mua để cho thuê:

Nhà trị giá \$70,000 (3- 4 phòng)

Tiền mortgage: \$400/tháng

Tiền tax & insurance: \$100/tháng

Tổng cộng chi phí: \$500/tháng

TRONG KHI ĐÓ:

Giá thuê: \$800/tháng

Tiền lời: \$300/tháng

4240 W Griswold Phoenix AZ

CHUYÊN VỀ SHORT SALE:

90% thành công so với 10% thành công trung bình trên toàn quốc Hoa Kỳ.

MUA & BÁN NHÀ DO BANK OWNED, SHORT SALE HOẶC REGULAR SALE

THỜI ĐIỂM TỐT NHẤT ĐỂ MUA NHÀ ĐẦU TƯ. QUÁ DỄ DÀNG

LỜI TỪ \$15,000- \$70,000 TRONG VÒNG 2- 6 THÁNG.



Anton Vu

Designated Broker

AntonVuRealtor.com

AccessArizonaRealty.net

Cell: **602-327-8155**

Fax: 602-708-5562



Access Arizona Realty, LLC

Credit Card Services



Free
Terminal

**Guaranteed Savings.
Guaranteed Satisfaction.**

- *Bảo đảm lệ phí thấp nhất.*
- *100% bảo đảm quý vị sẽ hài lòng với VIP.*
- *Nhân viên phục vụ tại địa phương.*



Business Cash Advance



- *Cần tiền cho cơ sở thương mại của quý vị?*
Need Cash for your Business?
- *Điều kiện dễ dàng, nhanh chóng.*
Fast Approval-Funding Typically Within 10 - 14 Days.

Servicing All
50 States



500 Credit Score **O.K.**

**Trên 10 năm
phục vụ cộng
đồng Việt Nam.**

*Local Service / Local Support
in English and Vietnamese*



vipccs.com

1-888-847-4445

1-888-VIP-4445

VIP PAYMENT SOLUTIONS

Servicing the Vietnamese community since 1999



Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia Arizona

CHUNG CÙNG TÂN NHÂN

Giá Vé

(có xổ số)

VIP Class \$35
Regular \$15
Kids under 10 Free
Mua Tại Cửa
Thêm \$5

- * Chào Quốc Kỳ, Tế Tố
- * Múa Lân, Li Xi, trò chơi dân gian
- * Ca Nhạc, Hài Kịch, Thời Trang
- * Free Bong Bóng
- * Thức ăn, nước uống
- * Xổ Số trưng TV, Laptop, Camera..
- * Xét ngựa sức khỏe Miễn phí



Tết Nhâm Thìn

14-01-2012 3:00pm-10:00pm

Encanto Elementary School
1420 W. Osborn Rd, Phoenix AZ 85013

(Góc đường W. Osborn Rd và N. 15th Ave
Gần trường Phoenix College)

Ca Sĩ
Thanh Lan

Ca Sĩ
Hạ Vy

Danh Hài
Việt Hương & Hoài Tâm

MCs Mộng Tuyền
& Trọng Phúc

Thanh Nga

Danh Ca
Giang Tử

Phi Tiến

Thanh Phước

Ngọc Phượng

Phương Thảo

Tinh Xanh Band

Ban Múa Bướm Trắng

Mua Vé Vùng Central & West:

Vùng East Valley:

- * Bamboo Bakery: (602) 246-8061
- * Etax Insurance: (623) 334-3900
- * Pholicious Restaurant: (623) 773-2020

- * Etax Insurance: (480) 917-7711
- * VIVI Fashion: (480) 917-3886
- * Nationwide Nail Supply: (480) 835-5589

DIAMOND
PEDI-SPA

DR KINGO
DENTISTRY
COSMETIC & GENERAL DENTISTRY

TNT ARIZONA PRESENTS



Miss AO DAI ARIZONA & MỪNG XUÂN NHÂM THÌN 2012



Bảo Chung



Văn Sơn



Phương H. Quế



Trần Thái Hòa



Duy Trường



Lam Anh



MQ Tran



Jackie Tài



MC
Sao Khuê



MC
Việt Thảo



MC
Thanh Mai

Christina Bui

VyVi Vu

Cherry Nguyen

Kimberly Dang

Thanh Binh

Lina Nguyen

Elizabeth Nguyen Angel Vo

Vivian Duong

Tiffany Nguyen



GIÁ VÉ:

- VIP \$55
- First Class \$35
- Regular \$20
- (Mua tại cửa, thêm \$5)
(Must be 18 or above)

NGÀY 21 THÁNG GIÊNG NĂM 2012

7:30PM- 10:30PM

WILD HORSE PASS HOTEL & CASINO

5040 Wild Horse Pass Blvd, Chandler, AZ 85226
(On freeway I-10, take Exit 162)

ĐỊA ĐIỂM BÁN VÉ:

Vùng East Valley:

- ViVi Fashion: 480-917-3886
- Etax & Insurance Agency: 480-917-7711
- Nationwide Nail Supply: 480-835-5589

Vùng West Valley:

- TNT AZ Radio: 602-335-8888
- Etax & Insurance Agency: 623-334-3900
- OK Nail Supply: 602-242-2978
- Nationwide Nail Supply: 623-878-2475

WILD HORSE PASS
HOTEL & CASINO

DR. KI NGO
DENTISTRY

VIE
LIFESTYLES
MAGAZINE



DIAMOND PEDI-SPA, NATIONWIDE NAIL SUPPLY, THAI FOOT MASSAGE